

석사학위논문

베트남어권 학습자를 위한 한국어 의성어  
의태어 어휘 목록 선정 연구

2022년

한 성 대 학 교 대 학 원

한 국 어 문 학 과

한 국 어 교 육 전 공

원 티 미 풍

석사학위논문  
지도교수 이은희

베트남어권 학습자를 위한 한국어 의성어  
의태어 어휘 목록 선정 연구

A Study on the Selection of Vocabulary List of  
Korean Onomatopoeic and Mimetic Words for  
Vietnamese Learners

2021년 12월 일

한 성 대 학 교 대 학 원

한 국 어 문 학 과

한 국 어 교 육 전 공

원 티 미 풍

석사학위논문  
지도교수 이은희

베트남어권 학습자를 위한 한국어 의성어  
의태어 어휘 목록 선정 연구

A Study on the Selection of Vocabulary List of  
Korean Onomatopoeic and Mimetic Words for  
Vietnamese Learners

위 논문을 문학 석사학위 논문으로 제출함

2021년 12월 일

한 성 대 학 교 대 학 원

한 국 어 문 학 과

한 국 어 교 육 전 공

원 티 미 풍

훤티미풍의 문학 석사학위 논문을 인준함

2021년 12월 일

심사위원장 노정은 (인)

심사위원 김윤주 (인)

심사위원 이은희 (인)

# 국 문 초 록

## 베트남어권 학습자를 위한 한국어 의성어 의태어 어휘 목록 선정 연구

한 성 대 학 교 대 학 원  
한 국 어 문 학 과  
한 국 어 교 육 전 공  
회 터 미 풍

베트남어보다 한국어 의성어 의태어는 잘 발달되었고 일상생활에서 폭넓게 사용되고 있다. 한국어 의성어 의태어를 공부하고 사용함으로써 외국인 학습자는 감정과 느낌을 더욱 풍부하고 다양하게 표현할 수 있으며 언어 사용의 유창성을 함양할 수 있다. 그러나 베트남과 한국 양국의 언어 차이가 있고 형태 구조도 다르기에 양국 언어의 의성어 의태어는 형태에 있어 차이가 나타난다. 그렇기 때문에 베트남 학습자가 한국어 의성어 의태어를 배울 때 어려움을 겪고 있다. 한국어 교육에서 외국인을 위한 의성어 의태어의 교육 방안 연구가 점차적으로 많아지고 있긴 하지만 베트남 학습자를 중심으로 한 교육은 많이 부족하여 효과적인 교육 방안이나 교육 목록의 필요성이 있다고 보인다.

본 연구는 베트남어권 학습자를 대상으로 한국어 의성어 의태어의 특징을 잘 이해하고 체계적으로 학습할 수 있도록 한국어 교육의 자료들을 이용하고 검토하여 한국어 의성어 의태어 어휘 목록을 선정하는 데에 그 목적이었다.

우선 양국의 언어 유형이 달라서 양국의 음절구조의 특성을 먼저 살펴보고 양국의 의성어 의태어의 형태적 특징, 음운교체 양상 두 가지로 대조하여 공통점 및 차이점을 밝혔다.

그 다음에 한국어 의성어 의태어의 교육용 목록을 선정하기 위해서 베트남 내 대학에서 사용되고 있는 6개 기관의 교재 내용 중 의성어 의태어 목록, 한국 교육기관들과 의성어 의태어 교육에 관한 선행연구들의 목록을 검토하였다. 검토한 결과는 메타 계량 방법을 이용하여 공통 목록의 중복도를 중심으로 의성어 의태어 공통 목록을 노출하였다.

마지막으로 베트남어의 특징과 베트남 학습자의 수준을 고려하여 선정된 공통 목록은 단계별로 한국어 의성어 의태어의 형태적 특징에 따른 중급과 고급학습자에게 한국어 의성어 의태어 목록을 제시하였다.

**【주요어: 의성어, 의태어, 어휘 목록 선정, 교육 목록】**

# 목 차

I. 서론 .....	1
1.1 연구 목적 .....	1
1.2 선행 연구 .....	4
1.3 연구 내용 및 방법 .....	11
II. 한국어와 베트남어의 음절 구조 특성 .....	14
2.1 한국어 음절 구조 .....	14
2.2 베트남어 음절 구조 .....	18
2.3 한국어와 베트남어의 음절 구조 비교 .....	25
III. 한국어와 베트남어 의성어 의태어의 형태적 특징 .....	28
3.1 한국어 의성어 의태어의 형태적 특징 .....	28
3.1.1 단독형 .....	29
3.1.2 반복형 .....	31
3.1.3 음운교체 양상 .....	38
3.2 베트남어 의성어 의태어의 형태적 특징 .....	52
3.2.1 단독형 .....	53
3.2.2 반복형 .....	54
3.2.3 음운교체 양상 .....	66
3.3 한국어와 베트남어 의성어 의태어의 형태적 특징 대조 .....	77
3.3.1 단독형 .....	77
3.3.2 반복형 .....	77
3.3.3 음운교체 양상 .....	82
IV. 베트남에서의 한국어 의성어 의태어 교육 현황 .....	88
4.1 한국어 교재의 선택 및 분석 기준 .....	88
4.2 대학기관의 한국어 교재 분석 .....	91

4.3 베트남인을 위한 종합 한국어 교재 분석 .....	109
V. 한국어 교육용 의성어 의태어 목록 선정 .....	116
5.1 목록 선정 기준 및 절차 .....	116
5.2 한국어 의성어 의태어 목록 선정 .....	120
5.2.1 한국어 교육 자료 검토 .....	120
5.2.2 한국어 의성어 의태어 목록 선정 .....	128
5.3 선정된 목록 등급화 .....	133
5.4 목록 선정 결과 검토 .....	143
VI. 결론 .....	158
참고문헌 .....	161
부록 .....	166
ABSTRACT .....	186

## 표 목 차

[표 2-1] 한국어의 단모음 체계 .....	15
[표 2-2] 한국어의 이중모음 체계 .....	16
[표 2-3] 한국어의 자음 체계 .....	16
[표 2-4] 한국어의 음절 구조 유형 .....	17
[표 2-5] 베트남어의 모음 체계 .....	20
[표 2-6] 베트남어의 모음조합 체계 .....	22
[표 2-7] 베트남어의 자음조합 체계 .....	23
[표 2-8] 베트남어의 성조 체계 .....	24
[표 2-9] 베트남어의 음절 구조 유형 .....	25
[표 3-1] 한국어 의성어 의태어 단독형의 유형 .....	28
[표 3-2] 한국어 의성어 의태어 동음 반복형의 유형 .....	31
[표 3-3] 한국어 의성어 의태어 모음 교체형의 유형 .....	36
[표 3-4] 한국어 의성어 의태어 자음 교체형의 유형 .....	36
[표 3-5] 한국어 의성어 의태어 음절 교체형의 유형 .....	36
[표 3-6] 한국어 동음 반복어의 모음 교체 유형 .....	40
[표 3-7] 한국어 음성상징의 대소 대립 체계 .....	41
[표 3-8] 한국어 양성모음과 음성모음의 체계 .....	41
[표 3-9] 한국어 모음상대 법칙 .....	42
[표 3-10] 한국어 자음가세 법칙 .....	43
[표 3-11] 동음 반복어의 자음 교체 유형 .....	45
[표 3-12] 동음 반복어의 어말 교체 유형 .....	46
[표 3-13] 어말 자음(종성)의 특징 .....	47
[표 3-14] 유음 반복어의 자음 교체 유형 .....	50
[표 3-15] 유음 반복어의 음절 교체 유형 .....	51
[표 3-16] 베트남어 의성어 의태어 단독형의 유형 .....	54
[표 3-17] 베트남어 의성어 의태어 동음 반복형의 유형 .....	55
[표 3-18] 베트남어 성조 체계 .....	57

[표 3-19]	베트남어 의성어 의태어 성조 교체 반복형의 유형	58
[표 3-20]	베트남어 의성어 의태어 끝음 교체형의 유형	61
[표 3-21]	베트남어 의성어 의태어 첫음 반복형의 유형	62
[표 3-22]	베트남어 의성어 의태어 운 반복형의 유형	64
[표 3-23]	베트남어 성조 체계	66
[표 3-24]	2음절 반복형의 성조 교체 유형	67
[표 3-25]	3음절 반복형의 성조 교체 유형	68
[표 3-26]	4음절 동음 반복형의 성조 교체 유형	69
[표 3-27]	4음절 유음 반복형의 성조 교체 유형	69
[표 3-28]	4음절 두음 반복형의 성조 교체 유형	69
[표 3-29]	4음절 운반복형의 성조 교체 유형	70
[표 3-30]	끝음 위치의 자음 교체 유형	70
[표 3-31]	부분반복형의 모음 교체 유형	72
[표 3-32]	운 반복형의 자음 교체 유형	73
[표 3-33]	두음반복형의 운 교체 유형	76
[표 3-34]	한국어와 베트남어 의성어 의태어의 단독형 대조	77
[표 3-35]	한국어와 베트남어 의성어 의태어의 반복형 대조	77
[표 4-1]	베트남 대학교에서 사용하는 한국어 교재 현황	88
[표 4-2]	경희대학교 한국어 교재에 제시된 의성어 의태어	91
[표 4-3]	경희대학교 한국어 교재의 의성어 의태어 제시 방법	93
[표 4-4]	서울대학교 한국어 교재에 제시된 의성어 의태어	95
[표 4-5]	서울대학교 한국어 교재의 의성어 의태어 제시 방법	97
[표 4-6]	고려대학교 한국어 교재에 제시된 의성어 의태어	100
[표 4-7]	고려대학교 한국어 교재의 의성어 의태어 제시 방법	102
[표 4-8]	서강대학교 한국어 교재에 제시된 의성어 의태어	104
[표 4-9]	서강대학교 한국어 교재의 의성어 의태어 제시 방법	106
[표 4-10]	이화여자대학교 한국어 교재에 제시된 의성어 의태어	107
[표 4-11]	『베트남인을 위한 종합 한국어』 교재에 제시된 의성어 의태어	110
[표 4-12]	『베트남인을 위한 종합 한국어』 교재의 의성어 의태어 제시 방법	112

[표 4-13] 한국어 교재의 의성어 의태어 수 .....	113
[표 5-1] 6개 기관의 교재에 제시하는 의성어 의태어 .....	120
[표 5-2] 국립국어원(2017) 및 국립국제교육원(2015)에 제시하는 의성어 의태어 목록 .....	123
[표 5-3] 조남호(2003)에서 제시된 단계별 의성어 의태어 목록 .....	125
[표 5-4] 왕퇴(2012)에서 제시된 단계별 의성어 의태어 목록 .....	126
[표 5-5] 안예은(2018)에서 제시된 의성어 의태어 목록 .....	128
[표 5-6] 의성어 의태어 빈도수 분포 .....	129
[표 5-7] 3번 이상 나오는 의성어 의태어 목록 .....	131
[표 5-8] 한국어 교육용 의성어 의태어 목록 .....	132
[표 5-9] 선정된 교육용 의성어 의태어 목록 등급화 .....	134
[표 5-10] 중급 의성어 의태어 최종 목록 .....	138
[표 5-11] 고급 의성어 의태어 최종 목록 .....	139
[표 5-12] 베트남인 학습자의 한국어 학습 기간 .....	144
[표 5-13] 한국어 의성어 의태어 습득 경로 .....	145
[표 5-14] 한국어 의성어 의태어에 대한 인식 및 사용 능력 .....	146
[표 5-15] 한국어 의성어 의태어를 잘 사용하지 않는 이유 .....	147
[표 5-16] 한국어 의성어 의태어에 대한 교육 요구 .....	147
[표 5-17] 한국어 의성어 의태어에 대한 학습 동기 .....	148
[표 5-18] 한국어 의성어 의태어 교육 내용에 대한 학습 요구 .....	149
[표 5-19] 한국어 의성어 의태어 학습에 어려운 점 .....	150
[표 5-20] 한국어 의성어 의태어에 대한 학습의 필요성 .....	150
[표 5-21] 한국어 의성어 의태어의 반복 형태에 대한 인식 분석 .....	151
[표 5-22] 한국어 의성어 의태어의 음운교체에 대한 인식 분석 .....	152
[표 5-23] 한국어 의성어 의태어의 유형에 대한 인식 조사 .....	154
[표 5-24] 중급단계 학습 목록의 적합성 조사 .....	155
[표 5-25] 고급단계 학습 목록의 적합성 조사 .....	155
[표 5-26] 한국어 의성어 의태어의 반복형에 대한 학습 시작 단계 조사 .....	156
[표 5-27] 한국어 의성어 의태어의 음운교체형에 대한 학습 시작 단계 조사 .....	156

## 그림 목 차

[그림 2-1] 베트남어의 음절 체계 .....	19
[그림 3-1] 한국어 의성어 의태어의 형태적 분류 .....	29
[그림 3-2] 베트남어 의성어 의태어의 형태적 분류 .....	53
[그림 4-1] 경희대 교재 등급별 의성어 의태어의 비율 .....	92
[그림 4-2] 서울대 교재 등급별 의성어 의태어의 비율 .....	96
[그림 4-3] 고려대 교재 등급별 의성어 의태어의 비율 .....	101
[그림 4-4] 서강대 교재 등급별 의성어 의태어의 비율 .....	105
[그림 4-5] 이화여자대 교재 등급별 의성어 의태어의 비율 .....	108
[그림 4-6] 『베트남인을 위한 종합 한국어』 교재 등급별 의성어 의태어의 비율 ·	111
[그림 5-1] 한국어 교육용 의성어 의태어 목록 선정 절차 .....	119
[그림 5-2] 교육용 목록에 나타난 등급별 의성어 의태어 비율 .....	135
[그림 5-3] 등급별 의성어 의태어 단독형과 반복형의 분포 .....	140
[그림 5-4] 단계별로 어휘 유형 분포 .....	141

# I. 서론

## 1.1 연구 목적

세계에는 수많은 국가들이 있으며 각 국가마다 다양한 언어가 존재하지만 의사소통의 효율성을 높이기 위해서는 언어의 문법적인 요소뿐만 아니라 언어 표현의 요소들을 습득해야 한다. 언어 표현은 각 나라의 언어 문법을 통하여 표현될 수 있는데 특히 그 표현이 가장 잘 드러나는 방법은 어휘를 통하여 표현하는 것이다. 국가마다 언어는 개별적인 체계도 존재하고 언어 표현 방법이 다양한 탓에 외국인 학습자의 입장에서 이러한 요소들을 접근하고 모두 습득하기가 쉬운 일이 아니다.

언어 표현에 있어서 상징어는 풍부한 어휘 체계의 구성성분이 되는 하나의 부분으로써 어휘 범주에 포함되기도 하고 한국어에서만 아니라 다른 언어에서도 흔히 보일 수 있다. 상징어는 언어를 통하여 표현된 느낌을 더욱 현실감 있게 부각시키고 다른 어휘들보다 더 생생한 동작의 소리나 형태, 움직임 등을 표현한다. 상징어는 보통 의성어와 의태어로 분류할 수 있다. 한국어의 의성어 의태어는 문화적, 사회적인 것이 담겨 있는 가장 대표적인 어휘이다.

우리는 언어를 통해 대화할 때, 혹은 말을 전달할 때 그냥 정보나 내용만 주고받는 것이 아니라 의성어 의태어를 사용하여 대화에서의 생동감을 일으키는 동시에 감정에 최대한 충실하고 정보를 명확하게 전달하기 위해 의성어 의태어를 학습할 수밖에 없다. 특히 느낌이나 감정을 잘 표현해낼 수 있다는 것은 한국어 의성어 의태어의 특징 중의 하나이다. 다른 나라보다 한국어는 의성어 의태어가 많이 발달하여 동요, 만화, 신문, 드라마, 예능 등 일상생활 속에서 폭넓게 사용되고 사용 빈도가 매우 높기 때문에 이렇게 큰 비중을 차지하고 한국어 학습자들에게 많은 영향을 줄 수 있는 것이라고 해도 과언이 아니다.<sup>1)</sup>

---

1) 박동근(2008)에 따르면 한국어 흉내말의 수는 15,000개 이상이며, 이는 수적으로 매우 풍

다양한 의성어 의태어의 사용은 풍부한 감정표현을 가능하게 해줄 뿐만 아니라 의사소통을 보다 재미있게 만들어준다. 의성어 의태어의 강한 표현력은 아래의 예를 통하여 볼 수 있다.

- (1) 민호가 편지를 읽으면서 눈물을 흘렸다.
- (2) 민호가 편지를 읽으면서 눈물을 뚝뚝 흘렸다.

위에 예문을 보면 두 경우로 분석할 수 있다. (1)과 (2)는 전달한 중심 내용의 차이가 없지만 (1)은 민호가 운다는 사실만을 표현한 반면 (2)는 이러한 기본정보를 전달 할뿐 아니라 의태어 '뚝뚝'을 통해 민호가 울 때의 상태, 심리까지도 짐작할 수 있게 해준다. (1)은 의태어를 사용하지 않아도 의사소통을 할 수 있지만 (2)만큼 표현하지는 못한다. 또한, 한국어의 의성어 의태어는 하나의 어휘를 가지고 다양한 정보를 드러낼 수 있다는 장점을 가지고 있다. (2)의 의태어인 '뚝뚝'은 동시에 의성어가 되기도 한다. 민호의 우는 모습이나 상태를 묘사할 뿐만 아니라 눈물방울이 많이 떨어지는 소리도 부각된다.

베트남어는 고립어이고 한국어는 교착어라는 점에서 어순<sup>2)</sup>, 음운, 문자 체계 등의 언어 차이가 있고 형태 구조도 다르기 때문에 양국 언어의 의성어 의태어는 형태에 있어 다르게 나타난다. 그리고 한국어 의성어 의태어 특징 중에서 독특한 점은 음운교체에 따라 의성어 의태어의 의미 또는 감정, 느낌이 달라지는 것이다.

- (3) 밤하늘에 별이 반짝반짝 빛난다.
- (4) 천둥 번개가 번쩍번쩍한다.

'반짝반짝'은 빛이 연속적으로 잠깐 나타났다가 사라지는 모양이고 '번쩍번쩍'은 큰 빛이 연속적으로 잠깐 나타났다가 사라지는 모양인데 여기서 모음 'ㅏ'를 모음 'ㅑ'로 바꿔 별은 작고 밝은 모양이 표현된 반면에 (4)의 천둥 번

부하며 음운론, 형태론, 의미론, 문법론 등 다양한 측면에서 체계적이다.

2) 한국어 어순은 S-O-V 구조이고 베트남 어순은 S-V-O 구조이다. S(Subject): 주어, O(Object): 목적어, V(Verb): 동사.

개는 크고 무거운 모양으로 표현된다. 한국어 의성어 의태어는 음운이 변화함으로써 어감 차이가 나타나고 한국어와 베트남어는 서로 다른 음운체계를 가지고 있어서 의성어 의태어의 차이가 많이 나타난다. 한국어를 배우는 베트남 학습자의 경우 이러한 특징을 제대로 파악하지 못한다면 학습과정에서 이해력이 떨어질 수밖에 없다. 또한 일상생활에서 정확히 사용하는 데에 어려움을 느끼거나 사용 빈도가 현저히 줄어들 수 있다. 이러한 이유로 충분한 교육이 필요하다.

우리가 외국어를 학습할 때 모국어와 목표 언어를 항상 비교하여 두 언어 표현의 공통점, 차이점을 알게 된다면 언어 학습은 잘 이루어질 것이다. 한국어처럼 베트남어에도 의성어 의태어가 많이 발달되어 일상생활 속에서 사용 빈도가 매우 높지만 베트남어보다 한국어 의성어 의태어는 유형이 다양하고 베트남어에 존재하지 않는 유형이 많기 때문에 한국어 의성어 의태어를 배우는 데 많은 어려움을 겪을 수밖에 없다.<sup>3)</sup>

의성어 의태어는 외국인이 모국어 화자만큼 높은 단계의 한국어 의사소통 능력을 얻기 위해서 빼놓을 수 없는 부분이다. 그러나 실제 한국어 교육과정에 있어서 의성어 의태어는 큰 비중을 차지하지 않고 구체적으로 많이 다루지 않는 상황이다. 그리고 대학기관들에서 출판된 한국어 교재마다 통일된 의성어 의태어가 쓰인 것이 아니고 만약 같은 어휘라도 다른 등급에서 제시하거나 다른 사용 방법을 제시하고 있다. 이로 인해 외국인 학습자들은 한국어의 의성어 의태어에 대한 지식이 충분하지 않은 것이 현실이다. 따라서 한국어 의성어 의태어 교육을 효과적으로 진행하기 위해 우선 한국어 교육용 의성어 의태어 어휘 목록을 선정할 필요가 있다.

지금까지 외국어로서의 한국어 의성어 의태어 연구는 대부분 양국 의성어 의태어 대조연구나 등급별로 교수, 학습 방법을 제시한 연구들을 많이 찾을 수 있다. 그리고 의성어 의태어 교육은 초, 중, 고 3단계의 등급으로 나뉘어 진행되고 있다. 그러나 정은주(2017)와 등영(2019)에 따르면 어휘력이 부족한 초급 학습자에게 한국어 의성어 의태어 특징에 따라 교육을 하게 되면 학습

---

3) 베트남 언어학자들의 통계를 따르면 베트남 의성어 의태어 수는 약 5400개가 있고 한국어 의성어 의태어 수보다 약 3배 차이가 난다. 한국어 의성어 의태어 유형은 총 26개가 있는데 그 중에 베트남어에서 존재하지 않는 유형은 19개가 있다.

자가 큰 부담을 느끼고 어려움이 생길 수 있다고 한다. 반면에 중급과 고급 학습자는 어휘 학습 능력이 뛰어나고 어휘 형성에 대한 지식이 충분해서 초급 학습자에 비해 의성어 의태어를 더욱 잘 이해할 수 있다. 그리고 한국어 표준 교육과정에서 등급 분류 기준을 보면 초급 단계는 일상생활에서 자주 만나는 기초 어휘, 단순한 문장, 간단한 문제를 해결하는 능력이다. 중급 단계는 일상생활에서 유창하게 의사소통 능력을 가지고 말할 때나 쓸 때 어느 정도 구분할 수 있다. 그리고 문제들을 대부분 이해하고 해결할 수 있다. 고급 단계는 친숙한 사회적 문제를 어느 정도 해결할 수 있고 사회적, 추상적 주제 및 영역에 대해 간단한 의사소통을 할 수 있고 한국 사람들이 즐겨 쓰는 담화, 텍스트 등을 적절히 이용할 수 있다.<sup>4)</sup> 그러므로 중급·고급 학습자부터 본격적인 의성어 의태어 교육이 필요하다.

본 연구는 베트남인 한국어 학습자 대상으로 한국어 학습 시 필요한 의성어 의태어를 선정하여 제시하고 그 선정한 목록에 있는 의성어 의태어를 등급화 하는 데에 그 목적이 있다. 베트남어권 한국어 학습자에게 한국어 의성어 의태어에 대한 총괄적인 지식을 가지고 이해력을 향상시키기 위해 양국 언어의 차이를 토대로 양국의 음절구조, 의성어 의태어의 형태적 특징 및 음운교체를 대조하고 베트남 중급, 고급 한국어 학습자에게 의성어 의태어 목록을 효과적으로 선정하고자 한다. 한국어 의성어 의태어의 특징을 제대로 파악하면 한국어 의성어 의태어 학습이 쉬워지고 더욱 재미있게 학습할 수 있도록 도움을 줄 것이라고 생각한다. 이 연구 결과는 한국어를 학습하는 베트남 학습자에게 한국어를 학습하는 과정에서 의성어 의태어를 잘 이해하고 이 목록을 활용하여 한국어 의성어 의태어를 학습할 수 있다. 그리고 한국어 표현을 좀 더 구체적이고 생동감 있게 사용함으로써 보다 다양한 느낌과 감정을 이해하고 표현할 수 있고 언어 사용의 유창성 또한 확보할 수 있다.

## 1.2 선행 연구

본 연구는 베트남어권 학습자를 위한 형태적 특징에 따른 한국어 의성어

---

4) 김중섭, (2017), “국제 통용 한국어 표준 교육 과정 적용 연구”, 국립국어원, p.15

의태어 목록 선정해서 제시하는 데 목적을 둔다. 이를 위해 이 절에서는 한국어학, 한국어교육학 및 베트남 학습자를 위한 의성어 의태어와 관련된 선행연구들을 살펴보고자 한다.

### 1.2.1 한국어학의 의성의태어에 관한 연구

한국어 의성어와 의태어는 외래어의 영향을 받지 않고 고유어 영역을 지키고 있는 어휘이기 때문에 이에 대한 연구는 중요한 가치를 가지고 있다. 의성어 의태어에 대한 초기 연구들은 주로 한국어학적 연구에 관심을 두고 이루어졌는데, 한국어 의성어 의태어에 관한 연구는 의성어와 의태어의 개념과 범위, 형태론, 음운론, 의미론, 통사론 등 다양한 측면에서 이루어졌다. 한국어의 의성어와 의태어의 언어적 측면에 대한 연구로는 박동근(1991), 박창원(1993), 김홍범(1995), 이문규(1996), 채완(2003), 조창규(2007) 등을 살펴볼 수 있다.

박동근(1991)은 한국어 상징어의 형태 특성과 의미 특성에 대한 구조를 논의하였다. 현대 국어 상징어의 형태 특성을 밝히고 형태소 분석의 한계를 설명하였다. 그 분석을 통하여 의성어 의태어를 형성하는 구성 요소는 상징소라고 정의를 내리고 상징소 설정을 제안하여 설정의 근거를 제시하였다. 의태어 끝음절의 형태는 22개를<sup>5)</sup> 설정하여 제시하였고 상징어의 하위분류와 더불어 상징소의 의미자질을 설정하였다. 또는 박동근(1996)에서는 현대국어 흉내말의 형태론, 통어론, 의미론, 체계적 특성 등을 종합적으로 연구하였다.

박창원(1993)은 한국어 의성어와 의태어의 형태론적인 구조 및 음운론적인 구조를 밝혔다. 의성어 의태어의 특징 중 부분반복형을 중심으로 두고 층위를 살펴서 국어의 음절구조는 어떤 모습을 지니는지를 밝혔다. 모음 연결 유형을 제시하여 음소의 층위에서 모음조화가 존재하는지 문제를 다루었다. 현대 국어의 음소 목록을 작성하기 위해 의성어 의태어 음절교체의 양상을 통해 모음조화를 논하여 의성의 의태어의 모음조화를 밝혔다.

5) 박동근, "한국어 상징어의 형태-의미 구조 연구", (석사학위, 건국대학교, 1991), p49. 의성어 의태어 끝음절의 형태는 22개를 제시하였다. <-근, -글, -금, -긋, -닥, -동, -독, -득, -들, -락, -랑, -룩, -르, -막, -박, -삭, -술, -실, -작1, -작2, -죽, -질>

김홍범(1995)은 의성어 의태어의 형태적 측면을 살펴보았다. 형태소의 개념, 판별 기준, 분석 한계를 설명한 후 되풀어 형태, 바꾸기 형태의 유형과 특성을 밝혔으며 이러한 형태들은 매우 활발하게 사용된다고 주장하였다.

이문규(1996)는 먼저 상징어의 음운 및 형태 측면의 몇 가지의 특성을 살펴보고 그 중에 형태 확장 과정에 중점을 두고 분석하여 그 결과를 통해 새로운 형태적 특징을 밝혔다. 상징어 원형에서 전체 형태가 한 음절 이상 증가하는 것을 형태 확장이라고 정의하며 이를 부분 첩용에 의한 형태 확장과 음절 첨가에 의한 형태 확장으로 나누었다. 이문규(1996)<sup>6)</sup>의 다른 상징어에 대한 연구에서는 모음교체와 자음교체의 형성 과정을 연구하여 자음교체는 모음교체와 다르다고 하고, 통사적, 의미적, 여러 형태적 과정에 문제가 남아 있다고 지적하였다.

채완(2003)은 한국어 의성어와 의태어의 형태론 측면에서 단독형과 반복형에 대해 연구하였다. 의성어와 의태어 반복형은 어기의 전체가 반복되는지 일부분이 반복되는지에 따라 전체반복과 부분반복으로 구별되며 어기의 형태가 그대로 반복되는지 어기의 일부가 변화하여 반복되는지에 따라 동음반복과 유음반복으로 구별됨을 제시하였다. 그리고 대표적인 형태적 특징 중 하나인 음운 교체, 즉 의성어와 의태어 각 음절별로 교체할 때 다르게 나타나는 양상을 살펴보고 그 특징을 제시하였다.

조창규(2017)는 17세기 한국어의 의성어와 의태어의 행태론, 통사론적 특징을 공식적으로 살펴보았는데 주로 의태어에 초점을 두었다. 형태 측면에서 의태어 어근에 결합하는 접미사인 ‘-거리-’, ‘-대-’는 17세기에서는 의태어 어근에 결합되는 것이 생산적이지 않았음을 확인하였다. 또한 의태어에 접미사 ‘-이/-히’가 결합하여 다시 부사로 파생된 형태가 사용되기도 하며 유음반복형의 사용은 제한적인 것을 밝혔다. 통사 측면에서 의태어는 특정 어휘와 어울리는 모습을 보여주었다. 17세기 한국어의 의성어와 의태어에서 나타나는 특징을 중세한국어와 비교하여 제시하였다. 또한 조창규(2019)는 19세기 한국어의 의성어 연구를 진행하였다. 19세기 문헌 자료에서 추출한 의성어를 대상으로 의성어의 특징을 밝혔다. 그 결과에 따르면 19세기 의성어는 300

6) 이문규, (1996), "현대국어 상징어의 음운·형태론적 연구"의 IV장 중 '3, 형태 확장' 부분을 참고한다.

개) 확인되고 의성어와 의태어로 모두 쓰일 수 있는 어휘들의 확대 방향이 규명되었다. 19세기 의성어는 이전 시대의 것들이 이어지는 것, 변형된 것 또는 새로 사용되는 것도 있다고 언급하였다.

### 1.2.2 한국어교육학의 의성어 의태어에 관한 연구

한국어는 의성어 의태어가 많이 발달하여 일상생활 속에서 사용 빈도가 높기 때문에 한국어 학습 과정에서 의성어와 의태어 학습이 중요하며 필요한 부분인 것이다. 실제로 한국어 교육에 있어서 의성어와 의태어는 많은 관심을 받지 못하고 있는 상황이다. 하지만 최근에 한국어의 의성어와 의태어에 대한 많은 연구가 이루어졌다.

21세기 이전에는 외국인을 위한 한국어 의성어 의태어 교육 연구에 대한 관심이 많지 않아 그 연구 자료는 미흡하고 찾기 어려웠다. 반면에 2000년에 들어서 한국어를 배우는 외국인들이 점차적으로 늘어났고 이때부터 학자들은 외국어로서의 한국어 의성어 의태어에 관해 관심을 두고 연구를 조금씩 시작하게 되었다.

김중섭(2001)은 외국인 학습자를 대상으로 한국어 의성어 의태어 교육 목록을 선정하기 위해 초, 중, 고급 학습자를 대상으로 설문조사를 실시하였고 외국인 고급 학습자들의 한국어 작문을 통하여 오류를 분석하고 실제 의사소통에서 의성어 의태어를 사용하는 현황을 살펴보았다. 한국어 의성어 의태어를 효과적으로 학습하도록 교육 방법을 대략적으로 제시하였지만 초창기 연구자라 선정 목록 또는 교육 방법의 구체성은 높지 않다.

박미자(2009)는 외국인 학습자를 위한 교육용 의성어 의태어 목록이 없으며 이에 관한 연구가 부족하다고 지적하였다. 기존 교재와 TOPIK을 통하여 한국어 의성어 의태어 교육 현황을 분석한 후 메타계량 방법으로 설문 조사를 실시하여 한국어 교육용 의성어 의태어 목록을 수준별로 선정하고 그 목록을 사용하여 형태적 특성, 음운적 특성, 통사적 특성에 따른 간단한 수업의 예를 제시하였다.

---

7) 조창규, (2019), "19세기 한국어의 의성어 연구", 보고서, p.851 참고

강경희(2009)는 의성어 의태어에 대한 여러 측면을 살펴보고 공통점과 차이점을 제시하였다. 한 대학교의 한국어 학습자를 대상으로 설문 조사를 진행한 결과를 바탕으로 의성어 의태어의 하위 목록을 구분하고 표현에 따른 분류와 형태 변화에 따른 교육 방안을 살펴보아 수업 모형을 제시하였다.

안예은(2018)은 한국어 상징어의 조어적 특징, 쓰임 제약에 대한 일반적 특성을 살펴보고 기존 한국어 교재를 통하여 목록과 사용 빈도수를 파악하였다. 교재에 나타난 상징어 수록의 문제들을 제시하였다. 그리고 상징어 관련 정보가 담긴 자료를 개발하여 교육현장에 도움을 줄 수 있는 상징어 정보 수록 모형을 작성하여 교육 방안을 제시하였다.

특정 언어권 학습자를 대상으로 하는 연구들도 찾을 수 있다.

김 옥사나(2011)는 러시아어권 학습자를 위해 양국의 의성어 의태어에 대한 개념, 특징 또는 종류를 분류하고 분석하여 양국 언어의 차이점을 밝혔다. 한국어 교재 분석을 통하여 교육 현황을 파악하고 다양한 자료를 사용해서 의성어 의태어의 수준별 교육 방안을 제안하였다. 교육용 의성어 의태어가 선정된 자료들이 한계가 있어서 누락된 어휘의 문제 등이 있고 새로운 목록을 마련하지 않아 아쉬운 점을 보인다.

타티아 마나가제(2012)는 그루지아어를 사용하는 학습자를 위해 한국어와 그루지아어의 의성어 의태어의 언어학적 특징을 대조하여 학습자가 인식할 수 있도록 양국의 의성어 의태어의 공통점과 차이점 제시에 그쳤다.

전혜경(2012)은 독일어에서 의태어라는 개념이 존재하지 않는다고 지적하였다. 이로 인하여 독일어권 학습자가 한국어 의성어 의태어에 대한 전체적으로 이해하기 위해 먼저 의성어 의태어의 개념, 특징 등을 이론적으로 접근하였으며 왜 독일어에서 의태어라는 개념이 없는지 파악하였다. 교재 및 한국어 능력시험을 통하여 분석한 결과를 기반으로 의성어 의태어 목록을 선정하여 각 단계별로 다양한 교육 방안을 모색하였다.

서단(2004)은 중국인 학습자를 위한 한국어 의성어 의태어 목록을 마련하기 위해 중국어와 한국어 의성어 의태어의 언어적 특징을 비교하고 실제 사용 현황을 설문 조사하였다. 조사 결과를 통하여 한국어 의성어 의태어 목록을 선정하여 여러 가지 교육 방법을 전개하였지만 구체적인 지도안을 제시하

지 못한다. 다만, 다른 선행 연구에 비해 이 연구는 학습자의 오류를 활용한 교육 방안을 제안한다는 것이 독특한 점이다.

이상의 연구들은 전반적인 한국인 학습자뿐만 아니라 다양한 국적의 외국인 학습자를 대상으로 진행한 것으로 한국어 교재 또는 한국어능력시험을 분석하며 효과적인 학습을 위한 의성어 의태어 교육용 목록을 선정하고 다양한 자료를 활용한 여러 가지 지도 방법을 제안하였다. 특히 의성어 의태어 교육 과정 안에 학습자의 수준에 맞춘 목록을 마련하고 교육 방법에 대한 논의가 이루어진 점이 주목된다.

### 1.2.3 베트남어학 및 한·베 의성의태어 대조 연구

한국어과 달리 베트남어의 의성어 의태어에는 반복형이 비교적 많이 쓰이지만 베트남 의성어 의태어만을 대상으로 한 학문적 연구는 많지 않다. 세계 여러 나라에서 의성어 의태어는 주로 반복 형태로 쓰이고, 베트남어도 마찬가지로 베트남어에 대해서는 의성어 의태어를 포함한 반복단어에 대한 연구가 많이 이루어져 왔다. Hoàng Văn Hành (1985), Từ láy tiếng việt [베트남 반복단어], Nguyễn Phú Phong (1976), Về vấn đề láy từ trong tiếng Việt [베트남어에 반복단어 문제점], Nguyễn Thị Minh Huyền, Hoàng Thị Tuyên Linh, Vũ Xuân Lương, Hướng dẫn nhận diện đơn vị từ trong văn bản tiếng Việt [베트남 문서의 단어 단위 식별에 대한 지침], Đỗ Hữu Châu (1981), Từ vựng ngữ nghĩa tiếng Việt [베트남 단어 의미], Nguyễn Thiện Giáp (1985), Từ vựng học tiếng Việt hiện đại [현대 베트남어 어휘론], Phan Ngọc (2013), Hình Thái Học Trong Từ Láy Tiếng Việt, [베트남 반복단어 형태론] 등이 그 예이다.

Nguyễn Khánh Hà (2015), sổ tay từ tượng thanh tượng hình tiếng việt dành cho học sinh [학생용 베트남 의성의 의태어 사전]에서는 베트남어 의성어 의태어에 대한 개념을 정의하고 의성어 의태어 문제점을 제시하며 뜻 설명, 예시 등을 설정하였다.

Nguyễn Thị Minh Huyền, Hoàng Thị Tuyên Linh, Vũ Xuân Lương,

Hướng dẫn nhận diện đơn vị từ trong văn bản tiếng Việt [베트남 문서의 단어 단위 식별에 대한 지침]는 베트남 단어 구조 중 단독어로서의 의성어 및 복합어로서의 반복단어에 의한 구조, 반복 형식을 연구하여 제시하였다.

베트남어와 한국어의 의성의태어 비교 연구로 Đào Thị Phương (2010), 웬빈뜨엉(2012), 응엔응옥응(2012), Hoàng Thiên Thanh (2015), 팜디엔롱(2019) 등의 연구가 있다.

응엔응옥응(2012)는 한국어와 베트남어 의성어 의태어의 음절구조와 음성상징 형태를 분석하여 양국 언어의 의성어 의태어의 대표특징인 음성상징, 반복형식, 문법적 기능 등을 대조하여 양국 언어의 공통점 및 차이점을 밝혔다.

웬빈뜨엉(2012)은 한국어와 베트남어 사전을 바탕으로 베트남어와 한국어의 의성어 의태어를 비롯한 반복어를 분석하여 대조하였다.

Hoàng Thiên Thanh (2015), Đối Chiếu từ tượng thanh, từ tượng hình trong tiếng Hàn và tiếng Việt [한-베 의성어와 의태어 대조]에서는 두 언어의 의성어와 의태어의 구성 방식 및 형태 분류에 관한 특징을 살펴보고 대조하였다. 그리고 두 언어의 의성어와 의태어 품사를 통사적 측면으로 분류하고 언어활동에서 의성어와 의태어의 사용 양상도 살펴보고 대조하였다.

팜디엔롱(2019)은 한국어와 베트남어 의성어 의태어의 음운론, 형태론, 통사론적 특징을 살펴보고 양국 언어의 의성어 의태어의 대표특징인 음성상징, 반복형식, 문법적 기능 등을 대조하여 그 자료를 바탕으로 형식 및 사람에게 관한 의성어 의태어의 내용을 대조하였다.

위의 선행 연구들은 살펴보면 외국어로서의 한국어 의성어 의태어 교육에 대한 연구는 점차적으로 증가하는 상황이지만 베트남어를 모어로 하는 학습자를 위한 한-베 의성어 의태어 교육에 대한 연구는 많이 소홀함을 알 수 있다.

대부분의 베트남어와 한국어의 의성어 의태어 비교 연구는 주로 양국의 언어학적 특징을 분석하여 제시하는 데 그쳤으며 베트남 학습자를 위해 의성어 의태어의 효과적인 학습 목록이나 교육 방안을 내지 못했다는 아쉬운 점을 보인다. 그리고 위의 선행 연구들은 베트남 학습자를 대상으로 한국어 의

성어 의태어 학습 현상에 대한 분석도 하지 않았다. 한국어와 마찬가지로 베트남어의 의성어 의태어 특징들에서 음운교체는 다양한 어감 표현 또는 생동감을 일으켜 주는 독특한 특징이며, 한국어는 교착어이고 베트남어는 고립어이기 때문에 음절 구조에 대한 차이가 있는 것은 사실이다. 그러나 베트남어와 한국어의 의성어 의태어 비교 연구들은 음절 구조 부분에 대해 대부분 제시하지 않고 있다.

따라서 본 연구는 양국의 의성어 의태어를 대조하는 연구들과 달리 양국의 음절구조 및 의성어 의태어의 특징을 살펴보고 형태적 특징에 따라 한-베 양국의 한국어 교재들에서 의성어 의태어 제시 현황을 분석하여 베트남인 학습자에게 등급별 의성어 의태어 목록을 선정하고자 한다.

### 1.3 연구 내용 및 방법

본 연구에서는 베트남인 학습자가 한국어 의사소통 과정에서 의성어 의태어의 어휘력을 더욱 향상시키기 위한 의성어 의태어 목록을 선정해 보고자 한다. 한국 사람과 달리 베트남어를 모국어로 하는 학습자가 일상생활에서 의성어 의태어를 잘 이해하고 편하게 사용하는 것은 쉬운 일이 아니지만 한국어 교육에서 의성어 의태어 교육은 주목을 많이 받지 않았다. 의성어 의태어를 모르고 단순히 정보를 주고받으면서 의사소통에 장애 또는 문제가 생기지 않는 것은 외국어로서의 한국어 교육의 목표가 아니다. 한국어 학습자 입장에서는 대화할 때 부담감을 갖지 않도록 어렵고 구성이 복잡한 문장을 사용하지 않는데 이러한 방식은 한국어 의사소통 능력을 키우는 데 부정적 영향을 끼친다. 그래서 문장을 좀 더 복잡하게 형성하며 능숙하고 정확한 한국어 의사소통 능력을 향상하는 것이 한국어 교육의 목표이다. 따라서 외국인 학습자가 한국어를 더 자연스럽게 표현하기 위하여 한국어 교육에서 적절한 의성어 의태어를 가르쳐야 한다.

이러한 아쉬운 점들을 보완하기 위해 본 연구는 먼저 한국어와 베트남어의 음절 구조를 살펴보고 차이점을 파악한 후 이를 바탕으로 양국의 의성어 의태어의 형태적 특징을 대조할 것이다. 그리고 실제 베트남인 학습자가 그

특징에 따른 한국어 의성어 의태어를 어떻게 학습하는지를 고찰할 필요가 있어 여러 자료를 검토한 후 한국어 의성어 의태어 교육용 목록을 선정하도록 하겠다. 연구 내용을 정리하면 다음과 같다.

제 1장에서는 본 논문의 연구 목적 및 연구 방법을 제시할 것이며 한·베 의성어 의태어에 관한 선행연구들을 검토해 볼 것이다.

제 2장에서는 한·베 의성어 의태어의 형태적 특징을 파악하기 전에 먼저 한국어와 베트남어의 음절 구조의 차이점을 살펴보겠다.

제 3장에서는 한·베 의성어 의태어의 형태적 특징에 중점을 두고 살펴보고자 한다. 이 장에서는 한·베 의성어 의태어의 형태적 특징을 단독형과 반복형으로 나누어 분석하고 음운상징의 변화에 따른 음운 교체 현상을 살펴보겠다. 그리고 형태적 측면에서 무슨 공통점과 차이점이 있는지를 분석해 보겠다.

제 4장에서는 한국어 의성어 의태어의 교육용 목록을 선정하기 위해서 먼저 실제 베트남 학습자가 의성어 의태어를 어떻게 학습하는지 베트남 내 대학기관들에서 사용하고 있는 한국어 교재를 통하여 분석하고자 한다. 경희대학교, 서울대학교, 고려대학교, 서강대학교, 이화여자대학교와 한국 국제교류재단 6개의 기관에서 출판된 한국어 교재들을 대상으로 분석하겠다. 한국어 교재들에서 제시된 의성어 의태어 목록을 정리하고 각 교재마다 의성어 의태어가 어떠한 방법으로 제시되었는지 분석하겠다.

제 5장에서는 한국어 교육용 의성어 의태어 목록을 선정해서 등급화하겠다. 효과적인 목록을 선정하기 위해 4장에서 시행한 교재 분석 결과에 더해 국립국어원과 국립국제교육원 등 신뢰성이 높은 한국 교육기관들과 의성어 의태어 교육에 관한 선행연구들의 목록을 검토하겠다. 검토한 자료들을 바탕으로 메타 계량 방법을 통하여 중복도를 중심으로 의성어 의태어 공통 목록을 선정하겠다. 그 다음에 선정된 공통 목록은 3장에서 살펴본 형태적 특징들을 다시 고려하여 국립국어원(2017)에 제시된 어휘의 등급 기준과 김광해(2003)에 제시된 등급별로 국어교육용 어휘 목록 기준을 바탕으로 등급화시키고 중급과 고급의 한국어 의성어 의태어 목록을 제시할 것이다.

마지막으로 6장에서는 위에서 살펴본 내용을 총괄하고 정리하여 본 연구

의 부족한 점을 제시할 것이다.

## II. 한국어와 베트남어의 음절 구조 특성<sup>8)</sup>

외국인 학습자가 한국어에 접근하는 첫 단계는 어휘를 형성할 수 있게 한국어 음운체계를 학습하는 것이다. 앞에 언급한 바와 같이 한국어와 베트남어는 서로 언어 유형, 형태 구조, 어휘 형성 방식 등 언어적으로 다르기 때문에 음운체계도 달라질 수밖에 없다. 이문규(1996)에서는 어휘의 평음(ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅅ, ㅈ), 경음(ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ, ㅎ), 격음(ㆁ, ㆁ, ㆁ)의 교체를 통하여 뒤로 갈수록 자음위치에 따라 느낌이 점차적으로 거세고 강하게 표현되는 것을 제시하였다. 그리고 모음체계의 음성상징적인 대립 체계를 양성모음과 음성모음으로 나누기 때문에 어감의 차이가 일어난다. 모음교체가 나타나는 의성어 의태어를 상황에 맞게 사용하거나 구별하는 것은 외국인 학습자들에게는 어려운 일이다. 이러한 현상은 베트남어에서 존재하지 않고 특히 베트남어 의성어 의태어의 음운교체양상 중에 독특한 성조교체가 있기 때문에 양국의 의성어 의태어의 음운교체를 잘 이해하기 위해 양국의 음운구조 및 음절구조의 특성을 대조하는 작업을 해서 이를 통해 공통점과 차이점을 발견하는 것이 필요하다. 이 결과를 기반으로 하여 양국의 의성어 의태어를 학습하는 데에 도움을 준다.

### 2.1 한국어 음절 구조

음절이란 일반적으로 음소보다 크고 단어보다 작은 단위로 독립해서 발음할 수 있는 최소의 음성단위라고 정의할 수 있다.<sup>9)</sup> 이 장에서 먼저 한국어와 베트남어의 음절을 음절성분, 음절구조 등으로 구분하여 살펴보기로 한다.

#### 2.1.1 음절 성분

한국어에서 음절은 몇 개의 음소가 모여서 이루어진 것이다. 배주채(2018)

8) 해당 장에서 기술된 내용은 한국과 베트남의 언어학적 단행본과 기존의 여러 선행 연구를 참고하여 필자가 일부 차용하고 제시하였다.

9) 찌우티투튀, (2011), “한국어와 베트남어의 음운론적 대조 연구”, p.31

는 음절을 직접 구성하는 단위는 음절성분으로 본다. 한국어 음절은 초성, 중성, 종성 세 성분으로 나눌 수 있으며 세 성분 중 가장 중요한 성분인 중성은 필수적으로 꼭 있어야 하는 모음이다. 중성은 필수적인 성분이고 초성과 종성은 수의적인 성분이다. 음절성분을 직접 구성하는 단위가 바로 분절음이다.<sup>10)</sup>

초성은 음절 구성에서 두음 위치이며 자음의 역할이고 중성은 단모음이나 이중모음 중 하나로 구성된다. 종성 위치에는 자음이 온다.

한국어 모음은 다른 언어와 마찬가지로 단모음과 이중모음으로 구분되는데 삼중모음은 존재하지 않는다.

단모음이란 처음 조음을 시작할 때의 구강 안의 혀나 구강 내의 다른 조음 기관의 위치가 조음이 끝날 때까지 변하지 않는 모음이다. 한국어 단모음에 대한 견해에는 논란이 많다. 표준어에서는 /ㅏ/, /ㅓ/, /ㅑ/, /ㅕ/, /ㅗ/, /ㅛ/, /ㅜ/, /ㅠ/, /ㅡ/, /ㅣ/는 8개의 모음 체계를 일반적으로 상정하는데 ‘/ㅝ/, ‘/ㅟ/’ 두 개의 모음은 이중모음으로 조음한다는 견해가 일반적이다. 표준어의 단모음을 8개의 모음이라고 규정할 수 있지만, 지역 방언에 따라 모음 체계의 차이가 있다. 예를 들면 경남 방언은 /ㅓ/와 /ㅕ/ 또는 /ㅡ/와 /ㅑ/의 구별이 제대로 이루어지지 않은 6개의 모음 체계를 가지고 있는 상황이 있기도 하다. 한국어 단모음은 혀의 높낮이, 혀의 가장 높은 부분의 전후 위치, 입술의 둥글기 등 세 가지의 기준으로 분류되어 있다. 혀의 높낮이의 기준에 의하여 고모음, 중모음, 저모음으로 나누고 전후 위치의 기준에 의하여 전설모음과 후설모음으로 나눈다. 그리고 입술의 둥글기의 기준에 의하여 원순모음과 평순모음으로 구분된다. 모음 체계를 다시 정리하면 다음과 같다.

〈표 2-1〉 한국어의 단모음 체계

	전설모음		후설모음	
	원순모음	평순모음	원순모음	평순모음
고모음	(ㅟ)	ㅟ	ㅜ	ㅡ
중모음	(ㅝ)	ㅓ	ㅑ	ㅕ
저모음		ㅓ		ㅑ

10) 배주채, (2018), 『국어음운론 개선편』, 신구문화사

이중모음은 단모음과 반모음이 결합하여 형성되는 것이다. 이중모음은 단모음과 달리 처음 조음을 시작할 때의 혀나 구강 내의 다른 조음 기관의 위치가 조음하는 동안 다른 모음의 위치로 바뀌어 조음을 시작할 때의 모음과 끝날 때의 모음이 다른 모음을 말하는 것이다. 이중모음은 (주음)단모음과 불안정하고 짧게 지속되는 반모음(활음)의 결합으로 해석되어 있다. 이때는 반모음이 단모음의 앞쪽에 올 수도 있고 뒤쪽에 올 수도 있다. 이중모음의 종류는 단모음과 반모음 결합의 선후 관계에 따라 두 가지로 나누어진다. 즉, 반모음이 단모음 앞에 오는 상승 이중모음과 단모음 뒤에 오는 하강 이중모음 등으로 나누어진다. 현대 국어에는 상승 이중모음은 [w]-계 이중모음과 [j]-계 이중모음으로 나뉘고 ‘ㄱ’의 경우는 상승 이중모음으로 보는 입장도 있고 하강 이중모음으로 보는 입장도 있다. 본 연구는 ‘ㄱ’은 [ɥ]-계 상승 이중모음으로 살펴본다. 이중모음 체계는 다음과 같다.

〈표 2-2〉 한국어의 이중모음 체계

단모음	/a ㅏ/	/o ㅓ/	/o ㅗ/	/u ㅜ/	/ɯ ㅡ/	/i ㅣ/	/ɛ ㅔ/	/e ㅚ/	/ø ㅝ/	/ü ㅠ/
[j]-계 이중모음	/ya ㅑ/	/yo ㅑ/	/yo ㅓ/	/yu ㅜ/			/we ㅖ/	/ye ㅙ/		
[w]-계 이중모음	/wa ㅑ/	/wo ㅑ/					/we ㅖ/	/we ㅙ/		
[ɥ]-계 이중모음						/ɥi ㅟ/				

한국어 자음의 수는 19개가 있고 조음위치와 조음 방법에 따라 나눈다. 조음 위치에 따라 양순음, 치조음(치경음), 경구개음(구개음), 연구개음, 성문음으로 분류된다. 조음 방법에 의해 폐쇄음, 마찰음, 파찰음, 비음, 유음 등으로 분류된다. 폐쇄음, 파찰음, 마찰음 등은 장애음에 해당하고 비음과 유음은 공명음에 해당한다. 이 분류에 따라 한국어의 자음 체계는 다음과 같이 이루어진다.

〈표 2-3〉 한국어의 자음 체계

조음방법 \ 조음위치		양순음		치조음	경구개음	연구개음	성문음
		폐쇄음	무성평음	ㅂ[p]	ㄷ[t]		ㄱ[k]
장애음	폐쇄음	무성평음	ㅂ[p]	ㄷ[t]		ㄱ[k]	

	(파열음)	격음	ㅍ[ph]	ㅌ[th]		ㅋ[kh]	
		경음	ㅂ[p']	ㅎ[t']		ㆁ[k']	
	파찰음	평음			ㅈ[tʃ]		
		격음			ㅊ[tʃ h]		
		경음			ㅉ[tʃ']		
	마찰음	평음		ㅅ[s]			
경음			ㅆ[s']			ㅎ[h]	
공명음	비음	ㅁ[m]	ㄴ[n]		ㅇ[h]		
	유음		ㄹ[l]				

### 2.1.2 음절 구조

한국어 음절은 먼저 초분절적 음소와 분절적 음소로 나누어진다. 분절적인 요소는 다시 초성, 중성, 종성으로 분류된다. 초분절적 음소는 장단, 높이, 강세 등이 있는데 한국어에서는 이 중 장단이 초분절적 음소로 나타난다. 발화는 분절 음소와 초분절적 음소가 분리되지 않으며 한 덩어리로 결합하여 실현되기 때문에 분절적 음소만 고려하면 초성, 중성, 종성이 대등하게 구성된 음절 구조로 설명할 수 있으므로 한국어 음절은 대등적 구조로 볼 수도 있다.

한국어 음절 성분을 직접 구성하는 분절음은 자음과 모음이다. 자음과 모음의 영어단어의 첫 글자를 딴 C, V로 표시하면 (C)V(C)로 표시할 수 있다. 한국어에는 반모음이 존재하기 때문에 반모음은 S로 표시된다. 음절구조의 유형은 음절성분의 차원에서는 4가지이고 분절음의 차원에서는 8가지이다.

〈표 2-4〉 한국어의 음절 구조 유형

음절 성분	분절음	예시
중성	V	아, 이, 어
	SV	야, 여, 요, 유
초성+중성	CV	가, 다, 나
	CSV	계, 재, 묘
중성+종성	VC	안, 압, 울
	SVC	양, 영
초성+중성+종성	CVC	전, 책, 곰
	CSV	현, 면,

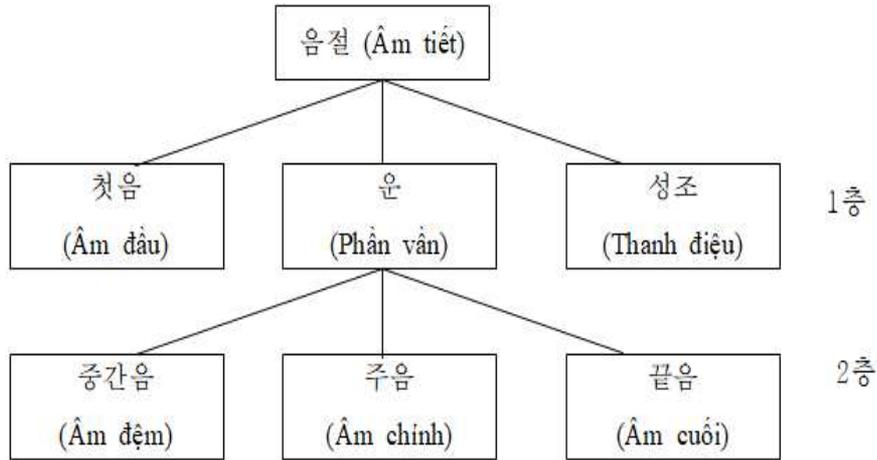
한국어의 음절성분 중 가장 중요한 부분은 중성으로 한국어에서 중성이 될 수 있는 것은 모음밖에 없다. 자음은 중성이 될 가능성이 없다. 그래서 중성은 음절의 중심적 부분이라고 할 수 있으며 중성이 없으면 음절을 형성할 수 없다. 초성과 종성은 없어도 음절이 형성될 수 있다.

## 2.2 베트남어 음절 구조

### 2.2.1 음절 성분

베트남어 음절은 초분절적 요소인 성조가 분절적 요소인 첫음, 중간음, 주음, 끝음과 결합하여 형성된다. 베트남어는 모든 음절마다 항상 성조를 가지고 있다. 주음(âm chính)은 끝음과 결합하는 측면에서 매우 밀착되어 있다. 단모음 (짧은 모음)이 오게 되면, 끝음을 길게 발음하며 장모음이 오게 되면 끝음을 짧게 발음하는 특징이 존재하기 때문에 이것들은 음절의 주요한 음색(âm sắc)이 된다. 중간음(âm đệm)과 주음의 결합은 주음과 끝음의 결합만큼 밀접하게 결합 되지는 않는다. 그러나 이들 세 개의 요소 중 중간음, 주음 끝음은 하나의 덩어리로 이루어져 있으므로 이를 운(vần)이라고 한다. 성조(Thanh điệu)는 초분절음이지만 항상 음절 구성 성분인 분절음과 같이 한 부분으로 표시한다. 베트남의 음절을 구성된 요소들은 서로 독립성이 다르기 때문에 음절 체계에는 계층이 존재한다. 음절 체계를 다시 정리하면 다음과 같다.

〈그림 2-1〉 베트남어의 음절 체계



모음은 조음 과정에서 공기 통로가 충분히 열려 있어 어떠한 방해도 받지 않는 소리이다. 공기가 좁은 성대를 빠져나오면서 진동을 일으키어 유성음을 형성하고, 입술의 모양이나 혀의 위치에 따라 분류할 수 있다. 음운론적인 관점에서 볼 때 모음은 음절에서 중심 위치를 차지하며, 홀로 하나의 음절이나 단어를 이룰 수 있는 소리이다(Mai Ngọc Chừ 외 2008:85). 베트남어 모음은 단모음과 복모음(이중모음)<sup>11)</sup>으로 나누어진다.

베트남어의 모음 음소를 몇 가지 기준으로 나누자면 혀의 높이, 혀의 앞뒤, 입술의 모양에 따라 나뉘어 분류할 수 있다. 혀의 높이의 기준에 따라 고모음, 중모음, 저모음을 나뉘고 혀의 앞뒤의 기준에 따라 전설모음, 중설모음, 후설모음 등 3가지로 구분된다. 마지막은 입술의 모양의 기준에 따라 원순모음과 평순모음으로 분류된다.

베트남어의 복모음은 (iê, yê, ia, ya)/ie/, (ươ, ưà)/wɤ/, (uô, ua)/uo/ 3개가 있다. 베트남어 복모음은 단모음과 단모음을 결합하여 만들어진다. 다시 말하면 복모음 /ie/는 고모음 /i/가 중모음 /e/와 결합하여 만들어지며 복모음 /wɤ/는 고모음 /w/가 중모음 /ɤ/와 결합하여 이루어지고 마찬가지로 복모음

11) 복모음은 단모음과 단모음을 결합하여 형성하는 것이다. 한국어의 이중모음은 모음과 반모음을 결합하여 형성하는데 한국어와 달리 베트남어의 이중모음은 단모음과 단모음을 결합하여 형성하기 때문에 용어를 구분할 수 있도록 필자가 복모음이라 부른다.

/uo/는 고모음 /u/가 중모음 /o/와 결합하여 만들어진다. /ie/는 전설평순모음과 전설평순모음의 연결이고 /wɣ/는 후설평순모음과 후설평순모음의 연결이며, /uo/는 후설원순모음과 후설원순모음의 연결인데, 이 점은 베트남어 복모음의 특징이라고 할 수 있다. 다시 정리하자면 모음 체계는 다음과 같다.

〈표 2-5〉 베트남어의 모음 체계<sup>12)</sup>

혀의 앞뒤 위치 입술의 모양	전설모음	중설모음	후설모음	
혀의 높이	평순모음	평순모음	평순모음	원순모음
고모음	(i,y) [i]	(u) [u]		(u) [u]
중모음	(ê) [e] (iê) [ie]	(ø)[ɣ], (â)[ɣ̃]	(uɔ) [uɣ]	(ô) [o] (uô) [uo]
저모음	(e) [ɛ]		(a) [a], (ă) [ã]	(o) [ɔ]

베트남어의 반모음은 두 가지가 있다. 그것은 반모음 /j/와 반모음 /w/이다. 반모음은 모음과 같은 발음이지만 음절을 이루지 못하는 소리이다. 학자에 따라 /w/를 넣어 반모음을 세 가지로 설정하기도 한다. 위에 제시한 바와 같이 반모음은 중성 위치에도 들어가고 종성 위치에도 들어간다.

한국어와 같이 반모음과 단모음이 결합하는 것도 베트남어에서 찾아볼 수 있다. 모음과 모음을 결합하여 형성하는 것은 모음조합이라고 한다. 베트남어에는 2개의 모음이 결합된 모음조합뿐만 아니라 3개의 모음으로 결합된 모음조합도 있다. 이는 베트남 모음의 독특한 점이다. 모음조합은 여러 방식으로 이루어질 수 있다.

베트남어의 2개의 모음을 결합하는 모음조합이 총 28개가 있고 3개의 모음을 결합하는 모음조합이 13개가 있다<sup>13)</sup>.

- 모음-모음 조합: AI, AO, AU, ÂU, AY, ÂY, EO, ÊU, IA, IÊ/YÊ, IU, OA, OĂ, OE, OI, ÔI, OÏ, UA, UÂ, UĂ, UÊ, UI, UÏ, UÔ, UÓ, UƯ, UY.

12) Mai Ngọc Chừ, Vũ Đức Nghiệu, Hoàng Trọng Phiến(2008), cơ sở Ngôn Ngữ Học và Tiếng Việt, Nhà xuất bản giáo dục. p.86 참고

13) 모음-모음 조합과 모음-모음-모음 조합은 각각의 Nguyên âm đôi, Nguyên âm ba 라고 부른다.

- 모음-모음-모음 조합: IÊU/YÊU, OAI, OAO, OAY, OEO, UAO, UÂY, UÔI, ƯÔI, ƯƠU, UYA, UYÊ, UYU

모음과 모음을 결합하여 새로운 모음을 형성하는데, 이를 발음할 때 2개의 모음 중 한 음절처럼 이어서 발음해야 한다. 여기에 해당하는 모음조합은 eo, ao, ai, oe, oa, oi, êu, ôi, ôi, ia, iu, ưa, ưi, ưu, ua, uê, ui, uy 등이 있다.

모음과 모음을 결합하여 새로운 모음을 형성해 발음할 때 모음 결합의 소리와 달리 완전히 새로운 소리가 나타난다. 여기에 해당하는 모음조합이 ay, ây, au, âu 등이 있다.

모음과 모음을 결합하여 새로운 모음을 형성해도 단독으로 발음할 수 없는 모음조합이 있다. 여기에 해당하는 모음조합에는 oă\_, uâ\_, iê\_, yê\_, ươ\_, uô\_ 등이 있다

한국어와 마찬가지로 베트남어도 삼중모음이 존재하지 않지만 모음-모음-모음 조합은 모음 3개를 결합하기 때문에 베트남어에 삼중모음이 존재한다는 견해가 있기도 하고 모음-모음-모음 조합 경우에는 발음할 때 가운데 모음의 발음이 아주 약한 소리를 나타내기 때문에 삼중모음 없이 모두가 모음조합에 해당한다고 하는 견해도 있기도 한다.

모음조합은 여러 방식으로 이루어질 수 있지만 여기서 몇 가지 방식만 분석하여 제시하려고 한다.

첫째, 반모음인 중간음 u,o/-w-/와 단순모음인 주음이 연결되는 모음조합인 것이다. 중간음인 모음조합은 [ui, uy, uê, ue, oe, uơ, uâ-, ua, oa, oă, uă-]등이 있다.

둘째, 단모음이 반모음과 결합되는 것은 베트남어에도 존재한다. 그것은 단모음인 주음과 반모음인 끝음이 연결되는 모음조합이다. 예를 들면 au[aw], ao[aj], iu[iw] 등이 있다.

셋째, 반모음인 중간음과 복모음인 주음이 연결되는 uyê[wie], uiê[ie] 등도 있다.

넷째, 복모음인 주음이 반모음인 끝음과 결합되는 모음조합은 iêu, yêu[iew], ươi [wɤj], ươu [wɤw] 등이 있다. 베트남어 모음조합을 구체적으로

로 정리하면 다음과 같다.

〈표 2-6〉 베트남어의 모음조합 체계

중간음 반모음/-w-/	주음		끝음		
			반모음/-w/	반모음/-j/	없음
wi (ui)	단모음	/i/	iw (iu)	-	-
we (uê)		/e/	ew (êu)	-	-
we (oe, -ue)		/ɛ/	ɛw (eo)	-	-
-		/ɯ/	ɯw (úu)	ɯj (úi)	-
wɣ (uɔ)		/ɣ/	-	ɣj (ɔi)	-
wɣ̃ (uâ-)		/ɣ̃/	ɣ̃w (âu)	ɣ̃j (ây)	-
wa (ua, oa)		/a/	aw (au, ao)	aj (ai)	-
wã (oă-, uă-)		/ã/	-	-	-
-		/u/	-	uj (ui/ uy)	-
-		/o/	-	oj (ôi)	-
-		/ɔ/	-	ɔj (oi)	-
wie (uyê-), (uya)		복모음	/ie/	iew (iêu, yêu)	-
-	/ɯɣ/		ɯɣw (úɔu)	ɯɣj (úɔi)	ɯɣ (úa)
-	/uo/		-	uoj (uôi)	uo (ua)

베트남어의 자음은 23개가 있다. 이들 자음은 조음위치, 조음방식, 기식의 유무와 성대진동의 여부에 따라 분류할 수 있다. 조음위치에 따라 입술, 혀, 성문 등 3개의 기준으로 분류한다. 베트남어는 조음위치가 8계열로 구분된다. 입술에 의하여 양순음과 순치음으로 2가지로 나누고 혀에 의하여 전설음(치음, 치경음, 권설음), 중설음(경구개음), 후설음(연구개음)으로 나눈다.

조음방식에 따르면 같은 위치에서 발음하는 자음들은 조음 방식에 따라 서로 구분된다. 공기가 비강을 지나가느냐 구강을 지나가느냐에 따라서 비강음과 구강음으로 구분할 수 있고, 소리가 구강이나 비강에서 공명을 일으켜 잘 울리느냐 울리지 않느냐에 따라 공명음과 장애음으로 분화할 수 있으며 성대가 진동하느냐 하지 않느냐에 따라 유성음과 무성음으로 나뉜다(Mai Ngọc Chừ 외 2008:88). 성대에서 공기가 지나가는 방식에 따라서 유기음과 긴장음 그리고 조음 방법에 따라 자음을 구분하자면 폐쇄음, 마찰음, 비음, 유음으로 구분할 수 있다.

성대진동의 여부에 따라 유성음과 무성음으로 구분된다. 유성음에는 양순

음, 순치음, 치경음, 권설음, 연구개음이 있다. 무성음에는 양순음, 순치음, 치경음, 치경음, 권설음, 경구개음, 연구개음과 성문음이 있다. 기식의 유무에 따라 유기음과 무기음으로 구분된다.

음운론적 관점에서 보면 양순음과 순치음은 구분할 필요가 없으며 치음과 치경음도 구분할 필요가 없으므로 베트남어 자음 음소체계는 다시 정리하면 다음과 같다.

〈표 2-7〉 베트남어의 자음조합 체계

조음방법		조음위치		순음	전설음			후설음	성문음
					치경음	권설음	경구개음	연구개음	
장애음	폐쇄음	무성무기	p (p)	t (t)	t (tr)	c (ch)	k (c/q/k)	ʔ (zero)	
		무성유기		t' (th)					
		유성무기	b (b)	d (ḍ)					
	마찰음	무성음	f (ph)	s (x)	ʃ (s)		X (kh)	h (h)	
		유성음	v (v)	z (gi/d)	ʒ (r)		ɣ (g/gh)		
	공명음	공명음	비음	m (m)	n (n)		ɲ (nh)		
유음				l (l)					

### 2.2.2 음절 구조

현대 베트남어의 특징은 음절 범위가 형태소의 범위와 중복된다는 것이다. 그리고 베트남어 단음절을 글로 쓸 때는 음절의 길이에 따라 다를 수 있는데 한 음절에는 항상 성조, 첫 음, 운으로 이루어져 있어야 한다. 또 한국어와 마찬가지로 음절을 초성, 중성, 종성으로 나눌 수 있는데 그 부분 내에 들어오는 성분이 다르게 나타난다.

첫음은 음절 구성에서 두음 위치이며 자음의 역할이고 동시에 초성이 된다. 운에서 중성과 종성이 포함되어 중성에는 중간음과 주음으로 나누고 종성에는 끝음이 해당한다. 중간음은 주음 앞쪽에 오는 위치이며 반모음의 역할이고 주음은 단모음이나 복모음으로 이루어진다. 끝음은 자음이나 반모음의 역할을 하는 것이다. 5가지 성분 중 주음, 첫음, 성조 등의 세 가지 구성성분은 모든 음절에서 항상 나타나는 것들이지만 중간음, 끝음 등은 나타나지 않을 수 있다. 베트남어의 성조는 6개가 있으며, 성조체계를 표로 나타내면 다음과

같다.

〈표 2-8〉 베트남어의 성조 체계

음조 음역	평	측	
고음	1성 thanh ngang (a)	3성 thanh hỏi (á)	5성 thanh sắc (á)
저음	2성 thanh huyền (à)	4성 thanh ngã (ã)	6성 thanh nặng (ạ)

첫음은 자음의 역할을 한다. 베트남의 북부 지역어에 따르면 18개의 첫음이 있는데 중부어와 남부어는 /t, s, z/ 등의 3개 자음이 추가된다. 이외에도 발음할 때 성문폐쇄의 하나로 자음 /ʔ/이 음절의 처음에 오는 모음들 앞에 나타난다. 하지만 문자로 기록되지 않는다. 따라서 모두 22개의 자음이 있다.

운에 중간음, 주음, 끝음이 표현된다. 중간음은 반모음 w로 구성되고, 주음은 단모음이나 복모음으로 구성되는데 단모음 음소에는 11개가 있고, 복모음 음소에는 3개가 있다. 끝음은 자음이나 반모음으로 구성되는데 자음 음소는 6개 /k, m, n, p, ŋ, t/가 있고, 반모음 음소에는 2개 /j, w/가 있다.

음절에서 중간음은 첫음과 주음 사이에 온다. 음절 구조에 조음적인 측면에서 중간음 /-w-/은 단모음 /u,o/와 발음이 같지만, 음절의 주요 음색을 담당하지는 않는 것이다. 음성학 측면에서 중간음은 음절의 음색을 아래로 내려서 발음한다.

음절 ‘toán’ [3twan]에서 /w/음이 중간음이며 이 음은 첫음과 주음 사이에 온다. 중간음은 이 음이 발음되는 다음 순간 음절의 음색을 변화시킨다. 중간음은 두 음절 ‘tán’ 과 ‘toán’을 비교해 보면 뒤 음절인 ‘toán’은 그 음색을 아래로 변화시킨다. 그러므로 이 단어와 다른 단어를 발음할 때 구별할 수 있다. 베트남어에서는 중간음은 /w/밖에 없다. 이 음은 몇몇 음절에만 존재하며 다른 여러 음절에서는 존재하지 않는다. 중간음의 연결 규칙에 따라 이루어진다.

첫째, 첫음에 관하여 중간음 /w/는 순음 /b, m/와 순치음 /f, v/와는 결합하지 않는다. 또한 치경음 /n/, 권설음/z/, 연구개음/ɣ/와도 결합하지 않는다.

다. 그러나 몇몇 예외가 있다. 그것은 바로 외래어이다. 예를 들면 xe ô tô buýt, thùng phuy, khăn voan, goá, ròan ròat.

둘째, 주음과의 관계에서 중간음 /w/는 후치원순모음 /u, o, ɔ/와 결합하지 않는다. 그리고 폐모음 /w/ 역시 마찬가지이다. ‘buồng’, ‘muống’ 등의 단어에서 주음인 /uo/이 복모음이기 때문에 여기에서는 중간음은 없다. /w/는 모음 /ɛ, a, ă/ 앞에서는 ‘o’로 표기하고 다른 모음 앞에서는 ‘u’로 표기한다. 예를 들면 khuy, tuần (lẽ), Huế, quả, hoa, khôe, ngoặt.

주음은 항상 모음의 역할이고 베트남어는 11개의 단모음과 3개의 복모음으로 이루어져 있다. 따라서 모음은 총 14개로 구성되는데 11개의 단모음 가운데 9개의 장모음, 2개의 단모음으로 이루어져 있다.

끝음은 음절의 끝 요소라는 것이다. 음운론적 측면에 베트남어 끝음은 반모음 /y, w/ 2개가 있으며, 자음 /k, m, n, p, ŋ, t/ 6개가 있다.

음절 구조의 유형은 음절 성분에 따라서는 4가지가 있고 분절음에 따라서는 11가지가 있다.

〈표 2-9〉 베트남어의 음절 구조 유형

음절 성분	분절음	예시
성조+ (첫음+(주음))	CV	ba
	CVV	mía
성조+(첫음+(중간음+주음))	CSV	loa
	CSVV	khuya
성조+(첫음+(주음+끝음))	CVS	cáu
	CVVS	tiêu
	CVC	nón
	CVVC	buồn
성조+(첫음+(중간음+주음+끝음))	CSVS	muối
	CSVC	toán
	CSVVC	tuyệt

베트남어는 단모음이나 복모음이 성절음이 될 수 있어서 단모음이나 복모음 중 하나를 반드시 가지고 있어야 한다.

### 2.3 한국어와 베트남어의 음절 구조 비교

앞서 언급한 바와 같이 한국어는 교착어고 베트남어는 고립어이므로 음절 구조의 차이가 있다. 의성어 의태어에 대한 형태적 측면을 파악하기 위해 음절 구조를 파악하고 대조하는 것을 기반으로 한다.

한국어와 베트남어의 음절 대조는 음절 성분의 대조, 음절 구조 유형의 대조, 음절 구조의 대조 등으로 나누어 살펴보기로 한다.

한국어와 베트남어는 4가지의 음절 구조 유형이 있음을 알 수 있었다. 한국어의 경우 필수적 성분은 중성이고 초성과 종성은 수의적 성분이다. 그에 비해 베트남어의 필수적 성분은 성조, 첫 음, 주음이고 수의적 성분은 중간음과 끝음이다. 두 언어의 공통점은 필수적 성분의 경우 중성(주음)이 같다는 것이고, 수의적 성분의 경우 한국어는 종성을 베트남어에서는 끝음을 사용한다는 것이다. 그러나 한국어에서는 초성이 수의적 성분이지만 베트남어에서는 첫 음이 필수적 성분이기 때문에 차이가 있다.

한국어 음절 구조 유형은 분절음의 측면에서 8가지가 있는 반면에 베트남어의 음절 구조 유형은 11가지가 있다는 것을 살펴보았다. 한국어에서는 필수적인 분절음이 단모음(V)이고, 수의적인 분절음은 반모음(S)과 자음(C)이 있다. 그러나 베트남어는 한국어와 달리 필수적인 분절음은 첫 음인 자음(C)과 주음인 모음(V, VV)이 결합한 것이고 중간음인 반모음(S)과 끝음인 자음(C,S)은 수의적이다.

한국어에는 ‘S’는 주로 ‘V’ 앞에 위치한다. 그러나 베트남어 ‘S’는 ‘V’ 앞쪽 혹은 뒤쪽에 모두 다 위치 할 수 있다는 점에서 한국어와 베트남어에는 차이가 있다. 한국어와 베트남어의 동일한 유형은 CV, CSV, CVC, CSVC 등이다. 베트남어에만 있는 유형은 CVV, CSVV, CVS, CVVS, CVVC, CSVS, CSVVC 등이다. 한국어에만 있는 유형은 V, SV, VC, SVC 등이다.

앞에서 보았듯이 한국어 음절구조에 분절적 요소는 초성, 중성, 종성으로 나누어진다. 그에 비해 베트남어 음절은 계층적인 구조를 가지고 있다. 먼저 초분절적 요소인 성조와 분절적 요소로 나누어지고 분절적 요소는 다시 첫음과 운으로 나누어진다. 마지막으로 운은 다시 중간음, 주음, 끝음으로 나뉜다.

한국어 음절은 초성과 종성이 각각 자음 하나씩으로 구성되며, 중성이 단

모음이나 이중모음으로 구성된다. 베트남어 음절은 첫음과 끝음은 자음 하나씩으로 구성되며 주음은 단모음이나 복모음으로 구성되고 중간음과 끝음은 반모음으로 구성된다. 베트남어에는 특히 끝음 위치에는 자음이나 반모음의 역할을 한다는 것이 한국어와 차이를 보인다.

한국어 음절과 베트남어 음절에 대한 공통점 및 차이점은 다음과 같이 다시 요약할 수 있다.

첫째, 한국어와 베트남어의 음절구조는 초분절적 요소와 분절적 요소로 구성된다는 점에서 비슷하다고 볼 수 있다. 그러나 분절적 요소의 경우에 한국어 음절 구조는 대등한 구조이지만 베트남어 음절 구조는 계층적인 구조이다.

둘째, 한국어 음절 초성 위치는 베트남어의 첫음에 해당되며, 초성이나 첫음 위치에서 자음이 맡는 역할은 매우 유사하다. 그러나 한국어의 초성 위치에는 자음을 18개만 사용할 수 있고 베트남어의 경우에는 4개가 더 사용 가능하여 22개가 올 수 있다.

셋째, 한국어와 베트남어의 음절은 서로 대응하는데, 한국어 음절 초성, 중성, 종성이 베트남어 음절은 첫음, 주음, 끝음의 순서로 대응한다. 한국어와 베트남어의 차이는 베트남어의 경우 음절에 중간음이 있지만, 한국어 음절에는 중간음이 없다.

넷째, 한국어와 베트남어 모두 음절의 중성 위치는 단모음이다. 그러나 한국어의 경우에 이중모음도 올 수 있고 베트남어의 경우에는 복모음도 올 수 있다. 베트남어의 경우 한국어와 마찬가지로 반모음과 단모음의 연결일 뿐만 아니라 단모음과 단모음이 연결된 모음조합이라는 점을 확인할 수 있다.

다섯째, 한국어 종성은 /ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅇ/ 7개의 자음 음소만 올 수 있는 반면에 베트남어 음절 끝음 위치에는 /k, m, n, p, ŋ, t/ 6개의 자음 음소만이 올 수 있다. 한국어와 달리 베트남어는 끝음 위치에 유음이 나올 수 없다는 것이 차이점이다. 그리고 한국어 종성에는 반모음이 올 수 없으나 베트남어 음절 끝 위치에는 반모음이 올 수 있다.

여섯째, 음소체계의 경우 베트남어는 성조를 가지고 있다는 점에서 차이를 보인다.

### III. 한국어와 베트남어 의성어 의태어의 형태적

#### 특징<sup>14)</sup>

앞장에서는 한국어와 베트남어의 음절 구조를 대조하였다. 물론 본 연구의 목적은 베트남 학습자를 위한 한국어 의성어 의태어의 형태적 특징에 따른 효과적인 교육용 목록 선정에 있지만 한국어는 교착어이고 베트남어는 고립어이기 때문에 두 언어의 의성어 의태어 형태를 잘 파악하기 위하여 두 언어의 음절 구조를 이해해야 이를 토대로 의성어 의태어의 형태 변화에 대해 총괄적으로 학습할 수 있을 데에 것이다. 다음으로 이 장에서는 형태적 특징에 따라 양국의 의성어 의태어에 어떤 유형이 있는지 구체적으로 살펴보고 한국어와 베트남어 의성어 의태어의 형태적 특징을 대조해 보도록 하겠다.

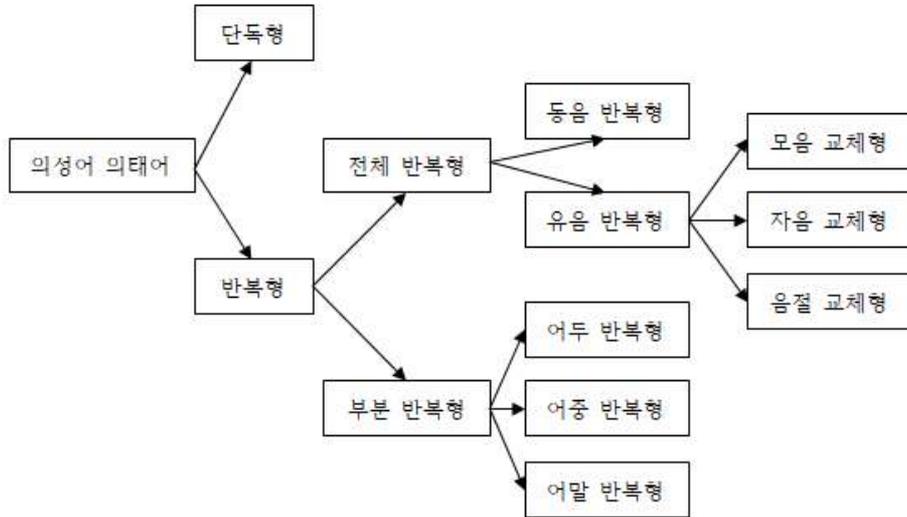
#### 3.1 한국어 의성어 의태어의 형태적 특징

한국어의 의성어 의태어는 외면상으로 보면 반복 여부에 따라 단독형과 반복형 크게 두 가지로 이루어진다. 일반 어휘와 구별될 수 있는 의성어와 의태어의 형태 특징 중 하나는 반복형으로 쓰이는 일이 많다는 것이다. 채완(2003)에 따르면, 반복은 어기의 일부가 반복되는가에 따라 전체 반복과 부분 반복으로 나눌 수 있으며, 어기의 형태가 그대로 반복되는지 어기의 일부만 변하여 반복되는지에 따라 동음반복과 유음반복으로 나눌 수 있다.<sup>15)</sup> 한국어 의성어와 의태어의 유형 부류를 간단하게 다시 정리하면 다음과 같다.

14) 해당 장에서 기술된 내용은 단행본과 여러 선행연구들을 참고하여 살펴본다. 사례들을 그대로 인용한 경우는 출처를 밝히고 필자가 일부 사례들을 수정하여 제시하였다.

15) 채완, (2003), 『한국어의 의성어와 의태어』, 서울대학교출판부, p.56

〈그림 3-1〉 한국어 의성어 의태어의 형태적 분류



### 3.1.1 단독형

의성어 의태어의 단독형이란 하나의 어기 형태소로 구성된 의성어 의태어를 말한다. 음절의 수에 따라 1음절어(A형식), 2음절어(AB형식), 3음절어(ABC형식)로 분류된다. 4음절어(ABCD형식)도 단독형으로 구성되는데 이것은 의태어에서만 실현된다.

〈표 3-1〉 한국어 의성어 의태어 단독형의 유형<sup>16)</sup>

음절의 수	유형	예시
1음절	A	꽝, 푹, 짹, 팡, 툃, 툃, 딱, 툃, 툃, 뽕, 쪽 등
2음절	AB	가득, 바삭, 반짝, 깜짝, 살짝, 훅썩, 덜컹, 야옹 등
3음절	ABC	가우퐁, 달그락, 꼬끼오, 꼬부랑, 철커덕, 푸드득, 후루룩, 화들짝, 쿵더쿵, 따르릉, 간드랑, 구기적, 등
4음절	ABCD	엉거주춤, 헐레벌떡 등

반복은 의미상으로 복수성, 계속성, 반복성 등을 나타내는 특성이 존재하기 때문에 단독형으로 쓰이는 의성어 의태어 중에는 단독으로만 쓰이는 것이

16) 사례를 채완(2003:57-58)과 『NEW 스타일 한국어 의성어 의태어』(2014)에서 인용한다.

있고, 반복해서 쓰이는 것도 있으며, 단독적 또는 반복적으로 모두 쓰이는 것이 있다.

- (1) ㄱ. 그릇이 땅으로 {떨컹, 떨컹떨컹} 떨어졌다.
- ㄴ. 지민이 사기가 당해서 병이 {떨컹, \*떨컹떨컹} 났다.<sup>17)</sup>
- ㄷ. 철수가 눈물이 {똑, 똑똑} 내렸다.
- ㄹ. 청수야, 울지 말고 {똑, \*똑똑} 그쳐.
- ㅂ. 영희가 담배를 {딱, \*딱딱} 끊었다.
- ㅅ. 날씨가 추워서 이가 {\*딱, 딱딱} 부딪치도록 떨린다.

(1)의 예시를 보면 (1ㄱ)와 (1ㄷ)은 의성어로 쓰일 때 단수적 상황이나 복수적 상황 문맥에 모두 단독과 반복으로 다 허용되어 반복형이 반복성과 복수성의 의미를 가지고 있는데 (1ㄴ, 1ㄹ)와 같이 의태어로 쓰일 때는 반복형이 쓰이지 못하는 것을 확인할 수 있다. (1ㅂ)와 (1ㅅ)은 동사에 따라 의태어로 쓰일 때 동사가 일회적이거나 순간적인 동작이기 때문에 반복형을 사용하지 않는 의미일 때는 단독형이 선택되고 (1ㅅ)은 의성어로 쓰일 때 날씨가 춥기 때문에 이가 떨리면서 윗니와 아랫니를 여러 번 부딪치는 행위가 지속하는 것을 반복한 의미는 반복형이 선택된 것이다.

다음과 같은 예시들은 단독형으로 자립성을 갖지 못하는 경우가 있기 때문에 반복형으로만 실현된 것이다.

- (2) ㄱ. 그녀는 추워서 몸을 부들부들 떨어요.
- ㄴ. 토끼가 짹짹 뛰어다닌다.
- ㄷ. 철수가 수업에서 준비해 둔 과자를 야금야금 먹고 있다.
- ㄹ. 감기에 걸려서 콧물콧물 기침을 했다.

위에 예시들에서는 동사가 순간성, 일회성을 가지는 것으로 보기 어렵다. 이 동사들은 지속성이나 반복성을 공통적으로 갖고 있는데 이때는 의성어 의

---

17) '\*'로 비문 표시

태어가 반복형으로 쓰이는 것만 가능하다. 즉 동사 의미에 의해 단독형이나 반복형이 선택되어 쓰인다. (1ㄷ)의 경우도 이것으로 설명할 수 있다. 눈물이 지속적으로 똑똑 떨어지거나 한 방울 똑 떨어지는 2가지의 의미로 나타낼 수 있다.

### 3.1.2 반복형

의성어 의태어의 반복형이란 두 개 이상의 어기 형태소로 구성된 의성어 의태어를 말한다. 이는 반복의 범위에 따라 전체반복형과 의기의 일부만 반복되는 부분반복형으로 나눌 수 있다. 반복 유형을 세분화하면 어기의 형태 그대로 쓰이는가 또는 어기의 일부가 변하여 반복되는가에 따라 동음반복과 유음반복으로 다시 나눌 수 있다. 즉, 전체 반복은 동음반복과 유음반복으로 분류된다. 의성어의 기본 형태로는 여섯 가지의 형식이 등장하고 의태어의 기본 형태로는 여덟 형식이 등장한다.<sup>18)</sup>

#### 3.1.2.1 전체 반복형

##### 1) 동음 반복형

동음반복형이란 기본 어기가 반복되어 의성어 의태어를 구성한 것을 말한다. 어기의 음절수에 따라 2음절 반복형(AA형식), 3음절 반복형(AAA형식), 4음절 반복형(AABB/ABAB형식), 6음절 반복형 (ABCABC/ AABAAB/ ABBABB/ A'ABA'AB/ A'ABA'AB/ ABB'ABB'형식), 8음절 반복형 (ABCDABCD형식)으로 나타낼 수 있다.

#### <표 3-2> 한국어 의성어 의태어 동음 반복형의 유형<sup>19)</sup>

18) 이기웅, (2008), “한국어 교육을 위한 한·일 의성어·의태어 대조 분석”, 상명대학교 교육대학원. 기본 형태 의성어: A형태, AA형태, AB형태, ABAB형태, ABB형태, ABC형태의 총 6가지 형태가 등장한다. 기본 형태 의태어: A형태, AA형태, AB형태, ABAB형태, ABB형태, ABC형태, ABCB형태, ABCC형태가 있다고 제시하였다.

19) 사례는 『NEW 스타일 한국어 의성어 의태어』(2014), 김정남(2011:4), 웬빈뜨영(2012:16), 박창원(1993), 채완(2003)에서 인용한다.

음절의 수	유형	예시
2음절	AA	곰곰, 콩콩, 감감, 팡팡, 남남, 덜덜, 돌돌, 동동, 땡땡, 푹푹, 멍멍, 빙빙, 꼼꼼, 쫘쫘, 뽕뽕, 엉엉, 졸졸, 감감, 쿵쿵, 술술, 텅텅, 통통, 팔팔, 펄펄, 푹푹, 하하, 활활, 헤헤, 딱딱, 푹푹 등
3음절	AAA	하하하, 호호호, 엉엉엉 등
4음절	AABB	칙칙폭폭, 조조모모, 구구절절, 허허실실 등
	ABAB	가만가만, 고분고분, 깜박깜박, 깡충깡충, 꾸벅꾸벅, 구석구석, 느릿느릿, 덩실덩실, 두근두근, 또박또박, 무럭무럭, 말랑말랑, 바삭바삭, 벌컥벌컥, 부들부들, 뼈걱뼈걱, 살금살금, 성큼성큼, 아장아장, 엉금엉금, 주렁주렁, 쫄깃쫄깃, 콜록콜록, 팔랑팔랑, 푸석푸석, 흐물흐물 등
6음절	ABCABC	가우퐁가우퐁, 달그락달그락, 철커덕철커덕, 푸드득푸드득, 후루룩후루룩, 따르릉따르릉, 간드랑간드랑, 꼬부랑꼬부랑 등
	AABAAB	꼬꼬댁꼬꼬댁, 다다닥다다닥, 다다귀다다귀
	ABBABB	콩다닥콩다닥, 후다닥후다닥
	ABAABA	콩다콩다콩, 콩더콩더콩
	A'ABA'AB	닥다글닥다글, 두둥실두둥실
	AB'BAB'B	아사삭아사삭, 우두둑우두둑, 끼루룩끼루룩, 푸드득
8음절	ABCDABCD	헐레벌떡헐레벌떡 등

먼저 위에 언급한 AA형의 2음절 동음반복형 예들을 보면 주로 1음절 어기가 그대로 반복되어 반복형을 구성하고 있다. 즉, 어기의 앞뒤 부분이 둘다 자립성을 갖고 있다. 예컨대, 의성어 의태어인 ‘푹푹’ 어기의 두 부분은 자립성을 가지고 있는데 이것을 표준국어대사전을 검토하여 분석하면 다음과 같다.

(3) ㄱ. 푹(의태어): 계속되던 것이 아주 갑자기 그치는 모양.

예) 아침 기온이 푹 떨어졌다.

ㄴ. 푹푹(의태어): 큰 물체나 물방울 따위가 잇따라 아래로 떨어지는 모양. 예) 소녀는 눈물이 푹푹 흘렸다.

ㄷ. 똑똑(의성어): 큰 물체나 물방울 따위가 잇따라 아래로 떨어지는 소리, 크고 단단한 물체가 부러지거나 끊어지는 소리.

예) 나무가 똑똑 부러진다.

AA형식 외에 호호호, 호호호호, 엉엉엉, 엉엉엉엉 등과 같은 AAA형식뿐만 아니라 AAAA형식도 존재한다. 이러한 형식은 주로 음성의 지속성 및 복수성을 갖는 웃음소리나 울음소리를 나타내는 의성어이며 AA형식으로부터 지속 반복되어 이루어진 것을 확인할 수 있다. 동음반복형은 원어의 낱말과 반복되기 때문에 구성된 새로운 의성어 의태어가 유의어의 관계를 맺는 것을 알 수 있다. 새로운 의성어 의태어는 원어의 낱말보다는 더 강한 어감을 나타낼 뿐이다.

다음으로 ABAB형식의 2음절 동음반복어는 사용된 예문을 찾기도 쉽고 생산성이 높기 때문에 반복형의 대표적인 형태라고 부를 수 있다. 이 유형은 제1음절-제3음절, 제2음절-제4음절이 대등쌍으로 각각 같은 음절로 반복되어 있다. 사전에 등재된 예시를 살펴보면 각각의 일반 부사의 어근이 반복되어 대부분은 부사가 되고 일반 명사, 일반 동사 및 일반 형용사의 경우에는 어근이 반복되어 구성된 부사가 된다. 이 외에 AABB형식은 제1음절-제2음절, 제3음절-제4음절이 각각 같은 음절로 반복되어 의성어 의태어로 구성된다. 사전에 등재된 의성어 의태어의 AABB형식으로는 약 102개의 예시를 찾을 수 있다. AABB형 단어의 의미와 AB의 의미를 어떻게 연관 지어 기술하였는지를 적극적 관련성 유형, 소극적 관련성 유형, 무관 유형으로 다음과 같이 크게 세 가지로 나눌 수 있다.<sup>20)</sup>

(4) ㄱ. 바삭 (부사)

ㄱ'. 바삭바삭 (부사)

ㄴ. 구석 (명사)

ㄴ'. 구석구석 (부사)

20) 김정남, (2011), “AABB형 반복 합성어에 대하여”, 언어와 언어학 제52집, 경희대학교. 표준국어대사전에 등재된 총 117개의 AABB형 단어들에 대하여 한자어 계열(102개)과 고유어 계열(15개)을 제시하였고 한자어의 경우에는 AB가 존재하는 경우(61개)와 존재하지 않는 경우(41개)를 나누어 보았다. 고유어의 경우에는 AB가 존재하는 예는 하나도 없었다.

- ㄷ. 깜박하다 (동사)
- ㄷ'. 깜박깜박 (부사)
- ㄹ. 말랑하다 (형용사)
- ㄹ'. 말랑말랑 (부사)

다음으로 ABCABC형식은 가장 전형적인 형태이며 제1음절-제4음절, 제2음절-제5음절, 제3음절-제6음절이 각각 같은 음절로 반복되어 있다. ABAB형식과 같은 ABCABC형식도 대다수의 의성어 의태어가 명사, 부사, 동사, 형용사의 어간이 반복되어 구성된다.

- (5) ㄱ. 푸드득 (부사)
- ㄱ'. 푸드득푸드득 (부사)
- ㄴ. 꼬부랑 (명사)
- ㄴ'. 꼬부랑꼬부랑 (부사)
- ㄷ. 후루룩 (동사)
- ㄷ'. 후루룩후루룩 (부사)
- ㄹ. 구기적 (형용사)
- ㄹ'. 구기적구기적 (부사)

특히 형용사는 ABAB형식과 달리 어간에 접미사 ‘-적, -웃, -음’과 결합하여 의태어를 형성한다. (5ㄹ)은 형용사 ‘구기다’의 ‘구기-’ 어간에 접미사 ‘-적’이 결합하고 반복되어 ‘구기적구기적’인 부사로 형성된다.<sup>21)</sup>

AABAAB, ABBABB, ABAABA형은 한국어의 수량에 있어서 많지 않은 실정이다. 복수적 어감을 표현하기 위하여 세 음절로 이루어진 기본어기가 그대로 반복된 형태이다.

A'ABA'AB, ABB'ABB'형은 외면상으로는 ABCABC형과 똑같지만 형태적 측면에서 차이점을 찾을 수 있다. ABCABC형은 기본어기가 3 음절로 이루어지는 반면에 A'ABA'AB형은 기본어기가 두 음절로 이루어진 것이다. 그러한

21) 와다 고토하, (2016), “한국어 의성어 의태어의 단어 형성”, 석사학위, 서울대학교.

2음절인 어기의 첫 번째 음절이 어기의 앞쪽에 반복된다. 만약에 두 번째 음절의 종성이 ‘ㅇ’이 아니면 두 번째 어기의 초성이 반복된 음절에 종성으로 첨가되고, 두 번째 음절의 종성이 ‘ㅇ’이 라면 반복된 음절이 ‘ㅇ’이 탈락될 것이다. 그 다음으로 이러한 3음절은 어기가 그대로 반복되어 A'ABA'AB형이 된다.

다글 → 닥다글 → 닥다글닥다글 (‘ㄱ’이 첨가됨.)

둥실 → 두둥실 → 두둥실 두둥실(‘ㅇ’이 탈락됨.)

마지막으로 ABCDABCD형식은 주로 제1음절-제5음절, 제2음절-제6음절, 제3음절-제7음절, 제4음절-제8음이 각각 같은 음절로 반복되어 있다. 이 유형은 비율이 높지 않기 때문에 많은 예시를 찾기 어렵다.

## 2) 유음 반복형

한국어 의성어와 의태어는 그 내부에서 음소의 교체가 일어나기도 한다. 음소의 교체가 의성어 의태어에서 의미의 차이를 나타낼 수 있게 하며 어휘를 풍부하게 형성하는 주요한 단위가 된 것이다. 유음반복형이란 유사한 형태 두 개의 어기가 반복되어 이루어진 형태이다. 채완(2003)에 따르면 유음반복형은 첫음절의 음운 교체된 방식에 따라 모음 교체형, 자음 교체형, 음절 교체형 3가지로 나눌 수 있다.

### ① 모음 교체형

모음 교체형은 반복되는 형태의 첫음절의 모음만이 교체되어 의성어 의태어가 이루어진 것을 말한다. 모음 교체 ABA'B형식은 제1음절-제3음절의 중성이 교체되고 ABCA'BC형식은 제1음절-제4음절의 중성이 교체되어 나머지 음절은 같은 형태로 유지된다. 예는 다음과 같다.

〈표 3-3〉 한국어 의성어 의태어 모음 교체형의 유형<sup>22)</sup>

음절의 수	유형	예시
4음절	ABA'B	괴밭개밭, 는실난실, 뜨끔따끔, 미끈매끈, 싱숭생숭, 실쫂썰쫂, 뒤숭대숭 등
6음절	ABCA'BC	물끄러말끄러, 일기죽알기죽 등

② 자음 교체형

자음 교체형은 반복되는 형태의 첫음절의 앞쪽은 모음으로 시작되며 뒤쪽은 앞의 형태의 자음이 첨가되어 성형하는 것이다. 자음 교체 ABA'B식은 제1음절-제3음절의 초성만이 교체되고 제2음절-제4음절이 같은 형태로 유지된다. ABCA'BC형식은 제1음절-제4음절의 초성만이 교체되고 나머지 음절은 같은 형태로 유지되어 있는 것이다.

〈표 3-4〉 한국어 의성어 의태어 자음 교체형의 유형<sup>23)</sup>

음절의 수	유형	예시
4음절	ABA'B	아기자기, 아등바등, 오순도순, 울룩불룩, 울망졸망, 열기설기, 울긋불긋, 엄병덤병, 우복수복, 울퉁불퉁 등
6음절	ABCA'BC	와다글닥다글, 뺱그랑뺱그랑 등

③ 음절 교체형

음절 교체형은 반복되는 형태의 어느 한 모음이나 자음이 교체된 것이 아니라 첫음절의 전체가 다른 모양으로 변화하여 의성어 의태어를 형성한 것이다. 음절 교체 ABCB형식은 제2음절-제4음절의 같은 형태이고 제1음절-제3음절의 형태가 완전 다르다. ABCDBC형식은 제1음절과 제4음절 완전히 다른 형태로 되고 제2음절과 제5음절, 제3음절과 제6음절은 같은 형태로 유지된다.

〈표 3-5〉 한국어 의성어 의태어 음절 교체형의 유형<sup>24)</sup>

22) 사례는 채완, (2003), 『한국어의 의성어와 의태어』에서 인용한다.

23) 채완, 전제서, p.66.

음절의 수	유형	예시
4음절	ABCB	안절부절, 옥실득실, 오불구불, 어리마리, 허겁지겁, 헤실바실, 흥청망청, 싱글벙글, 갈팡질팡 등
6음절	ABCDBC	곤드레만드레, 왁시글덱시글 등

### 3.1.2.2 부분 반복형

부분반복형은 어기의 일부가 반복되어 의성어 의태어가 형성된 것을 가리킨다. 부분반복형은 크게 어두반복, 어중반복, 어말반복 3가지로 구분한다. 한국어 3음절 부분반복형은 자립성을 갖고 있는 2음절 낱말의 어기를 바탕으로 반복되는 것이며 3음절 유형에 있어서 A'AB, AB'B, ABB인 세 가지로 나타난다.

#### 1) 어두 반복형

어두반복형은 하나의 A'AB형식만 존재하는데 이를 두 가지의 형태로 더 나누어 볼 수 있다.

- (6) ㄱ. 동동 - 두동동
- ㄴ. 대굴 - 댁대굴

위의 유형은 어기의 일부가 왼쪽으로만 반복된 형태이다. (6ㄱ)을 보면 어기가 '동동'인 CVC+CVC형의 구조를 보이는데, 제1음절의 '두'인 CV형이 어두 위치에 첨가되어 '두동동'인 CV+CVC+CVC형을 형성하였다. 이러한 과정을 통해 반복형식이 기본 어기의 어두 음절 종성이 'ㅇ'이라면 반복할 때 'ㅇ'이 없어지는 것을 확인할 수 있다.

(6ㄴ)의 어기는 '대굴'인 CV+CVC형 구조로 보인다. 제1음절의 '다'인 CV가 어두 위치에 반복되는 동시에 제2음절의 'ㄱ'인 C1도 종성으로 따라붙게 되어 '댁대굴'인 CVC+CV+CVC형이 되었다. 이 유형에도 반복형식이 기본 어기의 제1음절에 받침이 없는 경우에는 어두에 그대로 반복되는 동시에 제2음절의 'ㄱ'인 초성도 반복된 음절에 종성으로 따라붙는 것을 확인할 수 있

24) 채완, 전계서, p.68.

다.

## 2) 어중 반복형

어중반복형은 어두 반복형과 마찬가지로 하나의 AB'B형식만이 있다. 예시는 다음과 같다.

(7) ㄱ. 끼룩 - 끼루룩

ㄴ. 오독 - 오도독

ㄷ. 푸득 - 푸드득

(7ㄱ), (7ㄴ), (7ㄷ)를 살펴보면 제1음절과 제2음절의 가운데에 음절이 추가되는 것을 확인할 수 있다. 어기의 음절 구조는 CV+CVC형이고, 어기의 제2음절이 어기의 중간에서 반복됨과 동시에 제2음절의 종성이 탈락한다. 따라서 CV+CV+CVC형이 형성된다

## 3) 어말 반복형

어말 반복형의 유형은 ABB, ABCC, ABCDD의 3가지로 구분된다. ABB인 어말 부분반복형은 제2음절이 어말의 위치에 그대로 반복되었음을 확인할 수 있다. 예컨대, '콩덕'의 제2음절이 어말의 위치에 그대로 반복될 때 '콩덕덕'으로 형성된다.

4음절인 ABCC형과 5음절인 ABCDD형의 유형은 어말에만 반복이 일어난다. '와그르르, 뽀지르르, 뽀그르르, 닥다그르르'등과 같은 경우에는 각각의 어기가 '와글, 뽀질, 뽀글, 닥다글'에서 마지막 음절의 종성인 'ㄹ'이 먼저 탈락했다가 매개모음 '으'에 'ㄹ'인 초성으로 붙었음을 알 수 있다.

### 3.1.3 음운교체 양상

한국어 의성어 의태어의 음운론적 측면에 대한 대표적인 한국인 연구자는 박동근(1997), 김홍범(1995), 박창원(1993), 이문규(1996) 등이 있다. 그 음운

론적 특징 중에서 한국어 의성어 의태어가 가진 가장 중요한 특성은 음운교체이며, 동일한 의미를 가진 의성어 의태어도 그 음운교체에 의하여 다양한 어감 차이를 나타낸다.

김홍범(1995)에서는 상징어에 대한 홀소리(모음) 및 닿소리(자음) 바뀌기를 통해 말맛(어감)이 달라진다고 제시하였다. 의성어 의태어에서의 음운교체는 크게 모음교체, 자음교체, 음절교체로 분류되어 있다. 음운교체 양상은 단독형보다는 반복형에서 어감 차이가 분명히 드러나기 때문에 이 본고에서는 반복형의 음운교체 양상에만 집중적으로 살펴보려고 한다. 그리고 의성어 의태어 반복형 중 음운교체는 주로 전체반복형으로 변형되므로 이 장에서는 전체반복형만을 중심으로 연구하기로 한다.

### 3.1.3.1 동음 반복어의 교체

동음반복형 음운교체는 모음교체와 자음교체를 하위로 구분된다.

#### 1) 모음교체

한국어의 의성어 의태어에는 양성모음과 음성모음으로 구분되어 있는 규칙이 있다. 양성모음에는 맑음, 작음, 강함, 밝음, 예리함, 가벼움이 표현된 반면에 음성모음에는 어두움, 큼, 약함, 무거움이 표현된다.<sup>25)</sup> 먼저, 모음 변화를 통해 어감의 차이를 쉽게 느낄 수 있는 규칙에 대해 살펴보면 ‘ㅏ’와 ‘ㅑ’ 또는 ‘ㅓ’와 ‘ㅕ’등과 같이 대립쌍의 음에 대한 변화를 통하여 나타나는 어감의 차이를 확인할 수 있다.

(8) ㄱ. 참새들이 우리에게 깡충깡충 뛰어오고 있어요.

ㄴ. 들판에서 큰 코끼리가 깙충깙충 뛰어다니고 있어요.

(8ㄱ)와 (8ㄴ)는 각각 ‘깡충깡충’과 ‘깙충깙충’이라는 의태어로 쓰인다. (ㄱ)에서 참새의 뛰는 작고, 가볍고, 귀여운 모습을 표현하는 깡충깡충은 양성모음 ‘ㅏ’를 사용한 반면에, (ㄴ)에서는 코끼리가 뛰는 모습에서 나타나는 크고

25) 웅엔웅옥용, (2012), “한국어와 베트남어의 의성어 의태어 대조 연구”, 경희대학교 대학원, 국어국문학과

무거움을 보이려고 음성모음 ‘ㄱ’을 사용하였다. 이처럼 모든 (8ㄱ)와(8ㄴ)은 동물의 모습에 대한 같은 의미가 있는 의태어지만 양성모음이 사용되었느냐 음성모음이 사용되었느냐에 따라 서로 다른 상반된 느낌을 준다.

- (9) ㄱ. 위층 아이들이 바닥에서 콩콩 뛰어다니는 소리가 들렸다.
- ㄴ. 천둥 번개 소리가 쿵쿵 들려 왔다.

(9ㄱ)와 (9ㄴ)은 각각의 ‘콩콩’과 ‘쿵쿵’이라는 물건이 잇따라 바닥이나 물체 위에 떨어지거나 부딪쳐 나는 소리를 표현하는 의성어로 쓰이는 것을 확인할 수 있다. (ㄱ)에서 양성모음 ‘ㅇ’을 사용하여 아이가 뛰는 소리는 작은 소리를 표현한 반면에 (ㄴ)에서는 음성모음 ‘ㅇ’을 사용하여 천둥 번개가 부딪칠 때 나는 큰 소리를 표현하였다.

채완(2003)에서는 동음반복형의 기본적인 모음교체 양상으로 총 11개의 대립쌍을 제시하였는데 응엔응옥응(2012)은 대립쌍을 4개 더 추가로 언급하였고 손달임(2012)은 ‘ㅡ/ㅣ’또는 박창원(1993)은 두 개의 모음이 교체되는 방식도 제시하였다. 이를 다시 정리하여 다음과 같이 제시한다.

〈표 3-6〉 한국어 동음 반복어의 모음 교체 유형<sup>26)</sup>

번호	음절 위치의 모음 교체	교체 유형	예시
1	한 음절의 모음 교체	ㅏ/ㅑ	깡깡/깡깡, 뽀뽀/뽀뽀, 달달/덜덜 아삭아삭/어석어석, 감박감박/검벽검벽
2		ㅏ/ㅡ	살살/슬슬, 깜짝/끔찍 아슬아슬/으슬으슬, 아작아작/으적으적
3		ㅏ/ㅓ	바질바질/부질부질, 바득바득/부득부득
4		ㅏ/ㅣ	잘잘/질질 잘금잘금/질금질금
5		ㅑ/ㅣ	가름가름/기름기름 가우똥가우똥/기우똥기우똥
6		ㅓ/ㅓ	콜록/쿨룩, 콩콩/궁궁, 줄줄줄/줄줄줄 보송보송/부송부송

26) 『표준국어대사전』, 박창원(1993), 채완(2003), 응엔응옥응(2012), 손달임(2012)등 연구들에서 사례를 인용한다.

7		ㅐ/ㅑ	해해/해해 대굴대굴/대굴대굴	
8		ㅐ/ㅣ	대굴대굴/디글디글, 매끈/미끈	
9		ㅐ/ㅡ	해끗해끗/희끗희끗	
10		ㅐ/ㅑ	꽤/꽤	
11		ㅑ/ㅑ	궤궤하다/궤궤하다	
12		ㅑ/ㅑ	첼렁/출렁	
13		ㅑ/ㅑ	와작와작/우적우적	
14		ㅑ/ㅑ	와삭/위삭	
15		ㅡ/ㅣ	느글느글/니글니글	
16		두 개의 음절의 모음 교체	ㅏ:ㅏ/ ㅓ:ㅑ	까딱까딱/끄떡끄떡
17			ㅏ:ㅓ/ ㅑ:ㅑ	깡충깡충/깡충깡충
18			ㅏ:ㅐ/ ㅓ:ㅑ	간탱간탱/근탱근탱
19			ㅓ:ㅏ/ ㅑ:ㅑ	토닥토닥/투덕투덕, 조랑조랑/주렁주렁
20			ㅓ:ㅣ:ㅏ/ ㅑ:ㅣ:ㅑ	고시랑고시랑/구시렁구시렁
21			ㅓ:ㅡ:ㅏ/ ㅑ:ㅣ:ㅑ	고무락고무락/구무럭구무럭

채완(2003)에서는 11개 대립쌍의 체계를 다시 대 계열과 소 계열로 구분한 것은 다음과 같다.

〈표 3-7〉 한국어 음성상징의 대소 대립 체계

대	ㅑ	ㅡ	ㅑ	ㅣ	ㅑ	ㅑ	ㅑ	ㅑ	ㅑ	ㅑ
소	ㅏ	ㅏ	ㅏ	ㅏ	ㅓ	ㅐ	ㅐ	ㅐ	ㅐ	ㅑ

앞에서 언급한 바와 같이 한국어 의성어 의태어에서 드러나는 가장 큰 특성은 어감을 다양하게 형성하기 위하여 음운교체를 허용한다는 것이다. 의성어 의태어의 모음교체에 대해 모음 사이의 대립 관계는 양성모음 (고모음) : 음성모음 (저모음)의 대립으로 진행된다.

〈표 3-8〉 한국어 양성모음과 음성모음의 체계

모음 구분	상징의미	모음
양성모음	맑음, 작음, 강함, 밝음, 예리함, 가벼움, 산뜻함	ㅏ ㅓ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ
음성모음	어두움, 큼, 약함, 무거움	ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ
중성모음		ㅣ

정인승(1938)에서는 의성어 의태어의 모음상대법칙에 대한 고모음 : 저모

음의 대립 관계에 따라 큰 어감과 작은 어감이 나타난다고 주장하였고 김홍범(1995)에서는 전설모음 : 후설모음에 따라 넓은 어감 : 좁은 어감을 보인다고 제시하였다. 채완(2003)에서는 정인승(1938)과 김홍범(1995)의 두 견해를 정리하고 모음교체 규칙에 대해 다음과 같이 설명한다.

〈표 3-9〉 한국어 모음상대 법칙

	넓은 어감 (전설모음)				좁은 어감 (후설모음)			
작은 어감 (저모음)	ㅏ	ㅓ	ㅗ	ㅜ	ㅐ	ㅑ	ㅓ	ㅕ
큰 어감 (고모음)	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅓ	ㅑ	ㅓ	ㅕ

현대 국어에는 음성상징상의 대소 대립이 모음 체계상 같은 수직 계열 안에서의 고저 대립에 대응되는 것을 알 수 있다. 같은 수직 계열이 아닌 경우는 ‘ㅓ/ㅑ’, ‘ㅓ/ㅑ’대립쌍은 역사적으로 설명할 수 있다. ‘ㅓ/ㅑ’대립은 ‘바스락바스락/부스럭부스럭’인데 어두 자음이 양순음이며 ‘부’는 원순모음화를 거친 음절들이라면 ‘브’이었을 것이고 그렇다면 기원적으로 ‘ㅓ/ㅑ’대립, 즉 같은 수직 계열 내에 고저 대립으로 소급된다. ‘ㅓ/ㅑ’대립인 경우에는 역사적인 설명이 가능하다고 언급하였다.

이기문(1998)에서는 모음 ‘애, 에’가 단모음화되기 이전의 중세 국어에서 모음 ‘이’는 같은 계열 안에 대응되는 저모음이 없었다고 언급하였다. 이리하여 인접한 중설모음 계열에서 저모음인 ‘아’에 대응된 것으로 추측된다(채완 2003:115 재인용).<sup>27)</sup>

한국어 의성어 의태어의 음운 교체 규칙에 대해 다시 정리하면 모음의 음상을 모음조화와 일치하는 것과 일치하지 않는 것으로 파악하는 바, 현대 국어 의성어 의태어의 모음교체는 고-저 대립 관계로 진행한다. 즉 전설모음은 전설모음끼리 교체될 수 있고 후설모음은 후설모음끼리 교체될 수 있고 또는

27) ①고대 국어                      ②중세 국어                      ③현대 국어  
 |    ㅓ    ㅑ                      |    ㅓ    ㅑ                      |    ㅓ    ㅑ  
     ㅑ    ㅓ                      ㅓ    ㅑ                      ㅓ    ㅑ  
     ㅑ    ㅓ                      ㅓ    ㅑ                      ㅓ    ㅑ

원순 모음은 원순 모음끼리만 교체될 수 있다. 전형적인 모음 관계는 ‘ㅏ/ㅑ’, ‘ㅜ/ㅠ’, ‘ㅓ/ㅡ’의 대립 관계를 보이며 이 외에도 ‘ㅏ/ㅑ’대립 관계는 ‘ㅓ/ㅕ, ㅓ/ㅛ, ㅓ/ㅜ, ㅓ/ㅠ’등의 교체 양상도 확인할 수 있다. 이 외에도 ‘ㅓ/ㅕ, ㅓ/ㅛ, ㅓ/ㅜ, ㅓ/ㅠ, ㅓ/ㅡ’등의 대립 관계도 존재한다. 또한 ‘ㅓ/ㅕ’ 등의 가까운 사이의 음소끼리 바뀌는 양상도 존재한다.

## 2) 자음교체

모음상대법칙에 대한 모음의 변화로 인하여 한국어 의성어 의태어에는 어감 차이와 다양한 생동감이 생겨난다. 마찬가지로 자음가세법칙에 대한 자음의 변화로 자음 사이의 차이에 의한 어감 차이도 발생할 수 있다.

자음교체에 대한 연구들은 주로 어두 자음교체에 대해서만 진행되었다. 그러나 자음교체 범위에는 어두 자음교체는 물론 어말 자음교체가 그 범위에 포함되기도 하므로 이러한 양상에도 주목할 필요가 있다.

정인승(1938)에서는 자음가세 법칙에 대한 ‘평음-경음-격음’교체에 따라 어감은 예사 어감-센 어감-거센 어감으로 바뀐다는 것을 제시하였다.

〈표 3-10〉 한국어 자음가세 법칙

	자음	어감 차이
예사 어감 (평음)	ㄱ ㄷ ㅂ ㅅ ㅈ	평평함, 순함
센 어감 (경음)	ㄲ ㄸ ㅃ ㅆ ㅉ	예리함, 강함
거센 어감 (격음)	ㅋ ㅌ ㅍ ㅊ	탁함, 썸

(10) ㄱ. 풀잎 위의 이슬이 햇볕에 반짝반짝 빛난다.

ㄴ. 풀잎 위의 이슬이 햇볕에 뽀짝뽀짝 빛난다.

(10)에서 ‘반짝반짝’과 ‘뽀짝뽀짝’은 모두 ‘작은 빛이 잇따라 잠깐 나타났다가 사라지는 모양’을 나타내는 의태어인데 경음을 사용한 ‘뽀짝뽀짝’은 ‘반

작반작'보다 센 느낌을 느낄 수 있다.

(11) ㄱ. 아이가 과자를 바삭바삭 씹고 있다.

ㄴ. 아빠가 누룽지를 빠삭빠삭 씹어 드신다.

ㄷ. 갑자기 바람이 불어서 마른 나뭇잎이 발밑에서 파삭파삭 소리를 내었다.

(11)에서 '바삭바삭', '빠삭빠삭', '파삭파삭'은 모두 '보송보송한 물건이 잇따라 가볍게 바스러지거나 깨지는 소리, 또는 가랑잎이나 마른 검불 따위의 잘 마른 물건을 잇따라 가볍게 밟는 소리'를 나타내는 의성어인데 '바삭바삭'보다 '빠삭빠삭'은 경음을 사용하여 센 느낌을 주고 '파삭파삭'은 격음을 사용하여 갈수록 강해진 어감을 준다.

'평음-경음-격음' 교체에 대한 자음교체는 아래 예시를 통하여 확인할 수 있다.

(12) ㄱ. 강중강중 - 강쫙강쫙 - 강충강충

ㄴ. 서붓서붓 - 서뿔서뿔 - 서푹서푹

ㄷ. 감감 - 감감 - 감감

(13) ㄱ. 중얼중얼 - 쫙얼쫙얼, 깜박깜박 - 깜빡깜빡

ㄴ. 가랑가랑 - 카랑카랑, 엉금엉금 - 엉큼엉큼

(12)과 (13)를 통하여 한국어 의성어 의태어의 어두 자음교체가 첫 음절의 초성 자음 위치에서 일어날 수도 있고 두 번째 음절의 초성 위치에서 일어날 수도 있는 현상을 확인할 수 있다. (12)에서 자음교체의 모습은 평음-경음-격음이 짝을 이루는 양상인데 예시 (13)의 경우에는 이러한 짝을 이루지 않는 것으로 보인다. '중얼중얼'과 '쫙얼쫙얼'과 같이 평음과 경음이 대립쌍을 이룰 때도 있고, '엉금엉금'과 '엉큼엉큼'처럼 평음과 격음이 대립쌍을 이룰 때도 있다.

채완(2003)에서는 ‘평음-경음-격음’의 대립이 음소 차원의 것이 아닌 지질 차원의 것임을 지적하였다. 국어에서는 인구어의 /i/와 같이 특정한 음소가 음성상징을 갖는 예를 찾기 어렵고, 주로 모음의 조음 위치나 음성상징의 단위가 된다고 언급했다. 예컨대 평음에 비해 격음이 거센 느낌을 준다면 그러한 어감은 유기성이라는 자질에 얹힌 것이다. 국어의 음성상징이 음소가 아니라 자질에 얹힌다는 사실이 국어 음성상징의 특징이라고 하였다<sup>28)</sup>. 즉, ‘평음-경음’의 대립쌍에서 ‘긴장성’의 자질이 있느냐 없느냐에 따라 ‘예사 어감’과 ‘센 어감’이 나타나며, ‘평음-격음’의 대립쌍에서는 ‘유기성’ 자질 유무에 따라 ‘예사 어감’과 ‘거센 어감’을 나타내는 것이다.

이처럼 (12)와 같은 자음교체 양상을 살펴보면 동일한 계열에서 ‘평음 - 경음 - 격음’의 대립 양상은 전형적이고, (13)과 같은 자음교체는 음소 차원의 교체가 아니라 자질 차원의 교체이다.

- (14) ㄱ. 번덕번덕 - 번적번적, 와삭와삭 - 와작와작
- ㄴ. 시격시격 - 시적시적, 굵실굵실 - 굵질굵질

(14)의 자음교체 대립쌍인 ‘ㄷ/ㅌ’, ‘ㅌ/ㅊ’, ‘ㄱ/ㅋ’등을 살필 때, 이를 조음 방법 자질로 설명할 수 있다. 즉, 조음 위치가 동일한 자음 간에 ‘마찰음 - 파찰음 - 파열음’의 대립을 통하여 어감의 차이가 발생하기도 한다.<sup>29)</sup>

자음교체를 통하여 어감의 변화를 시키는 교체 대립쌍을 다음과 같이 제시한다.

〈표 3-11〉 동음 반복어의 자음 교체 유형<sup>30)</sup>

번호	음절 위치의 모음 교체	교체 유형	예시
1	첫 음절의 초성 교체	‘ㄱ/ㅋ/ㆁ’	감감/깡깡/깡깡 기웃기웃/끼웃끼웃 광광/꽹꽹

28) 채완, (2003), 『한국어의 의성어와 의태어』, 서울대학교출판부.

29) 손달임, (2012:173)에서 조음 위치에 의하여 자음교체에 대한 설명 참고.

30) 사례는 『표준국어대사전』과 웹빈뜨영(2012)에서 인용한다.

2	둘 번째 음절의 초성 교체	‘ㄷ/ㅌ/ㅌ’	돌돌/뜰뜰 댕댕/땡땡/탱탱 달각달각/딸각딸각/탈각탈각
3		‘ㅂ/ㅃ/ㅍ’	반질반질/뽀질뽀질 뽀들뽀들/판들판들
4		‘ㅅ/ㅆ’	생긏생긏/쌩긏쌩긏 살살/쌌쌌
5		‘ㅈ/ㅉ/ㅊ’	줄렁줄렁/출렁출렁
6		‘ㄱ/ㅋ’	갈기갈기/발기발기
7		‘ㅌ/ㅍ’	탈짝/팔짝
8		‘ㄱ/ㅋ/ㅋ’	엇금엇금 - 엇금엇금
9		‘ㄷ/ㅌ’	반뽀반뽀/반뽀반뽀 꼬떡꼬떡/꼬떡꼬떡
10		‘ㅂ/ㅃ/ㅍ’	꼬박꼬박/꼬박꼬박
11		‘ㅈ/ㅉ/ㅊ’	반작반작/반작반작
12		‘ㅅ/ㅆ’	아삭아삭/아씩아씩
13		‘ㅍ/ㅑ’	꼰각/꼰각
14		‘ㄷ/ㅌ’	번떡번떡/번떡번떡
15		‘ㅅ/ㅆ’	굵실굵실/굵질굵질
16		‘ㄱ/ㅋ’	시격시격/시적시적
17		‘ㅂ/ㅃ’	깜박깜박/깜작깜작
18		‘ㄱ/ㅋ’	사각사각/사박사박
19		‘ㅂ/ㅃ’	또박또박/또각또각

### 3) 어말교체

의성어 의태어의 자음교체 중에는 마지막 음절이 교체된 것처럼 보이는 양상도 존재한다. 자음교체에 의하여 말맛(어감)의 차이를 형성하는 것은 어두 자음교체에만 일어나는 것이 아니며, 이것은 어말 자음의 변화를 통해 미묘한 의미의 차이도 만들어 낸다. 어말 자음교체에 관한 본질적인 연구는 김홍범(1995), 박동근(2014)이 등이 있다. 김홍범(1995:104)에서는 어말 교체에 대한 대응쌍을 7가지로 제시하였고 박동근(2014:162)에서는 3가지를 추가로 제시하였다.

〈표 3-12〉 동음 반복어의 어말 교체 유형

번호	교체 유형	예시
1	ㄱ-ㄹ	속삭속삭/속살속살
2	ㄱ-ㅁ	자축자축/자춤자춤

3	ㄱ-ㅅ	어숙어숙/어숫어숫
4	ㄱ-ㅇ	발록발록/발롱발롱 딸각/딸강
5	ㄴ-ㄹ	벽신벽신/벽실벽실
6	ㄴ-ㄹ	새근새근
7	ㄴ-ㅅ	사푼사푼/사푹사푹
8	ㄹ-ㅅ	방글/방긱 자글자글/자긱자긱
9	ㄹ-ㅅ	지금지금/지긱지긱
10	ㄹ-ㅇ	거춤거춤/거총거총

어말 자음의 변화로 인하여 어감의 차이가 일어나는 음운 측면에 관한 연구들이 많은데, 이 중 대표적인 연구로는 남풍현(1965), 최범훈(1985), 신중진(1998) 등이 있다<sup>31)</sup>. 한국어에서는 어말 자음, 즉 종성 또는 받침이 존재하기 때문에 받침의 교체에 따라 의미와 어감이 달라질 수 있는 특징을 지닌다. 박동근(1997)에 따르면 어말 자음(종성)의 특징은 다음과 같다.

〈표 3-13〉 어말 자음(종성)의 특징

어말 자음 (종성)	특징	예시
ㄱ	올리지 않고 짧은 멈춤이 있는 것으로써 급한 변화나 딱 끊어지는 어감	깜빡, 아삭아삭, 푹
ㄴ	가볍고 지속적이고 느린 멈춤의 어감	가만가만, 물큰물큰
ㄹ	흐리고 지속하는 어감	졸졸, 빙글빙글
ㄹ	느린 멈춤의 어감	슬금슬금, 띠엄띠엄
ㅂ	적고 짧게 끊어지는 어감	짹짹, 찹찹
ㅅ	끊어지는 느낌이고 ‘ㄱ’보다 완만한 느낌	울긱불긱, 구긱구긱
ㅇ	여운을 남겨서 올리거나 남는 어감	어정어정, 빙빙

위에 제시한 것처럼 한국어 의성어 의태어에서는 한국어에 허용된 받침으

31) 손달임(2012)에서 어말 위치에서 자음이 단독으로 가지는 상징적 의미에 대해 다음과 같이 정리한다.

	ㄱ	ㄴ	ㄹ	ㄹ	ㅂ	ㅅ(ㅆ)	ㅇ
남풍현(1965)	단속감	지속감	유쾌감 지속감 변화감	함축감	흡인감	경쾌감 단속감	
최범훈(1985)	정지감	유려감	유려감	계속감	폐쇄감	긴박감	탄력감
신중진(1998)	정지감	활동감	계속감	광역감		체류감	공허감

로 ‘ㄱ, ㄴ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ’ 등 위 7가지 받침의 사용에 따라 어감과 의미가 달라지는 것으로 확인할 수 있다.

### 3.1.3.2 유음 반복어의 음운 교체

동음반복형에 속하는 의성어 의태어의 어감에 따라 모음 또는 자음이 교체되는 특징이 보편적이고 뚜렷하다. 그러나 유음반복형에 속하는 의성어 의태어의 음운 교체 양상도 쉽게 찾을 수 있다. 유음반복형의 음운 교체는 첫 음절의 음운 교체 방식에 따라 크게 모음 교체형, 자음 교체형, 음절 교체형 3가지로 분류될 수 있다. 모음, 자음 또는 음절의 교체는 단어마다 제각기 이루어지는 것이 아니라 앞뒤 형태의 첫 음절이 모음의 개구도나 자음의 장애성의 정도에 따라 일정한 순서를 이루도록 배열된다(채완2003:63).

#### 1) 모음교체

유음반복어의 모음 교체형은 반복되는 구성 요소의 첫 음절의 모음에서만 교체가 일어난다. 즉, 유음반복어의 모음 교체형은 1음절과 3음절의 모음이 대립 관계를 보이며 대립되는 모음 종류에 따라 대립쌍이 나타난다. 채완(2003)에서 제시하는 예시는 다음과 같다.

가. /ㅣ/-/ㅘ/ 대립: 고모음-저모음

예) 싱글생글, 싱숭생숭, 미끈매끈, 씨근쌔근, 비들배들

나. /ㅣ/-/ㅚ/ 대립: 고모음-저모음

예) 일긫얇긫

다. /ㅡ/-/ㅓ/ 대립: 고모음-저모음

예) 으밀아밀, 흥글항글

라. /ㅏ/-/ㅓ/ 대립: 고모음-저모음

예) 물끄림말끄림

마. /꺠/-/ㅘ/ 대립: 고모음-저모음

예) 뒤숭대숭

바. /ㅓ/-/ㅘ/ 대립: 중모음-저모음

## 예) 괴발개발

위에 언급한 예시를 살펴보면 대립쌍의 모음 교체에 대한 구조 또는 교체 방식도 잘 보이고, 예시를 통하여 모음 고-저 대립 관계를 확인할 수 있다. 즉, 선행 요소의 첫 음절은 ‘ㅣ/ㅡ/ㅏ/ㅑ’등의 고모음(폐모음)을 가지게 되고 후행 요소의 첫 음절은 ‘ㅓ/ㅕ’등의 저모음(개모음)을 가지게 된다. /ㅓ/-/ㅕ/ 대립의 경우에는 /ㅓ/는 중고모음(반개모음)이지만 /ㅕ/보다 고모음이기 때문에 고-저 대립 계열에 속하게 된다. 따라서 모음 교체형에서 첫 음절 모음의 배열순서는 뒤로 갈수록 개구도가 점차적으로 커지도록 하는 차이를 보여 준다.

게다가, 고저 대립이 조음 위치나 조음 방법에 따라 같은 수직 계열 내에서 대립 관계를 보일 수 있다.

- ‘ㅣ/ㅓ/ㅑ’등의 전설모음은 /ㅕ/인 전선모음과 대립쌍이 이루어진다.
- 후선모음인 /ㅡ/는 /ㅓ/와 대립쌍이 된다.
- /ㅏ/의 경우에는 같은 수직 계열에 저모음이 존재하지 않기 때문에 가까운 저모음 /ㅓ/와 대립쌍이 된다.
- 이외에 전설고모음 /ㅣ/는 중설저모음 /ㅓ/와 짝을 형성한다.<sup>32)</sup>

다시 말하면 유음 반복형의 모음 교체형에서 첫 음절의 모음과 반복된 형태의 모음 대립이 구개도의 차이 또는 조음 위치, 조음 방법에 따라 달리 진행되는 것으로 보인다.

## 2) 자음교체

유음반복형에서는 자음 교체형이 가장 많은 비중을 차지하고 있다. 채완(2003)에서는 이러한 자음 교체형을 어두 자음별로 구분하여 9가지 대립쌍을 제시하였고 박창원(1993)에서는 여기에 1가지 대립쌍을 추가로 밝혔다. 예시를 다시 정리하면 다음과 같다.

32) /ㅣ/는 /ㅕ/와 짝을 이루는 것이 자연스럽지만 ‘일곳알곳’가 역사적으로 /ㅕ/가 하향이중모음 ‘ㅓ, ㅣ’에서 ‘ㅕ’로 단모음하기 전에 형성되었다면 전설 저모음이 없으므로 중설 저모음과 짝이 될 수밖에 없다.

〈표 3-14〉 유음 반복어의 자음 교체 유형<sup>33)</sup>

번호	교체 유형	예시
1	ㅇ-스	오목조목, 옹기종기, 올망졸망, 울먹줄먹
2	ㅇ-ㅍ	우물쭈물, 오글쭈글
3	ㅇ-츠	올렁출렁
4	ㅇ-ㅂ	아락바락, 울퉁불퉁, 어살버살, 아장바장
5	ㅇ-ㅍ	오동포동
6	ㅇ-ㄷ	엄병덤병, 아롱다롱, 오순도순, 얼룩덜룩
7	ㅇ-ㅌ	우둘투둘, 오둘토둘
8	ㅇ-ㅁ	언틀먼틀
9	ㅇ-스	오속보속, 엉킴성킴, 알기살기, 엉기성기
10	/w:/-ㄷ	왈각달각, 웅그랑맹그랑

동음반복형에서 일어나는 자음교체와 달리 유음반복형에서 일어나는 자음 교체는 ‘소리나 모양의 다양성’을 나타내기 위하여 형성되는 것이다. 예를 들면 ‘불긋불긋’보다 ‘울긋불긋’은 색채의 종류가 다양한 것으로 보인다.

자음 교체형은 대부분 앞쪽이 모음으로 시작되고 뒤쪽은 앞의 형태(초성 위치)에 자음 삽입으로 형성된다. 하지만 뒤쪽에 자음이 삽입된 것인지 앞쪽에 자음이 탈락된 것인지는 구성 요소의 의미를 통하여 확인할 수 있다.

(15) 앞쪽 형태의 의미가 분명한 경우:

- ㄱ. 아장바장, 얼룩덜룩, 옹기종기, 알기살기
- ㄴ. 우둘투둘, 엉기성기, 울먹줄먹, 아락바락

(15ㄱ)과 (15ㄴ)는 각각 유음반복어를 구성하는 요소들 중에 한쪽만 의미를 가지고 있으며 (34ㄱ)에서는 앞 요소의 의미가, (15ㄴ)에서는 뒤 요소의 의미가 분명하다. 자음교체의 방식이 동일하지만 (15ㄱ)에서 앞 요소의 자립성을 가지는 경우 뒤 요소의 첫 번째 음절은 초성 위치에서 ‘ㄷ, ㅌ, ㅍ, ㅂ’ 등의 자음을 삽입한 것이고 (15ㄴ)에서 뒤 요소의 자립성을 가지는 경우에는 앞 요소의 첫 번째 음절이 초성 위치에 있는 자음을 탈락시킨 것으로 보인다. 하지만 어느 쪽에 자음이 삽입되는지 어느 쪽에 자음이 탈락되는지 분석할 수 없는 경우도 존재한다.

33) 사례는 박창원(1993)과 채완(2003)에서 인용한다.

(16) 양쪽 형태의 의미가 모두 분명한 경우:

오글쫄글, 아삭바삭, 울렁출렁

(17) 양쪽 형태의 의미가 모두 분명하지 않은 경우:

아기자기, 오순도순, 어살버살

(16)의 경우는 양쪽 구성 요소를 각각 별개로 분석할 수 있다. 즉, 어느 한쪽에 자음의 삽입이나 탈락이 발생해도 이를 통하여 다른 한쪽의 형태가 형성된다고 할 수 없다. ‘아삭아삭’의 경우에는 ‘아삭거리다’의 형태와 ‘바삭거리다’의 형태가 존재하기 때문에 어느 쪽에 자음이 삽입되었거나 어느 쪽에 자음이 탈락되었다고 할 수 없다.

그러나 (17)의 경우에는 ‘아기자기’를 분석한다면 어느 쪽에 의미를 가지는지 확인할 수 없으므로 어느 쪽에 자음이 삽입되었거나 어느 쪽에 자음이 탈락되었다고 할 수 없다.

따라서 자음교체를 형성하는 동기는 각각 다르지만 모든 형태들이 똑같은 음운적 동기가 일어나는 것이다. 즉, 선행 요소의 형태는 모음 또는 반모음으로 시작하게 되고 후행 요소의 형태는 ‘ㄷ, ㅅ, ㅈ, ㅊ’ 등과 같이 장애성이 큰 자음이 대부분 시작하게 된다.

### 3) 음절교체

음절 교체형의 양상은 자음 교체형의 양상과 일치하는 듯하다. 음절 교체형이란 어느 한쪽에 모음이나 자음이 교체된 것이 아니라 첫 음절의 모양이 완전 다른 모양으로 교체되는 것을 말한다.

〈표 3-15〉 유음 반복어의 음절 교체 유형<sup>34)</sup>

번호	교체 유형	예시
1	ㅇ-ㅊ	안달복달, 안절부절
2	ㅇ-ㅈ	어금지금
3	ㅇ-ㄷ	육실득실

34) 채완, (2003:67)에서 사례를 인용한다.

4	o-ɣ	오불구불
5	o-ɔ	어리마리
6	/w:/-ɔ	왓시글덕시글
7	h-s	허겁지겁
8	h-b	헤실바실
9	h-ɔ	홍청망청
10	s-b	싱글병글, 시들부들
11	s-ɣ	시난고난
12	ɣ-ɔ	골드레만드레
13	ɣ-s	갈팡질팡

유음반복형에서 음절 교체형은 자음 교체형과 마찬가지로 앞쪽에 모음 또는 반모음이, 뒤쪽의 장애성이 큰 자음이 시작되는 것이 보편적이다. 그러나 마찰음 ‘s, h’가 앞쪽 형태의 어두음에 나타나기도 하고 폐쇄음이 나타나기도 하는 것이 자음 교체형과 다르다.

### 3.2 베트남어 의성어 의태어의 형태적 특징

한국어의 의성어 의태어와 마찬가지로 베트남의 의성어 의태어는 단독형과 반복형으로 나눌 수 있고 이 반복형은 다시 전체반복형과 부분반복형으로 세분화된다. 베트남의 의성어 의태어 유형은 반복형으로 구성되어 있고 반복형 중에 비율이 가장 높은 전형적인 형태는 2음절 반복형이다. 그 예시로는 *mềm mại* (부들부들), *khù khụ* (콜룩콜룩), *lấp lánh* (반짝반짝) 등이 있다. 베트남어의 의성어 의태어는 반복형을 주로 쓰며 동시에 단독형도 쓰이긴 하나, 반복이 없는 단순 형태인 단독형의 종류는 많지 않다. 본 연구는 베트남어의 의성어 의태어에서 주로 많이 쓰이는 의성어 의태어의 반복형을 집중적으로 분석하여 기술하고자 한다. 베트남어에서는 음절 요소인 첫음, 중간음, 주음, 끝음<sup>35)</sup>(어말)이 결합하여 단어를 형성하는데, 베트남어에는 독특한 성조가 존재하기 때문에 단어를 형성할 때 항상 성조를 가지고 있다. 베트남어를 구성하는 네 가지 요소 중에 중간음, 주음, 끝음은 하나의 덩어리로 이루어진 것인데, 이를 운이라고 한다. 예를 들면 *ấm áp* (따뜻하다), *ào ạt* (너무

35) 끝음 혹은 어말은 음절의 끝 요소이다. 베트남어에서 끝음인 자음 체계는 c, m, n, p, t, ng, ch, nh 등이 있다.

강해서 막아낼 수 없는 모양) 등이 있다.

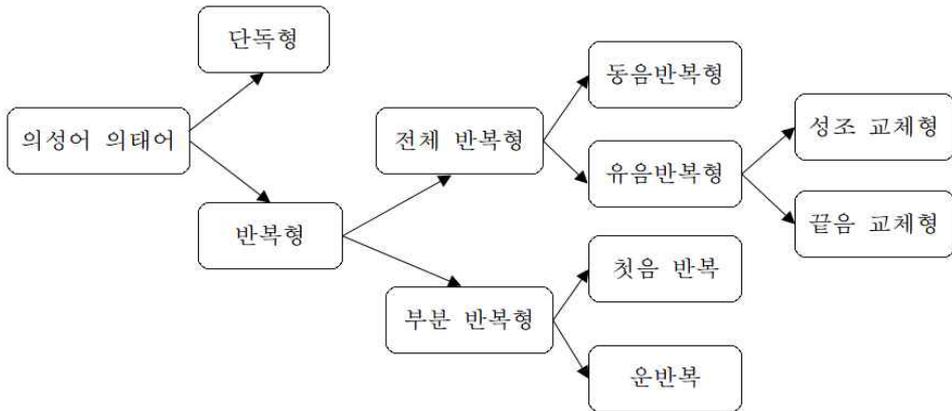
Hoàng Văn Hành(2008)에 따르면 전체반복형이든 부분반복형이든 반복하는 과정에서 일어나는 음운 교체 현상은 일정한 규칙에 의해 실현된다. 반복형은 음절수에 따라 2음절, 3음절, 4음절 반복형으로 나눌 수 있다.

(18) ㄱ. Bồi hồi (2음절 반복형) - Bồi hồi bồi hồi (4음절 반복형)

ㄴ. Dừng dưng (2음절 반복형) - dưng dưng dưng (3음절 반복형)

위에 언급하였듯이 반복형은 전체반복형(láy hoàn toàn)과 부분반복형(láy bộ phận)의 2가지로 나눌 수 있다. 전체반복형(láy hoàn toàn)은 세부화하면 동음반복형(láy đồng âm)과 유음반복형(láy gần âm)으로 나뉘고 유음반복형은 다시 성조 교체형과 끝음 교체형으로 하위 구분이 가능하다. 그리고, 부분반복형(láy bộ phận)은 첫음 반복(자음인 첫음) (láy phụ âm đầu)과 운반복(láy vần)형으로 나뉜다. 베트남 의성어 의태어의 유형은 다음과 같다.

〈그림 3-2〉 베트남어 의성어 의태어의 형태적 분류



### 3.2.1 단독형

베트남어의 단독형 의성어 의태어는 어느 정도 의미 전달은 분명하지만,

반복정보다는 어감이 좋지 못하고 생동감이 떨어진다는 한계점이 있다. 단독형도 음절수에 따라 1음절, 2음절, 3음절인 단독형으로 분류할 수 있다. 의미 측면에서 살펴보면 단독형 의성어는 단일 소리가 강조된 의미를 가지고, 단독형 의태어는 사물의 일정한 모양이나 상태를 묘사한다. 예시는 다음과 같다.

〈표 3-16〉 베트남어 의성어 의태어 단독형의 유형

음절수	유형	예시
1음절	A	rằm, xoảng, bịch, choang, tách, keng (sáng) choang, (rộng) ngoác, (sạch) nhẵn, (vừa) khít 등
2음절	AB	õng ẹo, lúng túng 등
3음절	ABC	cúc cù cu, ò í e 등

### 3.2.2 반복형

#### 3.2.2.1 전체 반복형

베트남 의성어 의태어의 전체반복형은 음절 전체가 반복되어 쓰이는 것이다.

- (19) ㄱ. vàng vàng, tím tím, lè tè, meo meo, hi hi, ho ho.  
 ㄴ. thăm thăm, chăm chăm, mai mái.  
 ㄷ. chiêm chiêm, ngăn ngắt, hung nhúc, nhìn nhìn.

위의 예시에서 보면 음절 전체를 반복하여 쓰는 것을 볼 수 있다. 그렇지만 (19ㄱ)의 음절을 분석하면 음절의 구조는 자음, 모음, 끝음과 성조가 똑같이 반복되어 있지만 (19ㄴ)인 경우에는 성조가 변하는 것을 확인할 수 있다. (19ㄷ)경우는 보면 1음절의 자음과 모음이 반복되고 동시에 2음절의 끝음이 다른 음절로 대조된다. 끝음이 변하는 것은 이화현상<sup>36)</sup>에 따라 끝음이 운변하여 대조된 것이다.

36)이화현상(katabolism)이란 같거나 공통성을 갖는 두 음이 인접해 있을 경우 공통성이 적은 다른 음으로 바뀌는 현상을 말한다.

1) 동음 반복형

동음반복형은 기본 어기를 그대로 반복하여 의성어 의태어를 형성하는 것을 말한다. 베트남 의성어 의태어의 동음반복의 형식은 다음과 같이 제시할 수 있다.

〈표 3-17〉 베트남어 의성어 의태어 동음 반복형의 유형

음절수	유형	예시
2음절	AA	hồng hồng, xanh xanh, cam cam, vàng vàng âm âm, ðùng ðùng, bạch bạch, bẹp bẹp, quen quen, run run, ðen ðen, nhanh nhanh 등
3음절	AAA	hu hu hu, ha ha ha, hi hi hi, kha kha kha, âm âm âm, nhanh nhanh nhanh 등
4음절	AABB	đi đi lại lại, hư hư thực thực, Trùng trùng điệp điệp, vôi vôi vàng vàng, hùng hùng hổ hổ 등

2음절 AA형식은 어기의 앞뒤 형태의 구조가 똑같고 강세만 다르다. 이러한 강세는 보통 2음절 반복형에 나타나는데 주로 첫째 음절에 강세를 두게 되고 둘째 음절을 발음할 때 첫째 음절보다 장력과 길이를 좀 더 첨가한다. 두 음절을 나눠서 홀로 사용해도 각각의 A가 의미를 가지고 있다.

예) Em tôi có làn da ngâm ngâm như socola.

(내 동생의 피부가 초콜릿처럼 약간 거무스름해요.)

3음절 AAA형식은 그 수가 아주 적고 주로 의성어에서 나타난다. 울음소리나 웃음소리를 확대하기 위하여 동음반복형의 AA형식을 지속 반복하고 똑같은 음절을 첨가하여 의성어 의태어를 형성한 것이다. 그 예시는 다음과 같다.

(20) ㄱ. Hi hi - hi hi hi (웃음소리 히히히)

ㄴ. Hu hu - hu hu hu (울음소리)

ㄷ. âm âm - âm âm âm (어떤 것을 위에서 아래로 떨어지는 큰 소리)

ㄱ. Kha kha - kha kha kha (큰 웃음소리)

웬빈프엉(2012)에 따르면 4음절 AABB형식은 다음과 같은 2가지로 존재한다.

첫째는 AABB형식이다. 2음절 부분반복어의 의미를 바탕으로 구성된 AB형식으로부터 반복 구성되어 원래 의미보다 더 강조하는 의미가 된 형태이다.

(21) ㄱ. thăm thì - thăm thăm thì thì (낮은 목소리로 은밀하게 자꾸 이야기하는 모양)

ㄴ. làm lì - làm làm lì lì (감정표현을 잘 안 하거나 말수가 적은 모양.)

ㄷ. vội vàng - vội vội vàng vàng (조급한 마음으로 몹시 허둥거리는 모양)

ㄹ. hăm hờ - hăm hăm hờ hờ (열성적인, 열의를 지닌 모양)

둘째는 일반적인 2음절 복합어의(Từ ghép)<sup>37)</sup>의 어기를 바탕으로 반복되어 형성된 것이다. AABB 형식은 AB 형식으로부터 반복되어 구성된 것인데 AB는 복합어기 때문에 AB 형식은 A와 B로 나뉘어서 홀로 쓰이면 각각의 A과 B은 서로 관련 없이 다른 의미를 가지는 경우도 있지만 반대되는 의미를 가지는 경우도 있다.

(22) ㄱ. trùng điệp (중첩하다) - Trùng trùng điệp điệp (거듭해서 겹치는 엄청 많은 모양)

ㄴ. cười nói (웃고 말한다) - Cười cười nói nói (웃기도 하고 말하기도 하는 모양)

ㄷ. lên xuống (올라가고 내려가다) - lên lên xuống xuống (올라갔다 내려갔다 하는 모양)

ㄹ. ra vào (나가고 또 들어간다) - ra ra vào vào (계속해서 왔다

37)베트남 복합어는 Từ ghép đẳng lập (대등 복합어)과 Từ ghép chính phụ (종속 복합어) 크게 두 가지로 나눈다.

갔다 하는 모양)

2) 유음 반복형

① 성조 교체 반복형

유음반복형은 외형상으로 동음반복형과 비슷하고 전체반복형에 속한다. 각각의 음절에서 분포하는 성조가 교체되거나 음절의 끝음절이 교체된다는 점에서 유음반복형은 성조 교체 반복형과 끝음절 교체 반복형으로 나눌 수 있다.

성조 교체 반복형은 동음반복형과 같이 기본 어기를 그대로 반복하여 의성어 의태어를 구성하지만, 반복하는 과정과 동시에 성조가 교체되기도 한다는 점에서 동음반복형과 다르다. 즉, 외형은 같지만, 음색이 다른 것이다. 베트남어의 성조 체계는 6개이고 이 성조들을 두 가지의 대립 규칙에 둘 수 있다. 첫째는 고음-저음 대립이고 둘째는 평-측 음조의 대립이다.

고음-저음 대립 규칙에서 성조의 종류는 고음역에서 내는 음성인 높은 성조와 저음역에서 내는 음성인 낮은 성조로 구분할 수 있다. 고음역의 범위에 thanh ngang, thanh hỏi, thanh sắc을 포함하기도 하고 저음역의 범위에 thanh huyền, thanh ngã, thanh nặng을 포함하기도 한다.

평-측 음조의 대립을 받을 때 음조가 평평한지 평평하지 않은지에 의하여 평과 측으로 나눌 수 있다. 평의 범위에 thanh ngang, thanh huyền이 해당하기도 하고 측의 범위에 thanh hỏi, thanh ngã, thanh nặng, thanh sắc이 해당하기도 한다. 이를 다시 정리하면 베트남어 성조 체계는 다음과 같다.

〈표 3-18〉 베트남어 성조 체계

음역 \ 음조	평	측	
고음	1성 thanh ngang (a)	3성 thanh hỏi (ã)	5성 thanh sắc (á)
저음	2성 thanh huyền (à)	4성 thanh ngã (ã)	6성 thanh nặng (ạ)

위에 제시한 표를 통해 성조들의 음역 대립 및 음조 대립 규칙을 확인할 수 있다. Hoàng Văn Hành(2008)에서는 각 음절의 성조를 교체할 때 일정

한 규칙 (평-측 동음역 규칙)에 따라 교체해야 한다고 제시하였다.

〈표 3-19〉 베트남어 의성어 의태어 성조 교체 반복형의 유형

음절수	유형	예시
2음절	A'A	đo đò, tím tím, ngay ngay, vành vành, xộp xộp,
	AA'	sùng sùng, khít khít, rạt rạt 등
3음절	AA'B	dững dững dưng, còn còn con, tèo tèo teo, khít khít, sạch sành sanh, xộp xòm xộp 등
4음절	A'B'AB	lâm nhâm lâm nhâm, bồi hồi bồi hồi, lúng ta lúng
	ABA'B	túng, lọc cà lọc cọc, hấp ta hấp tấp 등

A'A형식에서는 기본 어기(A)가 뒤쪽에 나오고 앞쪽에 나오는 음절이 기본 어기 A를 반복하여 A의 성조와 A'의 성조가 대립의 규칙을 지키고 A'형식에서 성조 교체 현상이 일어나는 것을 확인할 수 있다.

- (23) ㄱ. chậm chậm (측-측) - chàm chàm (평-측)  
 ㄴ. Đồ đồ (측-측) - Đo đồ (평-측)  
 ㄷ. Trắng trắng (측-측) Trắng trắng (평-측)

위의 예시를 보면 'chàm chàm'에서 'chàm(A)'의 성조가 6성이며 측에 속하고 'chàm'의 성조가 2성이며 평에 속하는 것을 확인할 수 있다. 그리고 2성과 6성이 모두 다 저음조에 속하므로 음역이 같고 평-측 대립이 된다는 규칙을 충족시키고 있다. 그러나 일정한 규칙에 따라 성조 교체가 되지 않는 반복형이 존재하는 경우도 있다.

다음으로 AA'형식은 A'A형과 달리 기본 어기(A)가 앞쪽에 나오고 뒤쪽에 나오는 음절은 기본 어기 A를 반복하여 성조 교체 현상이 일어나는 형태이다.

- (24) ㄱ. vành - vành vành (평-측)  
 ㄴ. xộp - xộp xộp (측-측)

ㄷ. khít - khít khít (측-측)

ㅁ. Cuống - Cuống cuống (평-측)

‘vành vạnh’의 경우는 ‘vành(A)’은 2성이고 측에 속하며 ‘vạnh(A)’은 6성이며 평-측 대립 조건과 저음역을 충족시키지만 ‘khít khít’ 경우를 분석하면 ‘khít(A)’은 5성이고 측에 속하며 ‘khít(A)’은 6성이고 또 측에 속한다. 5성과 6성은 모두 같은 음조에 속하기 때문에 평-측 대립을 형성할 수 없거나, 5성은 고음역이고 6성은 저음역에 있기 때문에 동음역 규칙을 충족시키지 못하는 것이다. 또한 ‘Cuống cuống’ 은 평-측 대립은 만족시키지만 음역이 다르기 때문에 동음역 규칙을 충족시키지 못하는 것으로 보인다.

A’A형식과 AA’형식은 주로 1음절 낱말의 어기가 반복되어 형성되는데 AA’형식의 경우에는 3음절 반복어도 존재한다는 점에 주의해야 한다.

- 1음절 khít (팽팽하다) - 2음절 khít khít (아주 팽팽하다) - 3음절 khít khin khít (빈틈이 없이 아주 팽팽하다).

(25) ㄱ. Còn còn con

ㄴ. Tèo tèo teo

ㄷ. dững dững dững

ㅁ. Sát sạt sạt

(25)와 같은 AA’B형식의 AB는 기본어기이고 A’는 첨가된 반복어이다. 위의 3음절인 Còn còn con, dững dững dững, Sát sạt sạt은 Còn con, dững dững, Sát sạt인 2음절 반복어가 해당하는 3음절 반복어이다. AB의 전체반복형의 기본 어기가 AB 사이에 A’가 첨가되는 동시에 성조 교체 현상이 일어나기도 한다. 이 형태의 성조 교체 현상을 다시 정리하면 첫 번째, 제1음절(A)과 제3음절(B)의 성조는 대부분의 평-측 대립 또는 고음-저음 대립이 이루어져야 한다. 두 번째, 제2음절(A’)에는 평의 성조가 나타나는데 주로 2성이 가장 일반적이다<sup>38)</sup>.

38) 팜디엔롱, (2019), “한국어와 베트남어 의성어·의태어의 대조 -사람에 관한 것을 대상으로-”, 석사학위논문, 한국외국어대학교.

- 평-측 대립에 해당: Tèo tèo teo

‘Tèo teo’인 제1음절과 제3음절의 성조는 각각의 측에 속하는 3성과 평에 속하는 1성이다. 첨가된 tèo의 제2음절의 성조는 음조 대립 규칙의 평에 속하는 2성인 것을 확인할 수 있다.

- 고-저 대립에 해당: Sát sàɴ sạt

첨가된 sàɴ인 제2음절의 성조는 마찬가지로 음조 대립 규칙의 평에 속하는 2성인 것을 확인할 수 있다. ‘Sát sạt’인 제1음절과 제3음절의 성조는 각각의 5성과 6성이다. 측에 속하지만 5성은 고음역에 속하고 6성은 저음역에 속한다는 걸 분석할 수 있다.

A’B’AB형식과 ABA’B형식은 모두 외형상으로 보면 2음절 부분반복형의 어기를 그대로 반복하여 이루어지지만, 반복 과정과 동시에 성조 교체 규칙이 적용되어 원래의 2음절 부분반복형보다 뜻이 더 확대되며 어감도 강해진다.

- (26) ㄱ. lù khù - lù khù lù khù  
 ㄴ. làm nhàm - làm nhàm làm nhàm  
 ㄷ. bồi hồi - bồi hồi bồi hồi  
 ㄹ. nhưng nhăng - nhưng nhăng nhũng nhãng

(26)을 보면 모두 2음절 부분반복형의 기본어기를 그대로 반복하는 동시에 성조가 교체되고 기본어기의 위치도 동일하지 않은 것을 확인할 수 있다. (26 ㄱ, ㄴ)은 기본어기는 뒤쪽에 있고 반복 어기가 앞쪽으로 반복된다. 반대로 (26 ㄷ, ㄹ)은 기본어기는 앞쪽에 있고 반복 어기가 뒤쪽으로 반복된다. A’B’AB형식과 ABA’B형식의 성조 교체 양상은 각각의 3성-3성-2성-2성, 5성-5성-6성-6성이다. 그리고 두 형식은 모두 제1음절-제2음절이 고음역에 속하며 제3음절-제4음절은 저음역에 속하는 것을 알 수 있다. 이를 통해 기본어기의 성조가 고음역(1성, 3성, 5성)에 속하면 반복할 때 반복어기의 성조는 저음역

(2성, 4성, 6성)으로 바뀌고 반대로 기본어기의 성조가 저음역에 속하면 반복할 때 반복어기가 성조는 고음역으로 바뀐다. 게다가, 성조가 저음역에 속하는 기본어기는 반복할 때 뒤쪽에, 고음역에 속하는 기본어기는 반복할 때 앞쪽에 오는 것을 확인할 수 있다. 4음절 유음반복형의 성조 교체는 음조가 같고 음역이 대립 되는 것에 불과하다.

## ② 끝음 교체형

끝음 교체형은 기본어기의 운만 반복하고 끝음이 교체되는 현상이다. 읽기와 듣기의 용이성을 위해 끝음 반복어의 제 1음절을 부드럽게 발음하면 운의 변화가 일어날 수 있다. 끝음은 [m-p], [n-t], [ng,c], [nh-ch]<sup>39)</sup> 총 4개 운변방식에 따라 교체된다. 끝음 교체형을 정리하면 다음과 같다.

〈표 3-20〉 베트남어 의성어 의태어 끝음 교체형의 유형

음절수	형식	예시
2음절	A'A	ăm ắp, chan chát 등
3음절	AA'B	tất tần tất 등

A'A형식은 반복요소가 앞쪽에 나타나고 기본어기인 A의 같은 운을 반복하여 끝음이 교체된 것이다. 기본어기의 끝음이 p, t, c, ch 등의 종성을 반복할 때 종성이 각각 m, n, ng, ch 등으로 교체된다. 끝음과 성조가 교체되는 동기는 음운교체 또는 의미를 생산하여 읽기와 듣기를 쉽게 만들기 위함이다.

- (27) ㄱ. nháp nháp -> nham nháp  
 ㄴ. phốt phốt -> phơn phốt  
 ㄷ. rục rục -> rùng rục.  
 ㄱ. phạch phạch -> phành phạch

AA'B형은 반복 요소가 기본어기의 중간 위치에 나타나고 기본어기인 AB의 운만 반복하고 끝음은 A'A형의 끝음 교체 규칙에 따라 교체되기도 한다.

39) Mai Ngọc Chừ, Vũ Đức Nghiệu, Hoàng Trọng Phiến, (1997), 『Cơ sở ngôn ngữ học và tiếng Việt (베트남어 및 기초언어학)』, 교육출판사.

(28) ㄱ. tất tất (모두) → tất tần tất (모두, 송두리째)

ㄴ. sát sạt (아주 가깝다) → sát sàn sạt (빈틈이 없이 아주 가깝다)

이 유형은 반복요소의 성조가 보통 2성이고 제1음절과 제3음절은 서로 음조 - 음역이 대립되어야 한다.

### 3.2.2.2 부분 반복형

부분 반복형은 음절 일부만 반복하여 구성된 형식을 말하는 것이다. 베트남어에서는 반복어 중 부분 반복형이 높은 비중을 차지한다. 운이 교체되고 초성만 반복되는지, 혹은 운이 그대로 반복되고 초성만 교체되는지에 따라 첫 음 반복형과 운 반복형으로 나눌 수 있다.

#### 1) 첫음 반복형

첫음 반복형이란 음절의 첫음만 반복하고 운이 완전히 다른 형식으로 나오는 것이다.

〈표 3-21〉 베트남어 의성어 의태어 첫음 반복형의 유형

음절수	형식	예시
2음절	AB	lắc lư, lấp lánh, lập loè 등
4음절	ACAB	lắc la lắc lư, lập là lập loè 등

AB형은 ‘lắc lư, lấp lánh, lập loè’ 등을 보면 초성만 반복되고 운이 다른 운으로 교체된다. 이 유형의 운이 대부분의 베트남어 운을 차지한다. 운이 완전히 변하더라도 일정한 운의 대립 쌍 규칙에 따라 구성된다. 운 대립 쌍의 수가 많은데 본 연구는 높은 비중을 차지하는 대립 쌍만 제시한다. 그 운의 대립 쌍은 다음과 같이 정리한다.

(29) ㄱ. [u]-[i]: rù rì, vi vu, lung linh

ㄴ. [ô]-[ê]: vồ vè, bông bênh, hỗn hén.

- ㄷ. [o]-[e]: chòm chêm, rón rén, khò khè
- ㄹ. [ê]-[a]: bết bát, hê ha, rề rà
- ㄱ. [u]-[ă]: giùng giăng, lúc lắc, lũng lảng
- ㅂ. [ô]-[a]: ngọt ngào, rồi rãi
- ㅅ. [o]-[a]: chóng chảnh, long lanh
- ㅇ. [u]-[ơ]: ngu ngơ, mù mờ

앞에 언급한 바와 같이 베트남어에 모음조화가 존재하므로 모음조화도 운의 대립 쌍을 형성할 가능성이 있다.

- (30) ㄱ. [u]-[ie]: lúng liếng, khúng khiếng.  
 ㄴ. [ây]-[a]: bậy bá, rầy rà, quấy quá  
 ㄷ. [ô]-[oa]: chốn chốn, sột soạt, nhòm nhòm  
 ㄹ. [u]-[oă]: ngúc ngoắc, ngùng ngoẵng  
 ㅁ. [o]-[oe]: ngo ngoe, khom khem, nhỏ nhỏe

ACAB형은 대부분의 4음절을 구성하는 반복어가 이 유형으로 이루어진다. 이 유형은 반복 요소가 항상 기본어기의 앞쪽에 나온다. 구성 규칙은 먼저 부분 반복어(A)의 어기를 반복하고 반복할 때 제2음절(C)의 운을 주로 -a/à 또는 -ơ로 바꾸어야 한다.

- (31) ㄱ. lắc lư -> lắc la lắc lư (흔들흔들하다)  
 ㄴ. lập loè -> lập là lập loè (빛이 깜박깜박하는 모양)  
 ㄷ. vất vưởng -> vất vợ vất vưởng (홀로 남겨진 상태에서 아무도 보지 않아서 소외된 느낌, 모양)

구체적으로 설명하자면, 기초 2음절 부분 반복어의 첫 음절이 a 또는 ơ모음이라면 반복할 때 제2음절의 운이 -a/à 또는 -ơ모음이 될 수 있다.

2) 운 반복형

운 반복형이란 기본어기의 운이 반복되고 초성만 다른 것으로 나오는 것을 말한다.

〈표 3-22〉 베트남어 의성어 의태어 운 반복형의 유형

음절수	유형	예시
2음절	AB	leng keng, tung hững, hấp tấp, co ro 등
3음절	AA'B	lù tù mù, lơ tờ mờ
	A'AB	tờ lơ mờ
4음절	A'AB'B	lờ thơ lẫn thẩn
	AA'BB'	xờ rờ xác rác
	ABAC	vắng ngớ vắng ngắt

AB형은 대부분의 2음절에서 어떤 부분이 기본어기인지 어떤 부분이 반복 요소인지 확인할 수 없는 특징을 가지고 있다. 그런데, 두 음절은 모두 완전히 같은 운을 갖는다. 제1음절과 제2음절은 대부분 같은 경향을 지닌다. 둘은 성조의 차이가 있지만, 음역이 같다는 규칙을 지켜야 한다. AB형은 몇 개의 예를 다음과 같이 제시한다.

- (32) ㄱ. l-đ: lác đác  
 ㄴ. l-nh: lảm nhảm  
 ㄷ. b-h: bời hời  
 ㄹ. k-nh: kèm nhèm

AA'B형은 주로 기본어기가 2음절 운 반복형이다. 2음절 반복어의 운이 그대로 쓰이고 반복요소인 A'가 기본어기인 AB의 중간에 첨가되며 성조는 2음절의 성조에 따라 결정된다.

- (33) ㄱ. lù mù -> lù tù mù  
 ㄴ. lơ mờ -> lơ tờ mờ

위 예시를 보면 반복요소가 2음절 운반복어 어기의 운을 그대로 쓰고 첫 음에는 보통 ‘t’가 허용된다. 이 유형의 운반복을 쉽게 설명하기 위하여 다음과 같이 정리한다.

(2음절 부분반복어의 운반복형) C1V1+C2V1- > C1V1+ (t)C3V1+C2V1

A’AB형은 AA’B형과 마찬가지로 2음절 운반복어의 어기가 다시 쓰이고 기본어기인 AB의 앞쪽에서 첨가하여 형성된다. A’AB형도 ‘t’가 ‘C3’의 역할을 한다.

(34) ㄱ. lơ mơ -> tờ lơ mơ

C1V1+C2V1- > (t)C3V1+C1V1+C2V1

A’AB’B형과 AA’BB’형은 모두 2음절 부분반복어의 어기를 바탕으로 새로운 형태를 만드는 유형이다.

(35) ㄱ. thơ thẩn -> lơ thơ lẩn thẩn

ㄴ. xớ xác -> xờ rờ xác rác

위의 예시를 보면 기본어기의 음절은 하나하나씩 운이 반복되어 새로운 운 반복어가 형성한다. (35ㄱ)은 반복요소( lơ, lẩn)가 기본어기의 앞쪽에 나오고 (35ㄴ)은 반복요소(rờ rác)가 뒤쪽에 나온다. 이를 통해 두 유형에 첨가된 반복요소의 위치가 다른 것을 확인할 수 있다. 첨가된 반복요소의 성조도 각각 기본어기의 성조에 그대로 나오는 것을 알 수 있다.

마지막으로 다른 4음절 반복어와 달리 ABAC형을 4음절 반복어의 범위에 포함하기도 하는데 ABAC형은 단어의 음절을 바탕으로 반복하여 형성되는 것이다. ABAC형에서 A만 뜻을 가지고 독립성을 띤 요소이고 B와 C는 A와 결합하여 AB, AC의 쌍을 만드는 것이다. 그리고 AB, AC는 독립성이 없어서 서로 결합하여 ABAC형으로 형성된다. 이 때 ABAC형은 A의 의미를 띄고 B,C가 만든 색채를 띤다.

(36) vắng (조용하다) -> vắng ngơ vắng ngắt (사람이 한명도 없을 정도로 조용한 모양)

### 3.2.3 음운교체 양상

#### 3.2.3.1 성조 교체

앞에서 언급한 바와 같이 베트남어의 각 음절에는 성조 표기가 없더라도 항상 성조가 존재한다. 베트남어의 특성 중 하나인 독특한 성조 체계는 6가지가 있다. 성조 체계는 다음과 같이 정리한다.

〈표 3-23〉 베트남어 성조 체계

음조 음역	평	측	
		꺾임	안 꺾임
고음역	1성 thanh ngang (a)	3성 thanh hỏi (à)	5성 thanh sắc (á)
저음역	2성 thanh huyền (à)	4성 thanh ngã (ã)	6성 thanh nặng (ạ)

음역에 의하여 고음역과 저음역으로 나눈다.

- 고음역: 1성 (thanh ngang), 3성 (thanh hỏi), 5성 (thanh sắc)
- 저음역: 2성 (thanh huyền), 4성 (thanh ngã), 6성 (thanh nặng)

음조에 의하여 평과 측으로 나눈다.

- 평: 1성 (thanh ngang), 2성 (thanh huyền)
- 측: 3성 (thanh hỏi), 4성 (thanh ngã), 5성 (thanh sắc), 6성 (thanh nặng)

성조 교체 현상은 주로 반복형에서 일어나며 의성어 의태어의 음색 또는 음성을 조화하는 데에 큰 영향을 끼치고 있다. 성조 교체는 동음역 규칙인지 평-측 대립이 이루어지는지에 따라 규칙을 준수해야 한다. 성조 교체 양상은 2음절, 3음절, 4음절을 가지는 의성어 의태어인 반복어에서 일어나는 양상이고<sup>40)</sup> 팜디엔롱(2019)에 따르면 그 양상은 다음과 같다.

40) 팜디엔롱, (2019), “한국어와 베트남어 의성어·의태어의 대조 -사람에 관한 것을 대상으로-”, 석사학위논문, 한국외국어대학교.

① 2음절 의성어 의태어인 반복형

성조 교체가 일어나는 2음절 반복어의 형식은 주로 AA, A'A, AA'형식이며 성조를 교체할 때 대부분이 동음역 규칙에 따라 형성된다. 동음역 규칙이란 각 음절의 음역이 같으며 앞뒤 음절에서 분포되는 성조가 평-측 대립이 이루어지는 것이다. 2음절 반복형에서 나타나는 성조 교체의 예시는 다음과 같이 정리한다.

<표 3-24> 2음절 반복형의 성조 교체 유형

고음역		저음역	
1성-1성	mong manh, xanh xanh	2성-2성	dần dần, chòng chành
3성-3성	trắng trắng, lấp lánh	4성-4성	đễ dãi, mồm mồm
5성-5성	liếng xiếng, nhỏ nhỏ	6성-6성	mập mạp, lụi lụi
1성-5성	chăm chú, tanh tách	2성-4성	tròn trĩnh, đặng đặng
5성-1성	nhớ nhung, khát khao	4성-2성	lững lơ, ngõ ngang
1성-3성	rôm rả, nhỏ nhỏ	2성-6성	thình thịch, kìn kịt
3성-1성	nhỏ nhen, há hê	6성-2성	gật gù, đậm đà
5성-3성	dí dỏm, khắp khểnh	6성-4성	khập khiễng, sạch sẽ
3성-5성	nhây nhót, nhỏ nhắn	4성-6성	gõ gạc, mẩu mứt

위에 제시한 예시처럼 고음역, 저음역 등의 동음역에 따라 성조가 교체된 현상도 보이며 두 음절의 평-측 대립이 보이기도 한다. 고음역 규칙에서는 '1성-5성', '5성-1성', '1성-3성', '3성-1성', '5성-3성', '3성-5성' 등의 6가지 성조 대립이 있으며 마찬가지로 저음역 규칙에서는 '2성-4성', '4성-2성', '2성-6성', '6성-2성', '6성-4성', '4성-6성' 등의 6가지 성조 대립이 있다. 2음절인 AA형식 경우에는 반복할 때 반복어의 성조가 기본 어기의 성조와 똑같이 교체되어야 한다. 예를 들어 trắng trắng, nhỏ nhỏ 등이 있다.

② 3음절 의성어 의태어인 반복형

성조 교체가 일어나는 3음절 반복어의 형식은 주로 AA'B형식으로 이루어진다. 3음절 반복어의 성조 교체 방식은 2음절 반복어의 성조 교체 방식과 다르다.

- 둘째 음절의 성조는 항상 2성을 띄어야만 한다.

- 첫째 음절의 성조와 셋째 음절의 성조는 평-측 대립(음조) 조건에 의하여 교체하느냐 동음역(음역) 조건에 의하여 교체하느냐 두 조건 중에 꼭 하나만 적용해야 한다.

다음 예시를 통하여 3음절 반복형의 성조 교체를 구체적으로 분석하고자 한다.

첫째 음절의 성조와 셋째 음절의 성조는 음조가 같지만 음역이 다른 경우:

- 가) 두 음절의 성조가 모두 측에 속한다: xốp xòm xốp, tất tần tất
- 나) 두 음절의 성조가 모두 평에 속한다: trờ trờ trờ

첫째 음절의 성조와 셋째 음절의 성조는 음조가 다르지만 음역이 같은 경우:

- 가) 두 음절의 성조가 같은 음역에 속한다: cón còn con, nhèm nhèm nhèm
- 나) 두 음절의 성조가 다른 음역에 속한다: sạch sành sanh

〈표 3-25〉 3음절 반복형의 성조 교체 유형

번호	성조 교체	예시
1	5성-2성-6성	khít khin khịt. sát sản sạt
2	1성-2성-2성	trờ trờ trờ
3	3성-2성-1성	tèo tèo teo
4	5성-2성-2성	cuống cuồng cuồng
5	4성-2성-2성	nhũn nhùn nhùn
6	6성-2성-1성	sạch sành sanh
7	5성-2성-1성	tí tí tí

③ 4음절 의성어 의태어인 반복형

4음절 반복어의 성조 교체 유형은 전체반복형과 부분반복형에 일어난다. 각 4음절 반복어의 성조 교체 방식은 다음과 같이 살펴보겠다.

4음절 동음반복형인 AABB형식에 일어나는 성조 교체 양상이 아주 다양하다. 성조 교체 방식은 첫 번째 음절과 두 번째 음절의 성조 및 세 번째 음절과 네 번째 음절의 성조가 각각 똑같이 형성된 것이다.

〈표 3-26〉 4음절 동음 반복형의 성조 교체 유형

번호	음절 1	음절 2	음절 3	음절 4	예시
1	2성	2성	3성	3성	hùng hùng hổ hổ
2	1성	1성	2성	2성	mơ mơ màng màng
3	1성	1성	5성	5성	nhấn nhấn nhó nhó
4	2성	2성	2성	2성	lầm lầm li li
5	6성	6성	6성	6성	ngượng ngượng nghịu nghịu

4음절 유음반복형에서 성조 교체가 일어나는 형식은 주로 A'B'AB과 ABA'B'형식으로만 나타나는 것이며 성조 교체는 일정한 규칙에 의하여 일어난다. 즉, 첫 번째 음절과 두 번째 음절의 성조가 고음역에 속하고 세 번째 음절과 네 번째 음절의 성조가 저음역에 속한다.<sup>41)</sup>

〈표 3-27〉 4음절 유음 반복형의 성조 교체 유형

음역 번호	고음역		저음역		형식	예시
	음절 1	음절 2	음절 3	음절 4		
1	3성	3성	2성	2성	ABA'B'	thù thi thù thi
A'B'AB					tấn ngần tấn ngần	
3	5성	5성	6성	6성	ABA'B'	lặng nhặng lặng nhặng
A'B'AB					loáng choáng loạng choạng	

성조 교체가 일어나는 4음절 첫음 반복어의 형식은 ACAB형식으로 이루어진다. 앞에서 언급한 바와 같이 반복할 때 C음절 위치의 각운은 [a], [à], [σ]로 변하고 성조도 다른 음절과 동음역 조건을 준수해야 한다. 즉, 4음절의 성조가 모두 고음역에 속하거나 저음역에 속하는 것이다.

〈표 3-28〉 4음절 두음 반복형의 성조 교체 유형

번호	음절 1	음절 2	음절 3	음절 4	예시
1	3성	1성	3성	3성	rùng ra rùng rình
2	5성	1성	5성	3성	hốt hơ hốt hải

41) 팜디엔롱, (2019), “한국어와 베트남어 의성어·의태어의 대조 -사람에 관한 것을 대상으로-”, 석사학위논문, 한국외국어대학교.

3	6성	2성	6성	6성	thậm thà thậm thụt
4	5성	1성	5성	5성	riú ra riú rít
5	5성	1성	5성	1성	lắc la lắc lư
6	6성	2성	6성	4성	trật trà trật trường
7	6성	2성	6성	2성	lập là lập loè

#### ④ 운반복형

성조 교체 양상은 4음절 운반복형에서도 찾을 수 있으며 주로 A'AB'B과 AA'BB'형식으로 이루어진다. 각운을 반복할 때 A'의 성조와 B'의 성조는 각각 A와 B의 성조에 맞추어 교체된다.

〈표 3-29〉 4음절 운반복형의 성조 교체 유형

번호	음절 1	음절 2	음절 3	음절 4	형식	예시
1	1성	1성	3성	3성	A'AB'B	lơ thơ lẫn thẩn
2	1성	1성	5성	5성	AA'BB'	xơ rở xác rác

#### 3.2.3.2 전체반복형의 교체

전체반복형에서 자음 교체형은 주로 유음반복형에서 형성되는 반면에 앞서 언급한 것처럼 모음교체는 일어나지 않는 것을 확인할 수 있다.

#### ① 자음 교체형

전체반복어의 자음 교체 양상은 끝음 교체형에만 자음 교체가 일어나는 현상이다. 구체적으로 말하면 자음 교체는 두 음절의 종성 위치에서만 교체되며 교체현상은 이화작용 규칙에 따라 [p], [t], [c/ch] 등 무성음인 끝음은 각각 [m], [n], [ng/nh] 등 유성음인 끝음으로 교체되는 것이다.

〈표 3-30〉 끝음 위치의 자음 교체 유형

번호	교체 방식	예시
1	[p] → [m]	chẹp chẹp → chèm chẹp cộp cộp → côm cộp đẹp đẹp → đèm đẹp chiếp nhiếp → chiêm nhiếp
2	[t] → [n]	đen đen → đen đét

		chát chát → chan chát ngút ngút → ngun ngút nhột nhột → nhòn nhột
3	[c] → [ng]	khác khác → khang khác ộc ộc → ðng ộc sục sục → sùng sục hực hực → hững hực
4	[ch] → [nh]	bạch bạch → bênh bạch phạch phạch → phành phạch ịch ịch → ình ịch

위의 표를 살펴보면 각 음절 사이에 끝음 교체의 규칙은 조음위치 또는 조음방법에 따라 확인할 수 있다.

[p] → [m] 대립이 모두 조음위치는 양순음에 속하며 조음방법에 따르면 [p]는 무성음이고 [m]는 유성음이라는 것을 확인할 수 있다. 마찬가지로 다른 대립들은 이러한 규칙을 적용한다. [t] → [n]는 전설음에 속하며 [t]는 무성음이고 [n]는 유성음이다. [c] → [ng]과 [ch] → [nh] 대립은 중후설음에 속하며 [c], [ng]과 [ch], [nh]는 각기 무성음과 유성음이라는 같은 수직 계열 안에서 교체되는 것으로 보인다. 끝음 교체형은 음운교체에 의하여 첫 음절을 부드럽게 발음하기 때문에 운의 변화가 이러날 수 있고 읽기와 듣기가 쉽도록 교체되지만 필수적으로 교체해야 하는 것이 아니다. 교체할 때 [p], [t], [c/ch] 등 끝음을 가지는 음절의 성조는 항상 5성과 6성만 이루어지는 것이다.

### 3.2.3.3 부분반복형의 교체

#### ① 모음 교체형

부분반복형에서 모음 교체는 주로 2음절 첫음 반복형에서 이루어지고 각 모음 대립이 모음 윤번이라는 일정한 규칙에 의하여 형성되는 것이다. 이 교체 규칙은 혀의 위치 또는 개구도에 따라 조건들을 충족시켜야 일어난다.

첫째, 혀의 위치가 다르지만 개구도가 같은 모음들 사이에 윤번이 나타난다.

둘째, 고-중, 고-저, 중-저 모음 대립이 일어나는 경우에 모음들 사이에 윤변이 나타난다.

모음 교체 양상 중 단모음끼리의 대립이 있을 뿐만 아니라 단모음과 복모음의 대립도 존재하지만 단모음의 대립이 큰 비중을 차지하기 때문에 본 연구는 높은 비중이 있는 단모음의 대립만 살펴보고 그 교체 양상을 다음과 같이 정리한다.

〈표 3-31〉 부분반복형의 모음 교체 유형

번호	교체 방식	예시
1	[u]-[i]	cũ kī, chút chít, thủng thính, tùm tim
2	[ô]-[ê]	bồng bênh, gồ ghề, ngốc nghếch
3	[o]-[e]	cót két, nhọn nhen, vo ve, khô khè
4	[ê]-[a]	lê la, thênh thang, nhếch nhác, vênh vang
5	[u]-[ă]	thủng thẳng, trực trặc, lúc lắc, giùng giởng
6	[ô]-[a]	lớp lớp, mộc mạc, ngọt ngọt
7	[i]-[a]	dính dáng, xịch xạc, phì phà
8	[u]-[ơ]	khù khờ, mù mờ, ngú ngờ

위의 예시를 보면 1번부터 3번까지는 첫 번째 규칙이 적용되어 대립이 형성된다. 즉, [u]-[i], [ô]-[ê], [o]-[e]는 구개도가 같지만 [u],[ô],[o]는 후설모음이고 [i],[ê],[e]는 전설모음이라는 조음 위치가 다르다. 4번부터 8번까지는 두 번째 규칙이 적용되어 [u]-[ă]와 [i]-[a]는 고-저 대립, [u]-[ơ]는 고-중 대립 또는 [ê]-[a]와 [ô]-[a]는 중-저 대립이다. 두 번째 규칙은 구개도가 좁은 모음들이 넓은 모음으로 교체되는 현상이다.

## ② 자음 교체형

부분반복형의 자음 교체는 대부분 운반복형에서 일어나며 주로 두 음절의 (두음)초성 위치에서 자음이 교체되는 현상이다. 다른 음운 교체형과 마찬가지로 두음의 자음 교체는 각 음절 간에 두음의 자음 대립쌍이 이루어지고 베트남어 의성어 의태어에서 두음 대립쌍의 수가 많고 다양하다. 두음의 자음 교체 방식은 각 음절의 초성인 자음의 조음위치 및 조음방식이 달라야 한다는 규칙에 의하여 형성된다.

Hoàng Văn Hành(2008:85)에 따르면 두음의 자음 대립쌍 중 큰 비중을 차지하는 []는 거의 모든 자음과 결합되어 전체반복어(1307개) 중 641개로

약 50%를 차지한다고 밝혀진다. 다음의 자음교체 유형은 다음과 같이 정리한다.

〈표 3-32〉 운 반복형의 자음 교체 유형

번호	두음의 자음 교체	예시
1	[l]-[b]	lu bù, lèu bêu
2	[l]-[c]	lòm còm, lùn cùn
3	[l]-[ch]	lǐng chǐng
4	[l]-[d]	lim dim
5	[l]-[đ]	lác đác
6	[l]-[g]	lợn gợn
7	[l]-[h]	loay hoay
8	[l]-[k]	lịch kịch
9	[l]-[q]	luẩn quẩn
10	[l]-[m]	lành mạnh, lan man
11	[l]-[nh]	lem nhem, long nhong
12	[l]-[ng]	loi ngoi,
13	[l]-[ph]	lất phất
14	[l]-[r]	lai rai
15	[l]-[s]	lạt sạt, lì sì
16	[l]-[kh]	lum khum, leo kheo
17	[l]-[t]	lon ton,
18	[l]-[th]	lúi thúì, luộm thuộm
19	[l]-[tr]	leo trèo
20	[l]-[v]	lụn vụn
21	[l]-[x]	lon xon, lụp xụp
22	[b]-[h]	bầy hầy, bồi hồi
23	[b]-[l]	bẽn lẽn
24	[b]-[ch]	bồn chồn, bộp chộp
25	[b]-[r]	bối rối, bún rún
26	[b]-[x]	bếp xếp, bung xung
27	[b]-[nh]	bạc nhạc, bụi nhùi
28	[b]-[n]	bàn nần
29	[b]-[ng]	bùi ngùi
30	[b]-[kh]	bâng khuâng
31	[b]-[s]	bần sần
32	[b]-[t]	bùm tum
33	[b]-[th]	bần thần
34	[b]-[v]	bơ vơ
35	[b]-[c]	bợn cợn
36	[b]-[ph]	bơ phờ
37	[c]-[d]	căn dặn
38	[c]-[đ]	cản đản
39	[c]-[r]	com rom, cần rần

40	[c]-[l]	cắc lắc
41	[c]-[m]	cần mẫn
42	[c]-[nh]	câu nhàu
43	[ch]-[l]	chà là, cheo leo
44	[ch]-[h]	chưng hửng
45	[ch]-[b]	chàm bàm
46	[ch]-[ng]	chồng ngồng
47	[ch]-[nh]	chàm nhàm
48	[ch]-[v]	chạng vạng, chênh vênh
49	[ch]-[n]	chạng nạng
50	[ch]-[m]	chàng màng
50	[ch]-[x]	chờm xờm
51	[ch]-[đ]	chao đao
52	[ch]-[q]	chèo queo
53	[ch]-[Φ]	chinh ình
54	[h]-[b]	hoạt bát
55	[h]-[đ]	hồ đờ
56	[h]-[t]	hoang tàng
57	[h]-[m]	hoang mang
58	[k]-[r]	kề rề
59	[k]-[n]	kèo nèo, khạng nạng
60	[k]-[nh]	kè nhè, kềm nhèm
61	[k]-[d]	kệnh dệnh
62	[kh]-[tr]	khang trang
63	[kh]-[t]	kháng táng
64	[kh]-[n]	khệ nệ, khép nép
65	[kh]-[m]	khứt mứt
66	[kh]-[l]	khéo léo, khóc lóc
67	[kh]-[r]	khít rít
68	[m]-[l]	minh linh
69	[ng]-[ch]	ngang chàng
70	[ng]-[t]	ngang tàng
71	[ng]-[r]	ngồi rời
72	[ng]-[tr]	nghiêng triềng
73	[Φ]-[b]	óc bóc
74	[Φ]-[nh]	óc nhóc
75	[Φ]-[n]	ăn năn
76	[Φ]-[h]	ơ hờ
77	[Φ]-[s]	um sùm
78	[Φ]-[th]	ôi thôi
79	[Φ]-[đ]	êm đềm
80	[Φ]-[t]	ôn tồn
81	[ph]-[n]	phân nản
82	[ph]-[d]	phiêu diêu
83	[q]-[l]	quyển luyến

84	[s]-[m]	súc mục, sỡn mỡn
85	[s]-[l]	sáng láng
86	[s]-[h]	sỡ hỡ
87	[s]-[n]	sỡi nỡi
88	[t]-[b]	tanh bành
89	[t]-[x]	tảm xảm
90	[t]-[l]	tào lao, tèm lem
91	[t]-[m]	táy máy, tê mê
92	[t]-[h]	tẻ he, tèm hem
93	[t]-[ph]	tạo phạo
94	[t]-[nh]	tạp nhạp, tèm nhèm
95	[t]-[ng]	tồng ngồng
96	[t]-[n]	tấp nập
97	[t]-[t]	tấu tấu
98	[t]-[s]	túa sua
99	[t]-[đ]	tiêu diêu
100	[t]-[đ]	tiêu đ iêu
101	[t]-[v]	tỏ vỏ
102	[t]-[Φ]	tềnh ềnh
103	[x]-[l]	xấc lấc
104	[x]-[m]	xích mịch
105	[x]-[r]	xớ rớ
106	[x]-[v]	xăng văng
107	[x]-[n]	xấm nấm
108	[x]-[b]	xồ bồ
109	[th]-[l]	thía lia, thề lề
110	[th]-[đ]	thoáng đ ăng
111	[th]-[v]	than vãn, thon von
112	[th]-[m]	thanh manh, thắc mắc
113	[th]-[d]	thong dong, thung dung
114	[th]-[n]	thút nút
115	[th]-[Φ]	thừa ưa, thờ ơ
116	[th]-[b]	thèo bèo
117	[tr]-[ng]	trầm ngầm
118	[tr]-[v]	tranh vanh
119	[tr]-[l]	trệt lét, trọc lóc
120	[tr]-[m]	triền miên

### ③ 운교체형

운 교체는 주로 두음반복형에서 일어나는 현상이다. Hoàng Văn Hành(2008)에서는 이 유형에서 출현된 각운들은 생산성이 높기 때문에 새 단어들을 형성하는 데에 큰 역할을 하고 있으며 각운들 중 생산성이 높은 각

운은 [-âp], [-ăñ], [-ang] 등이 있다<sup>42)</sup>. 구체적으로 살펴보면 운 교체는 다음과 같다.

〈표 3-33〉 두음반복형의 운 교체 유형

각운	운 교체 방식	예시
[-âp]	[-ấp] : [-ênh]	bấp bênh
	[-ấp] : [-ênh]	khấp khểnh
	[-ập] : [-õm]	bập bõm
	[-ập] : [-õm]	bập bõm
	[-ấp] : [-ánh]	ngấp ngành
	[-ấp] : [-ánh]	lấp lánh
	[-ập] : [-ò]	thập thò
	[-ấp] : [-ó]	lấp ló
	[-ày] : [-ò]	gày gò
	[-ập] : [-oè]	lập loè
	[-ấp] : [-é]	ngấp ghé
	[-ập] : [-ẹ]	bập bẹ
	[-ấp] : [-áy]	hấp háy
	[-ấp] : [-áp]	gấp gáp
	[-ói] : [-ấp]]	tới tấp
[-òn] : [-ập]	dồn dập	
[-ăñ]	[-ỏ] : [-ăñ]	nhỏ nhắn
	[-èu] : [-ặñ]	đều đặn
	[-ay] : [-ăñ]	ngậy ngẩn
	[-ộc] : [-ăñ]	cộc cằn
	[-ắc] : [-ăñ]	chắc chắn
	[-ã] : [-ặñ]	nhã nhặn
	[-ừa] : [-ặñ]	vừa vắn
	[-à] : [-ặñ]	già giặn
	[-uông] : [-ăñ]	vuông vắn
	[-ín] : [-ăñ]	chín chắn
	[-au] : [-ăñ]	mau mắn
	[-inh] : [-ăñ]	xinh xắn
[-ang]	[-ở] : [-ang]	mở mang
	[-ơ] : [-àng]	mơ màng
	[-ọn] : [-àng]	gọn gàng
	[-ổn] : [-ang]	ngổn ngang
	[-ộñ] : [-àng]	rộñ ràng
	[-ênh] : [-ang]	mênh mang
	[-ễnh] : [-ang]	ngễnh ngang

42) Hoàng Văn Hành, (2008), 『Từ tiếng Việt (베트남어 단어)』, 사회과학출판사, p.83 참고

	[-ũ] : [-àng]	phũ phàng
--	---------------	-----------

### 3.3 한국어와 베트남어 의성어 의태어의 형태적 특징 대조

#### 3.3.1 단독형 대조

〈표 3-34〉 한국어와 베트남어 의성어 의태어의 단독형 대조

음절수	유형	한국어	베트남어
1	A	꽉, 짱, 툃	gật, àm, choảng
2	AB	바삭, 반짝	gật gù, lác lư
3	ABC	꼬끼오, 따르릉	cúc cù cu
4	ABCD	엉거주춤	없음

양국의 의성어 의태어 단독형을 살펴보면 베트남어에서 의성어 의태어의 단독형식이 1개 더 추가된다. 즉, 베트남어와 한국어에 동일한 단독형식은 A, AB, ABC형식에서 공통점이 있지만, 베트남어와 비교하면 한국어에는 4음절 단독형식이 존재하므로 그 차이점을 확인할 수 있다. 그런데 베트남어는 고립어에 속하므로 A 어간에 근거해서 AB 단독형을 형성할 수 있다는 것이 베트남어의 특징이다. 예를 들면 gât (1음절) -> gât gù (2음절).

#### 3.3.2 반복형 대조

〈표 3-35〉 한국어와 베트남어 의성어 의태어의 반복형 대조

반복 방식	음절수	유형	한국어	베트남어
동음 (전체 반복형)	2	AA	감감, 팽팽	àm àm, cam cam
	3	AAA	하하하, 호호호	ha ha ha
	4	AABB	칙칙폭폭, 시시콜콜	đi đi lại lại
		ABAB	깜빡깜빡, 꼬덕꼬덕	없음
	6	ABCABC	후루룩후루룩	없음
		AABAAB	꼬꼬덕꼬꼬덕	없음
ABBABB		콩다닥콩다닥	없음	
	ABAABA	콩다콩다콩	없음	

		A'ABA'AB	닥다글닥다글	없음
		AB'BAB'B	아사삭아사삭	없음
	8	ABCDABCD	쌌근팔딱쌌근팔딱	없음
유음 (전체 반복형)	2	A'A (성조)	없음	đ o đ o
		AA' (성조)	없음	rát rạt
		A'A (끝음)	없음	chan chát
	3	AA'B (성조)	없음	xốp xòm xốp
		AA'B (끝음)	없음	tất tần tất
	4	A'B'AB (성조)	없음	bồi hồi bồi hồi
		ABA'B' (성조)	없음	lâm nhâm lâm nhâm
		ABA'B (모음)	뜨끔따끔	없음
		ABA'B (자음)	야기자기	없음
	6	ABCB	갈팡질팡	없음
ABCA'BC (모음)		물끄러말끄러	없음	
ABCA'BC (자음)		푸르락누르락 곤드레만드레	없음	
부분 반복형	2	AB (첫음)	없음	ập loè
		AB (운반복)	없음	hấp tấp, co ro
	3	ACB (운반복)	없음	lù tù mù
		CAB (운반복)	없음	tơ lơ mơ
		A'AB (어두)	두둥둥	없음
		AB'B (어중)	오도독	없음
		ABB (어말)	콩덕덕	없음
	4	ACAB (첫음)	없음	lắc la lắc lư
		A'AB'B (운반복)	없음	lơ thơ lẫn thẩn
		AA'BB' (운반복)	없음	xơ rờ xác rác
ABAC (운반복)		없음	vẳng ngờ vẳng ngắt	
5	ABCC (어말)	뻥그르르	없음	
5	ABCDD (어말)	닥다그르르	없음	

양국의 의성어 의태어 전체반복형에서 음절수를 기준으로 대조해보면 베

트남어보다 한국어 의성어 의태어의 전체반복형식이 더욱 다양하다. 베트남어 의성어 의태어의 전체반복형은 최대 4음절이지만, 한국어의 전체반복형은 2음절부터 8음절까지 존재하고 있다. 언어 유형의 관점에서 보면 교착어인 한국어와 달리 베트남어는 고립어이기 때문에 단어가 주로 단음절로 구성된다는 특징을 지닌다. 이러한 이유로 한 음절을 두 번 반복하더라도 4음절 반복어가 될 수밖에 없다. 예를 들면 ‘khò→ khù khò (2음절 반복어)→ khù khù khò khò (4음절 반복어)’의 경우가 있다. 그리고 베트남어의 의성어 의태어에서 2음절 반복형이 기본적 유형이라면 한국어 의성어 의태어에는 4음절 반복형이 기본적인 유형이다.

형태적 특징에서 반복 방식을 기준으로 대조하면 공통점과 차이점을 발견할 수 있고 이를 다음과 같이 정리하여 제시할 수 있다.

#### ① 공통점

첫째, 한국어와 베트남어의 의성어 의태어에 제일 많이 사용하는 형식은 반복형식이다. 양국 의성어 의태어의 체계에 원래 단독형 및 반복형이 있지만 단독형보다 반복형이 제일 많이 나타난다.

둘째, 두 언어의 의성어 의태어의 분류 체계는 음절에 따라 전체 반복형(동음반복형, 유음반복형)과 부분 반복형으로 구별된다.

셋째, 한국어와 베트남어에는 다양한 어감이나 감정을 표현하기 위하여 2음절 반복형의 어간을 반복하여 형성된 반복형이 많다. 반복 방식은 기본어기를 그대로 반복되어 새로운 형태를 형성시킨다는 점에서 유사하다고 보인다.

넷째, 동음 반복형에서는 한국어와 베트남어 모두 AA, AAA, AABB, ABAB형이 존재한다. 한국어의 AA, AAA, AABB, ABAB형은 기본어기가 그대로 반복되어 형성된 것이다. 한국어와 베트남어 모두 AAA형은 주로 우는 소리와 웃는 소리 등 반복적인 소리를 나타내기 위하여 형성된 의성어이다.

다섯째, 한국어 의성어 의태어의 유음 반복형에 음절(운)과 자음이 반복되는 방식도 확인할 수 있다. 이 특징은 베트남어 의성어 의태어의 부분 반복방식과 유사함을 보일 수 있다. 한국어 의성어 의태어 어기의 일부가 반복되어 형성된 형태도 존재하니 유음 반복형에서 모음 교체형과 자음 교체형의 자음

과 음절(운)을 유지하게 된 것이다. 마찬가지로 베트남어 의성어 의태어의 부분 반복형에서 첫음과 운을 반복하는 방식에서 유사한 점을 찾을 수 있다. 구체적으로 설명하여 그 특징을 다음과 같이 분석하도록 하겠다.

(37) ㄱ. 아롱다롱

↳. lóm đóm

(37)의 (ㄱ)에서는 ‘아롱다롱’의 제2음절과 제4음절의 ‘롱’이 반복하게 되고 제1음절과 제3음절의 운을 ‘아’로서 반복하게 된 것이다. 즉, 이 경우는 자음 교체형에서 일어나는 현상이다. (ㄴ)에서도 베트남어 ‘lóm đóm’이란 의태어가 여러 가지 빛깔의 작은 점이나 큰 점 따위가 고르지 아니하고 표면에서 나타나는 모양이며 제2음절의 ‘óm’이란 운이 반복하게 된 것을 보인다.

(38) ㄱ. 싱송생송

↳. thấp thôm

(38)를 보면 (ㄱ)에서는 ‘싱송생송’의 제2음절과 제4음절의 ‘송’이란 음절만 반복하게 된 것이 아니라 제1음절과 제3음절의 두음인 ‘스’자음과 말음인 ‘오’자음도 반복하게 된 것으로 보인다. 즉, 이 경우는 모음 교체형에서 일어나는 현상이다. (ㄴ)는 베트남어 ‘thấp thôm’ 의태어가 마음이 어수선하고 불안정한 느낌 또는 모양이며 각각 음절의 첫음(자음)이 그대로 ‘th’자음으로 반복하게 된다.

## ② 차이점

첫째, 베트남어보다 한국어 의성어 의태어가 매우 발달되어 종류가 다양하고 어휘수도 풍부하다.

둘째, 반복 유형의 의성어 의태어의 수는 동음반복형에서 한국어가 베트남어보다 8개가 더 많으며 베트남어에 존재하지 않는 반복 유형은 ABAB, ABCABC, AABAAB, ABBABB, ABAABA, A'ABA'AB, ABB'ABB', ABCDABCD 등이 있다.

셋째, 한국어에서 의성어 의태어의 유음반복형은 주로 4음절부터 6음절까

지 일어나며, 모음 교체형, 자음 교체형, 음절 교체형을 통하여 실현된다. 반면에 베트남어의 경우는 2음절부터 4음절까지 일어나며 성조 교체형, 끝음 교체형을 통하여 실현된다는 차이점이 있다. 베트남어 의성어 의태어의 유음 반복형은 A'A(성조, 끝음), AA', AA'B(성조, 끝음), A'B'AB, ABA'B'의 7가지 유형으로 일어나는데 한국어 의성어 의태어의 유음반복형은 ABA'B (모음, 자음), ABCB, ABCA'BC(모음, 자음), ABCDBC의 6가지 유형으로 나타난다. 다만 베트남어 의성어·W 의태어의 음절수에 의하여 구분하면 2음절 의성어 의태어가 가장 많이 사용된다. 다음으로 4음절 의성어 의태어는 원래 2음절 의성어 의태어의 기본 어기가 그대로 반복하여 형성된 단어라서 자주 나타난다. 3음절 의성어 의태어의 경우에는 잘 사용하지 않는다. 또한 5음절 의성어 의태어는 찾기가 어렵고 6음절 의성어 의태어는 원래 있기는 하지만 원래 3음절 의성어 의태어의 어기 반복된 유형이라서 화자의 감정을 강조하고 싶을 때 쓰이는데 이 경우 외에는 잘 사용하지 않는다.

넷째, 한국어는 성조가 없는 언어이기 때문에 A'A, AA', AA'B, A'B'AB, ABA'B' 등의 성조 교체형은 베트남어에서만 형성되는 것이다. 마찬가지로 끝음 교체형에서도 한국어의 유형이 없는데 베트남어에서만 AA'와 AA'B형이 형성된다.

다섯째, 양국 의성어·의태어는 각각 언어의 부분 반복방식이 좀 다르게 나타난다. 한국어 의성어 의태어의 기본 어기는 'AB'이라면 주로 ABAB식으로 반복하게 되지만 베트남어 의성어 의태어의 기본 어기가 'AB'이라면 ACAB식으로 많이 반복한다는 것이 한국어와 다른 점이다. 예를 통하여 설명하도록 하겠다.

(39) ㄱ. 버럭버럭, 두근두근, 아삭아삭, 꼬덕꼬덕

ㄴ. gât gà gât gương, hỗn ha hỗn hển, khúc kha khúc khích, lú khù lú khù

예시를 살펴보면 (ㄱ)에서 한국어 의성어 의태어의 '버럭, 두근, 아삭, 매끈, 꼬덕' 등 기본 어기인 AB형에서 순차적으로 '버럭버럭, 두근두근, 아삭아삭, 꼬덕꼬덕' 등 ABAB형식으로 반복하게 되고 (ㄴ)에서는 베트남어 의성어 의태

어가 기본 어기인 ‘gật gương, hỗn hển, khúc khích, lủ khủ’ 등 AB형은 ‘gật gà gật gương, hỗn ha hỗn hển, khúc kha khúc khích, lủ khủ lủ’ 등 ACAB형식으로 반복하게 된 것으로 보인다.

여섯째, 베트남어 의성어 의태어가 반복형식에서 음절의 자음과 운만 반복할 뿐만 아니라 모음과 성조(음색)도 조화롭게 된 것이다. 이러한 특성은 베트남어 의성어 의태어의 독특한 특성이며 한국어 의성어 의태어가 반복하는 방식과 다르게 보인다.

#### (40) bầu bĩnh

이 의태어는 귀엽고 통통하게 살이 찐 모양을 나타낸다. 2음절의 각각 첫음이 'b'인 자음으로 반복하게 되기 때문에 첫음(자음) 반복형식이라고 한다. 또한 이 2음절의 주음(모음)인 'a'와 'i'모음이 운변 규칙을 적용하게 되어 일어나고 음절의 성조도 베트남어 음색 결합규칙에 의하여 2성과 3성이 결합하여 조화롭게 나타난다.

일곱째, 4음절 반복형 의성어·의태어를 검토하면 기본 어기의 특징에 대한 차이점도 찾을 수 있다. 한국어에서는 4음절 반복형인 의성어 의태어를 형성시키기 위하여 4음절 어휘는 2음절 일반 어휘인 어기, 두 개의 2음절 일반 어휘인 어기, 또는 4음절 단어 자체는 하나의 어기 등에 의해 형성된다. 여기에 또박또박, 칙칙폭폭, 울긋불긋 등이 해당된다. 하지만 베트남어에서는 4음절 반복형 의성어 의태어를 형성하기 위한 어기의 대부분이 2음절 반복어이다. 여기에 ‘nguồn ngào ngào ngào (어기는 nguồn ngào), nhông nha nhông nhánh (어기는 nhông nhánh)’ 등이 해당된다. 또한 한국어의 4음절 동음 반복형인 AABB형식의 기본 어기는 AB형식으로 형성된 것이 아니라 구구절절, 지지배배 등과 같이 4음절 동음 반복형인 AABB형식 자체가 하나의 기본어기가 된다. 반대로 베트남어에서 4음절 동음 반복형인 AABB형식은 대부분 기본어기인 2음절 두음 반복형인 AB형에 의하여 형성된 것이다. 예를 들면 ‘trùng trùng điệp điệp (어기는 trùng điệp)’ 등이다.

### 3.3.3 음운교체 양상 대조

한국어와 베트남어 의성어 의태어 음운 교체 양상을 대조하도록 한다. 위에 언급한 바와 같이 한국어 의성어 의태어는 모음교체와 자음교체에 따라 어휘의 의미나 어감이 달라진다. 다음 예시를 통해 그 차이를 볼 수 있다.

(41) ㄱ. 이슬이 나뭇잎 위에서 반짝반짝 빛난다.

ㄴ. 아버지께서 웃으실 때 금니가 번쩍번쩍 빛난다.

(41)예시를 보면 ‘반짝반짝’과 ‘번쩍번쩍’은 모두 다 빛이 잠깐 지속적으로 나타났다가 사라지는 모양이지만 (ㄱ)에서 이슬의 빛이 맑고 산뜻하고 가벼움을 표현하는 ‘반짝반짝’은 양성모음 ‘ㅏ’를 쓰인 반면에 (ㄴ)에서는 금니의 빛이 무거움을 보이는 듯 ‘번쩍번쩍’은 음성모음 ‘ㅓ’를 쓰여서 의성어 의태어의 상징 의미가 차이난다.

(42) ㄱ. 가을 햇볕 밑에서 고양이가 꾸벅꾸벅 졸았다.

ㄴ. 너무 피곤해서 교실에서 꾸뻑꾸뻑 졸았다.

(42)에서는 ‘꾸벅꾸벅’과 ‘꾸뻑꾸뻑’은 몸이나 머리를 앞으로 자꾸 많이 숙였다가 드는 모양이 나타났지만 예사 느낌을 준 ‘꾸벅꾸벅’보다 ‘꾸뻑꾸뻑’은 경음을 사용하여 쉼 느낌을 주기 때문에 ‘평음-경음-격음’의 변화로 인해 한국어 의성어 의태어는 다양한 느낌과 어감을 표현할 수 있다.

그러나 Hoàng Văn Hành(2008:76)에서는 베트남 의성어 의태어가 반복하면 단독적으로 사용할 때보다 반복의 의미가 더 분명하고 연속성이나 강조를 표현한다고 정리했다. 그리고 성조나 음운을 변화시키면 음색이 조화로워서 듣기 더 쉽고, 반복형은 단독형보다 소리, 상태나 모양을 더 구체적이고 생동 있게 묘사하지만 의미에는 큰 차이가 없다고 언급하였다. 이것은 다음 예시를 통해 확인할 수 있다.

(43) ㄱ. Ruộng khô vì hạn. (가뭄으로 논이 고갈되다)

ㄴ. Ruộng khô khan vì hạn. (가뭄으로 논이 너무 고갈되다)

(43)예시를 살펴보면 물이 없고 건조한 상태나 모양이 나타나는 ‘khô’보다 물이 하나도 없고 너무 건조하고 고갈된 상태나 모양을 나타내는 ‘khô khan’은 뜻이 더 분명하고 건조한 상태를 더 강조한 느낌을 준다.

이로 인하여 음운교체에 따른 한국어 의성어 의태어가 다양한 의미나 어감이 달라진다. 그래서 형태 특성에 이러한 음운 규칙 특성이 많은 영향을 끼치는 것으로 보이기 때문에 양국 의성어 의태어 음운 교체 양상을 대조할 필요가 있다. 다시 정리해 보면 공통점과 차이점을 다음과 같이 제시할 수 있다.

### ① 공통점

첫째, 양국 의성어·의태어의 음성상징이 모음교체와 자음교체에 의존하여 달라진다.

둘째, 양국의 언어는 어감을 다양하게 표현하기 위해 2음절 반복형의 어간을 반복하여 형성된 반복 유형이 많다는 점에서 유사하다. 예를 들어 한국어에서는 두근 (두근거리다), 두근두근 (두근두근, 두근두근하다) 등이 있고 베트남어에서는 nhấp nháy (깜빡깜빡), nhấp nha nhấp nháy (‘깜빡깜빡’보다는 더 세고 심각해지는 모양) 등과 같은 경우를 찾을 수 있다.

### ② 차이점

한국어와 베트남어의 의성어 의태어는 음운 교체 양상에서 몇 개의 차이점이 발견되었다.

첫째, 한국어에서는 평음-경음-격음 또는 어말 자음의 교체에 의하여 어감이나 의미가 달라지는 것이 한국어의 독특한 특성인 반면에 베트남어에서는 평음-경음-격음을 따로 구별하지 않고 또 어말 자음의 교체 현상이 존재하지 않기 때문에 그 교체에 따라 어감이나 의미가 달라지지 않는다.

둘째, 양국 언어의 의성어 의태어 반복형은 반복 방식을 통하여 느낌, 어감, 리듬감 등을 표현하기 위한 것으로부터 비롯된다. 한국어는 자음, 모음의 대립에 따라 음성상징을 나타내는 반면에 베트남어는 자음, 모음의 대립에 따

라서만 음성상징을 나타내지 않는다. 베트남어와 한국어의 가장 큰 차이점으로 베트남어에 성조가 존재하기 때문에 베트남어 의성어·의태어의 운과 성조에 의하여 각각의 느낌이나 어감이 달라지고 한 단어에서부터 새로운 단어를 형성할 수 있다. 예를 들면 'nhỏ'(작다)'가 반복하여 'nho nhỏ'(약간 작다)가 되는데, 이 때 성조가 3성에서 1성으로 교체되면서 그 의미가 약화된다. 'cộc'(뾰뾰하다)으로 반복된 'cộc cằn'(뾰뾰하다)에서는 '-ộc'이라는 운이 '-ăn'이라는 운으로 변화되어 반복된다. 'cộc'는 'cộc cằn'에서 운 대립의 규칙에 의하여 반복하여 형성되었으나 그 의미가 'cộc cằn'에서 강조되는 느낌이 나타나지만 의미는 많이 달라지지 않는다.

이 장에서 한국어와 베트남어 의성어 의태어의 대표적인 특징들 중에 형태적 특징의 유형, 반복방식, 음운의 교체 양상 등을 살펴본 후 두 언어의 공통점 및 차이점을 찾아냈다. 이 결과를 바탕으로 다양한 특징을 지닌 양국의 의성어 의태어를 학습할 때 공통점이 있는 것을 먼저 학습하고 차이가 나는 것을 나중에 학습하는 방식으로 학습 단계를 설정하면 양국 의성어 의태어의 특징을 보다 쉽게 이해할 수 있을 것이다.

이 장에서 분석한 결과에 따라 베트남인 학습자들이 한국어 의성어 의태어를 학습할 때 어려움을 느낄 수 있는 부분을 조금 더 쉽게 학습할 수 있도록 몇 가지의 유의점을 제안하고자 한다. 또한 5장에서는 한국어와 베트남어의 차이점을 바탕으로 한국어 의성어 의태어를 효과적으로 교육할 수 있는 의성어 의태어 목록을 마련하고자 한다.

먼저, 1.1에서 언급한 바와 같이 중급단계는 본격적인 의성어 의태어 학습을 시작하는 단계라서 양국 의성어 의태어의 유형부터 학습해야 학습자에게 부담이 생기지 않을 것이다. 높은 단계로 올라갈수록 한국어 학습자가 어느 정도 의성어 의태어에 익숙해져 베트남어에 존재하지 않는 의성어 의태어를 학습해도 큰 무리가 되지 않는다.

둘째, 양국의 의성어 의태어에서는 반복형식이 가장 많이 활용되고 한국어 의성어 의태어 반복방식의 빈도수에 따라 빈도수가 많아질수록 의미도 달라진다. 모방하거나 묘사한 소리 또는 상태의 의미를 점점 강조할 수 있고 화자

의 감정을 청자에게 더 뚜렷하게 전달해 줄 수 있기 때문에 학습자들은 반복 방식을 학습할 때 반복의 의미와 같이 학습해야 한다.

셋째, 한국어 의성어 의태어의 2음절인 AB형이 ABAB형으로 반복된 반면에 베트남어인 경우에는 ACAB형으로 형성된다. 그리고 4음절 반복형에서 AABB형의 기본어지는 ABAB형의 기본어기와 달라서 학습자에게 이 차이점을 인식할 수 있도록 해야 한다.

넷째, 한국어 의성어 의태어 음운교체의 특성은 모음이 교체되면 양성모음과 음성모음 각각 음역의 모음이 다양한 의미를 가지고 있다는 것이다. 그리고 자음교체와 어말교체가 변화할 때 풍부한 감정이나 느낌이 나타나게 되어서 한국어 의성어 의태어를 학습할 때 각 상황에 따라 모음이나 자음의 변화를 잘 못 사용하면 전달하고 싶은 감정이 달라질 수 있기 때문에 이 점을 반드시 주의해야 한다.

다섯째, 양국 의성어 의태어의 반복형식은 비슷하지만 한국어의 경우에는 의성어 의태어 반복형식이 매우 다양하게 발달되어 어휘수도 매우 풍부하다. 그리고 한국어 의성어 의태어에서는 4음절 반복형이 큰 비중을 차지하기 때문에 한국어 의성어 의태어 학습을 돕기 위해서는 먼저 4음절 반복형까지 외운 다음에는 그것을 바탕으로 6음절, 8음절까지 반복하거나 2음절 기본형을 찾는 방식으로 학습하면 학습자가 더욱 쉽게 접근할 수 있다.

마지막으로 이 연구는 문법적 특징을 살펴보지 않았으니 용례를 통하여 한국어 의성어 의태어는 주로 부사로 활용되고 있는 것을 확인할 수 있다. 베트남의 경우 의성어 의태어는 주로 서술어의 역할을 담당하기 때문에 한국어 의성어 의태어를 외워도 문장을 쓰거나 말로 표현할 때 문장의 문맥에 올바르게 사용해야 한다.

이 장에서 양국 의성어 의태어의 형태적 특징을 분석하여 대조하였다. 이 분석 결과를 통하여 베트남인 학습자를 대상으로 한국어 의성어 의태어를 교육할 때 이러한 차이들을 많이 고려하여 교육할 필요가 있다는 결론을 도출하였다. 그리고 한국어 의성어 의태어 교육을 원만하게 진행하기 위해서는 한국어 의성어 의태어의 언어 특징에 따른 교육용 한국어 의성어 의태어 목록 선정도 필요하다고 판단하였다.

외국인 학습자의 입장에서 한국어 의성어 의태어를 학습하기가 어렵겠지만 한국어 의성어 의태어를 학습한 후 일상생활에서 잘 활용하면 한국인에게 전달하고 싶은 내용을 충분히 표현할 수 있고 대화가 더 자연스러워질 수 있다. 이 때문에 의성어 의태어 학습이 한국어 능력을 향상시키는 데에도 큰 도움이 될 것이라고 기대한다.

## IV. 베트남에서의 한국어 의성어 의태어 교육 현황

한국어와 베트남어에는 언어적 차이가 있으므로 2장에서 한국어와 베트남어의 음절구조를 살펴보고 이어서 3장에서는 한국어와 베트남어 의성어 의태어의 형태적 특징을 대조 방식으로 분석하였다. 앞에 언급한 바와 같이 양국 언어에서는 의성어 의태어의 형태적 특징이 다르기 때문에 베트남인 학습자가 한국어 의성어 의태어 학습 시 어려움을 겪을 수밖에 없다. 베트남인 학습자를 위한 한국어 의성어 의태어의 어휘 목록을 선정하기 위해서는 먼저 외국인 학습자를 대상으로 한 한국어 의성어 의태어에 관한 교육 현황을 파악하고 논의하는 것이 필요하다. 조현용(2000)에서는 교육의 실태를 파악하는 방법 중 하나는 교재를 분석하는 것이라고 주장하였는데, 교재는 학습자가 무엇을 배우는지 교사가 무엇을 가르치는지 그 내용을 담고 있을 뿐만 아니라 교사에게 어떻게 가르칠지 학습자에게 어떻게 배울 것인지를 제시해 주는 기본 도구이다. 즉, 교재란 교육의 목표와 학습 방법 등과 같이 교육의 전반적인 과정을 담고 있고 이는 교사와 학습자 모두에게 중요한 자료이다. 그러므로 한국어 교육 과정에서 제시된 의성어 의태어 목록에는 무엇이 있는지와 그에 대한 교육을 어떻게 다루고 있는지를 파악하기 위해 본 연구에서는 주요 한국대학기관에서 출판된 교재들과 베트남인을 위한 종합 한국어 교재를 분석하고자 한다.

### 4.1 한국어 교재의 선택 및 분석 기준

베트남인 학습자들이 한국어 의성어 의태어를 학습하는 현황을 분석하기 위해서는 현재 베트남에서 어떤 한국어 교재를 사용하고 있는지를 살펴봐야 한다. Do Mai Truong Ca(2019)과 트란티투엣(2020)의 연구 결과에 따르면 베트남 내 대학교에서 사용하고 있는 교재들은 <표 4-1>과 같다.

<표 4-1> 베트남 대학교에서 사용하는 한국어 교재 현황

지역	대학교명	교재	출판사
북부	하노이국립	재미있는 한국어	고려대학교

	인문사회과학 대학교	베트남인을 위한 종합 한국어	국민은행 및 한국 국제교류 재단
	하노이 대학교	한 달 완성 한국어	연세대학교
		베트남인을 위한 종합 한국어	국민은행 및 한국 국제교류 재단
	하노이국립 외국어 대학교	베트남인을 위한 종합 한국어	국민은행 및 한국 국제교류 재단
		이화여대 한국어	이화여자 대학교
		경희대 한국어	경희대학교
	탕릉 대학교	재미있는 한국어	고려대학교
		재미있는 한국어	고려대학교
		경희대 한국어	경희대학교
		서강대 한국어	서강대학교
		베트남인을 위한 종합 한국어	국민은행 및 한국 국제교류 재단
중부	다낭 외국어 대학교	베트남인을 위한 종합 한국어	국민은행 및 한국 국제교류 재단
		서울대 한국어	서울대학교
		연세대 한국어	연세대학교
	후에 외국어 대학교	베트남인을 위한 종합 한국어	국민은행 및 한국 국제교류 재단
		서울대 한국어	서울대학교
		연세 한국어 읽기	연세대학교
		쉽게 배우는 한국어회 화	부산외국어 대학교
남부	호치민 외국어정보 대학교	서울대 한국어	서울대학교
		말하기 쉬운 한국어	성균관대학교
		이화여대 한국어	이화여자 대학교
		서강대 한국어	서강대학교
		연세대 한국어	연세대학교
		연세 한국어 활용 연습	연세대학교
	호치민국립 인문사회과학 대학교	이화여대 한국어	이화여자 대학교
		서울대 한국어	서울대학교
		베트남인을 위한 종합 한국어	국민은행 및 한국 국제교류 재단
		경희대 한국어	경희대학교
	락홍 대학교	연세대 한국어	연세대학교
		말하기 쉬운 한국어	성균관대학교
		경희대 한국어	경희대학교
	호치민 사범 대학교	경희대 한국어	경희대학교
	달락 대학교	베트남인을 위한 종합 한국어	국민은행 및 한국 국제교류 재단

홍방 국제 대학교	경희대 한국어	경희대학교
	연세 한국어 일기	연세대학교
	베트남인을 위한 종합 한국어	국민은행 및 한국 국제교류 재단
	경희대 한국어	경희대학교
	한국어 1.2.3.4	연세대학교

〈표 4-1〉표를 보면 베트남 내 대학교에서 사용하고 있는 교재들은 주로 한국대학기관에서 출판된 교재들이다. 베트남의 12개 대학교에서 사용하고 있는 교재 현황을 살펴보면 가장 제일 많이 쓰이는 교재는 경희대학교 교재(7개교)와 연세대학교 교재(7/12)이다. 이어서 서울대학교 교재(4/12), 고려대학교 교재(3/12), 이화여자대학교 교재(3/12), 서강대학교 교재(2/12), 성균관대학교 교재(2/12), 마지막으로 부산외국어 대학교 교재(1/12) 순으로 나타난다.

따라서 본 연구는 위에 언급된 결과를 바탕으로 한국대학기관에서 출판된 교재들 중 신뢰성, 대표성, 유용성 등을 고려하여 경희대학교, 서울대학교, 고려대학교, 서강대학교, 이화여자대학교의 교재 총 5종을 분석하고자 한다. 연세대학교의 교재는 많은 베트남 대학교에서 쓰이고 있으나 각 대학교마다 매우 다양한 종류를 사용하고 있기 때문에 통일성이 높지 않다는 점에서 분석하기 어렵다. 대학기관에서 출판된 교재는 아니지만 국민은행 및 한국국제교류재단에서 출판된 『베트남인을 위한 종합 한국어』 교재 또한 베트남 대학에서 많이 사용되고 있다. 따라서 본 연구에서는 분석 대상으로 선정해서 교육 내용의 구성과 의성어 의태어에 대해서 분석하고자 한다. 한국어 교재들을 선택할 때는 베트남 내 대학교에서 주로 사용되고 있으며 초급부터 고급까지를 모두 다 포함하는 교재일 것을 기준으로 삼았고 읽기, 듣기, 말하기, 쓰기 등 4가지의 기능이 모두 포함되어 있는 통합 교재이다.<sup>43)</sup> 본 연구는 각 교재에서 의성어 의태어에 대한 어휘 제시와 학습 방법에 대한 두 가지 분석을 기준으로 나눠 분석하겠다. 즉, 본 연구는 각 교재마다 등급별로 의성어 의태어의 수와 어떠한 유형이 제시되고 있는지 어휘들은 어떠한 기준으로 선정하고 있는지를 분석하겠다. 이 어휘들은 교육에 어떠한 방법으로 어떻게 진행되고 있는지 내용을 분석하겠다.

43) 서강대학교에서 출판된 한국어 교재는 4 기지의 기능 중 쓰기 제외하지만 읽기, 듣기, 말하기 등 3가지 기능이 포함되어 있으니 조사 대상으로 선정하였다.

## 4.2 대학기관의 한국어 교재 분석

대학기관의 한국어 교재를 대상으로 의성어 의태어의 특성을 분석한 연구들은 신승은(2011), 전해경(2012), 덩리민(2017)이 있다.

신승은(2011)에서 교육용 한국어 교재 중 서울대학교의 『한국어』, 한국의 국어대학교의 『외국인을 위한 한국어』, 연세대학교의 『연세한국어』, 경희대학교의 『한국어』, 이화여자대학교의 『말이 트이는 한국어』 총 5종을 분석하였다.

전해경(2012)에서는 신승은(2011)에서 제시한 교재들을 근거로 하여 새로 성균관대학교의 『배우기 쉬운 한국어』와 건국대학교의 『한국어』를 추가로 분석하여 제시하였다.

덩리민(2017)에서는 서울대학교의 『한국어』, 경희대학교의 『한국어』 고려대학교 『재미있는 한국어』, 서강대학교 『서강 NEW 한국어』, 성균관대학교의 『배우기 쉬운 한국어』, 이화여자대학교의 『말이 트이는 한국어』 한양대학교의 『한양 한국어』에 수록된 의성어 의태어를 제시하였고, 어떤 방법으로 교육하고 있는지를 구체적으로 분석하였다.

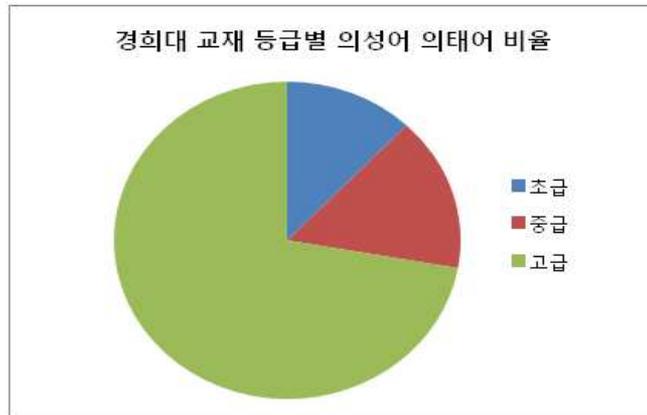
일반적으로 위에 언급한 연구들에서는 대학 기관에서 사용되는 한국어 교재들을 대상으로 각 교재에서 제시한 의성의 의태어 목록을 비교하여 초급부터 고급까지의 목록을 제시하였지만 덩리민(2017)의 경우는 교육 목록만 제시하는 것이 아니라 교육 방법까지 분석하였기에 본 연구는 덩리민(2017)에서 제시된 대학교별 의성어 의태어 목록을 이용하여 의성어 의태어 목록으로 제시된 어휘들이 형태적 특징을 잘 드러내는지 분석하겠다. 그리고 교재에서 어떤 방식으로 의성어 의태어 어휘를 제시하고 있는지를 고찰해 보겠다.

먼저 경희대학교에서 출판된 『한국어 초급 I~고급 II』 교재에 제시된 의성어 의태어를 분석하면 다음과 같다.

〈표 4-2〉 경희대학교 한국어 교재에 제시된 의성어 의태어

단계	유형	어휘	횟수
초급	A	와, 셋, 죽	3
	AB	어휴, 깜짝	2
	ABC	덜커덩	1
	ABAB	아장아장, 콜록콜록	2
	ABCABC	따르릉따르릉	1
중급	A	꼭, 딱, 쓱	3
	AA	꼼꼼, 딱딱, 땡땡, 퐁퐁	4
	AB	가득, 훨씬, 흠뻑, 꼴걱, 어흥	5
	ABAB	반짝반짝	1
고급	A	씩, 죽, 확	3
	AA	달달, 술술, 엉엉, 차차, 광광, 쿵쿵, 헤헤, 동동, 툭툭	9
	AAA	짜짜짜	1
	AB (ABB)	깜빡, 북적, 찰싹, 덜렁, 들썹, 부쩍, 한창, 우르르, 조르르, 주르르	10
	ABC (ABCC)	꼬끼오, 꼬르륵, 꾸르륵, 쟁그랑, 찌뿌드드, 아우성	6
	ABCD	물끄러미	1
	ABAB	개굴개굴, 꼬치꼬치, 데면데면, 보글보글, 부글부글, 부릉부릉, 산들산들, 종알종알, 중얼중얼, 째작째작, 콜록콜록, 팔짝팔짝, 까칠까칠, 모락모락, 아삭아삭, 웅성웅성	16
	AABB	칙칙폭폭	1
	자음교체	알록달록, 울고불고, 울긋불긋	3
	음절교체	허겁지겁	1

〈그림 4-1〉 경희대 교재 등급별 의성어 의태어의 비율



경희대학교에서 출판된 교재는 총 74개의 의성어 의태어의 수가 초급단계에서 10개(12.1%)로, 중급단계에서 13개(15.7%)로, 고급단계에서 52개(72.2%)를 제시하였다. 선택된 한국어 교재들 중 이 교재에서 의성어 의태어를 제시한 수가 비교적 적은 편이다. 의성어 의태어에 대한 학습 비율은 초급과 중급에서 비슷하게 나타나며 고급단계로 올라가면 양이 더 많이 제시되고 있지만 5권(38개)에서의 양은 6권(14개)에서보다 더 많은 것으로 보인다. 초급단계에서는 주로 1음절, 2음절, 3음절인 단독형을 제시하는데, 중급단계보다 초급단계의 의성어 의태어 유형이 더 다양하다. 중급단계는 주로 1음절과 2음절인 단독형의 반복형이 제시된다. 고급단계로 올라가면 의성어 의태어 수가 늘어날 뿐만 아니라 그 유형도 다양하고 중급보다 양도 4배 정도 늘어난다. 그리고 ABAB형은 어휘의 수가 가장 많이 제시되어 있고 음운교체에 따른 모음교체, 자음교체, 음운교체 유형까지 제시하는 것을 보인다. 다음으로 교재에서 의성어 의태어를 제시한 형식을 다음과 같이 정리한다.

〈표 4-3〉 경희대학교 한국어 교재의 의성어 의태어 제시 방법

영역	제시 방법
그림	<p>다음 그림을 보고 연상되는 소리를 생각해 보십시오.</p>  <p>1. 여러분 나라에서는 그 소리를 어떻게 표현합니까? 2. 그림에 맞는 소리를 찾아보십시오.</p> <p>개굴개굴      칙칙폭폭      광광      꼬끼오      짹짹 쟁그랑      쿵쿵쿵      꼬르륵      부릉부릉      짹짹</p>
어휘 설명	<p>보슬-보슬<sup>1</sup> ㉠ 눈·비가 가늘고 성기게 조용히 내리는 모양. ㉡ 봄비가 보슬보슬 내리다. &lt;큰말&gt; 보슬보슬. 부슬-부슬<sup>1</sup> ㉠ 눈·비가 가늘고 성기게 내리는 모양. ㉡ 부슬부슬 처량하게 내리는 가을비. &lt;작은말&gt; 보슬보슬. 산들산들 ㉠ (바람이) 시원하고 부드럽게 부는 모양. ㉡ 산들산들 부는 봄바람도 상쾌하고, 눈앞에 끝없이 펼쳐진 바다도 후련하지만 하다. &lt;큰말&gt; 산들산들 선들선들 ㉠ (바람이) 서늘하고 부드럽게 부는 모양. ㉡ 선들선들한 바람이 불어 조금 춥게 느껴지는 가을 해질 무렵이었다. &lt;작은말&gt; 산들산들 양양 ㉠ 어린아이가 크게 우는 소리. ㉡ 자기 책상으로 들어가서야 녀석은 비로소 양양 울어 댔다. ㉢ 양탈을 부리며 칭얼대는 소리. ㉣ 아이는 언니를 따라가겠다고 양양 조른다. &lt;큰말&gt; 영영 영영 ㉠ 목놓아 크게 우는 소리나 모양. ㉡ 나는 정말 서럽게 영영 울었다. &lt;작은말&gt; 양양</p>

연습	<p style="text-align: center;"><b>음성 상징어 (의성어·의태어)</b></p> <p>① 두 개의 어휘 중 하나를 골라 문장을 완성해 봅시다.</p> <div style="background-color: #e0ffe0; padding: 10px; border: 1px solid #c0ffc0;"> <p>• <b>갈갈 / 꺄꺄</b>        웃는 아기의 얼굴은 이 세상의 어느 것보다도 평화스러운 모습이다.        할아버지는 아기의 재롱을 보시고 _____ 웃으셨다.</p> <p>• <b>보슬보슬 / 부슬부슬</b>        내리는 비를 보면 기분이 좋아진다.        찬 바람과 함께 비가 _____ 내리기 시작하였다.</p> </div>

이 교재에서 의성어 의태어는 단독 단원을 이루지 않고 각 과의 본문에서 주로 읽기, 문법 등 다른 기능을 통하여 제시되고 있다. 초급단계와 중급단계에서 정의, 어휘 설명 및 연습 문제는 제시하지 않는다. 고급단계의 경우에는 그림과 문화작품을 통하여 어휘를 제시하지만 어휘 설명은 다루지 않는다. 그리고 고급단계에서는 의성어 의태어가 읽기 부분의 하나로 이루어지는 모습을 찾을 수 있다. 여기서 ‘산들산들/선들선들’, ‘앙양/영영’ 등과 같이 제시되고 각 어휘의 의미는 주로 예문을 통하여 제시되어 있다. 그리고 ‘작은 말’과 ‘큰 말’이라는 단어를 제시하고 모음교체에 따른 유사한 의미에 차이가 있는 형태들도 같이 제시되어 있다. 그러나 유사한 의미를 가지는 의성어 의태어를 쉽게 이해할 수 있게 그림, 사진 등 시각적인 자료가 제시되고 있지 않다. 또 음운교체에 따른 의성어 의태어 특징이 ‘말소리의 느낌’이라는 부분으로 제시되고, 그 특징에 대해서는 다음 그림과 같이 설명한다.

■ **말소리의 느낌** ■

한국어에는 말 또는 말소리에서 느껴지는 독특한 느낌을 가진 말들이 있다. 같은 뜻을 가진 말이라도 음상(音相)의 차이로 들을 때의 느낌이 달라진다. 자음과 모음의 차이에 따라 느낌이 달라지게 되는 것이다. 대표적인 것이 의성어와 의태어이며, 이 밖에도 형용사와 부사 등에 많다. 자음의 경우에는 ‘예사소리 < 된소리 < 거센소리’의 순서로 약하고 강한 느낌의 정도 차이가 생긴다. ‘졸졸 < 쫄쫄’, ‘깜깜하다 < 캄캄하다’ 등이 그 예이다. 모음의 경우에는, 양성 모음이 ‘작다, 밝다, 경쾌하다, 가볍다, 명랑하다, 얇다’의 느낌을, 음성 모음이 ‘크다, 어둡다, 둔하다, 무겁다, 음울하다, 두껍다’의 느낌을 표현한다.

다른 대학교의 한국어 교재에 비해 경희대 한국어 교재는 의성어 의태어

교육 정보를 구체적으로 다루고 있으나 의성어 의태어가 가지는 형식만 다를 뿐 음운교체 특징에 대한 교육 내용은 없다. 그리고 어휘 보충, 어휘 설명도 다루지 않는다.

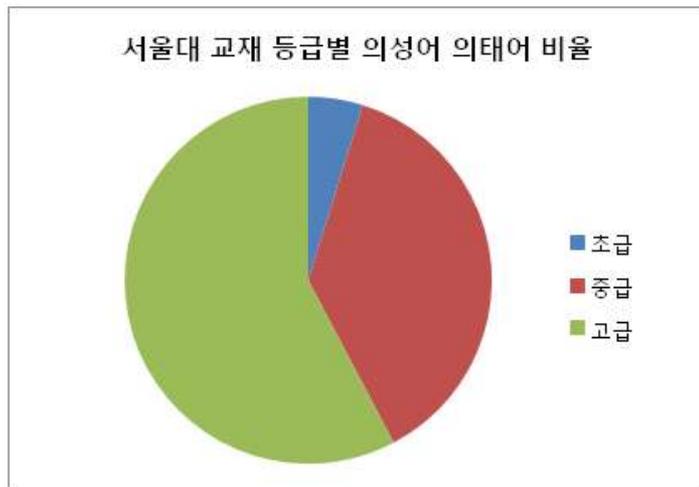
다음으로 서울대학교에서 출판된 『서울대 한국어 1A~6B』 교재에서 제시하는 의성어 의태어를 다음과 같이 정리한다.

〈표 4-4〉 서울대학교 한국어 교재에 제시된 의성어 의태어

단계	유형	어휘	횟수	
초급	A	쭈, 폭, 꼭	3	7개
	AB	훅싹, 깜빡	2	
	AA	꿈꿈, 뚱뚱	2	
중급	A	팍, 꽤, 딱, 푹, 막, 잉, 짹, 통, 핵, 뽕, 싹, 짹, 헐	13	54개
	AA	꽁꽁, 딱딱, 쌀쌀, 점점, 쫄쫄, 출출, 통통, 빙빙, 뽕뽕, 앙앙, 하하, 윙윙	12	
	AB (ABB)	에이, 굵실, 따끔, 메롱, 문득, 버럭, 얼떨떨, 활짝	16	
	ABC	아이고	1	
	ABAB	구불구불, 깡충깡충, 뜨끈뜨끈, 슬근슬근, 아슬아슬, 주렁주렁, 터덜터덜	7	
	AABB	지지배배	1	
	자음교체	울퉁불퉁	1	
	음절교체	그러저러, 이리저리, 우왕좌왕	3	
고급	A	딩, 확, 휴	3	83개
	AA	쿨쿨, 갈갈, 끙끙, 벌벌, 술술, 슬슬, 졸졸, 줄줄, 질질, 촉촉, 팍팍, 펑펑, 푹푹, 훌훌	14	
	AB (ABB)	벌컥, 부스스, 불쑥, 뽕족, 덜컥, 뻘히, 알각, 우수수, 짹짹, 짹짹, 털썩, 펄쩍, 훌쩍, 흠뻑	14	
	ABC	달그락, 우당탕	2	
	ABCABC	달그락달그락, 꼬르륵꼬르륵, 후루룩후루룩	3	
	ABAB	꾸벅꾸벅, 두근두근, 뚜벅뚜벅, 바짝바짝, 반짝반짝, 사각사각, 살금살금, 소곤소곤, 콜록콜록, 투덜투덜, 헐렁헐렁, 화끈화끈, 훌쩍훌쩍, 힐끗힐끗,	40	

	갈래갈래, 고래고래, 까칠까칠, 깜박깜박, 쟁충쟁충, 두런두런, 도란도란, 따끔따끔, 말뚱말뚱, 멀뚱멀뚱, 말랑말랑, 물렁물렁, 미끌미끌, 번쩍번쩍, 바삭바삭, 보글보글, 선뜩선뜩, 아삭아삭, 울먹울먹, 조마조마, 지끈지끈, 쫄깃쫄깃, 찹쌀찰쌀, 철썩철썩, 팔짝팔짝, 펄쩍펄쩍,		
자음교체	알록달록, 얼룩덜룩, 우물쭈물,	3	
음절교체	뒤죽박죽, 싱글빙글, 허둥지둥, 허겁지겁,	4	

〈그림 4-2〉 서울대 교재 등급별 의성어 의태어의 비율



서울대학교에서 출판된 『서울대 한국어 1A~6B』 교재는 의성어 의태어의 수가 초급단계에서 7개(4.8%)로, 중급단계에서 54개(37.5%)로, 고급단계에서 83개(57.7%)를 제시하였다. 초급에서 고급으로 올라갈수록 그 수가 많이 늘어가는 것을 알 수 있다. 의성어 의태어의 수는 총 144개로 이루어졌는데 초급에서는 의성어 의태어의 수(7/144)가 많이 적은 편이다. 중급단계부터 의성어 의태어의 어휘수가 확장되는 것을 확인할 수 있고 선택한 교재들 중에 중급에서 제시된 의성어 의태어의 수가 가장 많다. 형태적 특징을 살펴보면 초급단계에서 주로 1음절, 2음절인 단독형을 제시하는데 중급단계부터 의성어 의태어의 수와 유형이 늘어나며 다양하게 제시되어 있다. 다른 유형들도 제시하지만 중급단계에서는 아직 1음절인 A형(13/54)과 2음절인 AA형(12/54),

AB(16/54)형을 중심으로 교육하는 것으로 보이고, 음운교체에 따른 의성어 의태어의 어휘 수에 대해 많이 언급되지 않았지만 자음교체와 음절교체 유형에 접근을 시작하는 단계라는 것을 알 수 있다. 고급단계에서는 2음절인 AA, AB형을 연속적으로 학습하는 것으로 보이고 주로 ABAB형인 의성어 의태어가 가장 많이 제시되고 있다. 그리고 다른 대학교 교재보다 ABAB형의 어휘 수가 많은 편이다. 음운교체에 따른 차음교체, 음운교체 유형의 어휘수도 증가한다. 이 교재에서 의성어 의태어를 제시한 형식은 다음과 같이 제시한다.

〈표 4-5〉 서울대학교 한국어 교재의 의성어 의태어 제시 방법

영역	제시 방법
정의	<p><b>의성어</b> 의성어는 소리를 흉내 내어 표현한 말입니다. 의성어로 여러 가지 소리를 좀 더 구체적으로 재미있게 표현하도록 합니다.</p> <p><b>의태어</b> 의태어는 모습을 흉내 내어 표현한 말입니다. 의태어로 여러 가지 모습을 좀 더 구체적으로 재미있게 표현하도록 합니다.</p>
그림	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="text-align: center;">  </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 20px;"> <div style="text-align: center;"> <p>1)</p>  <p>① 사각사각    ② 툭툭툭툭</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>2)</p>  <p>① 쿵쿵    ② 하하</p> </div> </div>
어휘 설명	

	<table border="1"> <tbody> <tr> <td data-bbox="392 187 821 299"> <b>소곤소곤거리다/하다</b>            남이 알아듣지 못하도록 작은 목소리로 가만가만 이야기하는 소리.         </td> <td data-bbox="821 187 1230 299"> <b>쿨룩쿨룩거리다/하다</b>            기침하는 소리.         </td> </tr> <tr> <td data-bbox="392 299 821 411"> <b>홀쩍홀쩍거리다/하다</b>            콧물을 들이 마시며 조금씩 우는 소리.         </td> <td data-bbox="821 299 1230 411"> <b>뚜벅뚜벅하다</b>            구두 등을 신어 크고 확실하게 들리는 발자국 소리.         </td> </tr> <tr> <td data-bbox="392 411 821 511"> <b>벌컥벌컥하다</b>            음료나 술 따위를 한꺼번에 많이 계속하여 마시는 소리.         </td> <td data-bbox="821 411 1230 511"> <b>사각사각거리다/하다</b>            과자나 배, 사과 등을 씹을 때 나는 소리.         </td> </tr> <tr> <td data-bbox="392 511 821 612"> <b>하하</b>            입을 크게 벌리고 웃는 소리.         </td> <td data-bbox="821 511 1230 612"> <b>쿨쿨</b>            깊이 잠들어 숨을 크게 쉬는 소리.         </td> </tr> <tr> <td data-bbox="392 612 821 730"> <b>우당탕거리다/하다</b>            바닥에 무엇이 몹시 시끄럽게 떨어지거나 부딪칠 때 나는 소리.         </td> <td data-bbox="821 612 1230 730"> <b>달그락달그락거리다/하다</b>            작고 단단한 물건들이 서로 부딪쳐 내는 소리.         </td> </tr> </tbody> </table>	<b>소곤소곤거리다/하다</b> 남이 알아듣지 못하도록 작은 목소리로 가만가만 이야기하는 소리.	<b>쿨룩쿨룩거리다/하다</b> 기침하는 소리.	<b>홀쩍홀쩍거리다/하다</b> 콧물을 들이 마시며 조금씩 우는 소리.	<b>뚜벅뚜벅하다</b> 구두 등을 신어 크고 확실하게 들리는 발자국 소리.	<b>벌컥벌컥하다</b> 음료나 술 따위를 한꺼번에 많이 계속하여 마시는 소리.	<b>사각사각거리다/하다</b> 과자나 배, 사과 등을 씹을 때 나는 소리.	<b>하하</b> 입을 크게 벌리고 웃는 소리.	<b>쿨쿨</b> 깊이 잠들어 숨을 크게 쉬는 소리.	<b>우당탕거리다/하다</b> 바닥에 무엇이 몹시 시끄럽게 떨어지거나 부딪칠 때 나는 소리.	<b>달그락달그락거리다/하다</b> 작고 단단한 물건들이 서로 부딪쳐 내는 소리.
<b>소곤소곤거리다/하다</b> 남이 알아듣지 못하도록 작은 목소리로 가만가만 이야기하는 소리.	<b>쿨룩쿨룩거리다/하다</b> 기침하는 소리.										
<b>홀쩍홀쩍거리다/하다</b> 콧물을 들이 마시며 조금씩 우는 소리.	<b>뚜벅뚜벅하다</b> 구두 등을 신어 크고 확실하게 들리는 발자국 소리.										
<b>벌컥벌컥하다</b> 음료나 술 따위를 한꺼번에 많이 계속하여 마시는 소리.	<b>사각사각거리다/하다</b> 과자나 배, 사과 등을 씹을 때 나는 소리.										
<b>하하</b> 입을 크게 벌리고 웃는 소리.	<b>쿨쿨</b> 깊이 잠들어 숨을 크게 쉬는 소리.										
<b>우당탕거리다/하다</b> 바닥에 무엇이 몹시 시끄럽게 떨어지거나 부딪칠 때 나는 소리.	<b>달그락달그락거리다/하다</b> 작고 단단한 물건들이 서로 부딪쳐 내는 소리.										
<p style="text-align: center;"><b>연습</b></p>	<p><b>연습 2</b> 다음 상황과 관련 있는 의성어와 의태어를 써 보세요.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) 눈에 티가 들어갔을 때는 <u>자꾸 눈을 감았다 떴다</u> 하면 효과가 있다고 한다. → <u>깜빡깜빡</u></li> <li>2) 일요일에 놀이공원에 갔다가 아이를 잃어버렸다. 나중에 경찰서에서 아이를 다시 찾았는데 아이가 나를 보자 <u>급방이라도 올 것 같은 표정</u>을 지었다. →</li> <li>3) 갑자기 남편 친구들이 집에 온다는 말에 <u>몹시 서둘러서</u> 집을 정리하고 음식을 장만했다. →</li> <li>4) 일이 너무 바빠서 점심을 못 먹고 회의에 들어갔어요. 회의하면서 <u>계속 배 속에서 소리가 나서 창피해</u> 혼났어요. →</li> <li>5) 이 세상에서 <u>아이가 평온하게 자는 모습</u>이 가장 아름다워요. 천사를 만난다면 이런 모습일 것 같아요. →</li> </ol>										

이 교재에서 나타나는 의성어 의태어는 단독적으로 제시되는 것이 아니라 각 과의 본문에서 나타나거나 주로 보충 단어 부분에서 제시된다. 어휘 설명 부분이나 연습 단계의 경우 초급단계에서 제시되지 않고, 어휘 설명도 중급단계에서 마찬가지로 없으며 문화작품의 그림을 통한 연습만 제시되고 있다. 고급단계에서는 의성어 의태어의 정의를 제시하고, 주로 그림이나 만화를 통하여 의성어 의태어 어휘를 제시한다. 고급에 해당하는 5권과 6권의 의성어 의

태어의 수가 초급, 중급보다 2배 정도 많고 설명 부분과 연습 문제도 많이 나타난다. 고급단계에서는 의성어 의태어의 정의와 같이 형태, 의미 정보도 제시하였지만 구체적으로 실제 상황에서 어떻게 사용하는지 정보 또는 예문을 알려주지 않는다. 그리고 6권 보충 어휘 부분에서는 ‘감각을 나타내는 표현’이라는 제목을 통하여 어휘를 익히고 ‘말랑말랑/물렁물렁’, ‘졸졸/줄줄’, ‘찰싹찰싹/철썩철썩’ 등과 같이 모음의 변화에 따라 유사한 의성어 의태어를 제시하였는데 음운교체의 규칙 또는 어떠한 느낌이 나타나는지 어떻게 달라지는지에 대한 정보나 설명이 하나도 없다. 물론 전체적 상황의 맥락 속에서 쓰인 어휘들이기 때문에 내용 이해에 큰 어려움은 없으나 이러한 방식으로 교육하면 한국어 학습자가 어휘를 암기로 학습할 수밖에 없다. 해당 교재는 아래의 그림과 같이 제시하고 있다.

<b>의성어 / 의태어(Ⅱ)</b> 모음의 변화에 따라 어감이 달라지는 의성어와 의태어를 익혀 봅시다.	
<b>말랑말랑하다</b> 젤리와 같이 보드라운 느낌.	<b>말똥말똥하다</b> 눈빛이나 정신이 생기가 있는 모양.
<b>물렁물렁하다</b> 매우 부드럽고 단단하지 않은 느낌.	<b>멀똥멀똥하다</b> 이유나 사정을 몰라서 뻔히 보는 모양.
<b>반짝반짝하다</b> 작은 빛이 이어서 잠깐 나타났다가 사라지는 모양.	<b>알록달록</b> 점이나 무늬가 여기저기 밝게 흩어져 있는 모양.
<b>번쩍번쩍하다</b> 큰 빛이 이어서 잠깐 나타났다가 사라지는 모양.	<b>얼룩덜룩하다</b> 점이나 무늬가 여기저기 어둡게 흩어져 있는 모양.
<b>짹짹하다</b> 음식 등이 약간 짜면서 맛있다.	<b>도란도란거리다</b> 서로 정답게 약간 조용히 이야기하는 소리나 모양.
<b>짹짹하다</b> 조금 짜면서 불쾌하다.	<b>두런두런거리다</b> 여러 사람이 모여 이야기하는 소리나 모양 (‘도란도란’보다 약간 큰 느낌).

**연습 1** 다음 그림에 어울리는 표현을 연결해 보세요.

1)



ⓐ

•

•

① 졸졸



ⓑ

•

•

② 줄줄

2)



ⓐ

•

•

① 반짝반짝



ⓑ

•

•

② 번쩍번쩍

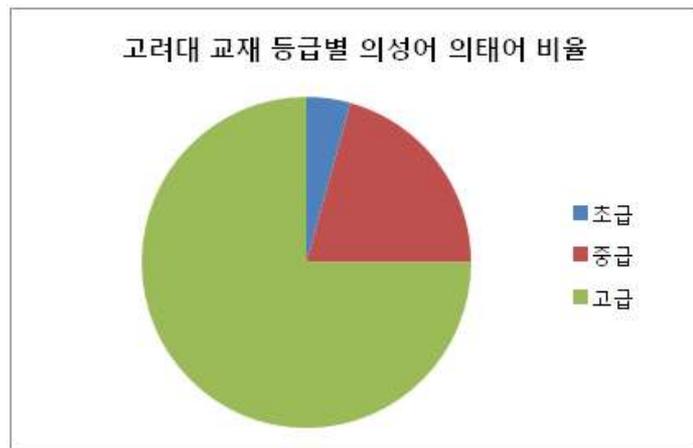
고려대학교에서 출판된 『재미있는 한국어 1~6』 교재를 검토하고자 한다. 『재미있는 한국어』 교재는 초급(1권, 2권), 중급(3권, 4권), 고급(5권, 6권)으로 이루어져 있으며 제시된 의성어 의태어는 다음과 같다.

〈표 4-6〉 고려대학교 한국어 교재에 제시된 의성어 의태어

단계	유형	어휘	횟수	
초급	A	푹, 짹, 쪽, 퐁	4	7개
	AB	활짝, 뿜뿜	2	
	AA	짐짐,	1	
중급	A	꼭, 착, 푹	3	34개
	AA	꿈꿈, 술술, 털털, 평평, 퐁퐁, 뽕뽕, 쏠쏠, 씹씹, 짹짹, 감감, 탁탁, 푹푹	12	
	AB	깜빡, 꼬박, 꿈쩍, 물씬, 삐걱, 흘쩍	6	
	ABC	어정정	1	
	ABCD	시끌벅적	1	
	ABAB	포박포박, 가물가물, 꼬치꼬치, 끈적끈적, 부라부라, 새록새록, 아슬아슬, 차근차근, 콩닥콩닥, 푸석푸석,	10	
자음교체	아기자기	1		
고급	A	붕, 싹, 쪽, 축, 탁, 딱, 꼭, 꺾, 싹, 씹, 웨, 찡, 콧, 쿵, 텅, 툴, 툴, 펄, 펄,	20	123개
	AA	당당, 덜덜, 뚱뚱, 쌀쌀, 크크, 펄펄, 하하, 곰곰, 깔깔, 꺾꺾, 딱딱, 땅땅, 푹푹, 뽕뽕, 짹짹, 차차, 척척, 쿵쿵, 푹푹, 퐁퐁	20	
	AB (ABB)	가득, 꿈틀, 꼬덕, 덜컹, 뚱뚱, 뚱뚱, 발각, 번쩍, 부쩍, 오뚱, 움쭉, 화끈, 가득, 가웃, 감쪽, 꾸벅,	38	

	끌걱, 곰뻑, 담뻑, 두근, 멍칫, 문득, 바짝, 반짝, 벌떡, 부르르, 썰쭉, 선뜻, 슬쩍, 아득, 주억, 주춤, 지끈, 콩닥, 털썩, 한창, 후딱, 휘청		
ABC (ABCC)	찌뿌드드, 아이구, 얼씨구, 오소소	4	
ABCD	에그머니	1	
ABCEDC	붉으락푸르락, 오르락내리락	2	
ABAB	두근두근, 반짝반짝, 보글보글, 쏘삭쏘삭, 알뜰알뜰, 오тол오тол, 주렁주렁, 고래고래, 꾸벅꾸벅, 나풀나풀, 등실등실, 무럭무럭, 물컹물컹, 번쩍번쩍, 복슬복슬, 빙글빙글, 수군수군, 신급신급, 언뜻언뜻, 엉금엉금, 울렁울렁, 울퉁울퉁, 으쓱으쓱, 으적으적, 졸래졸래, 지긋지긋, 찌렁찌렁, 철병철병, 파릇파릇, 헐떡헐떡,	30	
자음교체	옹기종기	1	
음절교체	뒤죽박죽, 들락날락, 싱글빙글, 옆치락뒤치락, 오락가락, 흥청망청, 허둥지둥,	7	

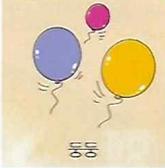
〈그림 4-3〉 고려대 교재 등급별 의성어 의태어의 비율



고려대학교에서 출판된 『재미있는 한국어 1~6』 교재는 의성어 의태어의 수가 초급단계에서 7개(4.3%), 중급단계에서 34개(20.7%), 고급단계에서 123개(75%)를 제시하였다. 고려대학교에서 출판된 한국어 교재는 말하기 연습을

다양하게 제시하여 이를 바탕으로 학습자가 스스로 의사소통 활동을 할 수 있도록 구성하였고 다른 대학교의 교재들보다는 의성어 의태어의 수가 가장 많은 편이다. 전체적으로 보면 초급에서 고급으로 올라갈수록 의성어 의태어의 수가 늘어가는 것으로 보인다. 서울대학교에서 출판된 교재와 마찬가지로 전체 의성어 의태어의 수는 많지만 초급에서의 의성어 의태어의 수(7/164)는 많이 적은 편이다. 고급에 해당하는 5권과 6권의 의성어 의태어의 수가 초급, 중급에 비해 급격히 늘어나서 약 4배 정도 차이가 난다. 고급 학습자는 한국어를 능숙하고 유창하게 사용하는 학습 대상이기 때문에 어휘 수가 많아지는 것은 당연하지만, 중급과 고급은 어휘 수의 차이가 크면 학습 시 무리가 생길 수 있다. 서울대 교재처럼 초급단계에서 주로 1음절인 A형과 2음절인 AA, AB 단독형을 제시하고 중급단계에서 유형을 초급보다 다양하게 제시하고 있지만, 1음절 A형의 반복형(12/34)과 2음절 AB형의 반복형(10/34)을 중심으로 이루어진다. 고급단계에서는 어휘수가 확장되는데 역시 2음절인 (AA,AB) 유형이 가장 많이 제시되고 있다. 고급에서는 중급보다 ABAB형의 수가 약 3배 많고, 음운교체에 따른 자음교체와 음절교체가 제시되었다. 선택한 한국어 교재들 중 음절교체 유형의 어휘 수가 가장 많았다. 이 교재에서 의성어 의태어를 제시하는 형식은 다음과 같다.

〈표 4-7〉 고려대학교 한국어 교재의 의성어 의태어 제시 방법

영역	제시 방법
그림	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p style="background-color: #4a7c59; color: white; padding: 2px; display: inline-block; border-radius: 5px;">의성어 · 의태어 1</p> 과학 <ul style="list-style-type: none"> <li>● 과학 현상을 설명할 때 사용되는 의성어 · 의태어로는 어떤 것들이 있는가?</li> <li>● 다음 그림을 보고 어떤 의미인지 추측해 보자.</li> </ul> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center; margin-top: 10px;"> <div style="text-align: center;">  <p>보글보글</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>덜덜</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>둥둥</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>주렁주렁</p> </div> </div> </div>
어휘 설명	

	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 다음 예문을 보고 의미를 확인해 보자.</li> <li>(1) 가: 물이 끓는 것을 어떻게 알아요? 나: 보통은 보글보글 끓는 소리로 알지요.</li> <li>(2) 가: 질량이 많이 나가는 무거운 배가 어떻게 바다 위에 동동 떠 있을 수 있어요? 나: 바다의 밀도보다 배의 밀도가 낮으면 떠 있을 수 있지요.</li> <li>(3) 가: 한여름인데 왜 이렇게 몸이 덜덜 떨리지요? 나: 저도 그래요. 높은 산속이라 그런가 봐요.</li> <li>(4) 가: 뭘 그렇게 보고 있어요? 나: 중력의 원리라면 저기 주령주령 열린 사과가 떨어질 때가 됐는데…….</li> <li>가: 아이고, 그렇다고 위에 있는 모든 게 다 떨어지는 게 아니잖아요.</li> </ul>
--	--

다른 대학교의 교재들과 마찬가지로 의성어 의태어는 따로 제시되지 않고 각 본문에 제시되고 있다. 또한 초급과 중급단계에서는 어휘 설명이나 연습 문제가 없지만 5권의 ‘어휘 들리기’ 부분에서는 ‘보글보글/덜덜’ 등과 같이 어휘를 설명하지 않고 그림을 제시하여 예문을 통해 의성어 의태어의 의미를 유추하고 학습하게 한다. 그리고 고급에서 제시된 의성어 의태어를 중 ‘알뜰 알뜰/신급신급/오통오통/울통울통’ 등과 같은 어휘들은 ‘표준국어대사전’에 등록되지 않은 경우가 있음을 확인할 수 있다.

발 음



**의성어·의태어의 강조 역할**

물이 보글보글 끓으면 라면을 넣고  
다시 한 번 보글~보글 끓여 주세요.

▶ 연습해 보세요.

- (1) 반짝반짝 빛나는 그녀의 눈빛을 보면 가슴이 두근두근합니다.
- (2) 보글보글 맛있게 끓고 있는 찌개를 보고 있으면 절로 싱글벙글 웃음이 나온다.

한국어에는 ‘보글보글’, ‘반짝반짝’처럼 소리나 모양을 생생하게 나타낼 때 사용하는 표현(의성어·의태어)이 있는데, 같은 말이 두 번 반복되는 경우가 많다. 이때 반복되는 두 말의 중간 부분을 길게 발음함으로써 그 정도가 심하다는 것을 나타낼 수 있다.

위의 그림과 같이 발음 부분에서 ‘의성어 의태어 강조 역할’이라는 주제로 의성어 의태어의 정의와 ABAB형인 의성어 의태어의 반복 특징을 언급하고 있지만, 의성어 의태어를 사용한 예문을 주면서 주로 발음 측면에만 집중하여 연습시킨다. 분석한 교재들은 ABAB형은 많이 학습하지만 AB형을 반복하면

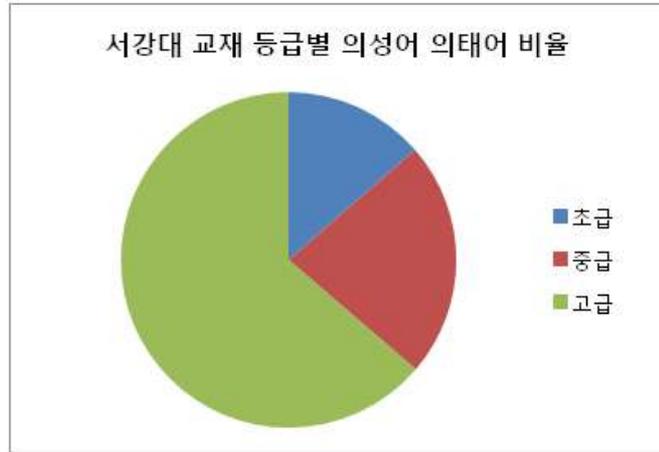
어떠한 특징이나 의미가 나타나는지에 대해서는 전혀 언급하지 않는다. 분석한 결과를 보면 고급단계는 의성어 의태어의 수를 가장 많이 제시하지만 보충 어휘 설명 및 연습 문제에는 도달하지 않는다. 외국인 학습자에게 한국어 학습의 목표는 한국인과의 원활한 의사소통이다. 그러나 이 교재에서는 ‘표준국어대사전’에 등록되지 않은 어휘들도 제시하고 있기 때문에 학습자의 한국어 구사 능력 향상에 도움이 되지 못하는 것으로 판단된다.

다음으로 서강대학교에서 출판된 『서강 NEW 한국어 1A~5B』 교재는 고급에 해당하는 5권까지만 출판되고 6권은 아직 출판되지 않았기 때문에 5권까지만 분석하도록 한다.

〈표 4-8〉 서강대학교 한국어 교재에 제시된 의성어 의태어

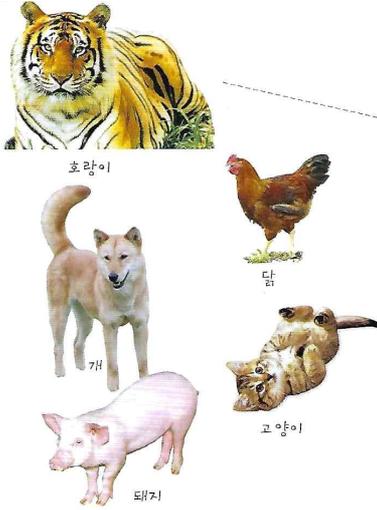
단계	유형	어휘	횟수	
초급	A	와, 폭, 꼭, 쪽,	4	9개
	AB	깜짝, 어유, 어휴, 후유, 훅씬	5	
중급	A	똑, 쪽, 쪽, 툅, 확	5	15개
	AA	엉엉, 감감, 콩콩,	3	
	AB	깜빡, 버럭	2	
	ABC	아이고	1	
	ABAB	끄덕끄덕, 토박토박, 반짝반짝	3	
	음절교체	흥청망청	1	
	고급	A	팍, 꼭, 딱, 쟁, 황, 쿵, 흠	
AA	곰곰, 꼼꼼, 꼴꼴, 똑똑, 멍멍, 벌벌, 빙빙, 뽀뽀, 쿨쿨, 쿵쿵, 평평, 하하, 훅훅	13		
AB (AAB)	깜박, 꼬꼬대, 끄덕, 번쩍, 벌떡, 야옹, 어흥, 활 짝, 훌쩍	9		
ABC	꼬르륵, 따르릉	2		
ABAB	개굴개굴, 구불구불, 꾸벅꾸벅, 토각토각, 벌컥벌 컥, 살금살금, 아슬아슬, 응성응성, 중얼중얼, 훌 쩍훌쩍,	10		
자음교체	울퉁불퉁	1		

〈그림 4-4〉 서강대 교재 등급별 의성어 의태어의 비율



서강대학교에서 출판된 『서강 NEW 한국어 1A~5B』 교재에서는 의성어 의태어를 초급단계에서 9개(13.6%)로, 중급단계에서 14개(22.7%)로, 고급단계에서 42개(63.7%)로 제시하였다. 5개 대학교의 한국어 교재들 중 이 교재에 나타나는 의성어 의태어의 수가 가장 제일 적은 편이다. 초급과 중급은 의성어 의태어 수가 비슷하게 제시되며 고급으로 올라갈수록 수가 많이 늘어나는 것을 알 수 있다. 서강대학교 한국어 교재는 5권만 구성되어 고급에 해당하는 5권에서 의성어 의태어 수가 다른 권에 비해 약 3배 정도로 나타났다. 형태적 측면으로 살펴보면 초급단계는 간단한 1음절과 2음절인 단독형만 제시되어 있다. 중급단계에서는 초급보다 유형을 다양하게 언급하기는 했으나 각 유형의 어휘수를 2-3개 정도로 제시하는 것으로 보아 역시 중급단계에서도 의성어 의태어를 본격적으로 다루지 않으며 주로 초급에서 학습한 단독형의 반복형을 제시한다는 것을 확인했다. 고급단계에서도 중급단계에서보다 어휘 유형을 더 많이 제시하지 않고 중급단계에서 학습한 유형들을 연속적으로 학습하는 것을 확인할 수 있었다. 한편 어휘 수는 증가하지만 주로 1음절과 2음절인 단독형의 반복형 어휘가 가장 많이 제시된다. 중급단계와 마찬가지로 고급단계를 보면 음운교체에 따른 교체형이 보이지만 어휘의 수가 하나만 제시됨으로 음운교체에 따른 의성어 의태어 학습이 중요하지 않음을 알 수 있다. 이 교재에서 의성어 의태어를 제시한 형식은 아래와 같다.

〈표 4-9〉 서강대학교 한국어 교재의 의성어 의태어 제시 방법

영역	제시 방법																								
그림	 <p>① 멍멍 ② 어흥 ③ 아옹 ④ 꿀꿀 ⑤ 꼬꼬댁</p>																								
어휘 설명	<div data-bbox="448 826 763 1058"> <p><b>응성응성</b></p>  <p>응성</p> </div> <div data-bbox="763 826 1218 1058"> <p><b>응성응성</b> <span style="float: right;">의성어, 의태어</span></p> <p><b>의미</b> (여러 사람들이 모여서) 시끄럽게 말하는 모양이나 소리.</p> <p><b>대화</b> A: 무슨 일 났어? 사람들이 왜 모여서 <b>응성응성</b>하고 있어? B: 저 앞집이 도둑을 맞았다.</p> <p><b>사용 방법</b> 응성응성하다, 응성응성 떠들다, 응성응성 소란스럽다</p> </div> <hr/> <div data-bbox="448 1062 763 1302"> <p><b>쿨쿨</b></p>  <p>쿨쿨</p> </div> <div data-bbox="763 1062 1218 1302"> <p><b>쿨쿨</b> <span style="float: right;">의성어</span></p> <p><b>의미</b> 매우 깊이 자는 소리.</p> <p><b>대화</b> 엄마: 너 어제 되게 피곤한 것 같더라. 아들: 왜요? 엄마. 엄마: 저녁 먹으라는 소리도 못 듣고 <b>쿨쿨</b> 자더라.</p> <p><b>사용 방법</b> (잠을) 쿨쿨 자다</p> </div>																								
연습	<p><b>라</b> 다음 의성어, 의태어에 어울리는 동사를 고른 후 발음에 유의하면서 읽어 보십시오.</p> <table border="0"> <tr> <td>1. 훌쩍훌쩍 울다</td> <td>2. 꼬르륵</td> <td>3. 벌컥벌컥</td> </tr> <tr> <td>4. 쑹</td> <td>5. 뽕뽕</td> <td>6. 푹</td> </tr> <tr> <td>7. 랑</td> <td>8. 쿨쿨</td> <td>9. 빙빙</td> </tr> <tr> <td>10. 응성응성</td> <td>11. 벌떡</td> <td>12. 꾸벅꾸벅</td> </tr> </table> <div style="border: 1px solid #ccc; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <table border="0"> <tr> <td>(문을) 닫다</td> <td>(뺨을) 흘리다</td> <td>(머리가) 돌다</td> <td>일어나다</td> </tr> <tr> <td>(손을) 내밀다</td> <td>✓ 울다</td> <td>떠들다</td> <td>(잠을) 자다</td> </tr> <tr> <td>(기운이) 떨어지다</td> <td>(배에서) 소리가 나다</td> <td>(물을) 마시다</td> <td>졸다</td> </tr> </table> </div>	1. 훌쩍훌쩍 울다	2. 꼬르륵	3. 벌컥벌컥	4. 쑹	5. 뽕뽕	6. 푹	7. 랑	8. 쿨쿨	9. 빙빙	10. 응성응성	11. 벌떡	12. 꾸벅꾸벅	(문을) 닫다	(뺨을) 흘리다	(머리가) 돌다	일어나다	(손을) 내밀다	✓ 울다	떠들다	(잠을) 자다	(기운이) 떨어지다	(배에서) 소리가 나다	(물을) 마시다	졸다
1. 훌쩍훌쩍 울다	2. 꼬르륵	3. 벌컥벌컥																							
4. 쑹	5. 뽕뽕	6. 푹																							
7. 랑	8. 쿨쿨	9. 빙빙																							
10. 응성응성	11. 벌떡	12. 꾸벅꾸벅																							
(문을) 닫다	(뺨을) 흘리다	(머리가) 돌다	일어나다																						
(손을) 내밀다	✓ 울다	떠들다	(잠을) 자다																						
(기운이) 떨어지다	(배에서) 소리가 나다	(물을) 마시다	졸다																						

이 교재도 의성어 의태어를 단독 단원으로 구성하지 않고 각 본분에 제시하며, 주로 말하기 활동을 통해 의성어 의태어를 다루고 있다. 그러나 다른 교재들에 비해 의성어 의태어의 내용을 좀 더 상세하게 설명하고 있다. 예를 들면 형태와 같이 의미를 제시할 뿐만 아니라 대화 형식으로 제시한 예문, ‘웅성웅성하다/ 웅성웅성 소란스럽다’ 등과 같이 결합하여 사용하는 방법 정보까지 제시하고 있다. 그리고 학습자가 의성어 의태어의 의미를 유추할 수 있는 그림 등 시각적인 자료를 통하여 학습하도록 하고, 어휘 제시 시 의태어인지 의성어인지 분류하여 제시한다. 그러나 이 교재는 초급부터 고급까지 연습 문제를 제시하지 않는다.

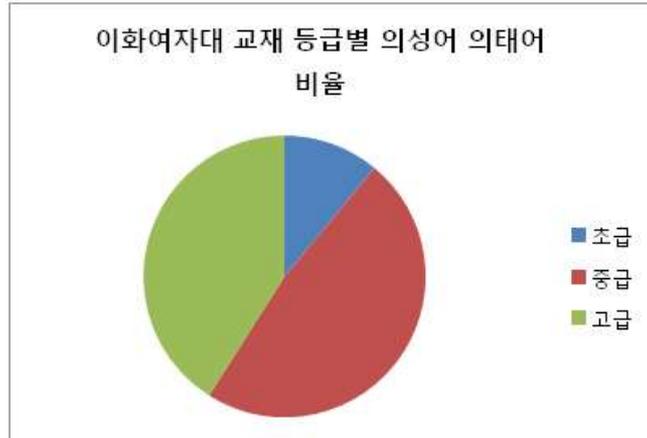
마지막으로 이화여자대학교에서 출판된 『말이 트이는 한국어』 교재를 살펴해보도록 하겠다. 『말이 트이는 한국어』 교재에 제시된 의성어 의태어는 다음과 같다.

〈표 4-10〉 이화여자대학교 한국어 교재에 제시된 의성어 의태어

단계	유형	어휘	횟수
초급	A	꼭, 죽, 폭	3
	AA	쿵쿵	1
	AB	가득, 꼼짝, 훔씬	3
	자음교체	울긁불긁	1
중급	A	꽉, 딱, 통, 확, 씹, 폭, 핏	7
	AA	꼼꼼, 당당, 뚱뚱	3
	AB (ABB)	깜박, 깜짝, 반짝, 버럭, 벌떡, 우르르, 찢렁, 한창, 흠뻑, 물씬, 바르르	11
	ABAB	갈래갈래, 쭈뼛쭈뼛, 꼬박꼬박, 노릇노릇, 말랑말랑, 바삭바삭, 보글보글, 부서부서, 불룩불룩, 아삭아삭, 와들와들, 지글지글, 차근차근,	13
	자음교체	아기자기	1
고급	AA	촉촉, 뚝뚝, 솔솔, 씹씹, 쨍쨍, 척척, 팽팽, 펄펄, 풀풀	9
	AB (AAB)	부쩍, 언뜻, 얼핏, 꿀꿀, 덜렁	5
	ABC	으르렁	1
	ABCD	헐레벌떡	1
	ABAB	강충강충, 느릿느릿, 영금영금, 꼬불꼬불, 도리	10

		도리, 머뭇머뭇, 방긋방긋, 재잘재잘, 조각조각, 터벅터벅,		
	음절교체	이리저리, 허겁지겁, 들락날락, 허둥지둥	4	

〈그림 4-5〉 이화여자대 교재 등급별 의성어 의태어의 비율



이화여자대학교에서 출판된 한국어 교재는 의성어 의태어의 수가 초급단계에서 8개(11%), 중급단계에서 35개(48%), 고급단계에서 30개(41%) 등으로 나타났다. 초급부터 고급까지 학습한 의성어 의태어의 총 수가 경희대학교의 교재와 비슷하게 나타나고 다른 교재들에 비해 적은 편이지만 고급보다 중급에서 비율을 제일 많이 차지하고 있다. 초급에서는 다른 교재들처럼 역시 단독형을 중심으로 다루고 있고 중급에서부터 어휘 수와 다양한 유형이 제시된다. 중급단계에서 AB형과 AB형의 반복형을 주로 교육하고 고급단계에서는 1음절 의성어 의태어를 언급하지 않고 다른 유형들의 어휘가 제시하는 것을 보니 그 유형들(ABC, ABCD)의 어휘를 소개하는 정도로 1-2개만 제시되어 있다. 음운교체에 따른 교체 유형을 서강대 교재에 비해 비교적 많이 제시하였다. 이 교재에서 나타나는 의성어 의태어는 단독적으로 제시되는 것이 아니라 각 과의 본문에서 자연스럽게 나타나며, 경희대학교 교재와 마찬가지로 어휘를 설명하고 있지 않다. 그리고 그림이나 문화작품 등 시각적 자료를 통해 학습자가 의성어 의태어에 대해 유추할 수 있게 연습하는 문제를 제시하지 않았으며, 고려대 교재와 마찬가지로 이 교재에서는 ‘쭈뼛쭈뼛’ 등과 같이 표

준국어대사전에 등록되지 않은 단어들도 제시된 경우도 있었다.

### 4.3 베트남인을 위한 종합 한국어 교재 분석

현재 베트남 내 대학교들은 주로 한국 대학 기관의 교재를 주교재로 사용하여 한국어를 교육하고 있다. 몇 개의 대학교에서는 국민은행 및 한국국제교류재단에서 출판된 『베트남인을 위한 종합 한국어』 교재를 부교재 또는 주교재로 사용한다. 베트남어로 출판된 한국어 교재는 많지 않고 그들 중에 대표적인 교재는 2008년에 국민은행 및 한국국제교류재단에서 출판된 『베트남인을 위한 종합 한국어』이다. 『베트남인을 위한 종합 한국어』는 한국 전문가와 베트남 전문가를 대상으로 한국어 기존 교재들과 한국어 교육 과정에 대한 조사를 실시한 후 그 결과를 바탕으로 새롭게 편찬된 교재이다. 베트남 학습자를 위해 만들었으므로 이 교재는 베트남 학습자만을 대상으로 하여 이들의 한국어 의사소통 능력을 향상시키는 데에 그 목적이 있다.

먼저 이 교재는 다른 교재들처럼 6권으로 구성되고 3단계로 분류된다. 1-2권은 초급에, 3-4권은 중급에, 5-6권은 고급에 해당한다. 이 교재는 한국어를 배우려는 베트남 성인 학습자를 대상으로 하며 학습자가 꼭 배워야 할 주제에 초점을 맞춰 만들었다. 교재 구성은 각 권별로 15개의 과목이 제시되고 각 과마다 학습 목표, 기본 어휘, 기본 문법, 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기, 발음, 문화 등으로 구성되어 있으며 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기 4가지 영역이 모두 다 포함되어 있다. 한 과목에서 다양하게 제시된 과제물과 담화를 통하여 학습자가 한국어 문형, 표현, 단어를 잘 활용하여 한국어를 학습할 뿐만 아니라 한국 문화까지도 배울 수 있는 것이다. 초급단계는 학습자가 한국어에 대해 알아보는 과정이라 모든 영역은 주로 베트남어로 설명되어 있다. 다만, 중급단계부터는 학습자가 한국어에 어느 정도 익숙해졌기 때문에 중급단계와 고급단계는 모두 한국어로 설명하고 있다.

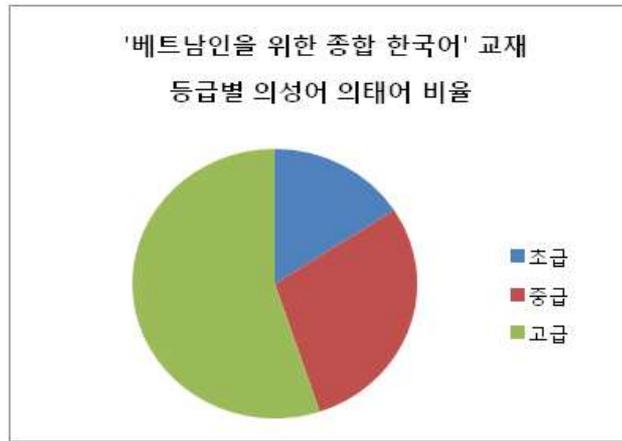
다음으로 『베트남인을 위한 종합 한국어』 교재에 나타난 의성어 의태어에 대해 분석하고 정리한 결과는 다음과 같다.

〈표 4-11〉 『베트남인을 위한 종합 한국어』 교재에 제시된 의성어 의태어<sup>44)</sup>

단계	유형	어휘	횟수	
초급	A	쭉, 꼭, 아, 죽, 와	5	13 개
	AA	찰찰, 튼튼, 싱싱, 선선, 통통, 하하, 스스	7	
	ABC	따르릉	1	
중급	A	꼭, 쉿	2	24 개
	AA	든든, 통통, 술술, 뚱뚱, 속속, 싱싱, 튼튼, 평평	8	
	AAA	하하하	1	
	AB (ABB)	헐렁, 바삭, 달콤, 훅썩, 깜빡, 굵적, 깜짝, 살짝, 깔끔	9	
	ABAB	시원시원, 또박또박	2	
	자음교체	알뜰살뜰	1	
	음절교체	싱글빙글	1	
고급	A	꼭, 뽕, 딱, 착, 쓱, 확, 푹, 휴	8	45 개
	AA	튼튼, 꼭꼭, 종종, 생생, 쓸쓸, 꼼꼼, 점점, 펄펄, 단단, 하하	10	
	AB (AAB)	훅썩, 깜빡, 슬쩍, 야옹, 살짝, 씹씹, 부쩍, 깔끔, 벌떡, 우수수, 두근, 나폴, 헐렁	13	
	ABC	아이고, 따르릉, 만지작, 까무룩	4	
	ABAB	반듯반듯, 깜짝깜짝, 구불구불, 두고두고, 팔짝팔짝, 선뜻선뜻, 갈래갈래	7	
	자음교체	오순도순	1	
	음절교체	쥐락펴락, 허둥지둥	2	

44) 조창규(2017)에서 의태어는 부사로서의 기능 외에도 관형어와 서술어의 기능을 수행하며 의성어는 부사어뿐만 아니라 관형어, 독립어의 기능을 수행하기도 한다고 하였다. 따라서 본 연구는 분석한 의성어 의태어를 교재에서 나오는 순서대로 배열했고, 활용형의 경우에는 기본 어간만 기술하였다. 예를 들어 '깜빡하다'와 '깜빡' 등과 같이 제시하였지만 본 연구는 '깜빡'과 같이 어간만 제시하였다. 그리고 같은 등급에서 어휘가 2번 나타나면 1번만 언급하였다.

〈그림 4-6〉 『베트남인을 위한 종합 한국어』 교재 등급별 의성어 의태어의 비율



『베트남인을 위한 종합 한국어』 교재에서 제시된 의성어 의태어 수는 총 82개 중 초급 단계는 13개(15.8%), 중급 단계는 24개(29.1%), 고급 단계는 45개(55.1%) 등으로 나타났다. 앞에 분석한 대학 기관의 교재와 마찬가지로 초급단계에서 고급단계로 올라갈수록 의성어 의태어의 양이 점차적으로 증가한다. 초급과 중급보다 고급에 제시된 양이 2배 정도 더 많이 제시되는 것으로 보인다. 초급단계에서 의성어 의태어는 단독형으로만 제시되어 있다. 중급 단계로 올라가면 의성어 의태어의 유형을 다양하게 제시하고 있고 주로 2음절인 AA형과 AB형의 어휘를 중심으로 다루고 있다. 고급단계에서 AB형의 반복형이 제시되었지만 아직 2음절의 유형을 중심으로 교육시키는 것을 확인할 수 있다. 중급과 고급에서는 음운교체에 따른 의성어 의태어의 교체유형을 제시하고 있기는 하나, 역시 어휘수가 적은 편이다. 그리고 제시된 어휘를 보면 대부분 동사와 형용사 유형을 통하여 의성어 의태어를 제시하였고 부사는 비교적 많지 않았다. 이 교재에서 의성어 의태어를 제시한 형식은 다음과 같다.

〈표 4-12〉 『베트남인을 위한 종합 한국어』 교재의 의성어 의태어 제시 방법

영역	제시 방법	
그림		 <p>쌀쌀하다 se se lạnh</p>
어휘 설명	<p>돈을 pingping 쓰다 tiêu tiền bura bura</p> <p>80kg → 50kg 이젠 굶지 마세요. 하루에 세 번 먹으면 두 달 안에 살이 썩~ 쉬운 다이어트</p>	<p>뺑 (의성어) đùng (từ tượng thanh)</p>  <p>손잡이처럼 손목을 착 감이준다면</p>

『베트남인을 위한 종합 한국어』 교재에 나타난 의성어 의태어는 단원으로 따로 구성되지 않고 주로 본문에 나타나거나 주제와 관련된 단어 제시 또는 보충 단어 제시 방식으로 제시되고 있다. 초급, 중급단계에서는 의성어 의태어에 대한 정의나 어휘 설명 및 연습 문제 등은 전혀 나오지 않는다. 고급 단계의 경우에도 5권보다는 6권에 이르러서야 다른 교재들처럼 문화 작품 또는 소설을 통하여 제시되어 있을 뿐이다. 하지만 이마저도 보충 단어 부분이나 연습 단계 부분에서는 거의 없는 것을 확인 할 수 있다. 이 때문에 베트남인 한국어 학습자는 이 교재를 통해 의성어와 의태어를 정확히 이해하는 것이 어려울 수 있다.

지금까지 본 연구는 총 5개 한국대학기관의 한국어 교재와 『베트남인을 위한 종합 한국어』 교재에 제시된 한국어 의성어 의태어에 대한 양상을 살펴 보았다. 분석한 결과를 다시 정리하고 몇 가지의 문제를 제기하고자 한다.

〈표 4-13〉 한국어 교재의 의성어 의태어 수

등급	초급		중급		고급		개수
	횟수	비율	횟수	비율	횟수	비율	
경희대학교	10	12.1%	13	15.7%	52	72.2%	75개
서울대학교	7	4.8%	54	37.5%	83	57.7%	144개
고려대학교	7	4.3%	34	20.7%	123	75%	164개
서강대학교	9	13.6%	14	22.7%	42	63.7%	65개
이화여자대학교	8	11%	35	48%	30	41%	73개
베트남인을 위한 종합 한국어	13	15.8%	24	29.1%	45	55.1%	82개

위 〈표 4-13〉는 기관별 한국어 교재에서 제시된 등급별로 의성어 의태어 수량과 비율을 제시한다. 고려대는 164개, 서울대는 144개, 베트남인을 위한 종합 한국어 교재는 82개, 경희대는 75개, 이화여자대는 73개, 서강대는 65개 순으로 나타났다. 6개 기관의 한국어 교재들에 제시된 의성어 의태어는 초급에서 고급까지 제시되어 있다. 의성어 의태어의 수는 초급단계에서는 의성어 의태어의 수가 상대적으로 적게 제시되어 있으며 중급단계부터 올라갈수록 어휘수가 점차적으로 늘어났다. 교재들에서 제시된 의성어 의태어 유형 제시는 초급단계에서는 1음절과 2음절의 단독형이 주도적으로 제시되어 있고 중급단계에서 고급단계로 올라갈수록 다양한 유형으로 확장되는데 일반적으로 A형과 AB형 또는 그 유형의 반복형을 중심으로 다루고 있다.

그리고 의성어 의태어의 제시 방법을 살펴보면 일반적으로 그림, 만화 또는 문화 작품을 통해 어휘를 시각적으로 접하고 익힐 수 있도록 제시한다는 공통점들이 있다. 또한 의성어 의태어의 설명은 주로 예문을 통하여 제시되어 있다. 서울대학교 교재는 개념, 그림, 예문, 문화작품 등 가장 많은 방법을 통하여 어휘를 제시하고 연습을 유도한다. 고려대학교 교재는 그림, 예문, 문화작품 3가지 방법을 사용해서 어휘를 제시하지만 연습이 없다. 서강대학교 교재와 경희대학교 교재는 그림과 문화작품을 활용해서 어휘를 제시하고 연습

하였다. 이화여자대학교 교재와 베트남인을 위한 종합 한국어 교재는 어휘 제시 방법을 가장 적게 사용하며 어휘를 제시하였는데 고려대학교와 마찬가지로 연습 문제를 제시하지 않았다.

6개 기관의 한국어 교재에서 제시한 의성어 의태어 교육 현황을 분석하면 몇 가지의 문제점을 찾을 수 있다. 각 기관별 한국어 교재에서 나오는 의성어 의태어는 많이 다르고 의성어 의태어의 수도 차이가 많으며 이화여자대학교 교재 외에는 고급단계에서의 의성어 의태어의 수가 가장 큰 비중을 차지하고 있다. 그리고 각 단계별로 보면 그 수가 많이 제시된 교재는 적게 제시된 교재에 비하여 양이 2배 넘게 차이 나는 것을 확인할 수 있다. 초급단계에서는 1음절과 2음절의 단독형이 주도적으로 제시되어 있지만 중급단계나 고급단계에서 다루는 의성어 의태어 유형이 다르게 나타나는 것을 확인할 수 있었고, 교재들에 수록되어 있는 의성어 의태어는 급수에 상관없이 출현되거나 중복되는 경우가 있었다. 고려대 교재와 이화여자대학교 교재의 경우에서처럼 사용빈도가 많지 않은 어휘 또는 사전에 등록되지 않은 어휘까지 제시된 것을 보면 의성어 의태어 학습 시 어떤 어휘, 어떤 유형을 언제 배우는지, 어떤 체계, 기준을 설정하여 제시하는지 알 수 없다. 이 결과에 따르면 한국어 교재들에 나온 의성어 의태어가 특정 기준을 두고 선정된 것이 아니라 교재마다 다루는 주제나 학습 기능에 따라 선정되었다는 것을 의미한다. 때문에 이러한 문제를 보완하기 위해 한국어 교육용 의성어 의태어 목록을 설정할 필요가 있다.

또한 의성어 의태어의 제시 방법을 살펴보면 분석한 교재들 중 의성어 의태어에 대한 정의를 언급하는 교재도 있었으나 대부분은 언급이 없었다. 그리고 의성어 의태어는 단원으로 따로 구성되지 않고 주로 본문에 제시되고 있으며 어휘 설명이나 연습 단계에서 의성어 의태어가 나타나지만 그 수가 많지 않다. 전체적으로 교재들은 초급단계부터 고급단계로 올라갈수록 의성어 의태어의 수가 점차적으로 많아지고 있는데 대다수의 교재들은 1권부터 6권까지 의성어나 의태어에 대해서 어휘 설명 및 연습 활동이 제대로 이루어지지 않는다. 경희대학교 교재는 고급단계에만 어휘 설명이 제시되어 있는데 그 수도 많은 편이 아니다. 서울대학교 교재의 경우에는 단독적으로 마련하지 않

았으나 어휘 설명 및 연습 문제는 다른 교재에 비해 다양하게 활용되어 있다. 의성어 의태어를 제시할 때 형태와 예문만 제시한 것도 있고 형태와 의미만 제시한 것도 있었다. 그리고 설명 없이 형태만 제시한 것도 있고 상대적으로 상세한 결합 정보까지 제시한 경우도 있었다. 경희대 교재와 서울대 교재의 경우에는 의성어 의태어를 형태적 특징에 따라 음운교체에 한정해 제시하거나 반복형에만 한정해 제시하는 정보를 포함하여 교육시키는 교재가 있었지만 소개 단계에 그쳐 이에 대한 변화의 규칙이나 방법을 구체적으로 제시하지 않는다.

따라서 각 기관의 교재에 제시된 의성어 의태어의 수준에는 차이가 있으며 지금까지는 한국어 의성어 의태어 교육을 중요시하지 않는 것으로 보인다. 이는 의성어 의태어를 교육하기 위한 단계별 구체적인 교육목록이 없기 때문이다. 한국어의 의성어 의태어 교육에 유연성 및 효과성을 높이기 위하여 각 단계별로 구체적이고 체계적인 교육목록을 마련할 필요가 있다.

## V. 한국어 교육용 의성어 의태어 목록 선정

한국어 의성어 의태어 교육을 효과적으로 실시하기 위해서는 교육 목록을 선정하는 것이 중요하다. 실제 한국어 수업에서 모든 어휘들을 교육할 수는 없기에 일정한 기준에 의해 선정한 어휘를 교육해야 한다. 어휘 목록을 만들 때 여러 방법을 사용하여 선정할 수 있다. 예를 들어 어휘 사용 빈도수 조사에 따라 어휘 목록을 객관적으로 구성할 수도 있고, 연구자들의 직관이나 경험에 따라 어휘 목록을 주관적으로 구성할 수도 있다. 이 장에서 본 연구는 베트남어권 학습자를 위한 한국어 의성어 의태어 목록을 마련하기 위해 객관적인 방법과 주관적인 방법을 동시에 이용하여 목록을 선정하겠다. 다시 정리하자면 객관적인 방법으로는 여러 자료들에 수록된 의성어 의태어 목록을 참고하고 메타 계량 방법을 통하여 한국어 의성어 의태어 목록을 선정할 것이다. 연구자의 주관적인 방법으로는 베트남어 특징과 3장에서 대조한 양국 의성어 의태어의 형태적 차이를 고려하고 새롭게 추출한 의성어 의태어를 추가하여 중급·고급으로 목록을 배열하고자 한다.

### 5.1 목록 선정 기준 및 절차

백봉자(1991)에서는 언어 학습자가 문법을 잘 모르거나 많이 능숙하지 않아도 단어만 사용하여 의사소통을 하려 하기 때문에 학습자는 교재에 나오는 수많은 어휘를 기억하려고 많이 애쓴다고 주장하였다. 이처럼 한국어를 학습하는 외국인 학습자를 위한 단어 선정은 큰 의미가 있는 일이다.

조남호(2003)에서는 한국어 학습용 어휘 5965개를 제시하였는데, 그 중에 의성어 의태어의 수는 28개로 약 0,47%를 차지한다. 이 결과는 한국어 교육에서 의성어 의태어의 사용빈도가 낮다는 것으로 볼 수 있다. 또한 한국어 교재에 나오는 기본어휘라는 항목에서 의성어 의태어를 선정되는 것은 드물어 외국인 학습자에게 의성어 의태어의 중요성은 제대로 인식하지 못하는 이유 중의 하나이다.<sup>45)</sup>

45) 전혜경, (2012), '한국어 의성어 의태어 교육 방안 연구-독일어권 한국어 학습자를 중심으로-', 석사학위, 청주대학교.

한국어 교육용 의성어 의태어 목록 선정 기준을 세우기 위해 여러 측면을 고려해야 한다. 먼저 한국어 교육의 목표가 한국어 원어민처럼 능숙하게 의사소통을 할 수 있도록 하는 데에 있으므로, 한국어 교육용 의성어 의태어 역시 한국인이 실제 사용하는 어휘에 토대를 두어야 한다. 한국 사람이 많이 쓰지 않지만 사전에 등록된 의성어 의태어를 교육하는 것은 한국어 학습자의 의사소통 능력 향상에 도움이 되지 않을 것이다. 그 다음 기준은 한국어 교육 측면에서 의성어 의태어의 효율성을 고려하여 한다. 즉, 어휘력 확장에 도움이 되는 목록을 선정해야 한다. 또는 한국어 의성어 의태어의 특징에 초점을 두어 한국어 의성어 의태어 목록을 제시해야 한다. 한국어 의성어 의태어를 쉽게 학습하기 위해 한국어 의성어 의태어의 특징 자체를 파악해야 효과적으로 학습할 수 있기 때문이다. 선정한 한국어 의성어 의태어 목록은 교육에서 사용해야 하기 때문에 3장에서 살펴본 의성의 의태어 형태적 특징을 잘 드러내는 목록을 마련해야 하는 것이다. 이상의 기준들을 다시 정리하면 다음과 같다.

- 1) 의사소통 측면: 사용빈도가 높은 의성어 의태어 선정
- 2) 교육 측면: 어휘력 향상에 도움이 되도록 효율성이 높은 의성어 의태어 선정
- 3) 의성어 의태어의 언어적 특징 측면: 형태적 특징과 음운교체를 잘 드러내는 의성어 의태어 선정

제시한 기준을 토대로 본 연구는 한국어 교육 현장에서 다루어지는 의성어 의태어를 검토해서 이를 반영하면서 동시에 베트남인 학습자를 위해 필요한 방식으로 수정된 새로운 한국어 의성어 의태어 목록을 선정하고자 한다. 의성어 의태어를 선정할 때는 기준뿐만 아니라 어떤 자료를 사용할 것인지 역시 중요하다.

조현용(2000)에서는 어휘를 중심에 두고 한국어 교육을 실시할 때는 교육용 어휘의 기준을 정한 후 어휘 자료를 마련하는 것이 매우 중요하고, 교재에서 어휘가 차지하는 비중은 대단히 크다고 하였다.<sup>46)</sup> 교재는 교육 현장을 잘 반영하는 기존 도구이고 교육과정과 교수요목 등이 포함되어 있기 때문에

---

46) 조현용 (2000:59)에서 내용을 참고함

신뢰성과 유용성이 높은 자료가 된다. 그러므로 한국어 교재에서 나타난 의성어 의태어의 분포를 검토할 수 있는 자료가 된다. 그러나 4장에서 분석한 결과에 따르면 각 한국어 교재에서 선정된 의성어 의태어의 수준에는 차이가 있고 어휘의 수에 편차가 크니, 이들을 하나로 묶어 공통으로 중복되는 선정 기준으로 삼기 어렵다. 그래서 한국어 교재들에 나오는 의성어 의태어를 중심으로 어휘를 선정하는 것이 적절하지 못하다고 생각한다. 이러한 문제를 보완하기 위해서 한국어 교육을 담당하는 교육기관에서 제시한 교육 내용이나 어휘를 중심으로 한 연구 등 여러 측면의 객관적인 자료들과 같이 검토하는 것이 필요하다.

국립국제교육원은 한국어 학습자를 대상으로 한국어능력시험을 주관하는 기관이고 국립국어원은 한국어 교육의 질을 높이기 위해 다양한 사업을 진행하고 있는 기관이다. 따라서 이 기관들은 국가기관으로서 중요한 위치와 한국어 교육의 큰 의미를 지니고 있기 때문에 여기서 연구된 한국어 교육 내용은 신뢰성도 높다. 두 국가교육기관에서 제시된 의성어 의태어 목록을 전체적으로 보면 국립국어원보다 국립국제교육원에서 제시된 어휘수가 적는데, 본 연구의 목적은 외국인 학습자를 대상으로 한국어 교육용 의성어 의태어 목록을 선정하는 것이므로 이 목록을 보완하기 위해 국립국제교육원의 어휘 목록과 함께 검토할 것이다.

사용 빈도가 높은 어휘는 중요성이 높고 유용한 어휘라고 할 수 있다.<sup>47)</sup> 어휘 목록을 선정하는 기준들 중에서도 사용빈도는 가장 중요한 기준이라고 할 수 있다. 따라서 사용 빈도수를 기준으로 선정된 의성어 의태어 교육에 관한 선행연구들을 검토해야 한다. 여기서 조남호(2003), 왕퇴(2012), 안예은(2018) 등의 연구를 살폈다. 조남호(2003)에서는 현대 국어 사용 빈도에 대해 조사하고 한국어 학습용 어휘 목록을 선정하였다. 왕퇴(2012)에서는 사용빈도수를 중심으로 국어교육용 의성어 의태어 목록을 제시하였다. 안예은(2018)에서는 한국어 교재를 기반으로 하여 사용빈도수를 중심으로 조사하고 교재 외에 빈도수가 높은 의성어 의태어 목록도 추가하였다. 선행연구에 제시된 의성어 의태어의 수에는 차이가 있으나 연구들의 성격이 다르기 때문에 여러 영

---

47) 조현용, 상계논문, p.134

역에서 같이 검토한다면 더 효과적이고 객관적일 것이다.

박미자(2009)에서는 의성어 의태어의 사용빈도만 기준으로 선정하면 부족하다고 하지만 사용 빈도수를 통하여 항목 설정이 가장 객관적인 방법으로 제시되고 있다.<sup>48)</sup> 이러한 선정 방법을 기준으로 본고는 베트남어권 일반 목적 학습자를 대상으로 하는 연구이기 때문에 일반 목적 학습자를 위한 베트남 내 대학에서 사용하고 있는 한국어 교재와 베트남 학습자를 위해 만드는 한국어 교재에 등장하는 의성어 의태어 목록, 국립국어원(2017)과 국립국제교육원(2015)에 제시된 어휘목록, 빈도수를 기준으로 메타 계량 방법<sup>49)</sup>을 통해 선정된 의성어 의태어 교육에 관한 선행연구의 목록을 조사 대상으로 각각 정리하고 통합하여 베트남 학습자를 위한 의성어 의태어 교육용 어휘 목록을 선정하고자 한다.

이러한 세 가지 기초 자료를 살펴보는 이유는 교육용 어휘 목록을 선정할 때 한국어 학습자가 반드시 학습해야 할 어휘를 추출하고 한국어능력시험 성적을 높이거나 어휘력을 향상할 수 있도록 고려해야 하는 사항들이기 때문이다. 이상에서 논의한 한국어 의성어 의태어 선정의 세 가지 기준을 바탕으로 다음과 같은 절차에 의하여 교육용 의성어 의태어 목록을 추출하겠다. 선정 순서 및 과정은 다음과 같다.

〈그림 5-1〉 한국어 교육용 의성어 의태어 목록 선정 절차

1 단계	6개의 기관의 한국어 교재에 제시된 의성어 의태어 목록 검토 국립국어원(2017)에 제시된 의성어 의태어 목록 검토 국립국제교육원(2015)에 제시된 의성어 의태어 목록 검토 조남호(2003)에 제시된 의성어 의태어 목록 검토 안예은(2018)에 제시된 의성어 의태어 목록 검토 왕뢰(2018)에 제시된 의성어 의태어 목록 검토
------	--

48) 박미자, (2009), “한국어 교육을 위한 수준별의성어·의태어 목록 연구”, 계명대학교대학원 석사학위논문.

49) 메타 계량 방법은 더 높은 객관성을 확보하기 위하여 구성된 것으로서 직접 말뭉치를 계량하는 것이 아니라 기존에 계량 처리된 자료들을 충분히 구하여 그 분포 상황과 자료의 타당도를 함께 고려하면서 비교함으로써 중요도를 정하는 방법이다.

2 단계	1단계에서 검토한 총 11개의 자료를 바탕으로 중복도가 3번 이상 되는 의성어 의태어의 공통 목록을 선정하고 선정된 공통 어휘들의 음운교체형과 반복형 또는 단독형을 포함시키며 최종적 한국어 교육용 의성어 의태어 목록을 제시한다.
3 단계	선정된 공통목록을 국립국어원(2017)에 제시된 어휘의 등급 기준과 김광해(2003)에서 제시된 등급별 국어 교육용 어휘 목록 기준을 바탕으로 등급화시키고 중급과 고급의 한국어 의성어 의태어 목록을 제시한다.

## 5.2 한국어 의성어 의태어 목록 선정

### 5.2.1 한국어 교육 자료 검토

#### 1) 6개의 기관의 한국어 교재에 제공된 의성어 의태어 목록

외국인 학습자의 의성어 의태어 학습 상황을 파악하기 위해 한국어 교재들을 분석하는 것이 중요한 작업이다. 베트남인 학습자를 위한 교육용 의성어 의태어를 마련하기 위해 베트남 내 대학교에서 사용하고 있는 한국어 교재들을 조사 대상으로 각 교재에 나타난 의성어 의태어 목록을 비교하여 분석하였다. 4.1에서 제시한 바와 같이 각 교재에서 제시한 의성어 의태어는 다시 정리하면 다음과 같다.

〈표 5-1〉 6개 기관의 교재에 제시하는 의성어 의태어

교재	의성어 의태어	어휘 수
경희대 한국어 교재	와, 싯, 죽, 어휴, 깜짝, 덜컹덜컹, 아장아장, 콜록콜록, 따르릉따르릉, 똑, 딱, 쓱, 꼼꼼, 딱딱, 땡땡, 퐁퐁, 가득, 훅썩, 흠뻑, 꿀꺽, 어흥, 반짝반짝, 씩, 죽, 확, 달달, 술술, 엉엉, 차차, 광광, 쿵쿨, 헤헤, 똥똥, 푹푹, 짹짹, 깜빡, 북적, 찰싹, 덜렁, 들썩, 부쩍, 한창, 우르르, 조르르, 주르르, 꼬끼오, 꼬르륵, 꾸르륵, 쟁그랑, 찌뿌드드, 아우성, 물끄러미, 개굴개굴, 꼬치꼬치, 테면테면, 보글보글, 부글부글, 부릉부릉, 산들산들, 종알종알, 중얼중얼, 짹짹, 콜록콜록, 팔짝팔짝, 까칠까칠, 모락모락, 아삭아삭, 웅성웅성, 칙칙푹푹, 알록달록, 울고불고, 울긋불긋, 허겁지겁	75

<p>서울대 한국어 교재</p>	<p>쪽, 쪽, 쪽, 훅싹, 깜빡, 꼼꼼, 뚱뚱, 짹, 께, 딱, 푹, 막, 잉, 짹, 푹, 푹, 뽕, 뽕, 씹, 짹, 헐, 뽕뽕, 딱딱, 쌀쌀, 점점, 쫄쫄, 출출, 푹푹, 빙빙, 뽕뽕, 앙앙, 하하, 훅훅, 깜짝, 꼬덕, 두근, 바삭, 별떡, 살짝, 아하, 아휴, 에이, 굽실, 따끔, 메롱, 문득, 버럭, 얼떨떨, 활짝, 아이고, 구불구불, 깡충깡충, 뜨끈뜨끈, 슬근슬근, 아슬아슬, 주렁주렁, 터덜터덜, 지지배배, 울퉁불퉁, 그럭저럭, 이리저리, 우왕좌왕, 텅, 확, 휴, 쿵쿵, 갈갈, 뽕뽕, 별별, 술술, 슬슬, 줄줄, 줄줄, 질질, 촉촉, 딱딱, 펑펑, 푹푹, 훌훌, 벌컥, 부스스, 불쑥, 뽕뽕, 덜컥, 뻘히, 알각, 우수수, 짹짹, 짹짹, 털썩, 펄쩍, 훌쩍, 흠뻑, 달그락, 우당탕, 달그락달그락, 꼬르륵꼬르륵, 후루룩후루룩, 꾸벅꾸벅, 두근두근, 뚜벅뚜벅, 바짝바짝, 반짝반짝, 사각사각, 살금살금, 소곤소곤, 콜록콜록, 투덜투덜, 헐렁헐렁, 화끈화끈, 훌쩍훌쩍, 힐끗힐끗, 갈래갈래, 고래고래, 까칠까칠, 깜박깜박, 경충경충, 두런두런, 도란도란, 따끔따끔, 말뚱말뚱, 멀뚱멀뚱, 말랑말랑, 물렁물렁, 미끌미끌, 번쩍번쩍, 바삭바삭, 보글보글, 선뜩선뜩, 아삭아삭, 울먹울먹, 조마조마, 지끈지끈, 졸깃졸깃, 찹찹찹찹, 철썩철썩, 팔짝팔짝, 펄쩍펄쩍, 알록달록, 얼룩덜룩, 우물쭈물, 뒤죽박죽, 싱글빙글, 허둥지둥, 허겁지겁</p>	<p>144</p>
<p>고려대 한국어 교재</p>	<p>쪽, 쪽, 쪽, 푹, 푹, 훅싹, 훅싹, 점점, 쪽, 착, 쪽, 꼼꼼, 술술, 털털, 펑펑, 뽕뽕, 뽕뽕, 솜솜, 씹씹, 짹짹, 캄캄, 탁탁, 푹푹, 깜빡, 꼬박, 꼼짝, 물씬, 빼긱, 훌쩍, 어정쩡, 시끌벅적, 또박또박, 가물가물, 꼬치꼬치, 끈적끈적, 부랴부랴, 새록새록, 아슬아슬, 차근차근, 콩닥콩닥, 푸석푸석, 아기자기, 붕, 싹, 쪽, 축, 탁, 딱, 쪽, 쪽, 낚, 씹, 씹, 웨, 찹, 콕, 쿵, 텅, 푹, 튼, 펄, 평, 당당, 덜덜, 뚱뚱, 쌀쌀, 크크, 펄펄, 하하, 꼼꼼, 곱곱, 꺾꺾, 딱딱, 땅땅, 푹푹, 뽕뽕, 짹짹, 차차, 척척, 쿵쿵, 푹푹, 통통, 가득, 꿈틀, 꼬덕, 덜컥, 멍뚱, 멍뚱, 발각, 번쩍, 부쩍, 오뚱, 움쭉, 화끈, 가득, 가웃, 깜짝, 꾸벅, 끌쩍, 끄뻑, 담뻑, 두근, 멍뚱, 문득, 바짝, 반짝, 별떡, 부르르, 샅쭉, 선뜻, 슬쩍, 아득, 주억, 주춤, 지끈, 콩닥, 털썩, 한창, 후딱, 휘청, 찌뿌드드, 아이구, 얼씨구, 오소소, 에그머니, 붉으락푸르락, 오르락내리락, 두근두근, 반짝반짝, 보글보글, 쏘삭쏘삭, 알뜰알뜰, 오톨오톨, 주렁주렁, 고래고래, 꾸벅꾸벅, 나풀나풀, 등실등실, 무럭무럭, 물컹물컹, 번쩍번쩍, 복슬복슬, 빙글빙글, 수근수근, 신급신급, 언뜻언뜻, 엉금엉금, 울렁울렁, 울퉁울퉁, 으쓱으쓱, 으적으적, 졸래졸래, 지긋지긋, 찌렁찌렁, 철병철병, 파릇파릇, 힐떡힐떡, 웅기중기, 뒤죽박죽, 들락날락, 싱글빙글, 엷치락뒤치락, 오락가락, 흥청망청, 허둥지둥</p>	<p>164</p>
<p>서강대</p>	<p>와, 쪽, 쪽, 쪽, 깜짝, 어유, 어휴, 후유, 훅싹, 푹, 쪽, 쪽, 푹, 확, 엉</p>	<p>65</p>

한국어 교재	영, 깜깜, 쫘쫘, 깜빡, 버럭, 아이고, 꼬덕꼬덕, 토박토박, 반짝반짝, 흥청망청, 짹, 꺾, 딱, 쟁, 랑, 쿵, 흠, 곰곰, 꼼꼼, 꿀꿀, 똑똑, 멍멍, 벌벌, 빙빙, 뽠뽠, 쿵쿵, 쿵쿵, 핑핑, 하하, 윙윙, 깜박, 꼬꼬대, 꼬덕, 번쩍, 벌떡, 야옹, 어흥, 활짝, 훌쩍, 꼬르륵, 따르릉, 개굴개굴, 구불구불, 꾸벅꾸벅, 또각또각, 벌컥벌컥, 살금살금, 아슬아슬, 웅성웅성, 중얼중얼, 훌쩍훌쩍, 울퉁불퉁	
이화여자 대 한국어 교재	꼭, 죽, 폭, 쿵쿵, 가득, 꼼짝, 뿔뿔, 울긋불긋, 짹, 딱, 통, 확, 싹, 폭, 핑, 꼼꼼, 당당, 뚱뚱, 깜박, 깜짝, 반짝, 버럭, 벌떡, 우르르, 쫘렁, 한창, 흠뻑, 물씬, 바르르, 갈래갈래, 주빚주빚, 꼬박꼬박, 노릇노릇, 말랑말랑, 바삭바삭, 보글보글, 부서부서, 불룩불룩, 아삭아삭, 와들와들, 지글지글, 차근차근, 아기자기, 촉촉, 똑똑, 쓸쓸, 씹씹, 췌췌, 척척, 팽팽, 펄펄, 풀풀, 부쩍, 언뜻, 얼핏, 꼴깍, 덜렁, 으르렁, 헐레벌떡, 짹짹, 느릿느릿, 엉금엉금, 꼬불꼬불, 도리도리, 머뭇머뭇, 방긋방긋, 재갈재갈, 조각조각, 터벅터벅, 이리저리, 허겁지겁, 들락날락, 허둥지둥	73
베트남인 을 위한 중합 한국어	쫘, 꼭, 아, 죽, 와, 쌀쌀, 튼튼, 싱싱, 선선, 통통, 하하, 속속, 따르릉, 꼭, 싹, 든든, 통통, 술술, 뚱뚱, 속속, 싱싱, 튼튼, 펑펑, 하하하, 헐렁, 바삭, 달콤, 뿔뿔, 깜빡, 굵적, 깜짝, 살짝, 깔끔, 시원시원, 토박토박, 알뜰살뜰, 싱글벙글, 꼭, 뽠, 딱, 착, 쏙, 확, 똑, 휴, 튼튼, 꼭꼭, 종종, 생생, 쓸쓸, 꼼꼼, 점점, 펄펄, 단단, 하하, 윙윙, 깜빡, 슬쩍, 야옹, 살짝, 씹쓸, 부쩍, 깔끔, 벌떡, 우수수, 두근, 나폴, 헐렁, 아이고, 따르릉, 만지작, 까무룩, 반듯반듯, 깜짝깜짝, 구불구불, 두고두고, 팔짝팔짝, 선뜻선뜻, 갈래갈래, 오순도순, 쥐락펴락, 허둥지둥	82

2) 국립국어원 및 국립국제교육원에서 제시하는 의성어 의태어 목록

국립국어원은 국어를 발전시키기 위한 어문 정책을 수립·시행하고, 국민의 바른 언어생활을 선도하는 다양한 연구 사업을 수행하고자 설립된 문화체육관광부 소속 기관이다. 국립국어원이 설립된 목적은 합리적인 국어 정책 추진에 필요한 체계적 조사와 연구, 언어 규범의 보완 및 정비, 국가 언어 자원 수집을 통한 통합 정보 서비스 강화, 국민 언어생활의 편익 증진, 국어사용 환경의 개선 등 한국어교육의 높은 교육의 질을 조성하기 위해 다양한 사업을 진행하고 있다. 국립국어원은 2012년부터 초급, 중급, 고급 각 단계에 대한 한국어 교육 어휘 내용을 개발하고 4단계에 걸쳐 진행하였다. 2017년까지 ‘한국어교육 어휘 교육 내용 개발’ 연구는 완료하고 제공하였다. 따라서 한국

어 의성어 의태어 교육용 목록을 마련할 때 이곳에서 개발하고 제공한 어휘 목록을 살펴보는 것은 중요한 작업이다.

국립국제교육원은 2011년부터 지금까지 한국어능력시험을 주관하고 있다. 한국어능력시험(TOPIK: Test of Proficiency in Korean)은 외국인과 한국어를 모국어로 하지 않는 재외동포를 대상으로 한국어 학습 방향 제시 및 한국어 보급의 확대, 한국어 사용능력을 측정 및 평가하여 그 결과를 국내 대학 유학 및 취업 등에 활용하는 것을 목적으로 한다. 외국인에게 한국어능력시험 공부를 돕기 위해 국립국제교육원은 2015년에 ‘토픽 어휘 목록’을 제공하였다.

국립국어원(2017)에 제시한 ‘한국어 교육 어휘 내용 개발’과 국립국제교육원(2015)에 제시한 ‘토픽 어휘 목록’ 중에 의성어 의태어 목록을 다음과 같이 정리한다.

〈표 5-2〉 국립국어원(2017) 및 국립국제교육원(2015)에서 제시하는 의성어 의태어 목록

	국립국어원	국립국제교육원
초급	가득, 꼭 깜짝, 점점, 폭, 훅썩(6)	가득, 폭, 깜짝, 점점 (4)
중급	따르릉, 야옹, 멍멍, 쿨쿨, 콜록콜록, 쿵, 허허, 깜빡, 깜박, 꼼꼼, 꼼짝, 꼬덕, 짹, 딱, 문득, 바삭, 반짝반짝, 별떡, 차차, 차츰, 쪽, 텅, 확, 활짝, 꽤, 잔뜩, 살짝, 씩, 쓸쓸, 그럭저럭, 썰렁, 반짝, 깜깜 (33)	따르릉, 딱, 멍멍, 야옹, 쿵, 콜록콜록, 쿨쿨, 하하, 허허, 으악, 깜빡, 쪽, 슬쩍, 문득, 별떡, 바삭, 반짝반짝, 활짝, 텅 (19)
고급	꼬르륵, 푹푹, 푹푹, 보글보글, 짹, 엉엉, 웅성웅성, 찰칵, 탁, 푹, 줄줄, 털썩, 푹푹, 푹, 푹푹, 평, 푹푹, 푹푹, 꾸벅꾸벅, 꺾, 남몰래, 덜컥, 까딱, 동동, 동동, 듬뿍, 딱, 떡, 곰곰, 무럭무럭, 물끄러미, 바짝, 번쩍, 부쩍, 불쑥, 팽팽, 씹씹, 뽳뽳, 버럭,	

	살금살금, 선뜻, 슬슬, 쑥, 아슬아슬, 두근, 아장아장, 더듬, 안절부절, 애지중지, 어둑어둑, 언뜻, 얼핏, 투덜, 영금영금, 웅기중기, 우두커니, 우뚝, 우르르, 울퉁불퉁, 구석구석, 뽀족, 조마조마, 조심조심, 지그시, 꼬박꼬박, 꼬박, 차근차근, 차곡차곡, 차일피일, 척척, 펄쩍, 통통, 펄펄, 푹푹, 핑, 허둥지둥, 허겁지겁, 험레벌떡, 훌쩍, 획, 뿔뿔, 흠뻑, 힐끗, 흥청망청 (84)	
합계	123	23

먼저 국립국어원에서 개발된 어휘목록을 살펴보면 등급별로 나뉘서 목록을 제시하였다. 초급단계 어휘 수는 1,835개, 중급단계는 3,855개, 고급단계는 4,945개로 총 10,635개의 최종 선정 어휘 목록이 확정되었다. 그 중에서 의성어 의태어 수는 총 123개가 나타나고 단어 유형을 보면 4음절 어휘까지 제시된다. 초급단계는 어휘수가 6개만 다루고 주로 1음절과 2음절인 단독형이 제시되어 있다. 높은 등급으로 올라갈수록 어휘의 수나 다양한 유형을 다루고 있다. 중급단계에 제시된 어휘 33개 중 아직 2음절의 유형이 많이 제시되는데 4음절인 반복형 학습을 시작하는 것으로 보인다. 고급단계는 어휘수가 84개로 가장 많이 제시되어 있고 음운교체형까지 교육하고 있음을 알 수 있다.

다음으로 국립국제교육원에서 개발된 어휘목록은 초급 총 1,847개, 중급 총 3,873개로 고급에서는 제시되지 않았다. 그 중에 의성어 의태어의 어휘 수는 초급은 4개, 중급은 23개로 제시되어 있다. 단어 유형은 국립국어원과 마찬가지로 4음절 어휘까지 제시되는데 어휘수가 많은 편이 아니다. 그러나 국립국어원에서 제시된 의성어 의태어 목록보다 국립국제교육원에서 제시된 의성어 의태어의 수와 유형은 매우 적은 편이기 때문에 한국어 학습자에게 어

휘 구사 능력에 도움이 많이 주지 못한다.

### 3) 선행연구들에서 제시된 목록

의성어 의태어 교육용 어휘 목록을 선정하기 위하여 먼저 의성어 의태어 목록에 관한 선행연구를 참고한다. 여기서는 그 중 조남호(2003), 왕뢰(2012), 안예은(2018)의 어휘 목록에 대해 살펴보도록 하겠다.

조남호(2003)은 한국어 학습용 총 5,965개를 선정하였다. 한국어 교육을 담당하는 사람들은 대상으로 현대 국어 사용 빈도에 대한 조사를 실시하고 3 단계로 나눠서 1단계는 982개, 2단계는 2,111개, 3단계는 2,873개 등으로 나타난다. 그 중에 의성어 의태어 어휘는 28개를 제시하였고 약 0,47%를 차지하고 있다.

〈표 5-3〉 조남호(2003)에서 제시된 단계별 의성어 의태어 목록

등급	어휘 수
1단계	꼭 (1)
2단계	가득, 깜빡, 깜짝, 딱, 훅썩, 하하 (6)
3단계	꼼짝, 짹, 멍멍, 벌떡, 바짝, 슬쩍, 슬그머니, 짹, 씹, 야옹, 점점, 죽, 쪽, 줄곧, 차차, 탁, 텅, 펑, 허허, 확, 활짝 (21)

조남호(2003:16-34)에서는 선정한 목록을 보면 1단계에서는 의성어 의태어가 하나밖에 없으며 2단계에서는 6개, 3단계에서는 21개로 제시하였는데 역시 의성어 의태어 수가 아주 적은 편이라고 판단을 내릴 수 있다. 어휘 유형은 1음절, 2음절, 4음절까지 제시하였지만 2음절과 4음절의 반복형은 전혀 없는 것을 알 수 있으며 1,2단계보다 3단계는 의성어 의태어 어휘수가 늘어가는 것으로 보인데 의성어 의태어 교육에 사용하는 어휘수가 부족하다.

다음으로 왕뢰(2012:55-58)는 김광해(2003)가 연구한 ‘등급별 국어 교육용 어휘’와 김한샘(2005)이 제시한 ‘국어사용 빈도 조사’ 등의 자료들에서 추출된 공통 의성어 의태어를 정리하여 공통목록은 총 383개를 제시하였다. 어휘 목록을 선정할 때 가장 중요한 것은 사용 고빈도의 어휘, 즉 어휘의 사

용 빈도가 높으면 실제 일상생활에서 많이 사용할 가능성이 있기에 빈도수가 높은 어휘를 중심으로 선정해야 하며 먼저 학습해야 하는 것이다. 그 뒤에 사용 빈도가 낮은 어휘를 학습해도 의사소통에 문제가 없다. 왕뢰(2012)에서 제시된 어휘 빈도수가 10번 이상인 의성어 의태어를 정리하면 다음과 같다.

〈표 5-4〉 왕뢰(2012)에서 제시된 단계별 의성어 의태어 목록

등급	어휘 수 및 빈도수	합계
초급	점점(473), 깜짝(146), 짹(143), 벌떡(142), 쪽(141), 텅(125), 활짝(93), 푹(84), 우뚝(70), 차차(61), 꺾(40), 빙그레(36), 우르르(36), 번쩍(28), 차근차근(27), 살살(24), 쿵(22), 뽀뽀(20), 펄쩍(19), 푹푹(18), 깜빡(18), 푹(17), 달달(15), 꺾꺾(15), 덜덜(15), 착(14), 반짝(14), 푹(13), 살금살금(13), 푹(12), 풍덩(11), 푹(10)	32개
중급	딱(225), 확(103), 바짝(89), 푹(70), 지그시(48), 부쩍(47), 와락(43), 버럭(39), 히히(36), 부르르(36), 광(34), 바짝(34), 힐끗(33), 슬슬(29), 평평(27), 쓱(27), 꼬박꼬박(26), 푹(24), 성큼(23), 허둥지둥(21), 성큼성큼(20), 힐끔(19) 푹(19), 깔깔(18), 불끈(18), 부랴부랴(18), 윙윙(18), 빙긋(18), 까르르(17), 히히(17), 빙글빙글(15), 별별(15), 웅기종기(15), 줄줄(15), 주르르(13), 와르르(13), 확(13), 깜박(12), 흐흐(12), 흐흐(12), 흑흑(12), 쿵쿵(11), 활활(11), 주렁주렁(10), 설레설레(10)	45개
고급	푹(122), 딱(114), 불쑥(102), 해해(97), 꿈쩍(71), 획(49), 푹(49), 멍칫(34), 짹(30), 쓱(29), 푹(29), 푹(28), 질질(27), 푹(26), 푹(26), 질끈(25), 퍼푹(25), 덜컹(24), 푹(23), 벌컹(21), 덩석(21), 줄(18), 박박(17), 움푹(17), 엉거주춤(17), 히죽(17), 벌컹(16), 티격태격(16), 슬금슬금(16),	51개

	뚜벅뚜벅(15), 또박또박(15), 쿡(15), 느릿느릿(14), 픽(14), 터덜터덜(14), 후딱(14), 오들오들(13), 훌훌 (13) 후다닥(13), 문득문득(12), 뭉게뭉게(12), 텅텅 (11), 뽀뽀(10), 끽(10), 움짤(10), 팔팔(10), 절레 절레(10)	
--	--	--

왕퇴(2012)에서는 제시된 목록에 의성어 태어의 개수가 10개 이상이 나오는 단어를 기준으로 추출하여 초급은 32개, 중급은 45개, 고급은 51개 등으로 총 128개를 제시하였다. 초급에서는 1음절부터 4음절까지 제시되어 있고 1,2음절보다 3,4음절의 수가 많이 등장하지 않는다. 중급에서는 초급보다 3,4음절 어휘수가 증가하지만 이 단계에서 주로 1,2음절의 어휘수가 전반으로 차지하고 있다. 4음절의 유형은 동음반복형과 유음반복형도 나타나는데 대다수 동음반복형의 AA형과 ABAB형인 어휘가 더 많이 등장한다. 고급에서는 마찬가지로 제시한 어휘 중에 대부분이 1,2음절은 제일 많이 나온다. 어휘 유형을 보면 이 단계에서 4음절의 모음교체형을 추자로 나타나는 현상이다.

안예은(2018)은 51개의 교재들에 사용하는 상징어의 사용빈도에 대하여 ‘꼬꼬마 세종 말뭉치 활용 시스템’과 국립국어원의 ‘언어정보나눔터’에 제시되어 있는 ‘한마루 2.0 프로그램’을 통해 사용빈도수를 조사하여 분석하였다. 그리고 상징어는 단계별로 나누지 않고 사용빈도는 고빈도와 저빈도를 구분할 뿐만 아니라 교재에 제시되지 않는 고빈도 상징어 목록도 제공하였다.<sup>50)</sup> 본 연구는 안예은(2018:16-20)에서 선정된 목록에 의성어 태어의 빈도가 교재에 나오는 100개 이상이 단어와 교재에 나오지 않는 100개 이상이 단어를 합쳐서 정리하였다.

50) 안예은(2018)에서는 분석한 총 51개의 교재들은 <말이 트이는 한국어>는 5권, <서울대 한국어 1A~6B>는 12권, <세종 한국어>는 8권, <연세 한국어>는 12권, <이화 한국어>는 6권, <외국인을 위한 한국어>는 8권을 대상으로 조사하였다. 꼬꼬마 세종 말뭉치 활용 시스템과 한마루 2.0 프로그램에서 수록된 빈도수가 다르기 때문에 여기서 고빈도로 100개 이상의 단어들은 추출하지만 정확한 횟수는 기록하지 않는다. 예를 들면 <세종>에 '가득'은 2,465번으로, <한마루>에 '가득'은 1,503번으로 기록하기 때문에 필자가 '가득'만으로 기술한다. 그리고 '깜짝1-깜짝2'등 동음이의어인 경우는 '깜짝'으로 표시한다.

〈표 5-5〉 안예은(2018)에서 제시된 의성어 의태어 목록

<p>교재에 나오는 어휘 수</p>	<p>가득, 까딱, 감감, 감박, 감빡, 감작, 꼭, 꼼꼼, 꼼작, 짹, 꼭, 덜컹, 딱, 푹, 푹푹, 뚱뚱, 물끄러미, 뭉클, 반짝, 버럭, 번쩍, 벌떡, 벌컹, 부쩍, 불쑥, 빙빙, 뽀족, 살살, 스르르, 슬슬, 쓱, 쓱, 아슬아슬, 엉엉, 왈각, 우두커니, 우뚝, 우르르, 울컹, 으쓱, 점점, 조마조마, 주렁주렁, 죽, 줄줄, 질질, 짹, 짹, 차곡차곡, 차근차근, 차츰, 철썩, 축, 감감, 쿵, 탁, 털썩, 텅, 통통, 푹, 푹, 통통, 펄쩍, 펄펄, 평평, 푹, 허겁지겁, 허둥지둥, 확, 활짝, 핵, 훌쩍훌쩍, 흥청망청</p>	<p>74개</p>
<p>교재에 나오지 않는 어휘 수</p>	<p>이리저리, 푹푹, 꼬박꼬박, 바싹, 섬뜩, 획, 엉거주춤, 뽕뽕, 주춤, 피식, 지긋지긋, 성큼, 부르르, 듬뿍, 느릿느릿, 화근, 불끈, 슬금슬금, 부라부라, 화들짝, 성큼성큼, 움짚, 탕, 달랑, 부들부들, 덩석</p>	<p>26개</p>

안예은(2018)에서는 분석된 목록에 의성어 태어의 횟수가 100개 이상이 나오는 단어를 기준으로 추출하여 총 100개를 제시하였다. 음절의 길이 살펴보면 1음절부터 4음절까지 모두 제시되어 있고 3,4음절보다 주로 1,2음절인 의성어 의태어가 전반으로 나타났다. 형태적 특징으로 보면 동음반복형의 모음교체형과 자음교체형이 모두 포함되어 있고 유음반복형의 음절교체형도 포함되어 있다.

### 5.2.2 한국어 의성어 의태어 목록 선정

어휘 목록을 선정할 때 선정 기준과 선정 방법이 타당하고 명확하게 제시되어야 신뢰성을 높일 수 있다. 앞서 언급한 바와 같이 빈도수를 기준으로 선정된 선행 연구의 의성어 의태어 목록을 기초 자료로 하고 메타 계량 방법을 사용하여 한국어 의성어 의태어 목록을 선정하고자 한다. 따라서 본 연구는 기존 한국어 교재들을 분석한 결과와 국가교육기관의 교육용 어휘목록 또는

선행연구들을 선정한 목록 등 3 가지의 영역의 총 11개의 자료에서 제시한 목록을 검토했다. 이 3가지 영역에서 공통 목록 빈도수가 3번 이상이 중복되는 어휘만을 기준으로 선정하고 추출할 것이다. 먼저 3 영역의 자료들의 목록에서 제시된 의성어 의태어의 중복된 빈도수는 다음과 같다.

〈표 5-6〉 의성어 의태어 빈도수 분포<sup>51)</sup>

빈도수	어휘	합계
6회 이상	깜짝, 꼭, 깜빡, 확, 점점, 폭, 훨씬, 꼼꼼, 짹, 딱, 벌떡, 쪽, 활짝, 가득, 하하, 반짝반짝, 텅, 부쩍, 꼼짝, 똑똑, 똑, 뽕뽕, 버럭, 허둥지둥, 평평,	25
5회	야옹, 쿵, 쿵쿨, 깜박, 바짝, 차차, 반짝, 보글보글, 싹, 툭, 꺾, 덜컹, 번쩍, 쓱, 아슬아슬, 우르르, 차근차근, 펄펄, 허겁지겁, 죽	20
4회	따르릉, 멍멍, 쿵쿵, 훌훌, 허허, 슬쩍, 끄덕, 문득, 씹, 엉엉, 탁, 털썩, 푹푹, 꾸벅꾸벅, 불쑥, 살금살금, 슬슬, 두근, 꼬박꼬박, 툭툭, 펄쩍, 훌쩍, 훌훌, 흠뻑, 슬슬, 주렁주렁, 또박또박	26
3회	살짝, 깜깜, 꼬르륵, 웅성웅성, 줄줄, 툭툭, 등등, 듬뿍, 꼼꼼, 물끄러미, 바짝, 씹씹, 뽕뽕, 엉금엉금, 웅기웅기, 우뚝, 울퉁불퉁, 뽕뽕, 조미조미, 척척, 푹푹, 흥청망청, 와, 싹, 딱딱, 한창, 아삭아삭, 짹, 툭, 빙빙, 아이고, 구불구불, 이리저리, 끽, 벌벌, 질질, 훌쩍훌쩍, 갈래갈래, 착, 부랴부랴, 푹, 부르르, 쿵쿵, 느릿느릿, 팔짝팔짝	45
2회	차츰, 꽤, 쓸쓸, 그럭저럭, 푹푹, 툭툭, 평, 까딱, 무럭무럭, 팽팽, 선뜻, 아장아장, 언뜻, 얼핏, 우두커니, 지그시, 꼬박, 차곡차곡, 핑, 험레벌떡, 획, 힐끗, 어휴, 쓱, 꼴딱, 어흥, 달달, 헤헤, 푹푹, 주르르, 찌뿌르르, 개굴개굴, 꼬치꼬치, 중얼중얼, 까칠까칠, 알록달록, 울긋불긋, 획, 뽕, 쌀쌀, 짹짹, 터덜터덜, 류, 줄줄, 촉촉, 벌컹, 왈각, 우수수, 싱글벙글, 두근두근, 뚜벅뚜벅, 고래고래, 말랑말랑, 바삭바삭, 번쩍번쩍, 쏠쏠, 감감, 물씬, 아기자기, 쪽, 축, 찡, 쿵, 당당, 덜덜, 꺾꺾, 툭툭, 멍칫, 주춤, 후딱, 빙글빙글, 지긋지긋, 쿵, 벌컹벌컹, 푹, 뽕뽕, 살살, 싱큼, 싱큼싱큼, 불끈, 덩석, 엉거주춤, 슬금슬금, 울쭈, 질레질	86

51) 전체 의성어 의태어 목록 선정의 중복 어휘들은 〈부록1〉을 참고하기 바란다.

	레, 팔팔	
1회	<p>으악, 잔뜩, 썰렁, 찰각, 남몰래, 동동, 더듬, 안절부절, 애지중지, 어둑어둑, 투덜, 구석구석, 조심조심, 차일피일, 덜커덩, 따르릉따르릉, 땡땡, 광광, 짹짹, 북적, 찰싹, 덜렁, 들썩, 조르르, 꼬끼오, 꾸르륵, 쟁그랑, 아우성, 데면데면, 부글부글, 부릉부릉, 산들산들, 종알종알, 째깍째깍, 모락모락, 칙칙폭폭, 울고불고, 막, 웅, 싹, 짹, 헐, 좃좃, 출출, 뻗뻗, 앙앙, 아하, 아휴, 에이, 굵실, 따끔, 메롱, 얼떨떨, 뜨끈뜨끈, 슬근슬근, 지지배배, 우왕좌왕, 갈갈, 팍팍, 훌훌, 부스스, 뻘히, 짹짹, 짹짹, 달그락, 우당탕, 달그락달그락, 꼬르륵꼬르륵, 후루룩후루룩, 얼룩덜룩, 우물쭈물, 뒤죽박죽, 바짝바짝, 사각사각, 소곤소곤, 투덜투덜, 헐렁헐렁, 화끈화끈, 힐끗힐끗, 깜박깜박, 쟁충쟁충, 도란도란, 두런두런, 따끔따끔, 말뚱말뚱, 멀뚱멀뚱, 물렁물렁, 미끌미끌, 선뜩선뜩, 울먹울먹, 지끈지끈, 쫄깃쫄깃, 찰싹찰싹, 철썩철썩, 펄쩍펄쩍, 털털, 짹짹, 탁탁, 빼지, 어정쩡, 시끌벅적, 가물가물, 끈적끈적, 새록새록, 콩닥콩닥, 푸석푸석, 붕, 낚, 웅, 콧, 툼, 크크, 꺾꺾, 땅땅, 뽕뽕, 짹짹, 쿡쿡, 꿈틀, 뭉뚝, 뭉툼, 발각, 오뚝, 움쭉, 화끈, 가득, 가웃, 꾸벅, 끄뻑, 댁뻑, 썰썰, 아득, 주억, 지끈, 콩닥, 휘청, 아이구, 얼씨구, 오소소, 에그머니, 붉으락푸르락, 오르락내리락, 쏘삭쏘삭, 알뜰알뜰, 오툼오툼, 나풀나풀, 등실등실, 물컹물컹, 복슬복슬, 수군수군, 신급신급, 언뜻언뜻, 울렁울렁, 울퉁울퉁, 으쓱으쓱, 으적으적, 졸래졸래, 찌렁찌렁, 철병철병, 파릇파릇, 헐떡헐떡, 어유, 후유, 끄덕끄덕, 흠, 꿀꿀, 꼬꼬대, 또각또각, 뚱뚱, 썰렁, 바르르, 주빋주빋, 노릇노릇, 부석부석, 불룩불룩, 와들와들, 지글지글, 쟁쟁, 풀풀, 꼴꼴, 으르렁, 꼬불꼬불, 도리도리, 머뭇머뭇, 방긋방긋, 재잘재잘, 조각조각, 터벅터벅, 들락날락, 아, 튼튼, 싱싱, 선선, 속속, 든든, 속속, 하하하, 헐렁, 바삭, 달콤, 굵적, 깔끔, 시원시원, 알뜰살뜰, 종종, 생생, 단단, 씹쓸, 나풀, 만지작, 까무룩, 반듯반듯, 깜짝깜짝, 두고두고, 선뜻선뜻, 오순도순, 쥐락펴락, 빙그레, 풍덩, 푹, 와락, 싹, 푹, 헐끔, 깔깔, 빙긋, 까르르, 히히, 와르르, 흐흐, 흑흑, 활활, 설레설레, 획, 퍼뜩, 질끈, 줄, 박박, 움푹, 히죽, 티격태격, 피, 오들오들, 후다닥, 훌훌, 문득문득, 뭉게뭉게, 쫄쫄, 뻑뻑, 뭉클, 스르르, 울컥, 으쓱, 철썩, 섬뜩, 피식, 화근, 화들짝, 탕, 달랑, 부들부들</p>	260

	462개
--	------

본 연구는 사용 빈도수가 3번의 이상이 나오는 기준으로 총 116개의 한국어 의성어 의태어 공통 목록을 다음과 같이 추출하였다.

〈표 5-7〉 3번 이상 나오는 의성어 의태어 목록

음절수	어휘	합계
1	꼭, 확, 폭, 짝, 딱, 쪽, 텅, 툇, 쿵, 짹, 툇, 쪽, 툇, 쪽, 죽, 썩, 탁, 와, 싯, 짹, 통, 착, 펍	22
2	깜짝, 깜빡, 짐짐, 훔훔, 꼼꼼, 벌떡, 활짝, 가득, 하하, 부쩍, 꼼짝, 툇툇, 콩콩, 버럭, 펑펑, 야옹, 쿵쿵, 깜박, 바짝, 차차, 반짝, 덜컹, 번쩍, 펄펄, 멍멍, 허허, 슬쩍, 꼬덕, 문득, 엉엉, 털썩, 툇툇, 불썩, 슬슬, 두근, 툇툇, 펄쩍, 훌쩍, 훔훔, 흠뻑, 술술, 살짝, 감감, 줄줄, 툇툇, 등등, 듬뿍, 곰곰, 바짝, 씹씹, 뽕뽕, 우뚝, 뽕죽, 척척, 툇툇, 딱딱, 한창, 빙빙, 끙끙, 별별, 질질, 쿵쿵	62
3	우르르, 따르릉, 꼬르륵, 아이고, 부르르	5
4	반짝반짝, 허둥지둥, 보글보글, 아슬아슬, 차근차근, 허겁지겁, 콜록콜록, 꾸벅꾸벅, 살금살금, 꼬박꼬박, 주렁주렁, 또박또박, 웅성웅성, 물끄러미, 엉금엉금, 웅기종기, 울퉁불퉁, 조마조마, 흥청망청, 아삭아삭, 구불구불, 이리저리, 훌쩍훌쩍, 갈래갈래, 부랴부랴, 느릿느릿, 팔짝팔짝	27
		116

본 연구에서는 여러 한국어 자료에서 제시된 어휘 목록을 대상으로 객관적인 계량 방법을 사용하여 한국어 의성어 의태어 공통 목록을 마련하였다. 그러나 베트남인 학습자에게 한국어 의성어 의태어 어휘 능력을 향상할 뿐만 아니라 체계적으로 교육시키기 위해서는 최종의 의성어 의태어 목록을 마련할 때 한국어 의성어 의태어의 특징들을 고려할 필요가 있다. 3장에서 살펴본 바와 같이 양국 의성어 의태어의 제일 많이 사용형식은 반복형이기 때문에 반복형을 학습하는 것이 중요한 부분이다. 그리고 음운교체를 일어나도 의미



	짹, 텨컻, 번짹, 펄펄, 멩멍, 히히, 슬짹, 꼬텨, 문뉡, 엉엉, 텨 짹, 꼭꼭, 불쑹, 슬슬, 두근, 통통, 펄짹, 훌짹, 훗훗, 흙흙, 슬 슬, 살짹, 감감, 줄줄, 툯툯, 동동, 뉡뉡, 곰곰, 바짹, 씹씹, 뉡 뉡, 우뉡, 뉡죽, 척척, 툯툯, 딱딱, 한창, 빙빙, 끽끽, 벌벌, 질 질, 쿵쿵, 가뉡, 툯툯, 꿀꿀, 툯툯, 꼭꼭, 앙앙, 탁탁, 꾸벅, 살 살, 쓸쓸, 꼬박, 뉡뉡, 감감, 줄줄, 동동, 뉡뉡, 오뉡	
3	우르르, 따르릉, 꼬르륵, 아이고, 부르르, 꾸르륵	6
4	반짹반짹, 허둥지둥, 보글보글, 아슬아슬, 차근차근, 허겁지겁, 콜록콜록, 꾸벅꾸벅, 살금살금, 꼬박꼬박, 주렁주렁, 또박또박, 웅성웅성, 물끄러미, 엉금엉금, 웅기종기, 울퉁불퉁, 조마조마, 흥청망청, 아삭아삭, 구불구불, 이리저리, 훌쩍훌쩍, 갈래갈래, 부랴부랴, 느릿느릿, 팔짝팔짝, 감짝감짝, 감박감박, 바삭바삭, 부글부글, 번쩍번쩍, 꼬텨꼬텨, 문뉡문뉡, 슬금슬금, 두근두근, 펄쩍펄쩍, 두벅두벅, 바짹바짹	39
6	따르릉따르릉, 꼬르륵꼬르륵	2
		154

### 5.3 선정한 목록 등급화

호평(2013)은 어휘 교육에서 어휘 범주로 분류하는 것이 중요한 기초 작업이고 선정된 교육용 어휘 목록은 학습자들은 더 쉽고 명확하게 기억할 수 있도록 하기 위하여 분류될 필요가 있다고 하였다.<sup>52)</sup> 이처럼 의성어 의태어 교육을 시킬 때 학습자가 언제, 어떤 어휘를 학습한다는 점을 고려해야 하는 것뿐만 아니라 교사가 어떤 단계에서 어떤 어휘 선택 및 어떻게 교육시키는 지 모두 잘 고려하여 선택하면 교육하는 데 큰 도움을 받을 수 있다.

본 연구에서는 최종 선정한 의성어 의태어 총 154개를 김광해(2003 등영 2019:66 재인용)가 제시한 국어 교육용 어휘 분류 기준과 국립국어원(2017)에서 제시한 국제통용 한국어 교육 표준 모형의 분류 기준을 바탕으로 등급화 하도록 한다. 김광해(2003)에서는 1급부터 4급까지 분류하는 방식을 취했

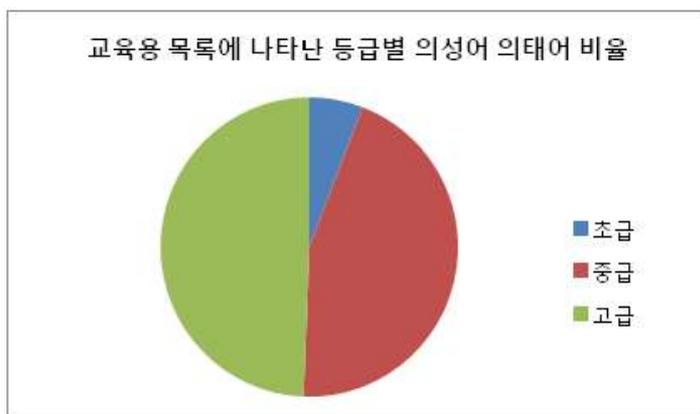
52) 호평(2013) ‘교육용 한국어 의성어·의태어의 목록 선정 및 유형 분류-중국어권 학습자를 대상으로-’, 석사학위, 연세대학교.

는데 여기서 제시된 1등급 어휘들은 초급에 해당하고, 2등급과 3등급에서 분류하는 어휘들은 중급에 해당하고, 4등급에서 분류하는 어휘들은 고급에 해당한다. 국립국어원에서 제시한 국제통용 한국어 교육 모형의 겨우는 초급, 중급, 고급의 분류 체계를 가진다. 이러한 기준을 바탕으로 등급화한 목록은 다음과 같다.

〈표 5-9〉 선정된 교육용 의성어 의태어 목록 등급화

등급	어휘	합계
초급	꼭, 푹, 싹, 와, 통, 깜짝, 점점, 훨썌, 가득	9
중급	확, 짹, 쪽, 텅, 쿵, 꺾, 딱, 죽, 썌, 싹, 퍽, 푹, 푹, 쑥, 짹, 깜빱, 꼼꼼, 벌떡, 활짝, 하하, 꼼짝, 펑펑, 야옹, 쿵쿵, 깜박, 차차, 반짝, 번쩍, 펄펄, 멍멍, 허허, 슬쩍, 꼬덕, 엉엉, 두근, 훌쩍, 살쩍, 감감, 씹씹, 뽀뽀, 우뚝, 딱딱, 한창, 벌벌, 쿵쿵, 따르릉, 아이고, 부르르, 반짝반짝, 쿵쿵쿵, 주렁주렁, 엉금엉금, 조마조마, 이리저리, 갈래갈래, 부랴부랴, 꿀꿀, 양양, 탁탁, 살살, 쓸쓸, 뚱뚱, 감감, 줄줄, 꾸르륵, 꼬덕꼬덕, 두근두근, 꼬르륵꼬르륵, 따르릉따르릉	69
고급	뚝, 푹, 쑥, 탁, 짹, 작, 푹, 핑, 부쩍, 뚝뚝, 쑹쑹, 버럭, 바싹, 덜컹, 문득, 털썌, 꺾꺾, 불쑥, 슬슬, 통통, 펄쩍, 훨훨, 흠뻑, 슬슬, 줄줄, 푹푹, 뚱뚱, 뚱뚱, 곰곰, 바짝, 뽀족, 척척, 푹푹, 빙빙, 쑹쑹, 질질, 우르르, 꼬르륵, 허둥지둥, 보글보글, 아슬아슬, 차근차근, 허겁지겁, 꾸벅꾸벅, 살금살금, 꼬박꼬박, 또박또박, 웅성웅성, 물끄러미, 웅기중기, 울퉁불퉁, 흥청망청, 아삭아삭, 구불구불, 훌쩍훌쩍, 느릿느릿, 팔짝팔짝, 가득, 푹푹, 푹푹, 꺾꺾, 꾸벅, 꼬박, 동동, 담뱃, 오뚝, 깜짝깜짝, 깜박깜박, 바삭바삭, 부글부글, 번쩍번쩍, 문득문득, 슬금슬금, 펄쩍펄쩍, 뚜벅뚜벅, 바짝바짝	76
		154

〈그림 5-2〉 교육용 목록에 나타난 등급별 의성어 의태어 비율



위의 표를 통해 확인할 수 있듯이 선정된 의성어 의태어 공통목록을 등급화 한 결과 총 154개의 어휘 중 초급 단계 9개(5.8%), 중급 단계 69개(44.8%), 고급 단계 76개(49.4%)로 나타나는데 이러한 등급화 방식을 통해 일차적으로 교육용 의성어 의태어 목록을 등급화 하였다. 초급단계에서 주로 단독형을 제시하고 2음절보다 1음절이 더 많이 나타난다. 중급단계에서는 1음절부터 6음절까지 나타나고 단독형의 동음반복형은 주로 이루어지는데 오직 2음절의 유형은 제일 많이 나타난다. 초급단계보다 음절수, 어휘 양, 유형도 다양하게 제시하는 것으로 보인다. 고급단계에서는 중급단계와 달리 음절수는 1음절부터 4음절까지만 다루고 부분반복형과 음운교체형도 같이 제시한다.

본 연구의 목적은 베트남어권 학습자에게 의성어 의태어의 이해력과 어휘 구사 능력을 향상시키기 위해 선정된 어휘 목록을 양국의 의성어 의태어 형태 특성의 차이점에 따라 각 단계에 단어의 유형, 단어의 길이, 난이도 등을 고려하여 베트남인 학습자의 수준에 맞춰 등급별로 분류할 것이다.

먼저, 단어의 유형을 살펴보면 3장에서 양국의 의성어 의태어 대조 결과에 따라 한국어 의성어 의태어는 총 26개의 유형이 있지만 그중에 베트남어에 존재하지 않는 19개의 유형이 있다. 그 차이로 인해 한국어 의성어 의태어 접근단계에서는 양국의 공통 유형을 먼저 교육할 필요가 있고 복잡한 유형은 학습자가 접근단계 이후에 학습을 하여도 된다.

음절수도 등급에 따른 어휘 분류의 기준이 될 수 있다. 음절수가 많아질수록 어휘의 유형이 복잡하고 어려워져 한국어 학습자가 학습하기에 부담을 줄 수 있다. 형태 특징에 의하면 한국어 의성어 의태어를 음절수와 유형 별로 나눈다. 단독형보다 반복형은 잘 드러나고 윤전서(2018:133)에 따르면 의성어의 음절별 비율은 1음절이 10.71%, 2음절이 30.87%, 3음절이 20.06%, 4음절이 21.21%, 5음절이 0.31%, 6음절이 16.82%이고 의태어의 음절별 비율은 1음절이 1.48%, 2음절이 22.84%, 3음절이 3.34%, 4음절이 63.82%, 5음절이 0.15%, 6음절이 8.08%, 8음절이 0.29%이라고 조사하였다. 의성어와 마찬가지로 의태어의 2음절과 4음절은 가장 높은 비중을 차지하는 것을 확인할 수 있다. 따라서 의성어 의태어는 각 단계에 수준을 맞춰 적절한 길이로 제시해야 학습자들이 더 쉽게 이해하고 배울 수 있을 것이다. 초급의 경우에는 1-2음절 등 음절수가 짧은 것이 학습에 용이할 것이고 중급부터는 초급보다 길이가 길고 어려운 어휘들을 학습할 수 있을 것이다. 선정된 어휘 목록에서 2음절과 4음절에 어휘수가 가장 많고 4음절의 경우에는 대부분 동음반복 형태이다. 학습의 부담이 음절수에 따른 어휘를 감안하면 중급단계는 4음절까지 학습하고 4음절 이상의 어휘는 고급에 배치하는 것이 더욱 적절하다고 하겠다.

또한 난이도를 고려하면 한국어 의성어 의태어의 가장 현저한 형태적 특징은 반복의 형태로 사용하는 것을 알 수 있다. 형태 반복 여부에 의하여 단독형과 반복형으로 나눌 수 있다. 한국어 의성어 의태어의 반복형은 전체반복형과 부분반복형으로 나누고 전체반복형은 다시 동음반복형과 유음반복형으로 구분된다. 동음반복형은 주로 A와 AB형인 단독형이 반복되어 AA와 ABAB형인 반복형이 되고 의미의 차이가 많이 나지 않기 때문에 단독형을 학습할 때 반복형까지 묶어서 학습하면 더 효과적이다. 그리고 베트남어와 달리 한국어 의성어 의태어의 음운교체 특징은 모음교체와 자음교체에 따라 어휘의 의미나 어감이 달라지기 때문에 효과적으로 학습하고 교육시키는 부분으로 볼 수 있다. 음운교체에 따라 잘 두드러진 유형은 동음반복형과 유음반복형이 있지만 접근단계에서 반복 형태를 학습하면서 음운교체형까지 제시하면 학습자에게 부담을 주고 어려움을 느낄 수밖에 없다. 따라서 중급단계에서 한

국어 의성어 의태어의 단독형과 반복형을 먼저 학습시키고 의성어 의태어에 대한 기본 지식을 충분히 가진 다음에 음운교체에 따른 유형은 고급단계에 도달하면 자연스럽게 습득할 수 있다. 예를 들어 ‘홀쩍’은 중급단계에서 제시하고 ‘홀쩍홀쩍’은 고급단계에서 제시하였지만 의미상의 차이가 나지 않기 때문에 ‘홀쩍/홀쩍홀쩍’은 묶어서 중급단계에서 포함시킨다.

배주채(2017)에서는 한국어 교육에서 초급단계의 학습 어휘는 그 단어의 길이가 1글자, 2글자가 차지하는 비중이 크다고 언급하였다. 위에 등급화한 목록을 보면 초급에서 어휘수가 많지 않고 단어의 길이를 2글자까지만 제시하였다. 어휘력이 부족한 초급 학습자에게 그 어휘들은 문장 속에서 문맥 흐름에 따라 의미를 파악할 가능성이 있기 때문에 적은 어휘수와 단순한 유형을 학습해도 어려움이 되지 않는다고 생각한다. 초급보다 중급과 고급에서 많은 어휘의 수와 다양한 유형을 제시하는 것은 중급에서는 의성어 의태어를 본격적으로 학습하고 고급에서는 의성어 의태어에 대한 지식을 더 확장하는 것으로 보일 수 있다. 그리고 본 연구의 목적은 베트남어권 중급과 고급 학습자에게 의성어 의태어의 이해력과 어휘 구사 능력을 향상시키기 위해 한국어 의성어 의태어 목록을 마련하기 때문에 중급과 고급단계만 고려하여 목록을 제시하고자 한다.

단어의 유형, 단어의 길이, 난이도 등 이러한 특성들을 고려하면 어휘 목록은 중급단계에는 총 62개, 고급단계에는 총 83개를 선정하였다. 베트남어권 한국어 학습자를 위해 등급별로 한국어 교육용 의성어 의태어 최종 목록을 정리하고 다음과 같이 제시한다.

중급단계는 의성어 의태어를 본격적으로 접근하는 단계로써 양국에 존재하는 단순한 유형을 먼저 학습해야 한다. 3장에서 언급한 바와 같이 한국어 의성어 의태어의 형태적 특징 중에는 반복이 있어서 한국어와 베트남어에 있는 의성어 의태어의 유형은 A, AB, ABC인 단독형을 학습시키고 단독형에서 일어나는 반복형을 교육시켜야 한다. 음절수가 많아질수록 유형이 복잡해지기 때문에 중급단계에서 동음반복형의 2음절인 AA형과 4음절인 ABAB형을 학습할 것이다. 반복형을 학습할 때 1음절인 A형과 2음절인 AB형과 같이 제시하면 반복형을 쉽게 학습할 수 있다. 반복 유형은 동음반복형과 유음반복형이

있는데 중급에서는 동음반복형을 먼저 교육하고, 고급에서는 유음반복형을 교육한다. 음절교체에 따른 유형은 규칙이 복잡해서 의성어 의태어를 본격적으로 접근하는 첫 단계에서 제시하면 학습자가 어렵게 느껴질 수 있기 때문에 부담감이 더 생길 수 있다. 중급 어휘 목록을 정리하고 완성하면 다음과 같다.

〈표 5-10〉 중급 의성어 의태어 최종 목록

형태 유형		음절 수	어휘	개수
단독형		1음절 (A형)	확, 짹, 쪽, 텅, 쿵, 꺾, 딱, 죽, 씹, 싹, 펄, 푹, 툇, 쑥, 짹	15
		2음절 (AB형)	깜빡, 벌떡, 활짝, 꼼짝, 야옹, 깜박, 반짝, 끄덕, 두근, 훌쩍, 살짝, 우뚝, 한창, 문득	14
		3음절 (ABC형)	따르릉, 아이고	2
전체 반복	동음 반복	2음절 (AA형)	꼼꼼, 하하, pingping, 쿵쿵, 차차, 펄펄, 멍멍, 허허, 엉엉, 깜깜, 씹씹, 뽕뽕, 딱딱, 쿵쿵, 꿀꿀, 앙앙, 탁탁, 쓸쓸, 뚱뚱	19
		4음절 (ABAB형)	반짝반짝, 쿵쿵쿵쿵, 주렁주렁, 엉금엉금, 조마조마, 갈레갈레, 부라부라, 끄덕끄덕, 두근두근, 훌쩍훌쩍, 문득문득, 깜박깜박	12
				62

고급단계는 중급단계보다 학습자의 한국어능력이 더 뛰어나고 한국어에 대한 지식 또한 충분하기 때문에 어휘의 양이나 복잡한 유형까지 이루어져도 무리는 아니다. 한국어의 의성어 의태어 형태적 특징 중 음운교체에 따른 어감 차이를 들 수 있어 이를 고급단계에서 다뤄야 한다. 음운교체에 따라 잘 두드러진 유형은 동음반복형과 유음반복형이 있고 그 유형들의 어휘 수가 많이 증가한다. 중급단계에서 학습하지 않는 유음반복형과 부분반복형은 고급에서 같이 수록되고 고급 목록은 중급에서 익힌 어휘를 바탕으로 어휘 수를 더 확장하고 어휘의 유형도 복잡해진다. 중급에서 학습된 AA형과 ABAB형은 모

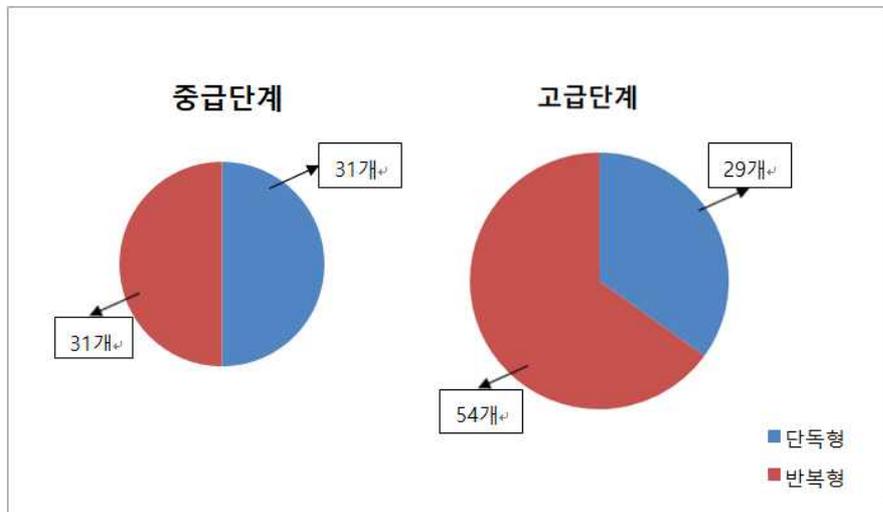
음교체와 자음교체에 따라 새로운 어휘를 형성시키고 사용할 가능성이 높다. 이를 바탕으로 학습한 어휘의 활용도를 높일 수 있는 것을 확인할 수 있다. 고급 어휘 목록을 정리하고 완성하면 다음과 같다.

〈표 5-11〉 고급 의성어 의태어 최종 목록

형태 유형		음절 수	어휘	개수
단독형		1음절 (A형)	뚝, 툃, 쓱, 탁, 짹, 착, 뚝, 펑	8
		2음절 (AB형)	부쩍, 버럭, 바짝, 덜컥, 털썩, 불쑥, 필쩍, 흠뻑, 듬뿍, 바짝, 뽀죽, 가득, 꾸벅, 꼬박, 담뱃, 오뚝, 슬쩍, 번쩍	18
		3음절 (ABC형)	꼬르륵, 꾸르륵	2
		4음절 (ABCD형)	물끄러미	1
전체 반복	동음 반복	2음절 (AA형)	뚝뚝, 콩콩, 꺾꺾, 슬슬, 툃툃, 훨훨, 술술, 줄줄, 툃툃, 둥둥, 곰곰, 척척, 푹푹, 빙빙, 끽끽, 질질, 툃툃, 툃툃, 꺾꺾, 동동, 줄줄, 캄캄, 살살, 별별	24
		4음절 (ABAB형)	보글보글, 아슬아슬, 차근차근, 꾸벅꾸벅, 살금살금, 꼬박꼬박, 또박또박, 웅성웅성, 아삭아삭, 구불구불, 느릿느릿, 팔짝팔짝, 깜짝깜짝, 바삭바삭, 부글부글, 번쩍번쩍, 슬금슬금, 필쩍필쩍, 두벅두벅, 바짝바짝	20
		6음절 (ABCABC형)	꼬르륵꼬르륵, 따르릉따르릉	2
	유음 반복	자음교체형	웅기중기, 울퉁불퉁	2
		음절교체형	허둥지둥, 허겁지겁, 흥청망청, 이리저리	4
부분 반복		ABB	우르르, 부르르	2
				83

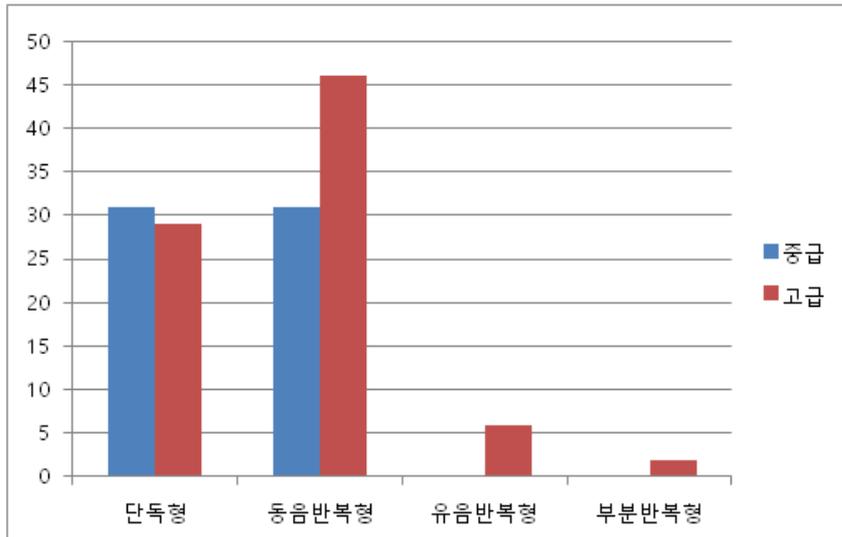
위에 선정한 중급과 고급의 의성어 의태어 목록을 형태적 특징에 의해 전체적으로 분석해보겠다. 선정 결과에 따르면 등급별로 교육할 의성어 의태어는 중급단계 62개, 고급단계는 83개로 나타났다. 중복도를 기준으로 선정한 단계에 비해 어휘가 38개 증가하였다. 어휘들을 형태적으로 분석 과정을 통하여 각 단계에서 학습하는 특징적인 형태를 파악할 수 있다. 각 단계별로 어휘들의 특징을 찾아내는 것은 한국어 의성어 의태어 교육할 때 유용하게 활용하면서 교육 방안을 제시할 수 있다.

〈그림 5-3〉 등급별 의성어 의태어 단독형과 반복형의 분포



위에 선정한 목록의 형태를 살펴보면 중급단계에서는 단독형의 수가 반복형의 수는 유사하다. 고급단계에서는 단독형보다 반복형의 수가 약 2배 증가한 것으로 확인할 수 있다. 이는 중급단계에서 학습한 단독형이 반복형으로 어휘 수가 증가하기도 하였고 반복형의 음운교체형도 확장하기도 하였다. 그리고 단계별로 어휘 유형의 분포를 보면 다음과 같다.

〈그림 5-4〉 단계별로 어휘 유형 분포



의성어 의태어의 형태 유형을 구분했을 때 가장 특징적인 것은 단독형을 먼저 학습한 후에 동음반복형으로 학습할 수 있는 어휘가 많아졌다. 반복형의 반복방식에 따르면 단독형의 1음절 A형은 동음반복형의 2음절 AA형으로, 단독형의 2음절 AB형은 동음반복형의 4음절 ABAB형으로 반복된다. 이렇게 음절수에 의해 학습할 의성어 의태어는 한국어 학습자의 어휘력을 쉽게 확장할 수 있게 한다.

① 단독형의 1음절 A형 → 동음반복형의 2음절 AA형

딱-딱딱, 쿵-쿵쿵, 푹-푹푹, 꺾-꺾꺾, 꺾-꺾꺾, 푹-푹푹, 푹-푹푹, 푹-푹  
푹, 평-평평

② 단독형의 2음절 AB형 → 동음반복형의 4음절 ABAB형

반짝-반짝반짝, 훌쩍-훌쩍훌쩍, 두근-두근두근, 깜박-깜박, 꼬덕-꼬덕꼬  
덕, 문득-문득문득, 꾸벅-꾸벅꾸벅, 꼬박-꼬박꼬박, 깜짝-깜짝깜짝, 번쩍-  
번쩍번쩍, 바짝-바짝바짝

③ 단독형의 3음절 ABC형 → 동음반복형의 6음절 ABCABC형

따르릉-따르릉따르릉, 꼬르륵-꼬르륵꼬르륵

동음반복형에 속하는 모음교체형과 자음교체형에 따른 의성어 의태어는 의미나 어감이 달라지는 독특한 특성을 가지기 때문에 어휘를 제시할 때 그 어휘의 모음이나 자음교체형이 있으면 같이 제시해야 한다. 이러한 방식으로 하면 학습자가 그 어휘에 대한 의미나 어감의 차이를 느껴질 수 있도록 한다.

- ① 모음교체형: 보글보글-부글부글, 살금살금-슬금슬금, 반짝반짝-번쩍번쩍
- ② 자음교체형: 감감-깜깜, 슬슬-쓸쓸, 벌벌-뽕뽕

유음반복과 부분반복에 분포된 의성어 의태어는 일정한 규칙으로 반복하는 어휘가 아니라 순차적으로 배우는 데에 어려움을 줄 수 있다. 이러한 형태들을 교육할 때 어휘의 형태적 특징을 알려주고 제시하는 것이 더욱 효과적이라고 보인다. 유음반복형에 포함된 음운교체형을 제시할 때 같은 형태끼리 묶어 제시한다. 예를 들면 모음교체형끼리, 자음교체형끼리, 음절교체형끼리 묶어 제시하면 학습자가 그 형태의 모습을 보고 의성어 의태어를 인식하고 구별할 수 있도록 한다. 부분반복형인 경우는 음절수의 제약이 없어서 자유롭게 쓰일 수 있다는 것도 제시해야 한다.

각 단계별로 의성어 의태어 교육용 목록을 선정하기 위하여 한국어 교재들과 여러 가지 교육기관 또는 어휘 사용 빈도수를 기준으로 선정한 선행연구에 제공된 의성어 의태어를 재정리하여 형태 특징을 중심으로 한국어 교육용 의성어 의태어 목록을 선정하는 목적이고 그 내용은 위에 이루어져 있다.

한국어 의성어 의태어는 고유어이기 때문에 한국어를 모국어로 하지 않는 학습자에게는 낯설고 어려운 부분이다. 그리고 한국어 의성어 의태어는 어휘 부분에 속하므로 학습할 때 외우는 방식으로 학습하는 것을 알 수 있고 이러한 방식으로 학습하면 학습자에게 의성어와 의태어에 대한 이해능력 또는 사용능력을 향상시키는 데 부정적 영향을 끼칠 수 있다. 그러므로 베트남인 학습자에게 의성어 의태어 교육을 시킬 때 한국어 의성어 의태어에 대한 특징

을 이해시킬 필요가 있다고 본다. 제시한 단계별로 목록의 내용은 간략하게 다음과 같이 정리한다.

중급단계는 의성어 의태어의 본격적인 접근 단계로써 학습자가 어렵게 느끼지 않도록 양국에 존재하는 의성어 의태어 유형을 먼저 학습시킨다. 어려운 어휘와 복잡한 유형을 피해 단순한 단독형을 학습하고 그 어휘들을 바탕으로 반복 사용하여 학습자가 의성어 의태어를 쉽게 느낄 수 있도록 교육시킨다.

고급단계는 의성어 의태어의 어휘수가 증가하면서 그 쓰임, 의미 또는 어감 차이까지 학습할 수 있는 어휘들을 교육시켜야 한다. 중급단계에서 학습한 의성어 의태어를 이어서 다양한 표현을 추가하여 학습이 이루어진다. 중급단계에서 생략된 부분은 유음반복과 부분반복 등 어휘를 제시하지만 이 단계에서 주로 음운교체에 따른 어감 차이에 대해 유추할 수 있는 어휘들을 제시한다.

본 연구에서 제시된 단계별 의성어 의태어 목록은 베트남어권 학습자를 기반으로 의성어 의태어 학습에 도움이 되기를 기대하고 이 결과를 바탕으로 앞으로 한국어 의성어 의태어를 교육할 때 교사가 한국어 의성어 의태어에 대하여 참고할 수 있는 자료가 될 수 있을 것이다. 이 외에 학습자가 여러 자료를 참고하여 스스로 의성어 의태어를 공부하고 확장 또는 보완하며 의성어 의태어 학습이 더 효과적이라고 생각한다.

#### 5.4 목록 선정 결과 검토

본 연구의 목적은 베트남어권 학습자를 위한 한국어 의성어 의태어 목록을 선정하는 것이고 그 내용은 위에 이루어져 있다. 한국어 의성어 의태어는 어휘 부분에 속하기에 단순히 암기하는 방식으로 학습하는 것을 알 수 있는데 이러한 방식으로 학습하면 학습자에게 의성어와 의태어에 대한 이해능력 또는 사용능력을 향상시키는 데 부정적 영향을 끼칠 수 있다. 그러므로 베트남인 학습자에게 의성어 의태어 교육을 시킬 때 의성어 의태어의 특징을 우선 이해시킬 필요가 있다고 본다. 본 연구에서 베트남 중급-고급 학습자를 위해 선정한 한국어 교육용 의성어 의태어 목록 어휘들이 실제 베트남인 학

습자에게 교육적으로 타당한지 설문조사를 통해 파악하고자 한다. 조사 대상은 한국 내외에서 한국어를 공부하고 있는 중급-고급 수준 베트남인 학습자를 대상으로 하였다. 대상 학습자의 한국어 능력 및 학습 기간은 <표 1>과 같다.

<표 5-12> 베트남인 학습자의 한국어 학습 기간

조사 문항 1		중급		고급	
		빈도 (명)	비율 (%)	빈도 (명)	비율 (%)
한국어를 공부한 지 얼마나 되셨습니까?	1년-2년	2	13.3%	-	-
	2년-3년	6	40%	2	13.3%
	3년-4년	2	13.3%	1	6.7%
	4년 이상	5	33.3%	12	80%

<표 5-12>을 보면 이 설문조사에 참여한 베트남인 학습자의 수는 총 30명이고 그 중에 중급 학습자는 15명, 고급 학습자는 15명이였다. 중급 수준의 응답자들 15명 중에 6명(40%)이 한국어를 2~3년 정도 공부했으며 5명(33.3%)이 4년 이상 공부하였다. 나머지 2명(13.3%)은 1~2년 정도 공부하였으며 2명(13.3%)은 3~4년 정도 공부하였다. 고급 수준의 응답자들 15명 중에 12명(80%)은 4년 이상 한국어를 공부했다고 답하였다. 2명(13.3%)은 2~3년 정도 공부하였으며 1명(6.7%)의 응답자는 3~4년 정도 공부했다고 대답하였다.

설문 조사 항목은 총 14개의 항목으로 구성되어 있는데 이 중 1번 항목에서는 설문 대상자의 기본 정보를 살펴보았으며 2-8번은 학습자의 한국어 의성어 의태어에 대한 인식 정도, 학습의 필요성, 학습의 어려운 점, 의성어 의태어를 배우고 싶은 이유에 대해 조사하고자 한 것이고 9-14번은 한국어 의성어 의태어의 형태적 특징에 대해 파악을 조사하고자 한 것이다. 이 설문조사 결과를 통하여 한국어 의성어와 의태어 교육의 필요성 및 학습자의 요구 사항을 알아보고 이를 이용하여 베트남인 한국어 학습자에게 더욱 효과적인 교육 방안을 마련할 수 있다고 생각한다. 구체적인 조사 내용을 살펴보면 한

국어 의성어 의태어에 대한 설문 문항 외에 조사 대상의 기본 정보 또는 설문 대상자의 기본 사항과 같이 조사하였다.

〈표 5-13〉 한국어 의성어 의태어 습득 경로

조사 문항 2		중급		고급	
		빈도 (명)	비율 (%)	빈도 (명)	비율 (%)
한국어 의성어 의태어를 어떻게 알게 되셨습니까? (복수 응답 가능)	한국어 교재나 한국어 수업 시간에 교사에게 배웠다.	9	60%	12	80%
	예능, 영화, TV, 음악 등에서 배웠다.	8	55.3%	7	46.7%
	잡지, 만화책, 광고, 문화작품 등에서 배웠다.	2	13.3%	4	26.7%
	한국 사람에게 배웠다.	5	33.3%	4	26.7%
	배우지 않았다.	2	13.3%	1	6.7%

위에 〈표 5-13〉를 보면 알 수 있듯이 베트남인 중급 학습자와 고급 학습자들이 한국어 의성어 의태어의 학습 경로를 확인할 수 있다. 중급 9명(60%)과 고급 12명(80%)이 한국어 의성어 의태어를 주로 한국어 교재나 수업 시간에 교사에게 배웠다는 것을 알 수 있다. 이 결과를 통하여 중급-고급 학습자들에게 한국어 교육 과정에 교재가 가장 큰 영향을 끼친다는 사실을 판단할 수 있다. 그 다음에 예능, 영화, TV, 음악 등 다른 방식으로 배우는 응답자도 중급의 경우에는 8명(55.3%)이고 고급의 경우에는 7명(46.7%)이다. 그리고 〈표 5-16〉를 보면 한국어 의성어 의태어 교육에 대한 학습자의 학습 요구가 높은 것을 알 수 있다. 따라서 수업 시간에 한국어 의성어 의태어를 교육할 때 다양한 방식으로 활용하면 좋은 결과가 나올 수 있다고 생각한다. 이어서 ‘한국 사람에게 배웠다’, ‘잡지, 만화책, 광고, 문화작품 등에서 배웠다’, ‘배우지 않았다’의 순으로 나타났다.

〈표 5-14〉 한국어 의성어 의태어에 대한 인식 및 사용 능력

조사 문항 3		중급		고급	
		빈도 (명)	비율 (%)	빈도 (명)	비율 (%)
당신은 한국어 의성어 의태어를 잘 이해하고 생활에서 편하게 사용할 수 있습니까?	많이 사용한다.	1	6.7%	-	-
	자주 사용한다.	3	20%	3	20%
	조금 사용한다.	8	53.3%	9	60%
	사용하지 않는다.	2	13.3%	3	20%
	전혀 사용하지 않다.	1	6.7%	-	-

한국어 의성어 의태어를 효과적으로 교육하기 위해서 베트남인 한국어 학습자들에게 한국어 의성어 의태어 인식 및 의성어 의태어 사용 현황을 파악해야 한다. 이로 인해 한국어 의성어 의태어를 잘 이해하고 편하게 사용할 수 있는지에 대한 대답이 〈표 5-14〉을 보면 ‘많이 사용한다’와 ‘자주 사용한다’라는 대답은 중급의 경우 총 4명(26.7%)이고 고급의 경우 3명(20%)으로 나타났다. 그 뒤에 조사 대상 30명 중에 중급은 8명(53.3%)과 고급은 9명(60%)이 ‘조금 사용한다’라고 가장 많이 대답하였다. 나머지 ‘사용하지 않는다’와 ‘전혀 사용하지 않는다’라는 대답은 3명(20%)의 중급 학습자와 3명(20%)의 고급 학습자였다. 이 결과를 통하여 한국어 의성어와 의태어에 대한 사용 능력과 이해력이 부족하여 사용하지 않는 것을 알 수 있다. 예측대로 중급단계에서 고급단계로 올라갈수록 한국어 학습자의 사용 능력과 어휘 이해력이 높아진다는 것을 알 수 있지만 조사를 실시해보면 전반적으로 베트남인 한국어 학습자들이 한국어 의성어 의태어를 제대로 이해하지 못하고 사용하지 않는 것으로 보인다. 한국어 의성어 의태어를 잘 사용하지 않는 이유는 여러 가지가 있는 것으로 예측할 수 있다. 예를 들면 ‘한국어 의성어 의태어가 어려워서 베트남인 학습자가 쉽게 학습하지 못하거나 제대로 이해하지 못해서 틀릴까봐 사용하지 않는다’ 등이 있다. 그래서 한국어 의성어 의태어를 왜 자주 사용하지 않는 이유는 무엇인지 조사 결과는 다음과 같다.

〈표 5-15〉 한국어 의성어 의태어를 잘 사용하지 않는 이유

조사 문항 3-1		중급		고급	
		빈도 (명)	비율 (%)	빈도 (명)	비율 (%)
한국어 의성어 의태어를 잘 사용하지 않는 이유가 무엇입니까?	의성어 의태어를 잘 몰라서 사용하지 않는다.	8	72.7%	9	75%
	의성어 의태어를 사용할 생각이 없다.	1	9.1%	1	8.3%
	틀릴까 봐 사용하지 않는다.	2	18.2%	2	16.7%
	기타	-	-	-	-

조사 결과에 따르면 중급 학습자와 마찬가지로 '의성어 의태어를 잘 몰라서 사용하지 않는다'라는 중급 수준 11명 중에 8명(72.7%)과 고급 수준 12명 중에 9명(75%)으로 가장 많이 나타났다. 그 뒤에 '틀릴까 봐 사용하지 않는다'와 '의성어 의태어를 사용할 생각이 없다'의 순으로 나타났다. 베트남인 학습자들이 의성어 의태어를 자주 사용하지 않는 이유들 중에 '의성어 의태어를 잘 몰라서 사용하지 않는다'가 가장 큰 이유가 되었다는 것으로 볼 수 있다. 지금까지 한국어 교육 과정을 의사소통 중심으로 다루면서 한국어 의성어 의태어에 관한 교육이 많지 않아 이에 대한 교육이 중요시되지 않는 것으로 보인다. 그러므로 학습자가 의성어 의태어에 대한 이해력이 부족하고 정확히 사용할 수 있는 것에 어려움을 겪고 있기 때문이다.

〈표 5-16〉 한국어 의성어 의태어에 대한 교육 요구

조사 문항 4		중급		고급	
		빈도 (명)	비율 (%)	빈도 (명)	비율 (%)
한국어 의성어 의태어 를 배우고 싶습니까?	네	14	93.3%	15	100%
	아니요	1	6.7%	-	-

〈표 5-16〉를 보면 한국어 의성어 의태어 교육에 대한 한국어 학습자들의 학습 요구를 알 수 있다. 한국어를 공부할 때 의성어 의태어를 배우고 싶

나 라는 질문에 중급과 고급 학습자들은 다음과 같이 대답하였다. 중급 학습자 경우에는 ‘네’라고 답한 학습자가 14명(93.3%)이고 ‘아니요’라고 답한 학습자가 1명(6.7%)이었으며 고급 학습자 경우에는 15명(100%) 모두 한국어 의성어 의태어에 대해 관심이 있고 배우고 싶다는 것으로 보일 수 있다. 이런 결과에 따르면 베트남인 한국어 학습자들이 한국어 의성어 의태어에 대한 학습 요구를 알게 하며 이에 대한 교육이 필요한 것을 판단할 수 있다. 그다음에 한국어 의성어 의태어를 배우고 싶은 이유는 무엇인가에 대해 조사하고 여러 응답이 가능해서 여러 명이 한 개 이상의 대답을 선택하였다.

〈표 5-17〉 한국어 의성어 의태어에 대한 학습 동기

조사 문항 5		중급		고급	
		빈도 (명)	비율 (%)	빈도 (명)	비율 (%)
한국어 의성어 의태어를 배우고 싶은 이유는 무엇입니까? (복수 응답 가능)	한국 사람처럼 말하기 위해	6	40%	8	53.3%
	의사소통할 때 말을 생동감 있게 전달하기 위해	12	80%	15	100%
	한국어 어휘력을 향상하기 위해	8	53.3%	12	80%
	한국어 학습에 도움이 되기 위해	5	33.3%	5	33.3%
	한국어능력시험에 높은 점수를 받기 위해	4	26.7%	3	20%

위 〈표 5-17〉을 살펴보면 베트남인 한국어 학습자들이 의성어 의태어를 학습하고 싶은 동기를 알 수 있다. 한국어 의성어 의태어를 배우고 싶은 이유가 뭐냐 하는 질문을 했을 때 중급 학습자와 마찬가지로 고급 학습자이 가장 많이 선택하는 대답은 의사소통할 때 말을 생동감 있게 전달하기 위해 배우고 싶다는 것이고 응답자의 수는 각 12명(80%)과 15명(100%)이 1위로 나왔다. 그 뒤에 한국어 어휘력을 향상시키고 싶다는 것은 8명(53.3%)과 12명(80%)으로 2위를 차지하고 있다. 이런 조사결과를 보면 베트남인 학습자들이 한국어 의성어 의태어를 배우는 것에 대한 욕구가 있다는 것을 말할 수 있고

한국어 의성어 의태어는 교육에서 중요하다는 것을 확인할 수 있다.

〈표 5-18〉 한국어 의성어 의태어 교육 내용에 대한 학습 요구

조사 문항 6		중급		고급	
		빈도 (명)	비율 (%)	빈도 (명)	비율 (%)
만약 배우고 싶다면 의성어 의태어에 대해 무엇을 배우고 싶습니까?(복수 응답 가능)	어휘의 특징들에 대해 이해하며 배우기	8	53.3%	5	33.3%
	베트남어와 비슷한 어휘의 형태를 배우기	6	40%	9	60%
	어휘의 의미만 알고 배우기	4	26.7%	6	40%
	어휘의 사용방법만 알고 배우기	8	53.3%	9	60%

한국어 의성어 의태어 교육 내용에 대한 요구를 파악하기 위해 베트남인 학습자들은 의성어 의태어에 대해 무엇을 학습하고 싶은지 조사하였다. 이 문항은 학습자가 여러 가지 답을 선택할 수 있다. 〈표 5-18〉를 보면 ‘어휘의 특징들에 대해 이해하며 배우기’에 대한 대답은 중급 8명(53.3%), 고급 5명(33.3%), ‘베트남어와 비슷한 어휘의 형태를 배우기’는 중급 6명(40%), 고급 9명(60%), ‘어휘의 의미만 알고 배우기’는 중급 4명(26.7%), 고급 6명(40%), 또한 ‘어휘의 사용방법만 알고 배우기’는 중급은 8명(53.3%), 고급은 9명(60%)으로 나타났다. 이러한 결과를 통하여 중급 학습자가 ‘어휘의 사용방법만 알고 배우기’와 ‘어휘의 특징들에 대해 이해하며 배우기’ 두 가지 교육 내용을 가장 선호한 반면에 고급 학습자의 경우에는 어휘의 사용방법만 알고 베트남어와 비슷한 어휘의 형태를 배우는 것을 가장 학습하고 싶다고 대답하였다. 급수가 올라가면 ‘어휘의 특징들에 대해 이해하며 배우기’ 선호도가 높아질 것이라고 예상했으나 의성어 의태어의 경우는 고급에서 이 욕구가 오히려 떨어지고, 베트남어와 비슷한 형태로 배우고 싶다는 비율이 증가한다. 이는 학습자들이 의성어 의태어의 특징을 중심으로 한 교육을 받지 못 하면서 특성을 이해하려는 욕구가 떨어지고 베트남어와 비슷한 쉬운 형태 중심으로 학습하려는 경향은 잘못된 어휘 선정과 교육 방식의 문제이다.

〈표 5-19〉 한국어 의성어 의태어 학습에 어려운 점

조사 문항 7		중급		고급	
		빈도 (명)	비율 (%)	빈도 (명)	비율 (%)
한국어 의성어 의태어를 학습 할 때 어떤 어 려움을 겪고 있습니까?(복 수 응답 가능)	실제 상황에서 사용할 기회가 없다.	11	73.3%	6	40%
	유사한 의미가 있는 어휘가 많다.	9	60%	4	26.7%
	의성어 의태가 가진 느낌이나 표현이 잘 이해되지 않는다.	7	46.7%	7	46.7%
	한국어 교재에 의성어 의태어 의 내용이 충분하지 않다.	3	20%	6	40%
	기타	-	-	1	6.7%

베트남인 학습자가 한국어 의성어 의태어를 배울 때 어떤 어려움을 겪고 있는지에 대한 조사 결과를 살펴보면 ‘실제 상황에서 사용할 기회가 없다’는 중급 11명(73.3%), 고급 6명(40%), ‘유사한 의미가 있는 어휘가 많다’는 중급은 9명(60%), 고급은 4명(26.7%), ‘의성어 의태어가 가진 느낌이나 표현이 잘 이해되지 않는다’는 중급 7명(46.7%), 고급 7명(46.7%), 또한 ‘한국어 교재에 의성어 의태어의 내용이 충분하지 않다’는 중급은 3명(20%), 고급은 6명(40%)으로 나타났다. 이 질문에 나타난 여러 대답을 살펴보면 학습자들이 한국어 의성어 의태어를 배우는 것이 어렵다는 것을 알 수 있다. 그 밖의 원인으로 어려움을 겪는 것을 제외하면 한국어 교육 과정에서 의성어 의태어에 대한 내용이 부족해서 학습자가 의성어 의태어에 대한 의미나 표현의 자체를 이해하기가 어렵다고 판단할 수 있다. 따라서 한국어 교육 과정에서 의성어 의태어 교육에 대한 내용에 더욱 노력을 기울여야 한다.

〈표 5-20〉 한국어 의성어 의태어에 대한 학습의 필요성

조사 문항 8		중급		고급	
		빈도 (명)	비율 (%)	빈도 (명)	비율 (%)
한국어 의성어 의태어를	네	12	80%	15	100%

배울 필요가 있다고 생각 합니까?	아니요	3	20%	-	-
-----------------------	-----	---	-----	---	---

베트남인 학습자가 한국어 의성어 의태어 학습의 요구와 어려운 점을 파악하는 것을 통하여 한국어 교육 과정에서 의성어 의태어 학습이 필요한지에 대하여 조사하였다. 조사 결과는 중급 학습자의 경우에는 ‘네’라고 답한 학습자가 12명(80%)이고 ‘아니요’라고 답한 학습자가 3명(20%)이었으며 고급 학습자의 경우에는 15명(100%) 모두 한국어 의성어 의태어에 대해 학습이 필요하다는 것으로 알 수 있다.

다음으로 베트남인 학습자들이 한국어 의성어 의태어의 형태적 특징에 대한 인식을 조사하였다.

중급 설문 조사 문항 중에 문항 9는 주로 중급 학습자들이 한국어 의성어 의태어의 반복 형태에 대한 파악 정도 및 실제 사용을 알아보기 위해 조사를 진행하였다.

〈표 5-21〉 한국어 의성어 의태어의 반복 형태에 대한 인식 분석

등급	조사 문항	설문	정답	오답
중급	9-A	마이크는 ( ) 일어났다. ① 별떡 ② 별떡별떡 ③ 모두 다 맞다. ④ 모두 다 틀리다.	5 (33.3%)	10 (66.7%)
	9-B	철수가 편지를 읽으면서 눈물을 ( ) 흘렸다. ① 푹 ② 푹푹 ③ 모두 다 맞다. ④ 모두 다 틀리다.	0 (0%)	15 (100%)
	9-C	할아버지가 낮잠을 ( ) 자고 있다. ① 쿵 ② 쿵쿵 ③ 모두 다 맞다. ④ 모두 다 틀리다.	11 (73.3%)	4 (26.7%)
	9-D	날씨가 더워서 땀을 ( ) 흘린다. ① 뻘 ② 뻘뻘	11 (73.3%)	4 (26.7%)

		③ 모두 다 맞다. ④ 모두 다 틀리다.		
	9-E	밤하늘에 별이 ( ) 빛난다. ① 반짝 ② 반짝반짝 ③ 모두 다 맞다. ④ 모두 다 틀리다.	1 (6.7%)	14 (93.3%)

문항 9A~9E의 조사 결과를 통하여 확인할 수 있듯이 중급 학습자들의 오류 수는 순차적으로 10명(66.7%), 15명(100%), 4명(26.7%), 4명(26.7%), 14명(93.3%)으로 나타났다. 문항 9A과 문항 9E의 오답 비율은 과반 이상으로 나타났으며 문항 9B는 응답자가 모두 오답을 하였다. 따라서 중급 학습자가 한국어 의성어 의태어의 반복 형태에 대한 파악 정도나 실제 사용 빈도가 별로 없다는 사실을 알 수 있다. 이러한 결과가 나오는 이유는 베트남 중급 학습자가 의성어 의태어의 단독형과 반복형의 의미나 쓰임을 잘 이해하지 못하는 것으로 예측할 수 있다. 그러므로 현재 한국어 교육 과정에서는 의성어 의태어 교육의 내용이나 방안을 개선해야 할 필요가 있다고 생각한다.

다음으로 고급 설문 조사 문항 중에는 문항 9~11는 주로 고급 학습자들이 한국어 의성어 의태어의 음운교체에 따른 특징을 정확하게 이해하고 사용할 수 있는지에 목적이다.

〈표 5-22〉 한국어 의성어 의태어의 음운교체에 대한 인식 분석

등급	조사 문항	설문	정답	오답	모르다
고급	9-A	김치찌개를 보글보글 끓이고 있어요. ① 바삭바삭 ② 부글부글 ③ 살금살금 ④ 부들부들	13 (86.7%)	2 (13.3%)	-
	9-B	배가 고파서 꼬르륵 소리가 나요. ① 부르르 ② 꾸르륵 ③ 우수수 ④ 후다닥	12 (80%)	3 (30%)	-
	9-C	어제 상한 음식을 먹어서 그러지 배가 슬슬 아파요. ① 살살 ② 술술 ③ 끽끔 ④ 펄펄	10 (66.7%)	5 (33.3%)	-
	10	다음 의성어 의태어에 관한 음운적 특징에 따라 유의어를 쓰세요. (모음	1 (6.7%) 3	3 (20%) 5	11 (73.3%) 7

	교체형, 자음교체형)	(20%)	(33.3%)	(46.7%)
	① 꼬박꼬박 - _____	10 (66.7%)	3 (20%)	2 (13.3%)
	② 살짝 - _____	5 (33.3%)	4 (26.7%)	6 (40%)
	③ 슬슬 - _____			
	④ 바삭바삭 - _____			
11-A	'감감'은 '캄캄'보다 더 어두운 느낌을 준다. (O, X, 모른다)	4 (26.7%)	5 (33.3%)	6 (40%)
11-B	'깜박'은 '깜빡'보다 거센 느낌을 준다. (O, X, 모른다)	5 (33.3%)	7 (46.7%)	3 (20%)
11-C	'쓸쓸'은 '슬슬'보다 더 센 느낌을 준다. (O, X, 모른다)	10 (66.7%)	2 (13.3%)	3 (20%)
11-D	'줄줄'은 '졸졸'보다 더 가벼운 느낌을 준다. (O, X, 모른다)	5 (33.3%)	3 (20%)	7 (46.7%)
11-E	'똑똑'은 '뚝뚝'보다 더 무거운 느낌을 준다. (O, X, 모른다)	3 (20%)	7 (46.7%)	5 (33.3%)
11-F	'통통'은 '퐁퐁'보다 살이 많이 찌지 않는 느낌을 준다. (O, X, 모른다)	8 (53.3%)	3 (20%)	4 (26.7%)
11-G	'반작반작'은 '번적번적'보다 더 작고 맑은 느낌을 준다. (O, X, 모른다)	4 (26.7%)	6 (40%)	5 (33.3%)

위 <표 5-22>를 보면 한국어 고급 학습자들에게 한국어 의성어 의태어의 음운교체에 따른 특징에 대한 파악 실태를 확인할 수 있다. 문항 9A~9C의 정답 비율이 상대적으로 높지만 쓰기 문항 10에 대한 고급 학습자의 대답은 오답 비율이나 '모른다'가 과반수가 나왔다. 그리고 문항 11A~11G는 고급 학습자가 음운교체에 따른 의성어 의태어의 어감 차이를 잘 파악하는지에 대한 설문 문항이다. 문항 11D~11G는 모음교체에 따른 고급 학습자의 학습 양상을 조사한 결과 3분의 1 학습자가 정답을 알맞게 골랐다. 나머지 문항들은 자음교체에 따른 질문인데 결과는 좋지 않은 것으로 보인다. 이런 결과가 나타난 원인을 예측하면 고급 단계에서는 한국어 의성어 의태어의 음운적 특징에 대한 인식이 부족한 것으로 보인다. 4장의 교재 분석 결과에 따르면 음운교체에 따른 의성어 의태어는 주로 고급단계에서 제시했으며 본 연구의 목록 선정 결과에 따르면 고급 단계에서 음운적 특징이 잘 반영된 의성어 의태어의 수가 많이 선정되는 것을 보일 수 있다. 그렇기 때문에 고급 수업에서 음

운적 특징에 따른 교수법으로 진행하면 한국어 의성어 의태어를 학습하고 싶을 한국어 학습자에게 더욱 적절한 교육 방법이라고 추측할 수 있다.

〈표 5-23〉 한국어 의성어 의태어의 유형에 대한 인식 조사

조사 문항		중급		고급	
		빈도 (명)	비율 (%)	빈도 (명)	비율 (%)
다음 한국어 의성어 의태어에 대한 알고 있는 형태들을 체크하세요. (복수 응답 가능)	① 딱, 짝, 확	6	40%	9	60%
	② 딱딱, 쿵쿵, 멍멍	10	66.7%	11	73.3%
	③ 깜빡, 깜짝	9	60%	15	100%
	④ 반짝반짝, 바삭바삭	10	66.7%	14	93.3%
	⑤ 따르릉, 꼬르륵	5	33.3%	7	46.7%
	⑥ 따르릉따르릉	5	33.3%	10	66.7%
	⑦ 물끄러미	2	13.3%	1	6.7%
	⑧ 우르르, 부르르	6	40%	4	26.7%
	⑨ 살금살금-슬금슬금, 보글보글-부글부글, 깡충깡충-깡충깡충	3	20%	2	13.3%
	⑩ 슬슬-쓸쓸, 깜깜-깜깜, 웅기웅기, 울퉁불퉁	6	40%	10	66.7%
	⑪ 허둥지둥, 허겁지겁	2	13.3%	1	6.7%

위 〈표 5-23〉를 보면 알 수 있듯이 베트남인 중급과 고급 한국어 학습자들이 의성어 의태어에 대한 어떤 유형을 알고 있는지를 조사하였다. 조사 결과는 중급의 경우에는 2음절인 단독형(AB)과 2음절-4음절인 반복형(AA, ABAB)을 가장 많이 알고 있다고 응답하였다. 그 뒤에 1음절 단독형 6명(40%), 부분반복형 6명(40%), 자음교체형 6명(40%)으로 나타났다. 고급 경우에는 가장 많이 알고 있는 유형은 1-2-3음절인 단독형과 그 단독형의 반복형, 그리고 자음교체에 따른 형태(66.7%)라고 답하였다. 일반적으로 중급 학습자와 고급 학습자는 의성어 의태어의 유형을 다양하게 알고 있지만 중급은 주로 2음절인 단독형과 그 단독형의 반복형을 알고 있고 어휘의 음절수를 보면 중급 학습자의 인식이 주로 2음절부터 4음절까지에 한정되어 있다. 반면에 중급 학습자보다 고급 학습자가 어휘의 6음절까지 있는 형태들을 알고

있다. 그리고 4음절인 ABCD형, 모음교체형, 음절교체형은 중급이든 고급이든 모두 많이 접근하지 않는 것을 알 수 있다. 또는 음운교체에 따른 유형들 중 중급과 고급이 가장 많이 알고 있는 형태는 자음교체형이다. 전체적으로 중급과 고급 학습자들은 의성어 의태어의 다양한 형태를 알고 있지만 <표 5-21>과 <표 5-22>의 결과에 따르면 그 형태의 특징과 쓰임 자체를 이해하지 못하는 것을 확인할 수 있다. 따라서 각 등급에서 다양한 형태를 제시하는 대신에 각 등급별로 일정한 형태를 제시하고 그 형태에 대한 전체적인 인식을 시키는 것은 학습 과정에 도움이 되고 더 효과적인 교육 방안을 제시할 수 있다고 추측할 수 있다.

<표 5-24> 중급단계 학습 목록의 적합성 조사

조사 문항 11		중급	
		빈도 (명)	비율 (%)
아래의 목록은 본 연구에 선정된 중급 의성어 의태어 목록입니다. 이러한 어휘의 양이나 유형을 중급단계에서 학습한다면 어떻게 생각합니까?	공부할 수 있고 적절하다	12	80%
	유형이 복잡하고 양이 많아서 어렵다	3	20%
	기타	-	-

<표 5-25> 고급단계 학습 목록의 적합성 조사

조사 문항 13		고급	
		빈도 (명)	비율 (%)
본 연구는 선정된 고급 의성어 의태어 목록입니다. 이러한 어휘의 양이나 유형을 고급단계에서 학습한다면 어떻게 생각합니까?	공부할 수 있고 적절하다	12	80%
	유형이 복잡하고 양이 많아서 어렵다	2	13.3%
	기타	1	6.7%

위 <표 5-24>과 <표 5-25>를 보면 본 연구에서 선정한 한국어 의성어 의태어 목록은 실제 베트남 학습자에게 이 내용을 사용하면서 학습이 가능할지에 대한 조사 결과다. 이에 따르면 중급 학습자의 경우에는 12명(80%)은 공부할 수 있다고 답하고 3명(20%)은 어렵다고 답하였다. 고급 학습자의 경

우에는 12명(80%)은 공부할 수 있다고 답하고 2명(13.3%)은 어렵다고 답하였다. 조사 대상 30명 중에 24명이 '학습할 수 있다'라 대답했기 때문에 본 연구가 선정한 중급-고급 한국어 의성어 의태어 목록은 중급과 고급 베트남 학습자에게 학습이 적합할 것으로 보인다.

〈표 5-26〉 한국어 의성어 의태어의 반복형에 대한 학습 시작 단계 조사

조사 문항 12		중급	
		빈도 (명)	비율 (%)
한국어 의성어 의태어의 반복형은 언제부터 배우면 적절하다고 생각합니까?	중급	13	86.7%
	고급	2	13.3%

〈표 5-27〉 한국어 의성어 의태어의 음운교체형에 대한 학습 시작 단계 조사

조사 문항 14		고급	
		빈도 (명)	비율 (%)
한국어 의성어 의태어의 음운교체형은 언제부터 배우면 적절하다고 생각합니까?	중급	8	53.3%
	고급	7	46.7%

〈표 5-26〉와 〈표 5-27〉를 살펴보면 본 연구에서 형태적 특징에 따른 선정한 한국어 의성어 의태어의 목록들은 언제부터 배우면 적절하다고 생각하느냐는 질문을 하였다. 먼저 의성어 의태어의 반복형은 중급에서 학습하면 적절하다고 답한 학습자가 13명으로 가장 많이 나타났으며 고급에서 학습해야 한다고 답한 학습자가 2명이었다. 그리고 의성어 의태어의 음운교체형은 고급에서 학습하면 적절하다고 답한 학습자가 7명으로 나타났으며 중급에서 학습해야 한다고 답한 학습자는 8명이었다. 결과를 통하여 알 수 있는 것은 한국어 학습자들이 의성어 의태어의 형태적 특징을 모두 중급단계부터 학습하기를 원한다는 것이다. 이는 주로 고급에서 의성어 의태어를 교육하는 현재의 한국어 교육에서 주목해야할 점이라 하겠다. 따라서 〈표 5-22〉를 보듯이

고급 학습자가 한국어 의성어 의태어의 음운적 특징에 대한 인식이 부족하기 때문에 고급단계에서 가르치면 더욱 적절할 것으로 보인다.

위에 분석한 결과를 통하여 주로 베트남인 중급·고급 학습자들이 한국어 의성어 의태어에 대한 인식, 학습의 필요성, 학습의 어려운 점, 학습 적합성에 대한 조사를 살펴보았다. 그리고 한국어 의성어 의태어의 형태적 특징에 대한 학습자의 인식을 조사하고 한국어 의성어 의태어를 학습할 때 학습 내용과 학습 단계에 대한 요구를 분석했다. 조사 결과에서 알 수 있듯이 대다수의 베트남인 학습자들은 한국어 의성어 의태어를 제대로 이해하지 못하고 일상생활 속에서 의성어와 의태어 사용에 한계를 나타냈다. 현재 의성어 의태어에 대한 학습의 어려운 점과 학습 요구에 대해서 학습자들의 답을 통하여 확인할 수 있듯이 학습자들은 한국어 교육 과정에서 주로 교재를 통하여 의성어 의태어를 배웠지만 의성어 의태어의 내용이 부족한 교재를 사용하고 그 내용대로 학습하고 있는 것을 알 수 있다. 또한 의성어 의태어의 형태적 특징에 대한 조사를 할 때 베트남인 학습자들이 형태적 특징 자체를 인식하지 못한다. 이는 한국어 의성어 의태어는 어휘 부분에 속함으로 학습할 때 외우는 방식으로 학습한다는 사실이다. 이러한 방식으로 학습하면 학습자에게 의성어와 의태어에 대한 이해능력 또는 사용능력을 향상시키는 데 부정적 영향을 끼칠 수 있고 한국어 의성어 의태어에 대해 구체적이고 체계적으로 인식하지 못하게 된다. 그러므로 베트남인 학습자에게 의성어 의태어 교육을 시킬 때 의성어 의태어의 특징에 대한 교육이 필요하다고 본다.

또한 본 연구가 선정한 중급·고급 의성어 의태어 목록이 베트남 학습자의 수준에 맞는지를 조사하였다. 선정된 의성어 의태어의 유형 학습은 중급단계에서, 의성어 의태어의 음운교체 학습은 고급단계에서 학습하기 적절하다는 응답자의 대답을 통하여 본 연구가 선정한 목록은 베트남인 학습자에게 교육 가능성이 높다고 볼 수 있다.

본 연구가 베트남인 학습자를 위해 선정한 한국어 교육용 의성어 의태어 목록은 한국어 학습 과정에서 베트남인 학습자에게 의사소통 능력 또는 어휘 구사 능력을 향상하기에 큰 도움이 될 수 있을 것이다.

## V. 결론

한국어 의성어 의태어는 문장을 형성하는데 필수적인 요소는 아니기 때문에 문장 안에서 생략해도 정보 전달에는 전혀 문제가 생기지 않는다. 그러나 한국어 의성어 의태어를 통해 화자의 정서나 감정, 느낌을 더욱 섬세하고 정확하게 파악할 수 있기 때문에 한국원어민처럼 한국어로 의사소통을 더 원활하게 할 수 있도록 해 준다.

한국어의 의성어와 의태어는 일상생활 속에서 높은 빈도로 사용되고 있기 때문에 한국어 의성어 의태어를 학습할 때 베트남인 학습자뿐만 아니라 다른 외국인 학습자도 본인의 모국어가 아니기에 의성어 의태어 표현 방식을 제대로 학습하기에 어려움을 느낀다. 따라서 베트남 학습자가 한국어 의성어 의태어를 학습할 때 개념을 제외하고 양국 언어의 의성어 의태어 특징들을 대조하면서 중요한 구성 요소 또는 규칙을 잘 파악하면 두 언어의 의성어 의태어 학습 과정에 큰 도움이 될 수 있다.

본 연구는 베트남어권 중급·고급 학습자를 위한 한국어와 베트남 의성어 의태어의 형태적 특징 분석을 바탕으로 한국어 교육용 의성어 의태어 목록을 선정하는 데에 목적이 있다. 본 연구에서 논의한 내용을 다음과 같이 요약한다.

제 1장에서 본 논문의 연구 목적과 연구 방법을 기술하고 의성어 의태어에 대한 선행 연구들을 살펴보았다. 한국어의 의성어 의태어는 다른 나라의 언어보다 많이 발달되었고 의성어 의태어는 문화적인 것, 사회적인 것 등이 담겨 있는 가장 대표적인 어휘라고 할 수 있다. 한국어를 배우는 학습자에게 의사소통 능력을 키우는 데에 큰 도움을 줄 수 있는 요소이지만 외국어로서의 한국어 교육에 있어 의성어 의태어 교육은 많은 관심을 받지 못하고 있다. 그리고 한국어 의성어 의태어 교육은 초급, 중급, 고급 등 단계별로 다루지만 체계적으로 다루지 않고 어휘력이 부족한 초급보다는 어휘 학습 능력이 뛰어나고 어휘 형성에 대한 지식이 충분히 있는 중급과 고급에서 의성어 의태어를 교육할 필요가 있다.

제 2장에서는 한국어와 베트남어의 음절구조에 대한 공통점과 차이점을

밝혔다. 한국어는 교착어이고 베트남어는 고립어이기 때문에 양국 언어의 서로 다른 음운체계를 가지고 있어서 의성어 의태어에 차이가 많이 나타난다. 그러므로 양국 언어의 음운구조를 잘 이해하면 한국어 의성어 의태어 학습에 도움을 줄 수 있다.

제 3장에서는 한국어와 베트남어 의성어 의태어의 형태적 특징과 음운교체 양상을 총괄적으로 관찰하고 양국 언어를 대조하면서 공통점과 차이점을 밝혔다. 양국 의성어 의태어의 형태를 살펴보면 모두 단독형과 반복형으로 나뉘고 주로 반복형을 많이 사용하고 있는 공통점이 있지만 한국어 의성어 의태어의 유형은 총 26개가 있는데 그 중에 베트남어에서 존재하지 않는 유형은 19개가 있는 차이점이 있다. 음운적으로 보면 한-베 의성어 의태어는 모두 모음교체, 자음교체 등과 같이 음운교체에 의해 느낌이나 어감이 달라지지만 한국어와 달리 베트남어의 경우에는 의미가 변하지 않는다. 또한, 성조 교체에 의한 어감 차이는 베트남 의성어 의태어에만 존재하고 한국어 의성어 의태어는 어말 자음의 교체에 의해 의미나 어감이 달라지는데 베트남어에는 그런 특징이 없다. 이러한 공통점과 차이점을 통해 베트남인 학습자가 한국어를 학습할 때 몇 가지의 유의점을 제안하였다.

제 4장에서는 한국어 교육 과정에서 의성어 의태어의 교육 현황을 알아보기 위해 베트남 내 대학교에서 사용하고 있는 6개 기관의 한국어 교재들을 분석하였다. 분석 결과에 따르면 각 기관에서 출판된 한국어 교재에 의성어 의태어의 수준은 차이가 있고 한국어 교육에서 의성어 의태어 교육이 아직 중요시되지 않는다. 이러한 문제점을 통하여 한국어의 의성어 의태어 교육에 유연성 및 효과성을 높이기 위하여 각 단계별로 구체적이고 체계적인 교수목록을 마련할 필요가 있다고 결론을 내렸다.

제 5장에서는 베트남어권 중급·고급 학습자를 위한 효과적인 한국어 교육용 의성어 의태어 목록을 선정하기 위해 본 연구는 기존 한국어 교재들에서 제시한 의성어 의태어 목록, 국립국어원과 국립국제교육원에 제시된 어휘 목록, 의성어 의태어 교육에 관한 선행연구의 목록을 검토하였다. 11개의 기초 자료들에서 나오는 의성어 의태어는 메타 계량의 방법을 사용하여 의성어 의태어 공통 목록을 선정하였다. 선정된 의성어 의태어의 수가 154개이고 마

지막 절차는 국립국어원(2017)과 김광해(2003)의 등급화 기준으로 초급, 중급, 고급으로 나뉘었다. 이어서 베트남인 학습자의 수준에 맞추기 위해 제 3장에서 살펴본 내용을 바탕으로 하여 교육용 목록 선정기준을 세워 이에 따라 중급·고급 학습자를 위한 한국어 교육용 의성어 의태어 목록을 선정하였다. 또한, 선정한 목록의 타당성을 검토하기 위해서 베트남인 중급·고급 학습자를 대상으로 설문 조사 결과를 통해 본 연구가 선정한 목록은 베트남인 학습자에게 교육 가능성이 높다고 보이고 한국어 학습 과정에서 학습자에게 의사소통 능력 및 어휘 구사 능력 향상에 도움을 줄 수 있을 것으로 보인다.

본 연구는 베트남어권 중급·고급 학습자들이 한국어 의성어 의태어의 특징을 구체적으로 파악하고 체계적으로 학습할 수 있도록 하는 데에 도움이 되기를 바란다. 그러나 본 연구는 한국어 의성어 의태어에 대한 실제 수업에 적용할 수 있는 구체적인 교육 방안을 제시하지 못하는 것은 아쉬운 점으로 남는다. 앞으로의 연구에서는 본 연구의 미흡한 부분을 개선하고 보완하여 보다 한국어 의성어 의태어의 효과적인 교육 방안을 개발하기 바란다.

# 참 고 문 헌

## 1. 국내문헌

- 강경희. (2009). “한국어 학습자를 위한 의성어·의태어 교육 방안 연구”. 선문대학교 대학원. 석사학위논문.
- 경희대학교 한국어 교육부. (2005, 2007, 2008). 『한국어 초급 I ~ 고급 II』. 경희대학교 출판국.
- 고려대학교 한국어문화교육센터. (2010, 2011). 『재미있는 한국어1 ~ 6』. 교보문고.
- 고음란. (2010). “한국어 의성어·의태어 교육방안 연구”. 대불대학교 대학원. 석사학위논문.
- 국립국제교육원. (2015). 토픽 어휘 목록.
- 국립국어원. 편(2008). 『표준국어대사전』. 두산동아.
- 김 옥사나. (2011). “러시아어권 학습자를 위한 한국어 의성어·의태어 교육 방안”. 경희대학교 대학원. 석사학위논문.
- 김정난. (2011). AABB형 반복 합성어에 대하여. 『언어와 언어학』. Vol.0 No.52. 1-23
- 김중섭. (2001). 한국어 학습자를 위한 의성어·의태어 교육 방법 연구. 『경희대학교 민속학연구소』, Vol.4, 177-194
- 김중섭. (2017). 국제 통용 한국어 표준 교육과정 적용 연구. 『국립국어원』.
- 김홍범. (1995). “한국어의 상징어 연구”. 연세대학교 대학원. 박사학위논문.
- 등영. (2019). “중국인 중·고급 학습자를 위한 한국어의성어와 의태어 목록 선정 및 교육 연구”. 인하대학교 대학원. 석사학위논문.
- 덩리민. (2017). “한국어 의성어·의태어 교육 방안 연구: 외국인 학습자 교육용 어휘 선정을 중심으로” 청주대학교 일반대학원. 박사학위논문.
- 박동근. (1991). “한국어 상징어의 형태·의미 구조 연구”. 건국대학교 대학원. 석사학위논문.

- 박동근. (1996). “현대국어 흥내말의 연구”. 건국대학교 대학원. 박사학위논문.
- 박동근. (2008), 『한국어 어휘 연구의 새로운 모색』. 서울: 소통.
- 박동근. (2014). 흥내말의 어말 자음 교체에 대한 기능적 연구. 『한민족문화 연구』, Vol.47, 159-193
- 박미자. (2009). “한국어 교육을 위한 수준별 의성어·의태어 목록 연구”. 계명대학교 대학원. 석사학위논문.
- 박창원. (1993). 현대 국어 의성 의태어의 형태와 음운. 『국립국어연구원』. Vol.3 No.2, 16-53
- 배주채. (2017), 한국어 초급어의 형태적 특징. 『한국학연구』. Vol.0. No.44. 337-366
- 배주채. (2018). 『국어음운론 개선』. 신구문화사.
- 서강대학교 한국어 교육원. (2014). 『서강 New 한국어 1A, 1B』. 도서출판 하우.
- 서강대학교 한국어 교육원. (2006, 2007, 2008, 2009). 『서강 New 한국어 1A~서강 한국어 5B』. 서강대학교 국제문화교육원 출판부.
- 서단. (2004). “중국인 한국어 학습자를 위한 한국어 의성어 의태어 교육 방안 연구”. 경희대학교 대학원. 석사학위논문.
- 서울대학교 언어교육원. (2012, 2015, 2016). 『서울대한국어1A~6B』. TWO PONDS.
- 손달임. (2012). “현대국어 의성의태어의 형태와 음운 연구”. 이화여자대학교 대학원. 박사학위논문.
- 신승은. (2011). “한국어 학습자를 위한 단계별 의성어·의태어 목록 선정과 교육 방안 연구: 반복 형태를 중심으로”. 한국외국어대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 안예은. (2018). “한국어 교재 분석에 따른 상징어 정보 제시 방안 연구”. 한남대학교 대학원. 석사학위논문.
- 와다 고토하. (2016). “한국어 의성어 의태어의 단어 형성”. 서울대학교 대학원. 석사학위논문.
- 왕리. (2012). “중국인 고급 한국어 학습자를 위한 의성어·의태어교육 방안 연

- 구”. 인하대학교 대학원. 석사학위논문.
- 웬빈뜨영. (2012). “한국어와 베트남어의 의성어와 의태어 대조 연구”.  
영남대학교 대학원. 석사학위논문.
- 윤진서. (2018). “한·일 의성어·의태어 대조분석과 한국어교육 방법연구”.  
동아대학교 대학원. 박사학위논문.
- 응엔응옥응. (2012). “한국어와 베트남어의 의성어·의태어 대조연구”. 경희대  
학교 대학원. 석사학위논문.
- 이기웅. (2008). “한국어 교육을 위한 한·일 의성어·의태어 대조 분석”. 상명대  
학교 대학원. 석사학위논문.
- 이기완. (2007). 『한국어의 의성어와 의태어』. 한국문화사.
- 이문규. (1996). “현대국어 상징어의 음운·형태론적 연구”. 경북대학교 대학  
원, 박사학위논문.
- 이문규. (1996). 음운교체와 상징어의 어감 분화. 『국어국문학회』, Vol.0  
No.57, 173-198
- 이화여자대학교 언어교육원. (1994, 1995, 1998). 『말이 트이는 한국어1~  
5』. 이화여자대학교 출판부.
- 전혜경. (2012). “한국어 의성어 의태어 교육 방안 연구”. 청주대학교 대학원.  
석사학위논문.
- 정은주. (2017). “한국어 교수에서의 의성어·의태어 결합형 언어 교수 방안 연  
구”. 동덕여자대학교. 석사학위논문.
- 정인승. (1938). 모음 상대 법칙과 자음 가세 법칙. 『한글학회』. Vol.6  
No.9. 419-434
- 조남호. (2003). 한국어 학습용 어휘 선정 결과 보고서. 『국립국어연구원』
- 조창규. (2017). 17세기 한국어의 의성어와 의태어 연구. 『아시아문화학술  
원』. Vol.8 No.5. 1171-1186
- 조창규. (2019). 19세기 한국어의 의성어 연구. 『아시아문화학술원』. Vol.10  
No.3. 849-864
- 조현용. (2000). 『한국어 어휘교육연구』. 도서출판 박이정.
- 찌우티투튀. (2011). “한국어와 베트남어의 음운론적 대조 연구”. 링난대학교

- 대학원. 석사학위논문.
- 채완. (2003). 『한국어의 의성어와 의태어』, 서울대학교출판부.
- 타티아 마나가제. (2012). “한국어와 그루지아어의 의성어·의태어 대조 연구”. 경희대학교 대학원. 석사학위논문.
- 트란티투엣. (2020). “베트남 한국어 학습자를 위한 인과관계 연결어미 교육 연구”. 남부대학교 대학원. 석사학위논문.
- 팜디엔룽, (2019). “한국어와 베트남어 의성어·의태어의 대조”. 한국외국어대학교 대학원. 석사학위논문.
- 한국어교육원연구소. (2014). 『NEW 스타일 한국어 의성어·의태어』. 동양북스
- 한송화. (2017). 한국어교육 어휘 교육 내용 개발 (4단계). 『국립국어원』.
- 호 평. (2013). “교육용 한국어 의성어·의태어의 목록 선정 및 유형 분류: 중국어권 학습자를 대상으로”. 연세대학교 대학원. 석사학위논문.
- Do Mai Truong Ca. (2019). “한국어와 베트남어의 문장구성 대조연구”. 전남대학교 대학원. 석사학위논문.

## 2. 국외문헌

- Hoàng Thiên Thanh. (2015). “Đổi Chiếu từ tượng thanh, từ tượng hình trong tiếng Hàn và tiếng Việt”. Đại học Quốc Gia Hà Nội trường đại học Khoa Học Xã hội và Nhân Văn. Luận văn thạc sĩ.
- Đào Thị Phương. (2010). Khảo sát từ láy tiếng Hàn. 『Trường đại học Lạc Hồng, khoa Đông Phương Học』. Báo cáo nghiên cứu khoa học.
- Nguyễn Thị Minh Huyền. (2008), “Hướng dẫn nhận diện đơn vị từ trong văn bản tiếng Việt”, Báo cáo SP8.2.
- Mai Ngọc Chử, Vũ Đức Nghiệu, Hoàng Trọng Phiến. (2008). 『Cơ sở Ngôn Ngữ Học và Tiếng Việt』. Nhà xuất bản giáo dục.

- Hoàng Văn Hành. (2008). 『Từ Tiếng Việt』. Trung tâm khoa học xã hội và nhân văn quốc gia. Viện ngôn ngữ học. Nhà xuất bản Khoa Học Xã Hội.
- Nguyễn Khánh Hà. (2016). 『Số tay từ tượng thanh tượng hình tiếng Việt dành cho học sinh』. Nhà xuất bản Đại Học Quốc Gia Hà Nội.
- Vương Viên Viên. (2018). “So sánh từ láy trong tiếng Việt và tiếng Trung”. Trường đại học Quốc Gia Hà Nội, trường đại học Khoa Học Xã Hội và Nhân Văn. Luận văn thạc sĩ Ngôn Ngữ Học.
- Đoàn Thiện Thuật. (1976). 『Ngữ âm tiếng Việt』. Nhà xuất bản Đại Học Quốc Gia Hà Nội
- Nguyễn Tài Cẩn. (1996). 『Ngữ pháp tiếng Việt』. Nhà xuất bản Đại Học Quốc Gia Hà Nội.

## 〈부록〉

### 〈부록 1〉 참고 자료들에 중복된 어휘들 빈도수<sup>53)</sup>

번호	음절	어휘	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	빈도	
1	1	꼭	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o		
2		폭	o	o		o	o	o	o			o	o		
3		콩	o	o					o				o	o	
4		꽉	o			o	o	o	o			o	o	o	
5		딱	o	o	o		o		o	o	o	o			
6		죽	o	o		o	o	o		o	o			o	
7		팅	o	o		o	o					o	o	o	
8		확	o		o	o			o	o	o	o	o	o	
9		꽤	o			o									
10		씩	o		o		o					o			
11		씩	o			o	o			o		o			
12		탁	o				o					o		o	
13		똑	o			o		o		o			o	o	
14		툇	o				o	o					o	o	
15		핑	o				o								
16		꼭	o				o	o					o	o	
17		딱	o			o		o					o	o	
18		쪽	o						o		o		o	o	
19		핑	o							o					
20		획	o											o	
21		와			o			o		o					
22		씻			o		o				o				
23		죽			o					o	o	o		o	
24		쪽			o									o	
25		막				o									
26		잉				o									
27		쪽				o							o	o	
28		통				o	o			o					
29		획				o								o	
30		뺑				o					o				
31		씩				o									
32		쪽				o									
33		혈				o									
34		휴				o					o				
35		착					o				o		o		

53) 빈도수는 2개 이상이 나오는 방식으로 제시한다. A는 국립국어원의 어휘 목록, B는 국제교육원의 어휘 목록, C는 경희대학교 교재, D는 서울대학교의 교재, E는 고려대학교 교재, F는 서강대학교 교재, G는 이화여자대학교의 교재, H는 베트남인을 위한 종합 한국어 교재, I는 조남호(2003), J는 왕희(2012), K는 안예은(2018)이다.

36		붕					o			붕				
37		쪽					o				o			
38		축					o						o	
39		끼					o							
40		웁					o							
41		짱					o	o						
42		콰					o							
43		쿡					o						o	
44		튀					o							
45		퍽					o				o	o		
46		광						o				o		
47		흙						o						
48		폭							o				o	
49		아								o				
50		톡											o	
51		쓱											o	
52		톡											o	
53		획											o	
54		줄											o	
55		픽											o	
56		탕												o
57		가득	o	o	o		o		o		o		o	7
58		깜짝	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o		10
59		점점	o	o		o	o			o	o	o	o	8
60		훨씬	o		o	o	o	o	o	o	o			8
61		명명	o	o				o			o			4
66		야옹	o	o				o		o	o			5
62		쿨쿨	o	o	o	o		o						5
62		히히	o	o							o	o		4
63		하하		o		o	o	o	o	o	o			7
65		으악		o										1
66		슬쩍		o			o			o	o			4
67		깜빡	o	o	o	o	o	o		o	o	o	o	10
68	2	깜박	o					o	o			o	o	5
69		꿈꿈	o		o	o	o	o	o				o	8
70		꿈짜	o				o		o		o	o	o	6
71		끄덕	o			o	o	o						4
72		문득	o	o		o	o							4
73		바짝	o	o							o	o	o	5
74		벌떡	o	o		o	o		o	o	o	o		8
75		차차	o		o		o				o	o		5
76		차츰	o										o	2
77		활짝	o	o		o	o	o			o	o	o	8
78		잔뜩	o											1
79		살짝	o			o				o				3

80	쓸쓸	o						o				2	
81	썰렁	o										1	
82	반짝	o				o		o			o	o	5
83	깜깜	o					o					o	3
84	똑똑	o									o		2
85	똑똑	o				o	o	o			o	o	6
86	영영	o		o			o					o	4
87	찰각	o											1
88	줄줄	o			o							o	3
89	털썩	o			o	o						o	4
90	톡톡	o				o					o		3
91	톡톡	o										o	2
92	꼭꼭	o							o		o	o	4
93	꽁꽁	o		o	o		o				o	o	6
94	덜컹	o			o	o					o	o	5
95	까딱	o										o	2
96	둥둥	o		o									1
97	둥둥	o				o							3
98	듬뿍	o									o	o	3
99	곰곰	o				o	o						3
100	바짝	o				o					o		3
101	번쩍	o				o	o				o	o	5
102	부쩍	o		o		o		o	o		o	o	7
103	불쑥	o			o						o	o	4
104	팡팡	o						o					2
105	씩씩	o				o		o					3
106	뽕뽕	o					o				o		3
107	버럭	o			o		o	o			o	o	6
108	선뜻	o				o							2
109	슬슬	o			o						o		4
110	두근	o			o	o			o			o	4
111	더듬	o											1
112	언뜻	o						o					2
113	얼핏	o						o					2
114	투덜	o											1
115	우뚱	o									o	o	3
116	뽕족	o			o							o	3
117	꼬박	o				o							2
118	척척	o				o		o					3
119	통통	o			o						o	o	4
120	펼쩍	o			o						o	o	4
121	펼펼	o				o		o	o			o	5
122	푹푹	o			o	o							3
123	흠쩍	o			o	o	o						4
124	훤훤	o			o		o				o		4

125	흠뻑	o		o	o			o				4
126	힐끗	o								o		2
127	어휴			o			o					2
128	딱딱			o	o	o						3
129	멍멍			o								1
130	꿀꺽			o		o						2
131	어흥			o			o					2
132	달달			o						o		2
133	술술			o	o	o			o			4
134	광광			o								1
135	헤헤			o						o		2
136	푹푹			o		o						2
137	복적			o								1
138	찰싹			o								1
139	덜렁			o				o				2
140	들썩			o								1
141	한창			o		o		o				3
142	쌀쌀				o	o						2
143	쫄쫄				o							1
144	출출				o							1
145	빙빙				o		o				o	3
146	뻗뻗				o							1
147	앙앙				o							1
148	아하				o							1
149	아휴				o							1
150	에이				o							1
151	급실				o							1
152	따끔				o							1
153	메롱				o							1
154	갈갈				o							1
155	꽁꽁				o	o				o		3
156	벌벌				o		o			o		3
157	졸졸				o					o		2
158	질질				o					o	o	3
159	촉촉				o			o				2
160	팍팍				o							1
161	핑핑				o	o	o		o		o	6
162	홀홀				o							1
163	벌컥				o					o	o	2
164	뻘히				o							1
165	왈각				o						o	2
166	짹짹				o							1
167	찹찹				o							1
168	털털					o						1
169	쏟쏟					o		o				2

170	찍찍					o							o	1
171	깜깜					o							o	2
172	탁탁					o								1
173	물씬					o		o						2
174	빼걱					o								1
175	당당					o		o						2
176	덜덜					o						o		2
177	크크					o								1
178	결결					o						o		2
179	꼭꼭					o								1
180	땅땅					o								1
181	뽕뽕					o								1
182	찍찍					o								1
183	쿡쿡					o								1
184	통통					o			o				o	3
185	꿈틀					o								1
186	몽뚝					o								1
187	몽툑					o								1
188	발각					o								1
189	오뚝					o								1
190	옴쭈					o								1
191	화끈					o								1
192	가득					o								1
193	갸웃					o								1
194	꾸벅					o								1
195	꿈뻑					o								1
196	담뻑					o								1
197	멈칫					o						o		1
198	셀쭈					o								2
199	아득					o								1
200	주억					o								1
201	주춤					o							o	2
202	지끈					o								1
203	콩닥					o								1
204	후딱					o						o		2
205	휘청					o								1
206	어유						o							1
207	후유						o							1
208	꿀꿀						o							1
209	쿵쿵						o	o				o		3
210	뚱뚱							o						1
211	쩨렁							o						1
212	쟁쟁							o						1
213	플플							o						1
214	꼴까							o						1

215	튼튼								o				1
216	싱싱								o				1
217	선선								o				1
218	속속								o				1
219	든든								o				1
220	풍풍								o		o		2
221	속속								o				1
222	헐렁								o				1
223	바삭								o				1
224	달콤								o				1
225	굵적								o				1
226	깔끔								o				1
227	중중								o				1
228	생생								o				1
229	단단								o				1
230	썩썩								o				1
231	나폴								o				1
232	살살									o	o		2
233	풍덩									o			1
234	와락									o			1
235	성큼									o	o		2
236	힐끔									o			1
237	깔깔									o			1
238	불끈									o	o		2
239	빙긋									o			1
240	히히									o			1
241	흐흐									o			1
242	후후									o			1
243	활활									o			1
244	퍼뜩									o			1
245	질끈									o			1
246	덥석									o	o		2
247	박박									o			1
248	음푹									o			1
249	히죽									o			1
250	홀홀									o			1
251	궁궁									o			1
252	빡빡									o			1
253	음짚									o	o		2
254	괄괄									o	o		2
255	몽클										o		1
256	을컱										o		1
257	으쓱										o		1
258	철썩										o		1
259	섬뜩										o		1

260		피식											o	1	
261		화근											o	1	
262		달랑											o	1	
263	3	따르릉	o	o				o		o				4	
264		꼬르륵	o		o			o						3	
265		남몰래	o											1	
266		우르르	o		o					o			o	o	5
267		지그시	o										o		2
268		덜컹덜컹			o										1
269		짹짹			o										1
270		조르르			o										1
271		주르르			o								o		2
272		꼬끼오			o										1
273		꾸르륵			o										1
274		쨍그랑			o										1
275		아우성			o										1
276		얼떨떨					o								1
277		아이고					o		o		o				3
278		부스스					o								1
279		우수수					o				o				2
280		달그락					o								1
281		우당탕					o								1
282		어정쩡							o						1
283		부르르							o				o	o	3
284		아이구							o						1
285		얼씨구							o						1
286		오소소							o						1
287		꼬꼬덕									o				1
288		바르르									o				1
289		으르렁									o				1
290		하하하											o		1
291		만지작											o		1
292		까무룩											o		1
293	빙그레												o	1	
294	까르르												o	1	
295	와르르												o	1	
296	후다닥												o	1	
297	스르르													o	1
298	화들짝													o	1
299	4	콜록콜록	o	o	o	o									4
300		반짝반짝	o	o	o	o	o	o					o		7
301		그럭저럭	o				o								2
302		보글보글	o		o	o	o			o					5
303		웅성웅성	o		o				o						3

304	꾸벅꾸벅	o			o	o	o							4
305	무력무력	o				o								2
306	물끄러미	o		o								o		3
307	살금살금	o			o		o				o			4
308	아슬아슬	o			o	o	o					o		5
309	아장아장	o		o										2
310	안절부절	o												1
311	애지중지	o												1
312	어둑어둑	o												1
313	영금영금	o				o		o						3
314	옹기종기	o				o					o			3
315	우두커니	o										o		2
316	울퉁불퉁	o			o		o							3
317	구석구석	o												1
318	조마조마	o			o							o		3
319	조심조심	o												1
320	꼬박꼬박	o						o			o	o		4
321	차곡차곡	o										o		2
322	차근차근	o				o		o			o	o		5
323	차일피일	o												1
324	허겁지겁	o		o	o			o				o		5
325	허둥지둥	o			o			o	o		o	o		6
326	헐레벌떡	o						o						2
327	흥청망청	o					o					o		3
328	찌뿌드드			o		o								2
329	개굴개굴			o			o							2
330	꼬치꼬치			o		o								2
331	데면데면			o										1
332	부글부글			o										1
333	부릉부릉			o										1
334	산들산들			o										1
335	종알종알			o										1
336	중얼중얼			o			o							2
337	째깍째깍			o										1
338	팔짝팔짝			o	o					o				3
339	까칠까칠			o	o									2
340	모락모락			o										1
341	아삭아삭			o	o			o						3
342	칙칙폭폭			o										1
343	알록달록			o	o									2
344	울고불고			o										1
345	울긁불긁			o			o							2
346	구불구불				o		o		o					3
347	깡충깡충				o			o						2
348	뜨끈뜨끈				o									1

349	슬근슬근				o								1
350	주렁주렁				o	o					o	o	4
351	터덜터덜				o						o		2
352	지지배배				o								1
353	어리지리				o			o				o	3
354	우왕좌왕				o								1
355	얼룩덜룩				o								1
356	우물쭈물				o								1
357	뒤죽박죽				o								1
358	싱글빙글				o				o				2
359	두근두근				o	o							2
360	뚜벅뚜벅				o						o		2
361	바짝바짝				o								1
362	사각사각				o								1
363	소곤소곤				o								1
364	투덜투덜				o								1
365	헐렁헐렁				o								1
366	화끈화끈				o								1
367	홀쩍홀쩍				o		o					o	3
368	힐끗힐끗				o								1
369	갈래갈래				o			o	o				3
370	고래고래				o	o							2
371	깜박깜박				o								1
372	경충경충				o								1
373	도란도란				o								1
374	두런두런				o								1
375	따끔따끔				o								1
376	말똥말똥				o								1
377	말랑말랑				o			o					2
378	멸똥멸똥				o								1
379	물렁물렁				o								1
380	미끌미끌				o								1
381	바삭바삭				o			o					2
382	번쩍번쩍				o	o							2
383	선타선타				o								1
384	울먹울먹				o								1
385	지끈지끈				o								1
386	졸깃졸깃				o								1
387	찰싹찰싹				o								1
388	철썩철썩				o								1
389	펼쩍펼쩍				o								1
390	시끌벅적						o						1
391	아기자기						o		o				2
392	또박또박						o	o		o		o	4
393	가물가물						o						1

394	끈적끈적					o						1
395	부랴부랴					o				o	o	3
396	새록새록					o						1
397	콩닥콩닥					o						1
398	푸석푸석					o						1
399	에그머니					o						1
400	쏘삭쏘삭					o						1
401	알뜰알뜰					o						1
402	오톨오톨					o						1
403	나풀나풀					o						1
404	동실동실					o						1
405	물컹물컹					o						1
406	복슬복슬					o						1
407	빙글빙글					o				o		2
408	수군수군					o						1
409	신급신급					o						1
410	언뜻언뜻					o						1
411	울렁울렁					o						1
412	울퉁울퉁					o						1
413	으쓱으쓱					o						1
414	으적으적					o						1
415	줄래줄래					o						1
416	지긋지긋					o					o	2
417	찌렁찌렁					o						1
418	철병철병					o						1
419	파랏파랏					o						1
420	헐떡헐떡					o						1
421	끄덕끄덕						o					1
422	또각또각						o					1
423	별컹별컹						o				o	2
424	쭈뼛쭈뼛							o				1
425	노릇노릇							o				1
426	부석부석							o				1
427	블룩블룩							o				1
428	와들와들							o				1
429	지글지글							o				1
430	느릿느릿								o		o	3
431	꼬불꼬불								o			1
432	도리도리								o			1
433	머뭇머뭇								o			1
434	방긋방긋								o			1
435	재잘재잘								o			1
436	조각조각								o			1
437	터벅터벅								o			1
438	들락날락								o			1

439		시원시원								o					1
440		알뜰살뜰								o					1
441		반듯반듯								o					1
442		깜짝깜짝								o					1
443		두고두고								o					1
444		선뜻선뜻								o					1
445		오순도순								o					1
446		취락취락								o					1
447		성큼성큼										o	o		2
448		설레설레										o			1
449		엉거주춤										o	o		2
450		슬금슬금										o	o		2
451		티격태격										o			1
452		오들도들										o			1
453		문득문득										o			1
454		몽계몽계										o			1
455		절레절레										o	o		2
456		부들부들											o		1
457		따르릉따르릉				o									1
458		달그락달그락					o								1
459		꼬르륵꼬르륵					o								1
460	6	후루룩후루룩					o								1
461		뽕으락푸르락						o							1
462		오르락내리락						o							1

## 〈부록 2〉 한국어 의성어 의태어에 대한 설문 조사(중급)

안녕하십니까?

본 설문지는 베트남인 학습자를 위한 한국어 의성어 의태어 목록 선정 연구를 위한 기초 자료로, 중-고급 학습자들의 한국어 의성어 의태어에 대한 인식을 조사하기 위한 것입니다.

베트남과 한국에서는 일상생활에서 의성어 의태어를 많이 사용하고 있습니다. 그런데 베트남어보다 한국어의 경우 의성어 의태어의 형태가 보다 다양하고 음운 교체에 따른 의성어 의태어의 의미나 어감이 달라지는 독특한 특징을 지니고 있습니다.

대화할 때 의성어·의태어를 사용하면 대화에서 생동감을 일으키는 동시에 감정을 최대한 충실하게 전달할 수 있습니다. 따라서 의성어 의태어는 한국어 교육에서 중요한 의미를 지닙니다. 본 연구에서는 중-고급 베트남인 학습자들을 대상으로 한국어 의성어 의태어 교육 목록을 선정하려 합니다.

본 설문조사는 베트남 중급과 고급학습자를 대상으로 선정된 의성어 의태어 목록이 교육적으로 적절한지에 대한 조사를 하는 데 목적이 있습니다. 답변은 연구 목적 외에 다른 목적으로는 사용하지 않습니다. 질문을 잘 읽어보시고 성실하게 대답해 주시기 바랍니다. 조사에 참여해 주셔서 감사합니다.

### 중급 설문조사

1. 한국어를 공부한 지 얼마나 되셨습니까?  
① 1년-2년      ② 2년-3년      ③ 3년 이상      ④ 4년 이상
  
2. 한국어 의성어 의태어를 어떻게 알게 되셨습니까?  
① 한국어 교재나 한국어 수업 시간에 교사에게 배웠다.  
② 예능, 영화, TV, 음악 등에서 배웠다.  
③ 잡지, 만화책, 광고, 문화작품 등에서 배웠다.  
④ 한국 사람에게 배웠다.  
⑤ 배우지 않았다.
  
3. 당신은 한국어 의성어 의태어를 잘 이해하고 생활에서 편하게 사용할 수 있습

니까?

- ① 많이 사용한다.
- ② 자주 사용한다.
- ③ 조금 사용한다.
- ④ 사용하지 않는다.
- ⑤ 전혀 사용하지 않다.

3-1. 한국어 의성어·의태어를 잘 사용하지 않는 이유가 무엇입니까? (문항3의 항목 ③, ④, ⑤를 선택하신 분만 응답 가능)

- ① 의성어 의태어를 잘 몰라서 사용하지 않는다.
- ② 의성어 의태어를 사용할 생각이 없다.
- ③ 틀릴까 봐 사용하지 않는다.

4. 한국어 의성어 의태어를 배우고 싶습니까?

- ① 네      ② 아니요

5. 한국어 의성어 의태어를 배우고 싶은 이유는 무엇입니까? (복수 응답 가능)

- ① 한국 사람처럼 말하기 위해
- ② 의사소통할 때 말을 생동감 있게 전달하기 위해
- ③ 한국어 어휘력을 향상하기 위해
- ④ 한국어 학습에 도움이 되기 위해
- ⑤ 한국어능력시험에 높은 점수를 받기 위해

6. 만약 배우고 싶다면 의성어 의태어에 대해 무엇을 배우고 싶습니까?(복수 응답 가능)

- ① 어휘의 특징들에 대해 이해하며 배우기
- ② 베트남어와 비슷한 어휘의 형태를 배우기
- ③ 어휘의 의미만 알고 배우기
- ④ 어휘의 사용방법만 알고 배우기

7. 한국어 의성어 의태어를 학습할 때 어떤 어려움을 겪고 있습니까?(복수 응답 가능)

- ① 실제 상황에서 사용할 기회가 없다.
- ② 유사한 의미가 있는 어휘가 많다.
- ③ 의성어 의태가 가진 느낌이나 표현이 잘 이해되지 않는다.
- ④ 한국어 교재에 의성어 의태어의 내용이 충분하지 않다.
- ⑤ 기타 ( \_\_\_\_\_ )

8. 한국어 의성어 의태어를 배울 필요가 있다고 생각합니까?

- ① 네      ② 아니요

(단독형과 반복형에 대한 인식 정도를 파악하기 위한 설문조사)

9. 다음 중에서 알맞은 것을 고르십시오.

A. 마이크는 (    ) 일어났다.

- ① 벌떡    ② 벌떡벌떡
- ③ 모두 다 맞다.    ④ 모두 다 틀리다.

B. 철수가 편지를 읽으면서 눈물을 (    ) 흘렸다.

- ① 푹    ② 푹푹
- ③ 모두 다 맞다.    ④ 모두 다 틀리다.

C. 할아버지가 낮잠을 (    ) 자고 있다.

- ① 쿵    ② 쿵쿵
- ③ 모두 다 맞다.    ④ 모두 다 틀리다.

D. 날씨가 더워서 땀을 (    ) 흘린다.

- ① 뻘    ② 뻘뻘
- ③ 모두 다 맞다.    ④ 모두 다 틀리다.

E. 밤하늘에 별이 (    ) 빛난다.

- ① 반짝    ② 반짝반짝
- ③ 모두 다 맞다.    ④ 모두 다 틀리다.

10. 다음 한국어 의성어 의태어 형태 중 알고 있는 형태들을 체크하세요. (복수 응답 가능)

- |            |              |
|------------|--------------|
| ① 딱, 쪽, 확  | ② 딱딱, 쿵쿵, 멍멍 |
| ③ 깜빡, 깜짝   | ④ 반짝반짝, 바삭바삭 |
| ⑤ 따르릉, 꼬르륵 | ⑥ 따르릉따르릉     |



### 〈부록 3〉 한국어 의성어 의태어에 대한 설문 조사(고급)

안녕하십니까?

본 연구는 베트남인 학습자를 위한 한국어 의성어 의태어 목록 선정에 관한 연구입니다. 베트남인 중-고급 학습자들은 한국어 의성어 의태어에 대한 인식을 조사하기 위해 설문을 할 것입니다.

베트남과 한국에는 일상생활에서 의성어 의태어를 많이 사용하고 있다. 베트남어보다 한국어 의성어 의태어의 형태가 더 다양하고 음운교체에 따른 의성어 의태어의 의미나 어감이 달라지는 독특한 특징이다. 언어를 통해 대화할 때 혹은 말을 전달할 때 의성어·의태어를 사용하여 대화에서의 생동감을 일으키는 동시에 감정을 최대한 충실하게 전달할 수 있다. 본 설문조사는 선정된 의성어 의태어 목록을 베트남 중급과 고급학습자에게 교육할 때 이 목록이 적절한지에 대한 조사 목적이 있다. 답변은 연구 목적 외에 다른 목적으로 사용하지 않습니다. 질문을 잘 읽어보시고 성실하게 대답해 주시기 바랍니다. 조사에 참여해 주셔서 감사합니다.

#### 고급 설문조사

1. 한국어를 공부한지 얼마나 되셨습니까?  
① 1년-2년      ② 2년-3년      ③ 3년-4년      ④ 4년 이상
  
2. 한국어 의성어 의태어를 어떻게 알게 되셨습니까? (복수 응답 가능)  
① 한국어 교재나 한국어 수업 시간에 교사에게 배웠다.  
② 예능, 영화, TV, 음악 등에서 배웠다.  
③ 잡지, 만화책, 광고, 문화작품 등에서 배웠다.  
④ 한국 사람에게 배웠다.  
⑤ 배우지 않았다.
  
3. 당신은 한국어 의성어 의태어를 잘 이해하고 생활에서 편하게 사용할 수 있습니까?  
① 많이 사용한다.  
② 자주 사용한다.  
③ 조금 사용한다.

- ④ 사용하지 않는다.
- ⑤ 전혀 사용하지 않다.

3-1. 한국어 의성어·의태어를 잘 사용하지 않는 이유가 무엇입니까? (문항3의 항목 ③, ④, ⑤를 선택하신 분만 응답 가능)

- ① 의성어 의태어를 잘 몰라서 사용하지 않는다.
- ② 의성어 의태어를 사용할 생각이 없다.
- ③ 틀릴까봐 사용하지 않는다.

4. 한국어 의성어 의태어를 배우고 싶습니까?

- ① 네          ② 아니요

5. 한국어 의성어 의태어를 배우고 싶은 이유는 무엇입니까? (복수 응답 가능)

- ① 한국 사람처럼 말하기 위해
- ② 의사소통할 때 말을 생동감 있게 전달하기 위해
- ③ 한국어 어휘력을 향상하기 위해
- ④ 한국어 학습에 도움이 되기 위해
- ⑤ 한국어능력시험에 높은 점수를 받기 위해

6. 만약 배우고 싶다면 의성어 의태어에 대해 무엇을 배우고 싶습니까? (복수 응답 가능)

- ① 어휘의 특성들에 대한 이해하여 배우기
- ② 베트남어와 비슷한 어휘의 형태를 배우기
- ③ 어휘의 의미만 알고 배우기
- ④ 어휘의 사용방법만 알고 배우기

7. 한국어 의성어 의태어를 학습할 때 어떤 어려움을 겪고 있습니까? (복수 응답 가능)

- ① 실제 상황에서 사용할 기회가 없다.
- ② 유사한 의미가 있는 어휘가 많다.
- ③ 의성어 의태어에 대한 느낌이나 표현이 잘 이해되지 않는다.
- ④ 한국어 교재에 의성어 의태어의 내용이 충분하지 않다.

⑤ 기타 ( \_\_\_\_\_ )

8. 한국어 의성어 의태어를 배울 필요가 있다고 생각합니까?

- ① 네      ② 아니요

(음운적 특징에 대한 인식 정도를 파악하기 위한 설문조사)

9. 다음 밑줄 친 것과 의미가 가장 유사한 것을 고르십시오.

A. 김치찌개를 보글보글 끓이고 있어요.

- ① 바삭바삭   ② 부글부글   ③ 살금살금   ④ 부들부들

B. 배가 고파서 꾸르륵 소리가 나요.

- ① 부르르   ② 꾸르륵   ③ 우수수   ④ 후다닥

C. 어제 상한 음식을 먹어서 그러지 배가 슬슬 아파요.

- ① 살살   ② 술술   ③ 끽끽   ④ 펄펄

10. 다음 의성어 의태어에 관한 음운적 특징에 따라 유의어를 쓰세요. (모음교체형, 자음교체형)

예) 반작반작 - 반작반작

① 꼬박꼬박 - \_\_\_\_\_

② 살짝 - \_\_\_\_\_

③ 슬슬 - \_\_\_\_\_

④ 바삭바삭 - \_\_\_\_\_

11. 다음 문장을 보고 맞으면 'O', 틀리면 'X', 모르면 '모른다'로 선택해 주십시오.

A. '감감'은 '캄캄'보다 더 어두운 느낌을 준다. (O, X, 모른다)

B. '깜박'은 '깜빡'보다 거센 느낌을 준다. (O, X, 모른다)

C. '쓸쓸'은 '슬슬'보다 더 센 느낌을 준다. (O, X, 모른다)

D. '줄줄'은 '줄줄'보다 더 가벼운 느낌을 준다. (O, X, 모른다)

E. '똑똑'은 '뚝뚝'보다 더 무거운 느낌을 준다. (O, X, 모른다)

F. '통통'은 '똥똥'보다 살이 많이 찌지 않는 느낌을 준다. (O, X, 모른다)

G. '반작반작'은 '번적번적'보다 더 작고 맑은 느낌을 준다. (O, X, 모른다)

12. 한국어 의성어 의태어에 대한 알고 있는 형태들을 체크하세요. (복수 응답 가능)

- ① 딱, 쪽, 확
- ② 딱딱, 쿵쿵, 멍멍
- ③ 깜빡, 깜짝
- ④ 반짝반짝, 바삭바삭
- ⑤ 따르릉, 꼬르륵
- ⑥ 따르릉따르릉
- ⑦ 물끄러미
- ⑧ 우르르, 부르르
- ⑨ 살금살금-슬금슬금, 보글보글-부글부글, 깡충깡충-경충경충
- ⑩ 슬슬-쓸쓸, 감감-깜깜, 웅기웅기, 울퉁불퉁
- ⑪ 허둥지둥, 허겁지겁

13. 본 연구는 선정된 고급 의성어 의태어 목록입니다. 이러한 어휘의 양이나 유형을 고급단계에서 학습한다면 어떻게 생각합니까?

- ① 공부할 수 있고 적절하다      ② 유형이 복잡하고 양이 많아서 어렵다
- ③기타: \_\_\_\_\_

형태 유형		음절 수	어휘	개수
단독형	1음절 (A형)		뚝, 툇, 쪽, 탁, 짝, 착, 똑, 핑	8
	2음절 (AB형)		부쩍, 버럭, 바삭, 덜컹, 털썩, 불쑥, 펄쩍, 흠뻑, 듬뻍, 바짝, 뽕족, 가득, 꾸벅, 꼬박, 담뻑, 오뚝, 슬쩍, 번쩍	18
	3음절 (ABC형)		꼬르륵, 꾸르륵	2
	4음절 (ABCD형)		물끄러미	1
전체 반복	동음 반복	2음절 (AA형)	뚝뚝, 콩콩, 쪽쪽, 슬슬, 퉁퉁, 훨훨, 술술, 줄줄, 툇툇, 둥둥, 곰곰, 척척, 푹푹, 빙빙, 끙끙, 질질, 툇툇, 툇툇, 쪽쪽, 동동, 줄줄, 감감, 살살, 별별	24
		4음절 (ABAB형)	보글보글, 아슬아슬, 차근차근, 꾸벅꾸벅, 살금살금, 꼬박꼬박, 또박또박, 웅성웅성, 아삭아삭, 구불구불, 느릿느릿, 팔짝팔짝, 감짝감짝, 바삭바삭, 부글부글, 번쩍번쩍,	20

			슬금슬금, 펼쩍펼쩍, 뚜벅뚜벅, 바짝바짝	
		6음절 (ABCABC형)	꼬르륵꼬르륵, 따르릉따르릉	2
	유음 반복	자음교체형	웅기종기, 울통불통	2
		음절교체형	허둥지둥, 허겁지겁 , 흥청망청, 이리저리	4
부분 반복		ABB	우르르, 부르르	2
				83

14. 한국어 의성어 의태어의 음운교체형은 언제부터 배우면 적절하다고 생각합니까?

- ① 중급      ② 고급

## ABSTRACT

### A Study on the Selection of Vocabulary List of Korean Onomatopoeic and Mimetic Words for Vietnamese Learners

Huynh, Thi My Phuong

Major in Korean Language Education

Dept. of Korean Language & Literature

The Graduate School

Hansung University

Korean onomatopoeic and mimetic words are more developed than Vietnamese and are widely used in everyday life. By studying and using Korean onomatopoeic and mimetic words, foreign learners can express their emotions and feelings more abundantly and in a variety of ways while improving their fluency in using the language. However, there is a difference in the form of onomatopoeic and mimetic words of the two languages due to the language difference between Vietnam and Korea and the different morphological structures. That is why Vietnamese learners have difficulties in learning Korean onomatopoeic and mimetic words. Although studies on the education method of onomatopoeic and mimetic words for foreigners are gradually increasing in Korean education, as education centered on Vietnamese learners is lacking, there is a need for

an effective education method or an educational list.

The purpose of this study is to draw up a vocabulary list for Korean onomatopoeic and mimetic words by using and reviewing materials from Korean education so that Vietnamese learners could understand and systematically learn the characteristics of Korean onomatopoeic and mimetic words.

First of all, the characteristics of the syllable structure of the two countries were examined due to the different language types, and the morphological characteristics of the two countries' onomatopoeic and mimetic words and phonological exchange patterns were contrasted to investigate the commonalities and differences.

Next, in order to come up with an educational list of Korean onomatopoeic and mimetic words, the list of onomatopoeic and mimetic words among the textbook contents of six institutions used in Vietnamese universities and the list of previous studies on education on onomatopoeic and mimetic words at Korean educational institutions were reviewed. As a result, a common list of onomatopoeic and mimetic words was derived, focusing on the redundancy of the common lists using the meta-quantification method.

Lastly, the common list drawn up in consideration of the characteristics of Vietnamese and the level of Vietnamese learners presented step by step a list of Korean onomatopoeic and mimetic words for intermediate and advanced learners according to the morphological characteristics of Korean onomatopoeic and mimetic words.

【Keyword: Onomatopoeic, Mimetic Words, Selection of Vocabulary List, educational list】